

LE CANADA FRANÇAIS

TIRAGE A.B.C.
Classe A Newspapers

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région
DIRECTEUR: YVES GAGNON

Fondé le 1er juin 1860.
101 ans d'existence.

VOL. CIII — No. 2

JEUDI, 7 JUIN 1962

PRIX: 10c le numéro

— LUTTE A QUATRE CANDIDATS —

DAGESSE DUPUIS ROY SAUVE

Quatre candidats se feront la lutte dans le comté fédéral de St-Jean - Iberville - Napierville aux élections du 18 juin. Le candidat libéral et député sortant de charge, M. Yvon Dupuis affrontera trois opposants, soit M. Robert Sauvé, candidat progressiste-conservateur, M. Fernand Roy, candidat du Nouveau Parti Démocratique et M. Jean-Marc Dagesse, candidat du Crédit Social.

Après la mise en nomination, lundi à 3 hres p.m., chacun des candidats s'est présenté à une assemblée contradictoire sur la Place du Mar-hé, à St-Jean. Nous vous donnons un compte-rendu des discours de chacun lors de cette assemblée présidée par S.H. le maire d'Iberville, M. Jean-Guy Lalanne, qui remplaça le maire de St-Jean Me Jean Desmarais, retenu à Montréal pour ses affaires personnelles.

Le candidat officiel du Crédit Social, M. Jean-Marc Dagesse, a déclaré qu'il venait vers la population du comté avec un cœur rempli d'amour, de justice et de charité. "Ce n'est pas souvent ainsi chez les politiciens mais ça l'est pour moi."

M. Dagesse a déclaré que les deux vieux partis politiques s'en vont à l'agonie avec les guerres, l'augmentation des dettes et le chômage. "Le Crédit Social, a-t-il dit, a un carcan plus solide que tous les autres partis."

Il a précisé que "la planification" est un mot vide de sens qui nous mènerait à brève échéance à une dictature totalitaire. Il a déclaré que nous cherchons tous la sécurité et la

(Suite à la page 9)

Le dernier orateur, le député sortant de charge, M. Yvon Dupuis, a déclaré au début de son discours que contrairement aux allégués de M. Roy, il était de très bonne humeur et qu'il n'était pas fâché du tout.

"A la Chambre des Communes, a-t-il dit j'ai fait mon devoir et je vous ai représenté avec dignité et je n'ai insulté personne. Je vous avais dit en 1958 que je ferais entendre aux Communes la voix du

(Suite à la page 11)

"Le Nouveau Parti Démocratique est le parti de son temps. Les vieux partis ont eu amplement le temps de prouver dans le passé ce qu'ils pouvaient faire. Depuis 1867, tour à tour libéraux et conservateurs se sont succédés avec leurs bagages de promesses non réalisées pour aider les travailleurs, les cultivateurs," a déclaré le candidat du Nouveau Parti Démocratique M. Fernand Roy.

La caisse électorale
Pour le N.P.D., c'est la population qui paye la campagne

(Suite à la page 11)

M. Robert Sauvé, candidat conservateur, a rappelé à l'assistance les réalisations de son parti. Il a mentionné qu'en 1957 le gouvernement conservateur avait baissé les impôts et que depuis ce temps, ils n'avaient pas été augmentés, que les conservateurs avaient accordé des chèques bilingues, l'abolition du péage sur les ponts Jacques-Cartier et Victoria, une traduction simultanée et un gouverneur général canadien-français,

(Suite à la page 11)

DANS NOS PAROISSES

NOMBREUSES ELECTIONS PAR ACCLAMATION

Lundi dernier, il y avait une mise en nomination dans la plupart des municipalités ou paroisses environnantes. Voici les résultats:

SAINT-LUC

M. Albert Clermont a été réélu par acclamation. M. Irénée Marciel a été élu en remplacement de M. Simon Baillargeon.

SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX

Dans cette localité il y aura élection. M. Lionel Ethier, sortant fera la lutte à M. Conrad Gamache. M. Oscar Sauvage a été réélu.

ST-ALEXANDRE (Village)

M. Rodolphe Bessette a été réélu. M. Normand Quintin a été élu en remplacement de M. Germain Desnoyers.

ST-BLAISE

M. Armand Brault a été réélu par acclamation. M. Georges Gaudreau a été élu en remplacement de M. Lorenzo Soucy.

ST-ALEXANDRE (Paroisse)

MM. Paul-André Benoit et Yvan Dupuis ont été réélus par acclamation.

ST-VALENTIN

M. René Sauvage et Gérard Denault ont été élus par acclamation en remplacement de M. Albert Fortin et Laurent Landry.

ST-SEBASTIEN

MM. Gabriel St-Denis et Conrad Désautels ont été élus par acclamation en remplacement de MM. Lionel Campbell et Marcel Thibault.

MT ST-GREGOIRE

MM. Georges Lalanne Benoit Brodeur, sortant et Gilles Des-

rochers, sortant, se feront la lutte pour les deux sièges vacants.

LACOLLE

M. Léo Langlois, sortant, a été réélu par acclamation.

NAPIERVILLE

M. Maurice Jennelle a été élu par acclamation en remplacement de M. Laurent Foucault. MM. René Pépin et Albini Prévost se feront la lutte pour le siège du Dr Arthur Ouimet, sortant.

HENRYVILLE

MM. Arthur Gagnon et Rosaire Roy se feront la lutte pour le siège qu'occupait M. Bernard Lamoureux, sortant.

L'échevin Lorrain dissident

Dépenses de \$53,600. à la récréation

Le conseil de ville a adopté lundi soir le budget du département de la Récréation pour l'année 1962.

L'échevin Edouard Fortier a déclaré que ce département manque d'argent actuellement et que les organisations de loisirs sont aux abois. "N'ayant pas le sou, a-t-il poursuivi, il nous faudra arrêter toutes les organisations pour l'instant qui vient si ce problème financier n'est pas résolu dans le plus bref délai possible."

Ce budget avait été soumis à l'attention du conseil il y a trois semaines. Il prévoit des dépenses de l'ordre de \$58,600, et des revenus de \$5,000, ce qui signifie que ce département a besoin de \$53,600, pour fonctionner normalement d'ici le 31 décembre prochain.

L'échevin Alphonse Lorrain a proposé que le conseil accorde au département de la récréation le même montant qui fut accordé l'an passé aux loisirs. M. Fortier s'est opposé à cette

méthode, disant qu'il préférerait suivre un budget précis plutôt que sans savoir où son département allait au point de vue financier.

Finalement ce budget fut adopté sur une proposition de l'échevin Bruno Choquette secondé par l'échevin Joseph A. Morin. L'échevin Alphonse Lorrain a enregistré sa dissidence.

nécessaires pour prévoir l'aide à l'industrie lorsque les besoins s'en feront ressentir.

L'offre d'achat de la Châtelaine Hosiery n'a pas encore été complètement étudiée et la décision de créer un nouveau fonds industriel n'aurait pas été motivé directement par ce projet.

PLUSIEURS SUJETS NON DISCUTES

Plusieurs sujets inscrits à l'ordre du jour n'ont pas été étudiés par le conseil mais viendront probablement à une prochaine assemblée. Parmi ces items, nous remarquons: incinérateur régional; formation d'un comité de tourisme; engagement d'un assistant-ingénieur; règlementation des heures de fermeture des magasins et postes d'essence; achat de la Châtelaine ainsi les décisions à prendre à la suite du 13ème rapport de la Commission de Loisirs.

Malgré tout, le conseil a étudié plus de 30 items lundi soir.



LA PRESENTATION OFFICIELLE des candidats pour le comté de Saint-Jean-Iberville-Napierville avait lieu lundi après-midi dernier. L'électorat de notre comté aura le choix entre les quatre candidats que l'on voit ci-dessus. Il s'agit, dans l'ordre habituel, de MM. Robert Sauvé, candidat conservateur, Yvon Dupuis, candidat libéral, Jean-Marc Dagesse, candidat du Crédit Social et Fernand Roy, candidat du N.P.D. (Photo Ken Wallett)

Nouveau fonds industriel de \$250,000.

NECROLOGIE

Soeur De Grandmaison en deuil de sa mère

La révérende Soeur Thérèse DeGrandmaison, des Soeurs Grises, en charge de l'ouvroir de la S.S.V.P. à Saint-Jean, vient d'être éprouvée par le décès de sa mère, Mme Raoul DeGrandmaison, survenu le 2 juin à Ste-Thérèse-de-Blainville.

Née Aurore Gratton la regrettée défunte était âgée de 73 ans. Elle était la mère du R.P. Germain De Grandmaison, c.s.c., missionnaire au Pakistan, des RR. SS. Germaine, Thérèse, Réjeanne, et Laurette De Grandmaison, toutes de la Communauté des Soeurs Grises.

Les funérailles ont eu lieu à Ste-Thérèse le 6 juin.

Nous offrons nos respectueuses sympathies à Soeur Thérèse De Grandmaison et aux autres membres de sa famille.

FEU MONSIEUR ELEAS BLAIS

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Eléas Blais survenue après une courte maladie à l'âge de 61 ans.

M. Blais veuf de Georgianna Rondeau laisse dans le deuil trois fils et une bru M. et Mme Claude Blais (Denise Desmarais), M.M. Maurice et Pierre Blais; trois filles et deux gendres MM. et Mmes Conrad Carey, Lionel Jacques (Nicole), Mlle Jeannine Blais; trois petits-enfants Diane, Michel et Richard Blais, un frère M. Osiar Blais; deux soeurs Mlle Donald Blais, (Diane) Mme. Philippe

Gosselin; ses beaux-frères et belles-soeurs MM. et Mmes Charles Gladu, Robert Rondeau, Noël Rondeau, M. Philippe Gosselin; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu ce matin, jeudi à 9 heures, à l'église St-Edmond et l'inhumation se fit au cimetière de St-Jean.

Nos sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

FEU M. OVILA VEILLETTE

Nous sommes au regret d'annoncer la mort de M. Ovila Veillette, survenue après quelques jours de maladie à l'âge de 55 ans.

M. Veillette laisse dans le deuil outre son épouse née (Adrienne Nadeau) une fille et gendre M. et Mme Marcel Lorrain (Jeannine), quatre petits-enfants Johanne, Andrée, Lynda et Michel Lorrain; deux frères et belles-soeurs MM. et Mmes Ernest Veillette (Aurore Roy), Joseph Veillette (Georgette Lefebvre), deux soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Gérard Thibault (Simonne), Raoul Lavoie (Alicia); ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Davila Nadeau, Albert Nadeau Léopold Nadeau, Alexandre Boulet, Régis Roy, Armand Nadeau, Angélo Nadeau, Rosario Nadeau, Mme vve Henri Robert; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles auront lieu samedi à 10 heures à l'église St-Noël-Chabanel et l'inhumation se fera au cimetière d'Iber-

ville.

La dépouille mortelle de M. Veillette est présentement exposée au salon LeSieur 50¹ère rue à Iberville.

Nos sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

FEU M. HONORIUS RATTE

Après une longue maladie est décédé chez lui à l'âge de 53 ans et 8 mois, M. Honorius Ratté époux de Rosa Trudeau.

M. Ratté laisse dans le deuil outre son épouse deux frères MM. François et Josaphat Ratté; ses beaux-frères et belles-soeurs; MM. et Mmes Rosario, Eugène et Léopold Trudeau, Delphis Charest, Mmes vves Victor Hébert, Lionel Arbour, Mlles Dora, et Evéline Trudeau; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles auront lieu vendredi à 10 heures à l'église Notre-Dame-Auxiliatrice et l'inhumation se fera au cimetière de St-Jean.

Nos sincères sympathies aux membres des familles en deuil.

FEU MME J.-ARTHUR HUOT

A Montréal, le 31 mai, décédait à l'âge de 76 ans, Mme J.-Arthur Huot, veuve du docteur J.-Arthur Huot.

Mme Huot était la mère de Mme Conrad Camarère (Gabrielle) de cette ville, de Mme vve Gabriel Dorais (Pauline), de M. Marcel Huot, ing. p., de Montréal. Elle laisse aussi dans le deuil, six petits-enfants.

Le service fut chanté à l'église Notre-Dame-du-St-Sacrement, puis la dépouille mortelle fut transportée à St-Jean pour y être inhumée.

Nous offrons nos sincères condoléances à M. et Mme Conrad Camarère et aux autres membres de la famille éprouvée.

Vient de paraître

DÉTRESSE DES ENFANTS SANS FAMILLE

Cardinal LÉGER



Le problème de l'enfance négligée à Montréal est l'un des constants soucis de Son Eminence. Le 8 mars dernier encore il y revenait avec insistance dans une allocution qu'il prononçait devant les membres du club Richelieu-Montréal.

Les chiffres cités par Son Eminence sont effrayants. A lui seul le Service du Bien-Etre Social de la Cité de Montréal se voyait confier la charge de 5,500 enfants au 1er janvier 1962, enfants victimes de leur famille indigne ou incapable de pourvoir à leurs besoins immédiats. Les causes de ce ravage sont nombreuses: pauvreté matérielle, immaturité des parents, conflits matrimoniaux, logements insalubres, chômage.

Si nous avons dans notre milieu un grand nombre d'œuvres pour l'enfance il nous manque toutefois une agence spécialisée qui les coordonnerait toutes. Ce

service constitue « le rouage essentiel d'un bon système de protection de l'enfance » et la plupart des villes anglaises du Canada possèdent une Société de l'aide à l'enfance (Children's Aid Society). Ici, se situe l'action attendue des « Richelieu ». Son Eminence leur recommande de faire porter le fruit de leur charité collective à l'élaboration d'un projet de recherche scientifique sur le problème de l'enfance. Les conclusions d'un tel projet « nous éclaireraient sur l'ampleur du problème et sur les solutions qui s'imposent ».

Nul doute que, selon leur habitude, les membres du club Richelieu-Montréal répondront affirmativement à l'appel de Son Eminence.

Détresse des enfants sans famille, le problème de l'enfance négligée à Montréal. Publications de l'Archevêché de Montréal. Distributeur: Fides. 32 pages: \$0.25.

Dimanche à Iberville

L'Hon. Lionel Chevrier

PORTERA LA PAROLE EN FAVEUR DE

Yvon Dupuis

A LA SALLE DE L'ECOLE ST-GEORGES

44 - 4^e RUE - IBERVILLE - à 2.30 HRES P.M.



L'HON LIONEL CHEVRIER
Père de la canalisation
du St-Laurent



M. YVON DUPUIS
Champion de la Canalisation
du Richelieu

«Les dames sont particulièrement invitées»

DIMANCHE à NAPIERVILLE

Salle de l'école Daignault

10 JUIN - 8.30 HRES

MARDI LE 12 JUIN 8 HRES P.M.

YVON DUPUIS

parlera à la grande assemblée
au Palais du Commerce à Montréal

avec

L'HON. LESTER PEARSON

et

L'HON. LIONEL CHEVRIER

Départ de St-Jean 6.15 hres au Stade

MERCREDI à SAINT-JEAN

Ecole Ste-Jeanne d'Arc
Paroisse St-Gérard
680 Blvd du Séminaire

13 JUIN - 8.30 HRES

LUNDI à ST-GREGOIRE

Centre récréatif municipal

11 JUIN - 8.30 HRES

JEUDI 14 JUIN
ST-JACQUES LE MINEUR
VENDREDI 15 JUIN
HENRYVILLE

Comité Central Fl. 6-3993



Dr A.L. Desmarais
CHIRURGIEN
210 St-Jacques - St-Jean
Tél. FL. 6-4333

LE CANADA-FRANÇAIS

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la région

Pour une LIVRAISON RAPIDE
de vos PRESCRIPTIONS
APPELÉZ FL. 8-4321
**LA PHARMACIE
LAFONTAINE**
410 LAURIER - ST-JEAN

JEUDI 7 JUIN 1962.

LE CANADA-FRANÇAIS

PAGE 3

Au conseil de ville

REGLEMENT D'EMPRUNT DE \$323,000.00 ADOPTE

Transaction entre la Ville et Jos. Hughes—Ouverture de soumissions — Recommandations du Directeur de la Police — La Commission des Loisirs—La Croix-Rouge—Le Parc Laurier — Amender deux règlements — Le garage municipal — Engagements temporaires — Cercles d'Economie Domestique — Les Brones de St-Jean — Divers.

Le conseil municipal de St-Jean a adopté lundi soir au cours de l'assemblée régulière du mois de juin un règlement d'emprunt de \$323,000. pour effectuer les travaux d'acqueduc, de pavage et d'égoûts pour l'année 1962.

Le règlement a été adopté deux heures après que le secrétaire-trésorier de la ville en eut fait la lecture puisque personne n'était venu réclamer un référendum. Un tel référendum aurait été tenu si quarante électeurs étaient venus en faire la demande.

OUVERTURE DE SOUMISSIONS:

Les soumissions ont été ouvertes en vue de trouver un fournisseur d'huile pour la ville. Ce fournisseur vendra 75,000 gallons d'huile. Le contrat a été accordé à Gérard Deslauriers qui était le plus bas soumissionnaire. Son prix sera de \$0.2858 pour un gallon. Il représente la compagnie Petrofina. Il y avait huit soumissionnaires.

Des soumissions ont également été ouvertes en vue d'écarter le contrat de construction d'une clôture autour des courts de tennis au parc-école St-Gérard. Ce contrat sera don-

né à Jean-Paul Trahan, plus bas soumissionnaire, qui a soumis au conseil un prix de \$3,758. Il y avait sept soumissionnaires.

RECOMMANDATIONS DU DIRECTEUR:

Le Directeur de la Police de St-Jean, M. J.T.A. Charron, a fait plusieurs recommandations aux membres du conseil municipal.

Il a recommandé que le stationnement soit prohibé sur la Place du Quai, du côté est, entre les rues St-Jacques et St-Charles. Cette recommandation a été acceptée par le conseil qui fera placer quatre enseignes de défense de stationner à cet endroit.

Le Directeur a également demandé que les enseignes d'arrêt qui se trouvent actuellement des côtés nord-est et sud-ouest de l'intersection des rues Marchand et St-Charles soient démenagés aux angles nord-est et sud-ouest de l'intersection des rues Cousins et St-Charles.

M. Charron a aussi demandé l'autorisation de poser des enseignes d'arrêt. Quatre à l'angle des rues St-Denis et Labrèche et trois à l'angle des rues St-Henri et Labrèche.

De plus des signaux d'arrêt

seront placés dans la paroisse St-Edmond dans le quadrilatère formé par les rues Jacques-Cartier, Boveri, Gouin, Séminaire et Lajeunesse.

Toutes ces recommandations ont été acceptées et ratifiées par le conseil.

LA COMMISSION DES LOISIRS:

Le conseil a décidé de payer des comptes de l'Association Sportive Notre-Dame-Auxilia-trice et de l'Association Sportive Notre-Dame-de-Lourdes. Il a laissé en suspens deux comptes de l'Association Sportive St-Edmond. Ces deux comptes, de téléphone et d'électricité, se chiffraient respectivement à \$12.31 et \$303.20. Les membres du conseil ne purent s'expliquer que ces deux comptes soient si élevés et refusèrent de les payer, du moins pour le moment.

Les comptes de l'A. S. N.-D.-L. se chiffraient à \$52.09, comprenant le téléphone, l'électricité et le chauffage. L'AS.N.-D.-A. avait à payer un compte d'électricité de \$107.48.

L'échevin Fortier a déclaré pendant l'étude de ces comptes qu'il était malheureux que les centres de loisirs soient commercialisés.

C'est sur une proposition de l'échevin Lorrain secondé par l'échevin Pilon que les comptes des A. S. N.-D.-A. et N.-D.-L. furent payés.

(Suite à la page 5)



L'ANOU EST REVENU. — Le luxueux yacht sur lequel Georges Lemay a quitté le Canada l'automne dernier, l'ANOU, est revenu au pays hier avec son nouveau propriétaire, Alphonse Lefebvre, alias "le Gaspésien," de Montréal. Plutôt maussade au début, le nouveau propriétaire a menacé le directeur de ce journal, ainsi que le photographe, de les jeter à la rivière. Après quelques mois, le calme est revenu et comme le montre la photo ci-dessus, l'atmosphère était plus "joyeuse." L'ANOU est passé par St-Jean durant l'après-midi. Le prix payé par Lefebvre serait de \$15,000, et le vendeur était Roland Primeau, présentement derrière les barreaux. (Photo Ken Wallejt)

POUR L'UNITE DU R. 22E R. DE ST-JEAN

Un nouveau commandant et des locaux nouveaux

Le Capitaine N. Chayer, DM, CVSM avec agrafe, WM, CM, UNM, anciennement des Forces Régulières de l'Armée, vient d'être nommé commandant de la Cie "A" de St-Jean, du 4e Bataillon R 22e R, en remplacement du Capt. J.-J. Gagnier. La cérémonie militaire officielle du "changement de commandement" aura lieu d'ici quelques semaines.

Avec cette nomination, a coïncidé le changement de locaux de cette Unité de Milice, qui a quitté, à la fin de mai, le manège de 177 Champlain, pour établir ses nouveaux quartiers, à la base du "RCAF" de St-Jean, dans la bâtisse No. 102.

Tous les anciens membres militaires de cette Compagnie sont cordialement invités à rencontrer le nouveau Commandant, et à revenir à ce groupe du R 22e R.

Les soirs de parade demeurent les lundis et mercredis de cha-

que semaine, et pour faciliter le transport des membres, des véhicules militaires prennent les passagers, de l'ancienne place (177 Champlain) à 7.30 h. et à 7.45 h. chaque soir d'entraînement.

Les membres de cette Unité qui désirent participer à la semaine de camp, qui aura lieu au Camp Militaire de Farnham, du 24 au 30 juin prochain, pourront en profiter pour donner leur nom. — La date ultime à cet effet sera le 18 juin. —

JE ME SOUVIENS.



ELECTIONS A LA COMMISSION SCOLAIRE — Cinq candidats se font la lutte pour les deux sièges vacants à la Commission scolaire de la Cité. De gauche à droite: MM. Léopold AUBIN, professeur, Firmin BERNARD, ingénieur, René PICARD, voyageur, Eugène LASNIER, gérant et Maurice LORRAIN, inspecteur. Le programme des candidats est exposé ci-dessous. (Photo Ken Wallejt)

LUTTE A 5 A LA COMMISSION SCOLAIRE

Tandis que M. Robert Rainville était réélu par acclamation au seul siège vacant de la Commission scolaire Notre-Dame-Auxilia-trice, cinq candidats se feront la lutte pour les deux sièges contestés de la Commission scolaire de la Cité de St-Jean, lors de l'élection qui aura lieu lundi prochain.

Les candidats sont M. Léopold Aubin, présenté par MM. Paul E. Lanciault et Donat Courtemanche, M. Firmin Bernard, présenté par MM. Maurice Régnier et Sylvio Martel, M. Eugène Lasnier, présenté par MM. Alphonse Lorrain et Arsène Lanciault, M. Maurice Lorrain, présenté également par MM. Lorrain et Lanciault, M. René Picard, présenté par MM. Roch Vinette et Jean Brunelle.

VOTATION

La votation aura lieu lundi, le 11 juin, de 9 hres a.m. à 7 hres p.m. aux endroits suivants:

Paroisse Cathédrale: Ecole N.-D. du Sacré-Coeur, 230, rue Laurier, Paroisse St-Edmond - St-Lucien, - Coll. Militaire Royal - Base de l'A.R.C.: Ecole Forget, 275 boul Gouin. Paroisse St-Eugène: Ecole St-Patrick, 15, rue Jacques-Cartier. Paroisse N.-D. de Lourdes: Ecole Marguerite Bourgeoys, Rang Grand Bernier.

TOUS LES PARENTS VOTENT

Pour la première fois, en vertu de la nouvelle loi, tous les parents d'enfants de moins de

18 ans peuvent voter, locataires ou propriétaires. Peuvent voter, en effet:

- 1—Tous les propriétaires dans la municipalité;
- 2—Le conjoint (époux ou épouse) des propriétaires résidant sous la municipalité;
- 3—Les locataires, père et mère, d'enfants de moins de 18 ans, résidant dans la municipalité depuis 6 mois, inscrits comme tels sur la liste des électeurs.

PROGRAMME DES CANDIDATS

Après la nomination, chaque candidat exposa son programme, sous la présidence de M. Alphonse Lorrain.

(Suite à la page 16)

"Les femmes doivent connaître la politique" (Mme S. Chartrand)

"Les femmes doivent travailler pour la patrie pas seulement lorsqu'elles sont enceintes," a lancé Mme Simonne Chartrand en invitant les femmes à s'intéresser aux problèmes politiques, "car les femmes ont tout intérêt de connaître et de contribuer à la formation d'un milieu propice à leurs enfants."

Mme Chartrand, qui s'est toujours dévouée à une foule d'œuvres sociales, paroissiales et diocésaines, a déclaré que la routine, en politique, est malsaine. "La femme ne doit pas nécessairement adopter le parti politique de son mari, de son père ou de sa mère. Elle doit avoir ses propres idées sur les partis politiques."

Après avoir souligné que les problèmes familiaux que la femme cotoie quotidiennement ne sont pas indépendants de la politique. "Le simple fait que

le Canada soit prêt à recevoir des armes nucléaires met en danger l'avenir de nos enfants, et l'attitude du Nouveau Parti Démocratique contre l'entreposage d'armes nucléaires au Canada serait à elle seule suffisante pour voter N.P.D.," a-t-elle mentionné.



BRUITS, ECHOS et SILENCES

A IBERVILLE. — La semaine dernière, des échevins d'Iberville se lançaient des accusations excessivement graves pour des hommes publics. On a laissé entendre, et pas seulement à mois couverts, que des commissions seraient versées à certains membres du conseil, et que le favoritisme régnerait! Était-ce là paroles en l'air? Y a-t-il du vrai dans ces accusations? A la dernière assemblée, on a préféré garder le silence. Pourquoi? Chose certaine, les hommes publics qui ont lancé ces accusations doivent en conscience les exposer devant la population, et si elles ne sont pas véridiques, ils devraient démissionner. Recevoir des commissions dans l'exercice d'une fonction publique, c'est du vol pur et simple. Le maire a déclaré que le conseil aurait besoin d'un dictateur; ce n'est pas un dictateur qu'il faudrait mais une enquête sur ces accusations graves.

DES AFFIDAVITS. — Le gouvernement libéral provincial fait en général du beau travail, du moins dans certains ministères. Mais cette semaine, le député Union Nationale de Compton apportait à la Législature cinq affidavits qui laissent entendre qu'un entrepreneur du ministère de l'Agriculture s'était fait payer par le gouvernement pour des travaux qui n'auraient pas été effectués. Le gouvernement libéral, usant de sa majorité, a refusé une enquête. Cette attitude malheureuse ressemble trop aux procédés employés du temps de l'Union Nationale pour la laisser passer sans dire un mot. Les cinq affidavits sont là et jusqu'à preuve du contraire, ils accusent un ministre. Qu'on fasse la lumière! Mieux vaut dévoiler les abus immédiatement qu'attendre plus tard et alors tout le gouvernement devra en prendre la responsabilité. Il serait malheureux qu'un bon gouvernement soit sali dans son entier parce qu'un ministre a manqué à sa tâche.

UNE PRIMEUR — Notre ecclésiaste confrère, organe officiel de "la possession tranquille de la Vérité", et qui se vante hebdomadairement de ses "primeurs" cléricales, est légèrement en retard dans ses nouvelles "profanes" puisque nous ne sommes pas l'organe officiel du parti libéral depuis plus de quatre ans et quelques jours. Il demeure toujours l'organe officiel de la population de la région. Un autre "scoop" pour nous!

Pour la première fois, les parents, ceux dont on dit qu'ils sont les "seuls responsables de l'éducation des enfants," pourront voter aux élections des commissaires scolaires. C'est un grand pas de gagné vers l'établissement d'un système éducationnel basé sur la libre expression du peuple. L'argent cède enfin le pas à la liberté humaine.

Le gouvernement libéral provincial a mis fin à cette situation absurde de commissions scolaires dirigées exclusivement par des propriétaires. Le vieux garçon riche avait des droits à la commission scolaire et à l'éducation des enfants tandis que la mère de famille, le père de dix enfants mais trop pauvre pour être propriétaire, devait se contenter d'assister silencieusement à la comédie de l'éducation.

Mais ce droit des parents à l'éducation des enfants, ce n'est pas simplement un mot. Un droit se traduit



LE CANADA-FRANÇAIS

DIRECTEUR: Me Yves Gagnon, L.L.L.

Administration: A. Campbell
Publicité: R. Verdon

CLASS «A» NEWSPAPERS
HEBDOS-CLEFS

Canada et E.-U.: \$3.50
Autres pays: \$3.50

84, rue RICHELIEU

Tél. FI. 7-7509

SAINT-JEAN, P.Q.

Imprimé aux ateliers de «L'Imprimerie Le Canada-Français Ltée»

Autorisé comme envoi postal 2ième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

EDITORIAUX

DEUX NATIONS EGALES

Depuis plusieurs semaines, nous abordons divers sujets que nous considérons de première importance dans la présente lutte fédérale. Nous avons réservé pour cette semaine une question vitale pour le Québec, vitale surtout pour les Canadiens-français qui veulent vivre dans le Canada. C'est la question de notre orientation nationale.

Admettons au départ un fait bien établi. Jamais la nation canadienne-française n'a été admise "en pratique" comme partenaire égal dans la Confédération. Depuis Sir John MacDonal, en passant par l'impérialisme de Laurier, le "British look" de Bennett, le "melting pot" de Mackenzie King, le "Québec-est-une-province-comme-les-autres" de St-Laurent et l'indifférence hantaine de Diefenbaker, le Canada français a toujours été "une minorité," vue comme telle, jugée comme telle, gouvernée comme telle.

Dans cinq ans, nous serons appelés à fêter la "Confédération"! Déjà se dessine au Québec un vaste mouvement de boycottage. On ne peut nous blâmer! Malgré tous les discours à l'eau de rose sur "notre Unité nationale," le Canada bilingue, bi-ethnique et bi-culturel, que libéraux et conservateurs nous ont chanté sur un air d'amour depuis des générations, les Canadiens-français ont dû se battre comme des forcenés pour obtenir quelques miettes tombées de la table d'Ottawa. On ne nous a rien donné que nous n'ayons obtenu que par de dures luttes souvent contre nos propres représentants du Québec à Ottawa.

Chose curieuse, alors que les deux partis traditionnels ont toujours obtenu notre faveur, ce sont deux jeunes partis, jusqu'ici inconnus au Québec, qui ont fait les pas les plus osés pour reconnaître l'égalité de nos deux nations. Le Crédit Social en se donnant un Chef adjoint canadien-français, et le Nouveau Parti Démocratique en incorporant dans sa

propre constitution le principe de l'égalité des deux nations.

Egalité signifie "qui est au même rang qu'un autre." Est-ce que le français est au même rang que l'anglais au pays? Le bilinguisme n'existe que dans une seule province, le Québec, alors que les neuf autres sont unilingues. Une véritable égalité exigerait l'unilinguisme français au Québec et l'unilinguisme anglais dans les autres provinces.

Egalité voudrait dire que le gouvernement fédéral serait bilingue et non seulement une traduction de l'anglais au français. Egalité veut dire que le Québec aurait autant de droits que toutes les autres provinces réunies. Egalité veut dire que tout ce qui viendrait d'Ottawa serait bilingue à travers tout le Canada. Egalité veut dire que les 75 députés du Québec ont autant de droit que les 195 députés d'ailleurs. Il n'en est rien.

La Confédération de 1867 a fait son temps. Elle est dépassée depuis longtemps. On parle de rapatriement avant 1967. On parle moins, sauf au Québec, de modification de la Constitution. Allons-nous perpétuer notre statut de "minorité"? Il semble bien!

Libéraux et conservateurs ont prouvé depuis près d'un siècle qu'ils voulaient réduire le Québec au niveau d'une "réserve," touristiquement intéressante, politiquement aussi, car son vote est utile, mais une réserve tout de même.

Que feraient les partis neufs au pouvoir? On l'ignore. Mais les principes qu'ils admettent dépassent de beaucoup la réalité que nous ont fait connaître les partis traditionnels. Nous n'avons rien à perdre car nous en avons déjà beaucoup trop perdu!

Yves Gagnon.

EN DIAGONALE SUR...

LE BORD DU CANAL

Un ministre risque d'être pris de "court si" le patronage ne cesse pas!...

On dit que "l'Agriculture" cultive bien son... homme!

Il n'est pas nécessaire de "drainer des terres"...

Pour "drainer" l'argent du gouvernement!

Lapalme nous est revenu d'Europe...

Après quinze jours sur la Côte d'Azur...

Il avait le teint un peu plus... "brunet"!

On va jouer à la "chaise musicale" à la commission scolaire...

Puisqu'il n'y a que deux sièges et cinq veulent s'asseoir dessus!

Mais ça ne bat pas les 1,018 qui veulent s'asseoir sur 265 sièges!

Le maire Lalanne a conseillé à ses conseillers d'être mieux... conseillés!

Il est d'avis qu'ils sont parfois mal "éclairés"!

Un avion passant au dessus de la place du Marché...

Lors de l'assemblée contrefaictoire...

Un loustic s'est écrié: "C'est Philodor qui vient sentir ce qui s'passe!"

L'"Anou" est revenu "à nous"...

Cependant "Lemay" chant n'y était pas!

Un candidat libéral est mort mardi...

On ne savait pas que les conservateurs jouaient si... fort!

Un seul candidat n'a pas répondu à notre questionnaire...

Il a cru pouvoir s'en "sauver"...

Tout en étant contre la... monarchie!

On trouve encore des "royautés... démocratiques!"

Lundi sur la Place du... Marché...

On a fait bon "marché" des... électeurs!

Et si tout a bien "marché"...

C'est parce que Lalanne ne s'est pas laissé "marcher" sur les pieds!

JUPITER II

Démocratie scolaire

dans le concret, et ce n'est qu'en l'exerçant qu'il prendra son véritable sens. Il est donc important que les locataires pères et mères d'enfants de moins de 18 ans aillent voter pour choisir des commissaires intéressés non seulement à construire des écoles, mais à assurer aux enfants un enseignement de la grande valeur.

Par la nouvelle loi, les mères de famille peuvent voter. C'est la plus belle disposition de la loi. Qui mieux que la mère est en mesure de savoir si l'école donne à ses enfants un enseignement adéquat, si ses enfants reçoivent tous les avantages qu'ils sont en droit d'attendre?

Probablement que plusieurs mères de famille ignorent encore qu'elles peuvent exercer leur droit de vote aux élections scolaires. La loi, étant nouvelle, est passablement inconnue. Nous croyons que le gouvernement aurait dû faire une large publicité aux dispositions nouvelles. Il est trop tard cette année.

Nous profitons cependant de l'occasion pour rappeler que peuvent voter, 1) tous les propriétaires dans une municipalité; 2) le conjoint (époux ou épouse) des propriétaires résidant dans la municipalité; 3) les locataires, père et mère, d'enfants de moins de 18 ans, résidant dans la municipalité depuis 6 mois, inscrits comme tels sur la liste des électeurs.

L'éducation est la plus grande valeur d'un peuple et chacun doit y contribuer.

Yves Gagnon.

AU PALAIS DE JUSTICE

ACCUSES DE FAUX

André Nolet et Robert Toupin ont tous deux comparu devant le juge André Régner lundi matin au Palais de Justice de St-Jean pour répondre à des accusations d'avoir fait de fausses déclarations par écrit dans le but d'échanger de faux chèques.

Nolet est d'accusé d'avoir tenté d'échanger deux faux chèques le 13 juin dernier supposément fait au nom de Paul Leclair au montant de \$158,36 et \$124,43.

Toupin, de son côté, est accusé d'avoir tenté d'échanger un faux chèque le 1 juin dernier au montant de \$124,43. Ce chèque était fait au nom de Arthur Guindon.

Ils ont tous deux nié leur culpabilité et ont choisi de su-

bir une enquête préliminaire et un procès devant juge et jury. Ils ont demandé au juge de leur fixer un cautionnement afin qu'ils recouvrent provisoirement leur liberté.

Le procureur de la Couronne, Me Jean Frédéric, s'est opposé à tout cautionnement vu que les prévenus semblent avoir une feuille de route assez chargée. Il a ajouté que d'autres plaintes seront incessamment portées contre les deux individus dans des causes de vol. Le juge a fixé le cautionnement de Nolet à \$950, sur immeubles pour chacune des plaintes et il a refusé tout cautionnement à Toupin.

Leur enquête préliminaire a été fixée au 6 juin prochain.

pour amender le règlement 508.

Me Henri Choinière qui représente M. Laurent (Laporte) demande d'amender un règlement qui mentionne qu'aucun magasin ne devra être construit à moins de 20' du trottoir dans la zone industriel sur les rues Dorchester, Phaneuf et Lebeau.

M. Laporte désire construire des magasins avec une marquise de 10'. Pour respecter le règlement il devra donc construire les magasins à 30' pieds du trottoir pour que la marquise soit au moins à 20' du trottoir. Les résidents des alentours sont apparemment tous consentants à cet amendement.

L'échevin Alphonse Lorrain

dépose un avis de motion qui aurait pour effet de diminuer de 30' à 10' du trottoir le minimum requis pour un magasin. Dès la prochaine assemblée, l'avocat de M. Laporte devra obtenir le consentement écrit des gens concernés.

LE GARAGE MUNICIPAL:

Le conseil de ville a autorisé l'ingénieur à faire le nécessaire afin de faire le ménage au garage municipal. Le conseil a également autorisé l'ingénieur à faire des démarches afin d'acheter une machine à écrire pour le commis du garage.

ENGAGEMENTS TEMPORAIRES

L'échevin Edouard Fortier fait part aux autres membres du conseil que le Surintendant des Parc a gardé à son emploi cinq hommes qui devaient finir de travailler pour la ville le 31 mai dernier. Ces hommes ne seront employés que durant qua-

tre ou cinq jours, c'est-à-dire jusqu'à ce que soient terminés certains travaux au parc St-Lucien.

A l'aqueduc, M. Gaudette a gardé deux hommes également pour une période de quelques jours seulement.

Ces engagements temporaires ont été acceptés par les membres du conseil.

A propos d'engagements, le conseil a décidé d'engager, comme à chaque année, des hommes supplémentaires pour effectuer les travaux de pavage.

CERCLE D'ECONOMIE DOMESTIQUE:

Sur demande de Mmes Landry et Frégeau, le conseil a décidé de reconsidérer sa décision au sujet de l'octroi accordé aux Cercles d'Economie Domestique en vue de leur congrès provincial des 21-22-23 août.

(Suite à la page 9)

Correction

Nous désirons nous excuser auprès de L. Gagné que nous accusions dans notre édition de la semaine dernière d'avoir volé deux climatiseurs. Nous aurions dû écrire que cet individu est accusé de recel de deux climatiseurs. C'est une erreur malheureuse et nous nous en excusons auprès de ceux qui ont pu en être blessés. Que voulez-vous? Il arrive quelquefois aux journalistes de se tromper!

Voies de fait

L'audition de la cause de Michel Monastes, accusé de voies de fait, a été remise au 26 juin prochain. La raison de cette remise est la suivante: la victime est encore à l'hôpital.

Indécence

Un individu accusé d'avoir commis des actes indécents sur la personne d'une jeune fille de 15 ans, reviendra devant les tribunaux le 11 juin prochain.

Facultés affaiblies

Oscar Soucy, accusé d'avoir provoqué un accident avec un tracteur de ferme près de St-Paul Ile-aux-Noix le 30 mai dernier, a été condamné à \$50, d'amende et les frais et son permis de conduire a été suspendu pour une période de trois mois. L'accusé a quinze jours pour payer son amende.

Véhicules-automobiles

Les personnes suivantes ont été condamnées pour avoir enfreint les règlements de la circulation.

Jean-Yves Gagné, Roger Michel, Denis Grignon, Georges Lallane ont été condamnés à \$20, d'amende et les frais.

Arthur Plourde, et Maurice Fontaine, \$10, d'amende et les frais. Et Philippe Baillargeon Lée, \$100, et les frais, car un camion de cette firme a circulé sur la route avec une charge plus lourde que la limite permise par la loi.

Condamné à 6 mois

Yvan Sansoucy a reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir volé un sac à main d'une valeur de \$4,00 dans la nuit du 25 au 26 mai à l'hôtel du Parc.

Le procureur de la Couronne, Me Jean Frédéric, a déclaré au tribunal que le prévenu avait comparu pour vol de cigarettes le 31 juillet dernier et pour vol avec violence sur la personne le 27 novembre dernier. Pour la première accusation, il fut condamné au temps fait en prison (8 jours) et il dut fournir un cautionnement personnel de \$500 l'engageant à garder la paix pendant 3 ans. Pour la seconde accusation, il fut condamné à 3 mois de prison et il dut fournir un cautionnement personnel de \$300 l'engageant à garder la paix

pendant un an.

Expliquant que Sansoucy avait forfait son cautionnement à deux reprises, Me Frédéric précisa qu'il semblait être un récidiviste endurci et qu'il était temps qu'il sache qu'un cautionnement doit être respecté.

Le juge André Régner déclara à Sansoucy qu'il avait été très clément à son égard et qu'il lui avait donné des chances exceptionnelles de s'en tirer. "Vous ne semblez pas, a-t-il dit, avoir beaucoup de "soucis" pour la clémence que la Cour vous a manifestée".

Sansoucy a finalement été condamné à six mois de prison.

Règlement...

(Suite de la page 3)

LA CROIX ROUGE:

M. A. F. Bergevin, représentant de la Croix Rouge, s'est présenté devant le conseil pour lui demander de reconsidérer sa décision de ne donner que \$100, à la Croix Rouge cette année.

M. Bergevin a déclaré que cet organisme international calcule qu'une ville devrait donner cinq sous par habitant. Selon ce barème, la ville de St-Jean devrait donner environ \$1200. Le conseil prendra une décision finale à ce sujet lors de la prochaine assemblée.

LE PARC LAURIER:

Des enseignes de circulation seront placées dans le parc Laurier près du Club Nautique. La vitesse maximum dans ce parc sera de 10 milles à l'heure.

Il a été également décidé de faire mettre de la tourbe sur le terrain de stationnement qui se trouve actuellement au sud de l'aqueduc. Ce terrain sert de terrain de stationnement mais le conseil a décidé d'en faire un terrain agréable où il y aura verdure et tables à pique-nique.

AMENDER DEUX REGLEMENTS

M. Martel, entrepreneur, demande au conseil de ville d'amender le règlement 508 qui mentionne que les maisons doivent être construites à 6½ du trottoir.

M. Martel a construit une maison à 5' du trottoir sur la rue Jeanne-Mancé. L'échevin Morin s'oppose catégoriquement à cette demande et dit que la ville lui avait ordonné de se bâtir à 6½' et qu'il doit maintenant subir les conséquences de son geste.

M. Morin: Il a fait à sa tête, faisons à la nôtre!

L'échevin Lorrain, de son côté, dépose un avis de motion

Théâtre

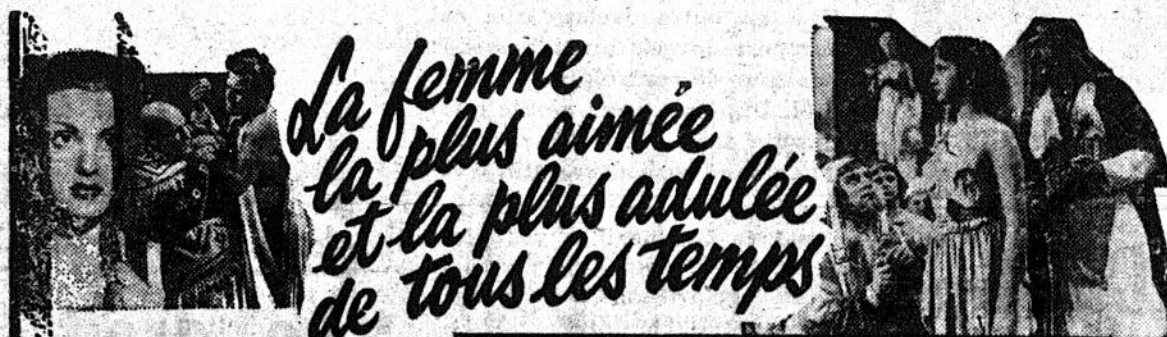
TÉL. FI. 6-4141

CARTIER

2 PRIMEURS

SALLE CLIMATISEE

SAMEDI à VENDREDI - DU 9 AU 15 JUIN



PIERRE CRESSOY
ELENA KLEUS
TAMARA LEES

Selection ALAN DAVEY des milliers de figurants



PHRYNE
COURTISANNE
D'ORIENT

DES SCÈNES PASSIONNÉES ET D'UNE LASCIVE SENSUALITÉ.

ÉCRAN PANORAMIQUE

Les criminels auraient-ils le bras plus long que celui de la justice?

ODILE VERSOIS
YVES VINCENT

MICHEL PICCOLI DANY SAVAL

LA DRAGÉE HAUTE



2 DERNIERS JOURS - LES 2 FILMS EN COULEURS

"LES ESCLAVES DE CARTHAGE"

GIANA MARIA CANALE
JORGE MISTRAL

"ADAM et EVE"

CARLOS BAENA
CHRISTIANE MARTEL

LE CHOMAGE N'EST PAS INSOLUBLE

(M. Yvon Dupuis)

Le député sortant de charge dans le comté de St-Jean - Iberville - Napierville, M. Yvon Dupuis, a déclaré mercredi soir dernier à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur, à St-Jean que le chômage n'est pas insoluble mais qu'il doit être réglé par régions si nous voulons l'enrayer le plus tôt possible.

"Les problèmes du comté ont été causés par l'imprévoyance de quelques-uns et le désintéressement de quelques autres", a poursuivi M. Dupuis en précisant que l'inquiétude qui règne actuellement dans Saint-Jean -



M. YVON DUPUIS

Iberville - Napierville est basée sur des faits.

M. Dupuis a continué en disant qu'après trois ans de régime libéral, il n'y aura pas assez d'ouvriers pour remplir toutes les places disponibles dans la ville de Saint-Jean.

LE DEPUTE DE TOUT LE MONDE :

Le député sortant de charge a en outre déclaré qu'il a été pendant quatre ans le député de tous les citoyens du comté et non seulement des libéraux. "Je suis le député de tout le monde et je veux aider tous les citoyens", a-t-il ajouté.

LUTTES PASSES :

M. Dupuis a poursuivi en disant qu'il avait dû subir en 1957 et 1958 des luttes "pas tout à fait décentes", des luttes mensongères et hypocrites. Il a dit espérer que cette année la campagne électorale sera propre et se fera sur des programmes et non sur des personnalités.

ALLONGEMENT DES PISTES :

Le candidat officiel du parti libéral s'est prononcé pour l'allongement des pistes à l'aéroport municipal de Saint-Jean. Il a en outre déclaré que cet aéroport devrait aussi posséder une tour de contrôle.

M. Dupuis a aussi ajouté qu'il compte faire instituer une enquête sur l'agriculture afin d'ai-

der le plus possible les cultivateurs. Il a précisé qu'avec des hommes comme Jean-Baptiste Lemoine, candidat libéral dans St-Hyacinthe - Bagot, cette enquête sera mise en branle.

LE N.P.D.

M. Dupuis a déclaré que les membres du Nouveau Parti Démocratique étaient des "libéraux pressés". "Le parti C.C.F. a changé de nom et est devenu le N.P.D. ou les "Nouveaux P.D." Ils veulent aller tellement vite qu'ils ne voient et ne font rien. Le seul député N.P.D. de valeur est M. Hazen Argue et il est aujourd'hui avec le parti libéral et il fera mordre la poussière à ses adversaires dans l'ouest du pays."

M. Dupuis a dénoncé ceux députés NPD qui ont fait des déclarations malheureuses au sujet de la province de Québec. Il s'agit de MM. Regier et Fisher. "Deux députés sur huit, 25% de la députation NPD aux Communes fait des déclarations malheureuses sur notre province. Et le Nouveau Parti Démocratique se proclame le parti de l'unité nationale", a-t-il dit.

Il a continué en disant que la population de St-Jean désire être représentée sérieusement et qu'elle veut un gouvernement sérieux qui saura administrer le pays avec sagesse.

LE REGIME DIFENBAKER :

Parlant du régime Diefenbaker, M. Dupuis a déclaré que ce gouvernement avait coûté au pays \$3.500.000.000. "De plus, a-t-il ajouté, nous connaissons une vague de chômage sans précédent, la dévaluation de notre dollar qui valait \$1.05 en argent américain en 1957 et qui ne vaut que \$0.92½. Et ce n'est pas tout, le Canada a perdu depuis 5 ans tout le prestige international que des hommes d'état de la trempe de St-Laurent, Pearson, Chevrier, Martin et Howe lui avaient donné."

LE CMR :

M. Dupuis a rappelé qu'il s'était levé à plusieurs reprises aux Communes pour réclamer le cours complet au Collège Militaire Royal de St-Jean. On sait qu'actuellement les cadets qui terminent leur cours à St-Jean doivent aller le poursuivre à Kingston. Le député sortant de

charge a promis que dès l'accession de son parti, le cours complet sera donné à St-Jean afin que les canadiens-français ne soient pas défavorisés par un cours uniquement anglais comme c'est le cas à Kingston.

LA CANALISATION DU RICHELIEU :

Le candidat officiel du parti libéral dans le comté de St-Jean - Iberville - Napierville a également renouvelé sa promesse (c'est le point-clé de sa campagne électorale) de commencer, dès le retour au pouvoir du parti libéral, des démarches afin d'entreprendre l'étude de la canalisation de la rivière Richelieu qui raccourcirait de 1200 milles le trajet Montréal - New-York par voie fluviale.

LOIS SOCIALES :

M. Dupuis a déclaré que toutes les lois sociales dont bénéficient actuellement les canadiens étaient des lois libérales. "Nous sommes, a-t-il dit, un parti qui va de l'avant nous avons donné l'assurance-chômage, les pensions aux aveugles, aux invalides, les allocations familiales, les pensions de vieillesse, l'assurance-hospitalisation et demain l'assurance-santé."

Il a mentionné que le programme de son parti prévoit un

(Suite à la page 7)

PAR

CLAUDE DENAULT

ECHOS

Notre confrère qui couvre le parti conservateur qualifie ce parti de "Parti Canadien" alors que les trois autres sont affublés d'épithètes plus ou moins flatteuses. Parti canadien ou "parti conspiré"? ... Il y aurait aussi "parti cac(a)phonique" mais enfin! ...

Extrait d'un discours de M. Yvon Dupuis qui parlait de ses adversaires en disant: "Encore un peu de temps et vous les verrez mais encore un peu de temps et vous ne les verrez plus!" ...

Le candidat conservateur dans le comté de Montréal-Mercier, le député sortant de charge André Gillet a refusé de serrer la main du candidat libéral Prosper Boulanger à l'issue de la mise en nomination lundi après-midi. "Je ne vous serrerais la main pour aucune considération" a-t-il dit au candidat Boulanger qui s'avancait vers lui la main tendue pour lui souhaiter bonne chance. Indépendamment de la question de parti, c'est un geste inadmissible pour un homme qui était jusqu'à récemment membre de la Chambre des Communes.

Le ministre associé de la Défense nationale, M. Pierre Sévigny, qui est également député du

comté de Longueuil, a voulu faire un "show" politique avec l'abolition du péage aux ponts Victoria et Jacques-Cartier. Il se demandera peut-être ensuite comment il se fait que la population considère cette abolition comme étant une mesure strictement politique. Evidemment on fait des "shows" avec ce qu'on peut! ...

A deux reprises depuis le début de la campagne électorale, le député de St-Jean-Iberville-Napierville a été présenté comme un futur ministre du cabinet advenant la victoire du parti libéral. Les deux orateurs qui ont ainsi présenté M. Dupuis étant des étrangers, il est permis de se demander si cette rumeur est fondée ou non mais il n'en demeure pas moins vrai qu'elle existe et qu'elle prend chaque jour plus d'ampleur. Ainsi on apprendait hier que M. Dupuis adresserait la parole à un grand ralliement libéral mardi prochain le 12 juin au Palais du Commerce à Montréal. Les autres orateurs seront MM. Lester B. Pearson et Lionel Chevrier. Il va sans dire que c'est un honneur pour le comté.

"Le Canada-Français" a présenté il y a une dizaine de jours un questionnaire passablement élaboré sur les principaux problèmes auxquels notre pays doit faire face actuellement. Il est curieux qu'un seul candidat ait refusé d'y répondre!

Le député de Rosemont à St-Jean

"Le droit au travail: droit naturel"

(M. Jean-Paul Deschatelets)

"Le parti libéral a avancé deux principes fondamentaux sur la question du chômage et je défie quiconque de trouver dans le programme des autres partis des principes de base semblable. Le premier est de déclarer un état d'urgence nationale lorsque l'industrie privée n'est pas en mesure d'assurer le plein emploi dans le pays et de donner priorité au chômage dans la conduite des affaires de l'état et le second est le droit au travail qui est un droit naturel qui correspond à la nécessité." Ainsi s'exprimait mercredi soir dernier le député du comté de Maisonneuve-Rosemont à la Chambre des Communes, M. Jean-Paul Deschatelets, au cours de l'assemblée tenue à l'école Notre-Dame du Sacré-Coeur à St-Jean en l'honneur du candidat officiel du parti libéral dans le comté de St-Jean-Iberville-Napierville, M. Yvon Dupuis.

Au sujet du droit au travail, le député de Rosemont a poursuivi en disant que le code ci-

vil prévoit des sanctions graves pour les mères de famille qui ne pourvoient pas au besoin des leurs. "Ainsi donc, a-t-il dit, si l'état prévoit des peines graves pour ceux qui ne font pas vivre leur famille, le travailleur a le droit en retour de dire à l'état: "C'est votre devoir de me donner du travail puisque c'est vous qui punissez sévèrement ceux qui ne pourvoient pas aux besoins de leur famille. Un parti politique qui n'admet pas ce principe au départ ne peut pas régler le chômage," de dire M. Deschatelets.

NOS EXPORTATIONS

Parlant de nos exportations, il a déclaré que depuis 1957, le Canada est passé du 3ème au 8ème rang dans l'échelle des pays exportateurs. "Comme nous sommes un pays qui doit vivre de ses exportations, cette situation est loin d'être rose," a-t-il ajouté.

M. Deschatelets a déclaré que la clé de la prospérité de notre pays est de s'adopter aux pays européens dans un marché commun nord-atlantique.

LES OUVRIERS

"Nous avons fait la lutte des ouvriers. Nous avons gardé leur confiance et je demande aux chefs syndicalistes de nous donner crédit et justice de les avoir défendus. Nous avons donné les

(Suite à la page 7)



M. J.-PAUL DESCHATELETS

SUR LA SCENE NATIONALE

M. PEARSON A VANCOUVER

Le chef du parti libéral, l'hon. Lester B. Pearson, a visité la Colombie-Britannique la semaine dernière quelques jours après que M. Diefenbaker eut visité lui-même cette province.

Selon les journalistes et les agences de presse, ces deux visites ont démontré hors de tout doute que le parti libéral est en avant dans cette province qui, en 1958, avait élu 18 conservateurs et quatre CCF.

Ce revirement augure mal pour les conservateurs surtout si l'on considère qu'au début de la campagne, on considérait les chances du parti libéral comme étant nulles dans cette province.

NOMBRE SANS PRECEDENT :

Un nombre sans précédent de candidats, 1018, brigueront les suffrages lors des élections du 18 juin prochain. Le record précédent était de 954 candidats établi en 1945.

Le parti progressiste-conservateur présente 265 candidats, le parti libéral 264, le Crédit Social 232 et le Nouveau Parti Démocratique 217. 40 autres candidats se présentent sous diverses étiquettes.

Il est à remarquer que parmi ces quarante, quatorze se présentent sous l'étiquette communiste. Leurs espoirs ne doivent pas être trop grands!

LE PREMIER MINISTRE EN DIFFICULTES :

M. Diefenbaker devient de plus en plus nerveux et irritable! A preuve ses colères à Vancouver et Sudbury la semaine dernière. Dans ce dernier endroit, 150 personnes ont bruyamment manifesté contre M. Diefenbaker et son groupe.

Les temps ont changé depuis 1958! Cette année-là, le chef conservateur était partout accueilli comme un sauveur, un Messie quoi! Aujourd'hui son message ne semble pas attirer

la masse populaire. Autres temps... autre chef!

LA DEVALUATION DU DOLLAR :

L'hon. Lionel Chevrier a déclaré ces jours-ci que la récente dévaluation du dollar canadien à \$0.92½ avait provoqué une hausse du coût de la vie de 12%.

M. Chevrier a accusé le gouvernement conservateur d'avoir failli à la tâche sur le plan économique. Il a déclaré que de

(Suite à la page 7)

ST-LUC

M. René Marcil se retire

Mercredi le 6 juin je retirais ma candidature comme commissaire d'école de la paroisse de St-Luc pour un deuxième terme. Les raisons qui m'ont incité à prendre cette décision ont été mûrement réfléchies et je crois que pour le bien de la paroisse en général et surtout la bonne entente, il aurait été injuste d'amener à se déplacer les citoyens pour voter, occasionner des dépenses à la commission scolaire pour satisfaire les divergences de vues de seulement quelques citoyens.

Je désire remercier ceux qui ont travaillé pour moi et tous les citoyens en général qui supportaient ma candidature.

Je désire remercier aussi les commissaires qui ont travaillé avec moi par le passé et qu'il me soit permis de louer leur travail ainsi que la bonne entente qui a toujours régné durant les trois dernières années.

René Marcil.

"Le droit..."

(Suite de la page 6)

moyens de résoudre le chômage. Si le syndicalisme est si fort aujourd'hui, il faut reconnaître qu'il a progressé pendant que nous étions au pouvoir. Nous voulons qu'il devienne puissant car c'est une bonne chose." a poursuivi M. Deschatelets.

UNITE NATIONALE

Le député de Maisonneuve-Rosemont a continué en disant que le parti libéral est le parti de l'unité nationale. Il a mentionné que son parti avait donné au pays quatre grands chefs. Deux canadiens-anglais et deux canadiens-français, en alternance, Laurier, King, St-Laurent et Pearson. Il a ajouté que le parti libéral est bien placé pour assurer la refonte de la constitution, la nouvelle entente, le "new deal" entre Québec et les autres provinces, non sur une base de un contre neuf mais sur une base d'égalité, c'est-à-dire un contre un, le canada-anglais et le canada-français. "Le parti libéral est celui qui pourra établir une Charte des Droits canadiens pour des générations à venir," a-t-il dit.

INCOMPETENCE DES CONSERVATEURS

M. Deschatelets a accusé le gouvernement conservateur d'incompétence dans la gouverne des affaires de l'état. Il a mentionné, en guise d'exemple à son avancé, la nouvelle rendue publique le 17 avril dernier, à l'effet que le gouvernement Dieffenbaker ferait construire trois sous-marins en Angleterre au coût de \$105 millions alors que les chantiers maritimes canadiens de Lauzon, Canadien Vickers et Lévis, sont au ralenti. M. Deschatelets a rappelé que M. O'Hurley avait répondu aux critiques de l'opposition en disant que le coût de construction serait moins cher en Grande-Bretagne qu'au Canada.

Il a poursuivi en rappelant que le 14 septembre 1960, M. Brooke Clakston, alors ministre de la défense nationale dans le gouvernement St-Laurent, avait déclaré en Chambre des Communes que le Canada donnerait les contrats d'unités navales à des industries canadiennes même si le coût était 30% plus élevé qu'il ne l'aurait été en Grande-Bretagne. "M. Clakston répondait alors à une question des conservateurs qui auraient voulu que les contrats soient accordés à des industries anglaises. Nous avons toujours été, nous sommes et nous serons toujours pour le Canada d'a-

bord, les industries canadiennes d'abord et les ouvriers canadiens d'abord," a dit le député de Rosemont. Il a ajouté que la construction de ces trois sous-marins auraient donné du travail à 2400 ouvriers canadiens. "Ce sont les ouvriers anglais qui en profiteront," a-t-il dit.

ELOGE DE M. DUPUIS

Parlant de M. Yvon Dupuis, il a déclaré qu'on ne peut trouver un seul député plus aguerri, plus assidu aux débats de la Chambre des Communes et qui jouit d'une plus grande confiance auprès du chef du parti libéral que M. Dupuis.

"Votre député, a-t-il dit, ne vit dans l'ombre d'aucun homme politique que vous avez envoyé à Ottawa depuis des générations". Il a précisé que le député de St-Jean-Iberville-Napierville a amené la canalisation du Richelieu sur le parquet de la Chambre des Communes. "Ça fait quatre ans qu'il traite de la question et qu'il essaie de forcer le gouvernement à agir. Si le parti libéral est décidé à agir au sujet de la canalisation du Richelieu, si cette question est devenue si importante, nous pouvons dire un gros merci à Yvon Dupuis," a dit le député de Maisonneuve-Rosemont.

L'orateur a poursuivi en mentionnant que M. Dupuis avait porté la parole dans l'ouest du pays, au Nouveau-Brunswick et aux quatre coins de la province. "La voix de St-Jean-Iber-

ville-Napierville a été entendue partout à travers le pays et ceci est un grand honneur pour chacun des résidents de votre comté. M. Dupuis a fait de grandes choses. Il a fait sa marque et il est encore tout jeune. C'est quelque chose! Nous voulons avoir Yvon Dupuis à Ottawa et je vous demande de lui donner la majorité qu'il mérite," a dit M. Deschatelets en terminant.

Le chômage...

(Suite de la page 6)

plan contributif de pension de vieillesse qui assurera à un couple \$265. par mois et \$245. à un célibataire. "Ceci s'est-il écrit, est de la sécurité version 1962. Nous sommes de notre temps. Nous sommes le parti de la sécurité".

Il a poursuivi en disant que le parti libéral avait donné les plus belles années de prospérité au Canada. "Nous avons, a-t-il dit, reconnu l'existence de deux races dans notre pays et nous l'avons prouvé en ayant deux chefs canadiens-anglais et deux chefs canadiens-français. Nous voulons planifier et préparer. J'ai commencé la lutte pour la région et je vais la terminer.

Le député sortant de charge a déclaré que le comté de St-Jean - Iberville - Napierville était le seul comté du pays à être resté fidèle au parti libéral depuis 1867 sans interruption. "Notre comté demeurera libé-

ral le 18 juin prochain" a-t-il mentionné.

M. Dupuis a précisé que le comté avait été bien servi par le parti libéral. Il a cité en exemple le Collège Militaire Royal le champ d'aviation, et "demain, a-t-il lancé, la canalisation du Richelieu".

Il a exhorté ses partisans et tous les électeurs du comté à voter nombreux le 18 juin prochain. Il a de plus révélé qu'il avait fait tenir une enquête par des spécialistes en la matière qui lui ont déclaré à l'issue de leur travail que les réponses étaient presque toutes unanimes en sa faveur. "Cette enquête, a-t-il dit, a prouvé que je serai de nouveau votre député après les prochaines élections".

Il a terminé en disant "Si vous voulez que j'aie une bonne place à Ottawa, donnez-moi une bonne majorité. Votez pour moi, votez pour Pearson, votez pour la canalisation du Richelieu, votez pour l'avenir, le plein emploi et la reprise économique, votez libéral.

Sur l'estrade d'honneur, on remarquait, outre le candidat et son épouse, M. et Mme Lucien Préfontaine, M. Urgel Chabot, maire de St-Blaise, M. Emile Langevin, maire de St-Valentin, M. Jean-Paul Deschatelets, député du comté de Maisonneuve - Rosemont à la Chambre des Communes, M. Adélar Ducharme et M. Oliva Fréreau. M. Lionel Dalpé agissait comme maître de cérémonie.

Sur la scène...

(Suite de la page 6)

vant l'adhésion de la Grande Bretagne au Marché commun européen, le gouvernement canadien avait agi comme un enfant à qui on enlève son jouet. Incidemment, les candidats du parti ministériel ont beaucoup de mal à convaincre l'électorat que la dévaluation du dollar est une bonne chose pour le pays. Chose certaine c'est que M. Fleming fut forcé par le Fonds Monétaire International de dévaluer notre dollar car il aurait sûrement attendu après les élections. Quoiqu'il n'aura "peut-être" plus un mot à dire dans les finances du pays après le 18 juin.

GOUVERNEMENT MINORITAIRE?

La lutte s'annonce serrée dans tout le pays sauf, peut-être, dans la province de Québec. Si bien que nombre d'observateurs chevronnés de la scène fédérale s'accordent à dire qu'il y a de fortes chances que le prochain gouvernement canadien soit minoritaire, c'est-à-dire qu'il ne réussisse pas à élire les 133 députés nécessaires pour avoir la majorité absolue à la Chambre des Communes.

Dans ce cas, il faudrait tenir d'autres élections l'an prochain, comme ce fut le cas en 1957 et 1958. Considérant que la campagne est terminée cette année, ce serait bien affreux l'an prochain!

20% DE REDUCTION

Crystalaire DU 7 AU 16 JUIN

NYLON LINGERIE PAR KAYSER



1845 - Si féminine, elle s'ajoute à l'ensemble crystalaire de Kayser.



7645 - L'exquise slip aux plis de crystal et garnie de dentelle française qui vous rendra plus séduisante.



1325 - A la fois confortable et très jolie!



1315 - Une insertion de dentelle en diagonale et l'ouverture de la jambe aux plis de crystal.

LE SALON DU CORSET INC.

— TROIS CORSETIERES DIPLOMEES A VOTRE SERVICE —

216, rue CHAMPLAIN TEL. FL. 7-1150 SAINT-JEAN

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi, jeudi jusqu'à 6 h. p.m. - Vendredi jusqu'à 9.30 h. p. - Samedi jusqu'à 6 h. p.m.

NOUVELLES D'IBERVILLE

PAR ROBERT PARADIS

On le saura dans un mois!

PLAN D'URBANISME POUR LA VILLE

Lundi soir dernier, le conseil municipal d'Iberville, à son complet, tenait sa réunion régulière du mois. Au tout début de l'assemblée, les urbanistes L.-A. Deroi et David K. Linden ont offert leurs services à la ville.

M. Deroi a expliqué les avantages d'un plan d'urbanisme pour une ville. Il a parlé de développement, de planification, d'un programme d'annexion avec les idées d'urbanisme afin d'établir des normes plus efficaces pour cet agrandissement, de moyens pour améliorer la situation des zones industrielles, commerciales et résidentielles dans Iberville et dans la partie que l'on veut annexer, de même qu'un plan directeur qui tiendra compte de la situation présente et des développements futurs de la ville.

Pour la préparation de plans d'urbanisme préliminaires, le coût serait entre \$100. et \$300. Les membres du conseil ont pris en considération toutes ces données, et d'ici un mois au plus tard, après une étude approfondie, une décision sera rendue.

L'ingénieur Clément Bessette a révélé que le plan topographique de la ville et des arrondissements sera fait d'ici le 15 juin.

LES EGOUTS...

TOUJOURS LES EGOUTS!

Les plaintes des contribuables sur les égouts de la ville continuent d'affluer à la table du conseil. Lundi dernier encore, plusieurs demandes de construction ou de réparation d'égouts ont été enregistrées. Bien plus, deux requêtes signées de plusieurs contribuables, ont fait l'objet d'une attention particulière des membres du conseil.

À différents endroits dans la ville, plus précisément dans le centre, la vieille partie, on se plaint de la mauvaise senteur, de l'insuffisance des égouts, ainsi que du fait que ces derniers seraient mal entretenus.

Candidat à la Commission Scolaire d'Iberville



M. Charles DeSerres a commencé sa carrière de professeur en dessin industriel et en géométrie descriptive à l'école d'Arts et Métiers de Drummondville. Après huit ans de service dans cette institution, il se joignit aux membres de l'escadron académique du Collège Militaire Royal de St-Jean et enseigna durant quatre ans. Il est actuellement professeur à l'école Polytechnique. Pour répondre aux exigences de ses fonctions, il obtint un diplôme de technicien de l'enseignement spécialisé et un diplôme supérieur en pédagogie de l'Institut St-Georges de l'Université de Montréal.

L'ingénieur Clément Bessette a déclaré que le plan directeur des égouts de la ville sera terminé d'ici un mois et demi. Il a tenu à préciser cependant que les égouts actuels sont plutôt malades. "Pour régler tous les problèmes, il faudrait parler de dépenses de l'ordre de quelques millions de dollars."

L'échevin Laval Bessette, répondant aux demandes des contribuables, a déclaré que c'était une question de coordination. Le maire et les membres du conseil sont unanimes à reconnaître le mauvais fonctionnement des égouts et semblent vouloir s'attaquer au problème. Il faut toutefois dire ou avertir la population que la ou les solutions seront passablement onéreuses.

LA FUMÉE INDUSTRIELLE

L'aviseur légal, Me Henri Choinière, a révélé aux membres du conseil que la Metal Powder installera d'ici un mois un appareil fumivore qui devrait enrayer, du moins en bonne partie, la fumée industrielle qui se dégage des cheminées et qui endommage fortement l'extérieur des maisons environnantes.

Si le résultat obtenu n'est pas celui espéré par les autorités municipales, l'amende quotidienne sera imposée de façon cumulative.

ACHAT D'UNE SIRENE

La ville d'Iberville achètera une sirène de la compagnie Pierre Thibault, au montant de \$440.00. La Compagnie Railway & Power avait également fait parvenir une soumission au montant de \$595.00.

RAPPORT FINANCIER

L'échevin Oscar Fontaine, président du comité des finances, a révélé le rapport financier de la ville d'Iberville pour l'exercice se terminant le 31 décembre 1961.

On se rappelle que le "Canada-Français" avait donné les grandes lignes de ce rapport financier dans son édition du 12 avril dernier. Les revenus l'an dernier se sont chiffrés à \$234,956.80 et les dépenses à la somme de \$230,140.56, laissant un surplus de \$4,816.24.

DONNEZ-NOUS VOS JETONS

Le conseil d'Iberville demande aux contribuables qui possèdent encore des jetons pour les ponts Jacques-Cartier et Victoria, de les donner à leurs enfants afin que ces derniers les remettent à leur professeur. L'argent obtenu par l'échange de ces jetons sera réservé à la section des loisirs des jeunes.

DIVERS

Le conseil a accordé un octroi de \$50.00 à l'association locale qui s'occupe des scouts et des guides.

On procédera à la confection

"Les lumières resteront là où elles sont!"

(Maire J.-G. Lalanne)

Une requête contenant environ vingt signatures a été présentée à la table du conseil, lundi soir dernier, pour que les quatre lampes-mercure posées sur la 5e Avenue demeurent là où elle sont. On se rappelle, la semaine dernière, une résolution du conseil demandant que ces lampes soient enlevées.

"On m'a dit que j'étais un dictateur," a déclaré le maire, "et je n'ai pas aimé ça. D'ailleurs, après avoir lu "Le Canada-Français," je crois qu'il vous en faut un dictateur. Avant de prendre des décisions semblables, vous auriez dû attendre la Pentecôte afin d'être mieux éclairés!"

S'appuyant sur l'article 52 du code municipal, le Dr. Jean-Guy Lalanne ramena sur la table du conseil la question de ces lampes.

L'échevin Michel Monat proposa à nouveau de faire descendre ces lumières, s'opposant

toujours au procédé employé. L'échevin Gérard Daudelin le seconda, et ils furent appuyés par l'échevin Oscar Fontaine.

Pour sa part, l'échevin Laval Bessette proposa de garder les lumières mais souligna qu'à l'avenir la pose de ces lampes devrait être ratifiée par les membres du conseil. Il fut secondé par M. Adrien H. Gagnon et appuyé par M. Lucien Beaudin.

Le maire profitant de son droit de vote, déclara: "les lumières resteront là où elles sont."

Elle est maintenant formée

Commission municipale des Loisirs

Par résolution, lundi soir dernier, le conseil d'Iberville a formé une Commission Municipale des Loisirs composée des membres suivants:

MM. Jean-Marie Labelle, président, Armand Bissonnette, 1er vice-prés., Claude Stéphanne, 2e vice-prés., Camille Filion, secrétaire, Laurent Lanoue, ass.-sec. et MM. André Boivin, Gaston Daneau, Guy Beauvoisk, Fernand Chaput, Paul Bisailon, Fortunat Denicourt, Stanley Foisy, Emilien Paré, et Jean-Paul Leclerc, directeurs.

Lors d'une prochaine assemblée, la ville achètera tous les biens de la Fédération O.T.J. et Association Sportive d'Iberville, pour la somme de \$1.00.

AVIS

Mme Zéphir Jetté avise les gens qui auraient affaire à elle de s'adresser à 70, 31ème Rue, Iberville. Tél.: 6-5407.

d'un trottoir sur la rue Mercier, côté est, entre le chemin de fer et la 1ère Avenue.

Le conseil a passé une résolution pour emprunter de la Banque Canadienne Nationale les sommes de \$17,200.00 et de \$11,000.00 pour rencontrer l'échéance du 1er juin 1962.

Filles d'Isabelle

(Cercle Iberville)

Ce soir, jeudi, assemblée régulière de votre cercle; venez nombreuse, c'est la dernière avant les vacances. Pensez à votre cotisation; à votre prix pour le bingo social; bienvenue toujours à celles qui peuvent offrir quelque chose pour la layette et pour nos pauvres.

Lundi prochain, le 11 juin

Election à la Commission scolaire

Une mise en nomination avait lieu lundi après-midi dernier à la Commission scolaire de la municipalité d'Iberville. Le président, le notaire Hector Moreau et M. Joseph Marcoux, commissaire, n'ont pas demandé de renouvellement de mandat.

Pour ces deux sièges, MM. Marcel Proulx, Charles De Serres et Fernand Chaput se feront la lutte.

Abonnez-vous au "Canada-Français"

1 an : \$3.50
2 ans : \$6.00

NOM

ADRESSE

VILLE

Faites-nous parvenir ce coupon avec votre chèque ou mandat à l'adresse suivante:

"Le Canada-Français"
84, rue Richelieu,
Saint-Jean, Qué.

Lisez et faites lire
"Le Canada-Français"

Un vrai MARCHÉ DE POISSONS NATIONAL

27 ST-CHARLES SAINT-JEAN

• R. DROUIN, propriétaire •
SPECIALS
SEMAINE du 6 au 9 JUIN

TEL. 7-4021

FL. LIVRAISON RAPIDE

FRAIS
FILETS SOLE
59¢ lb

FILETS HADDOCK
lb 55¢

FILETS MORUE
50¢ lb

SATISFACTION
GARANTIE

65 sortes de POISSONS
et PRODUITS de MER

HOMARD
1 1/2 lb 89¢ ch.

HUITRES
demiard 95¢

SCALLOPS
PETONCLES
fraîches 89¢ lb

SAUMON Gaspé
frais 85¢ lb

DORE frais
69¢ lb

Filets de perchaudes
69¢ lb

Dagesse...

(Suite de la page 1)
liberté. "Tôt ou tard, nous suivrons l'exemple des deux provinces de l'ouest qui se sont données un gouvernement créditiste, l'Alberta et la Colombie-Britannique."

M. Dagesse a expliqué quelques points du programme de son parti, entre autres des pensions augmentées pour les gens âgés, augmentation de l'exemption de l'impôt sur le revenu et des soins facilités pour préserver la santé des gens.

Parlant des cultivateurs, le candidat créditiste a mentionné que ce ne sont plus des cultivateurs mais des "cultive-aillieurs" car ils doivent aller travailler à l'extérieur afin de gagner l'argent nécessaire pour vivre convenablement.

"Chômeurs, qu'à-t-on fait de vous? a-t-il demandé, on ne devait pas fermer l'oeil tant qu'il y aurait un seul chômeur."

Il a terminé en demandant d'essayer le Crédit Social.

Règlement...

(Suite de la page 5)
Le conseil avait accordé un octroi de \$100, en vue de ce congrès mais après des demandes persistantes par lesquelles nous avons pu constater une fois de plus que la persuasion féminine fait des ravages même parmi des hommes publics chevronnés qui n'ont pu résister et qui ont dû céder comme devant leurs femmes!

Les Cercles d'Economie Domestique bénéficieront d'un octroi de \$400. C'est l'échevin Edouard Fortier qui l'a proposé secondé par l'échevin Fernand Roy.

LES BRONCS DE ST-JEAN:

Les Broncs de St-Jean, représentés par M. Yvan Mayrand, viennent expliquer au conseil qu'avec le déficit de \$466.24 encouru l'an dernier, ils auraient besoin d'une part de la recette du restaurant pour boucler.

M. Fortier déclare que cette part leur avait été promise "tacitement" s'ils n'arrivaient pas à boucler leur budget pour la saison 1961.

M. Fortier propose qu'au lieu de donner au club de football une part des recettes du restaurant, la ville paie le déficit de \$466.24. M. Bruno Choquette seconde cette proposition.

M. Fortier mentionne que cette année ni le club de baseball ni le club de football ne pourront recevoir la recette du restaurant qui ira dans les coffres de la ville.

DIVERS:

M. Roger Hachez s'est plaint auprès des membres du conseil du fait que sa soumission n'avait pas été ouverte lors de la dernière assemblée au sujet de l'électricité au garage municipal. Sa soumission étant la plus basse que celles qui ont été ouvertes, il demande des explications. "Je l'ai jeté dans la boîte à lettres en bas à cinq heures et demi et elles devaient être arrivées pour huit heures" dit-il.

Le secrétaire déclare qu'il a regardé dans la boîte à lettres en question vers la fin de l'après-midi et qu'il n'y avait rien.

Le maire dit à M. Hachez que la plupart des soumissionnaires lui remettent leur soumission de main et main et qu'ainsi les malentendus sont évités.

M. Hachez convient qu'il s'agit là d'un simple malentendu et demande à être invité à soumissionner le plus souvent possible.

Le conseil autorise la compagnie de Téléphone Bell à poser un poteau sur la rue Baillargeon, à l'ouest de Lafontaine.

On remboursera à l'ingénieur le montant qu'il doit verser pour l'usage de son téléphone.

La Southern Canada Power enlèvera des poteaux qui se trouvent actuellement dans la rue St-Charles entre Jacques-Cartier et Champlain. Le travail sera fait tôt le dimanche matin au coût de \$390.

On demandera des soumissions afin d'acheter quinze uniformes pour les nouveaux musiciens du Cercle Philharmonique de St-Jean.

L'échevin Alphonse Lorrain dépose un avis de motion afin de faire installer des parcomètres sur la rue St-Charles, entre Jacques-Cartier et Champlain.

La ville a payé au début de l'année 1962 la police d'assurance-automobile de l'ex-ingénieur Edgar Gaudette. Même s'il a quitté son emploi après cinq mois de l'année, le conseil décide de lui faire cadeau de cette police d'assurance.

(Les ingénieurs Monarque et

Gaudette présentent à la ville un compte de \$8,802.85 pour services professionnels. Le conseil paiera ce compte lorsque les plans des ingénieurs auront été adoptés.

A la demande de l'échevin Edouard Fortier, le conseil de ville étudiera le cas de M. Guilbault qui a été engagé par la ville à titre de camionneur mais qui travaille maintenant comme menuisier tout en continuant à recevoir un salaire de camionneur. On prendra une décision à ce sujet lors de la prochaine assemblée.

La ville remettra à Mme Téléphore Robert la somme de \$9.74 qu'elle a payé de surplus parce que son terrain avait été évalué à \$974, de trop.

M. Willy Leblanc, 329 rue Laurier, demande au conseil de poser une enseigne de "Défense de Stationner" devant sa demeure car plusieurs automobiles sont constamment stationnées à cet endroit.

L'échevin Fernand Roy déclare qu'il est impossible de poser une seule enseigne et qu'il faudrait en poser partout sur ce bout de rue.

Le Directeur de la Police sera appelé à faire une recommandation en ce sens.

Les procès verbaux des assemblées précédentes sont adoptés et l'assemblée est levée.

POUR VOUS SERVIR

On oublie souvent les services mis à notre disposition tels

Prière à saint Jude

O Saint Jude, mon très puissant avocat, me voici humblement prosterné à vos pieds pour vous exposer mes besoins spirituels et corporels.

Daignez jeter sur moi un de vos regards de bonté. Comme votre coeur est spécialement porté à venir en aide aux âmes affligées, je ne puis douter que vous ne pensiez à moi avec des sentiments d'une miséricordieuse tendresse.

Aussi, encouragé par les grandes grâces que vous avez coutume d'obtenir aux âmes les plus nécessiteuses, je me présente aux pieds du trône de votre gloire pour vous faire connaître tel ou tel besoin que j'éprouve. Ah! daignez vous interposer entre le Seigneur et moi et obtenez-moi qu'il veuille bien donner à mon pauvre coeur telle ou telle consolation.

En raison de votre parenté avec Notre-Seigneur Jésus-Christ et à cause des grands mérites de votre laborieux apostolat vous vous trouvez plus près de la source des grâces, et par conséquent, plus capable de les recevoir, pour les distribuer aux malheureux, qui vous invoquent. Aussi est-il inouï que ceux qui sont venus frapper à la porte de votre coeur s'en soient retournés exaucés.

Je mets donc en vous une entière confiance et, de votre côté, laissez-vous attendrir par ma pénible situation. Consolez-moi, délivrez-moi, de mes peines afin que, étant plus libre pour servir Dieu et l'aimer en cette vie, je puisse être un jour admis aux joies éternelles de la vie future.

Ainsi soit-il

ceux qui s'occupent d'améliorer la santé public, de prévenir la maladie et d'aider les malades et les infirmes. Les progrès de la médecine et de l'éducation sanitaire ont contribué à supprimer, au Canada, un grand nombre de maladies autrefois mortelles et à offrir une protec-

tion réelle contre la variole, la tuberculose, la diphtérie la coqueluche et la poliomyélite grâce à l'immunisation. Parmi les services disponibles au public, on compte ceux destinés à aider les aveugles, les vieillards malades et les personnes souffrant de troubles mentaux.

GAGNANT AU THEATRE CAPITOL CONCOURS "MOVIE"

A tous les mardis et jeudis soirs en plus du programme de la soirée, le THEATRE CAPITOL de SAINT-JEAN permet à ses clients de participer GRATUITEMENT à un concours très intéressant "LE MOVIE". Lors du concours de jeudi soir dernier, M. Gérald Nadeau - FI/Cadet du Collège Militaire de St-Jean a gagné la somme de \$60.00 — VENEZ et PARTICIPEZ au Concours "MOVIE" les mardis et jeudis soirs. C'est très facile et amusant. — Aucune charge supplémentaire

— BIENVENUE A TOUS —

SAINT-JEAN

TEL. #1. 7-2037

CAPITOL

STATIONNEMENT GRATIS

AUJOURD'HUI à SAMEDI

2 GRANDS FILMS EN COULEURS

GRAND FILM DE CAPE

ET D'EPEE - Un souffle

d'aventure, de gloire et d'amour.

UNIVERSAL-INTERNATIONAL Presents
TONY CURTIS
COLLEEN MILLER



"LE CAVALIER AU MASQUE"

CINEMASCOPE

PRINT BY Technicolor



GENE BARRY - DAN O'HERLIHY - ANGELA LANSBURY

SECOND GRAND FILM

ROCK HUDSON dans le rôle de TAZA fils de Cochise, combattant pour l'honneur et la paix... Des pages sanglantes de l'histoire de l'Amérique. Sa partenaire Barbara RUSH.

"TAZA FILS DE COCHISE"

Commencent Dimanche le 10 Juin

DRAME DE LA MER... Dernière traversée transatlantique du paquebot "LE CLARIDON"
91 minutes angoissantes, d'un réalisme intense. Courage et sacrifice.



EN COULEURS
PANIQUE A BORD



ROBERT STACK - DOROTHY MALONE - GEORGE SANDERS - EDMOND O'BRIEN

Enfin révélé... Le plus parfait des crimes, conçu par un cerveau humain.

DEUX GRANDS FILMS

LE JOUR OU L'ON DEVALISA LA BANQUE D'ANGLETERRE

ALDO RAY
ELIZABETH SELLARS
PETER O'TOOLE

GRATIS

EN SOIREE MARDI et JEUDI

"MOVIE"

PRIX EN ARGENT

FERNAND ROY
COMITE CENTRAL
FL. 7-1774
FL. 7-1133 - 7-3331

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT D'IBERVILLE No.: C-4101
COUR MUNICIPALE (Cité de St-Jean)
LES COMMISSAIRES D'ECOLLES DE LA MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LA CITE DE SAINT-JEAN.
Demandeurs, -VS- ROGER BOUCHARD, Défendeur.
—AVIS—
A Roger Bouchard, défendeur. Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois, Saint-Jean, ce 4 juin 1962.
Maurice J. DEMERS, Juge Municipal de la Cité de Saint-Jean.
JEAN FREDERICK, Procureur des demandeurs.
2-2

"LES VIEUX PARTIS SONT LIES PAR LEUR CAISSE ELECTORALE"

(Fernand Roy)

Le candidat du Nouveau Parti Démocratique, Fernand Roy, a ouvert officiellement sa campagne électorale par un imposant défilé d'autos dans les rues de St-Jean. Plus d'une centaine de véhicules ont sillonné les rues dimanche soir pour se rendre à la salle de l'école N.D.A. où se tenait l'assemblée.

Devant plusieurs centaines de personnes, le candidat N.P.D. a sonné le départ de sa campagne qui se poursuivra jusqu'à la votation, le 18 juin.

Dès le début, M. Fernand Roy a mentionné qu'il était convaincu que les deux vieux partis auront toujours une politique hésitante devant les problèmes actuels, et que cette politique ne sert pas les Canadiens. "Je suis canadien, donc j'appuie le Nouveau Parti Démocratique car il est le seul à avoir une politique canadienne pour des Canadiens," a-t-il dit.

Il s'en est pris violemment à la caisse électorale de son adversaire libéral et des vieux partis en général. "Où M. Dupuis prend-il sa caisse électorale sinon des gros bonnets qui dictent ensuite sa conduite? Ce qu'on vous demande, c'est un représentant libre à Ottawa, un représentant de toute la population et non le représentant d'un parti à Ottawa. Quant à moi, c'est avec des "trente sous" que la population versera que je serai indépendant. On va

LES INDUSTRIES

Parlant du chômage, Fernand Roy est d'avis que le gouvernement fédéral devrait obliger les industries et financiers à réinvestir une grande partie de leurs profits au pays afin d'éviter le chômage. "Les compagnies investissent ici pour faire de l'argent, et non pour nos beaux yeux. Ensuite ils ferment leurs portes pour aller faire plus d'argent ailleurs," dit-il. Il réclama en plus le contrôle de la production afin d'assurer le plein emploi, et éviter que les industries ne produisent à pleine capacité durant quelques mois pour ensuite créer du chômage.

REPONSE A DUPUIS

Il répliqua au candidat libéral Yvon Dupuis qui lui avait reproché d'avoir démissionné au conseil. "J'ai déjà démissionné, mais c'était pour faire admettre



M. FERNAND ROY

PAR

YVES GAGNON

avoir au moins prouvé que St-Jean - Iberville - Napierville est capable de faire entendre notre voix."

PROGRAMME REALISABLE

Le candidat Fernand Roy a déclaré que le programme du Nouveau Parti Démocratique était réalisable. "Les gens seront surpris d'apprendre que des pays d'Europe, plus pauvres que le nôtre, consacrent jusqu'à 20% de leur budget à la Sécurité sociale alors que le Canada ne consacre que 8%, nous plaçant ainsi en 18ème position, alors que nous sommes le 2ème pays pour notre standard de vie," dit-il.

Il mentionna que la politique du N.P.D. est une politique de neutralisme et paix et non de guerre.

le principe des soumissions publiques. Et St-Jean a finalement adopté les soumissions publiques, 2 ans avant que les libéraux ne l'établissent à Québec. Il ajouta qu'une fois à Ottawa, il convaincra le député Fisher de ce que sont réellement les canadiens-français car le N.P.D. est un parti démocratique qui admet les divergences d'opinions entre ses membres, contrairement aux autres partis.

SOUSCRIPTION POPULAIRE

En terminant, il invita la population à collaborer à sa campagne. "Pour être libre, vous devez contribuer à la souscription populaire. On a des problèmes comme les autres partis, mais nous, on ne les règle pas de la même façon, par la caisse électorale."

L'assemblée, très chaleureuse, a vivement applaudi le candidat durant ses remarques.

"Les cultivateurs paient plus cher mais reçoivent moins"

(M. Chartrand)

"On dit que le Canada est un pays riche, nous avons des mines et des forêts, mais ce sont les américains qui en sont les propriétaires," a déclaré M. Michel Chartrand dimanche soir, à St-Jean.

En réclamant pour le Canada un gouvernement "canadien," l'orateur a déclaré que nous sommes dans la situation d'un pays sous-développé avec les moyens les plus modernes du monde. "Les bleus et les rouges ont abandonné nos richesses et même notre commerce extérieur. A cause du contrôle américain, nous ne pouvons pas vendre nos produits, même si les deux-tiers du monde est sous-développé."

Les cultivateurs reçoivent moins. M. Chartrand est d'avis que

nous vivons sous une véritable dictature économique parce que les deux vieux partis sont financés par les grandes compagnies américaines. Il a cité le fait que la machinerie agricole et les engrais, produits par des compagnies américaines, coûtent de plus en plus cher, tandis que d'autres compagnies américaines donnent de moins en moins d'argent pour les produits de la ferme.

Il a rappelé que la véritable concurrence de l'entreprise privée n'existe plus, même pour les nécessités de la vie, puis qu'une enquête aux Etats-Unis a révélé que 65% des prix sont "contrôlés" par des compagnies qui fixent leurs prix sans compétition ou après ententes.

1/4 de million crévent de faim "On va cesser de nous dire

qu'on est un pays riche alors que 1/4 de million d'hommes sont en chômage ou crévent de faim. Allons-nous nous décider si le fruit de l'activité humaine va servir enfin aux besoins humains?" L'orateur a mentionné que les vieux partis donnent un bon gouvernement "à ceux qui leur donnent de l'argent" mais non pas au peuple. "Le Nouveau Parti Démocratique, qui

(Suite à la page 15)

"Les agriculteurs et ouvriers peuvent défendre leurs intérêts"

(M. Gérard Picard)

Le vice-président fédéral du Nouveau Parti Démocratique, M. Gérard Picard, prenant la parole lors de l'ouverture officielle de la campagne du candidat du N.P.D. M. Fernand Roy, a salué le réveil des travailleurs, des agriculteurs et de toutes les classes moyennes à l'action politique pour protéger leurs intérêts. "On commence à réaliser que le programme des vieux partis politiques s'alimente aux sources de ceux qui alimentent leur caisse électorale. Au contraire, le N.P.D. veut des gens libres à Ottawa," a-t-il dit.

Accusant les vieux partis, li-

béraux et conservateurs, de n'avoir jamais réussi à abolir le chômage sauf en temps de guerre, l'orateur rappela qu'un pays plus pauvre que nous, comme la Suède, a réussi à équilibrer son économie.

Cesser d'être un satellite de Washington

Notre pays doit cesser d'être un simple satellite de Washington, que ce soit sur le plan économique ou sur le plan des relations internationales. Le N.P.D. est le seul parti à s'être opposé à l'entente de NORAD pour empêcher le Canada de tomber sous la domination de Washington. "Le Canada doit juger ob-

jectivement sur les questions internationales," lança-t-il.

Le chômage subsistera

Gérard Picard continua son attaque contre les vieux partis. "Depuis 1867, ils ont eu amplement de temps pour régler nos problèmes, mais ils ne l'ont pas fait. On s'est contenté de donner au peuple les miettes, comme l'abolition du péage sur les ponts et autres détails sans importance. Aussi longtemps que le pouvoir économique contrôlera la politique, aucun gouvernement va régler le plein emploi. Nous avons besoin à Ottawa d'hommes libres, capables

Assemblée à Iberville ce soir

Le candidat du Nouveau Parti Démocratique, M. Fernand Roy, tiendra ce soir, jeudi, une assemblée à Iberville.

L'assemblée débutera à 8 hrs 30 p.m. à l'école Secondaire St-Georges, 44 4ème Rue. Plusieurs orateurs de marque adresseront la parole.

De plus, M. Roy nous avise qu'il tiendra diverses assemblées dans toutes les parties du comté de St-Jean-Iberville-Napierville, à des dates qui vous seront spécifiées.

Souscription Populaire N.P.D.

\$4,000.

VICTOIRE du peuple

\$3,000.

ASSEMBLEES annonce location micros

\$2,000.

LES COMITES papeterie téléphones secrétariat

\$1,000.

PUBLICITE radio journaux circulaires

DUPUIS...

(Suite de la page 1)

Comité de St-Jean-Iberville-Napierville. Je crois avoir tenu parole.

Il a poursuivi en disant qu'il ne fera pas de personnalités au cours de la présente campagne électorale et qu'il voulait une réputation propre et honnête.

M. Dupuis a précisé que le parti libéral avait donné les plus belles années de prospérité à notre pays. Il a dit en outre que le parti qu'il représente est celui de l'unité nationale, celui qui reconnaît que la Confédération est un pacte entre deux grandes races. Il a rappelé que le parti libéral a donné au Canada quatre grands chefs dont deux canadiens-français.

"La charpente de la justice sociale, a-t-il dit, a été érigée par le parti libéral. Toutes les lois sociales dont bénéficient les Canadiens aujourd'hui sont des lois libérales, telles que l'assurance-hospitalisation, les pensions aux vieillards, aux aveugles, aux invalides, aux anciens combattants, les allocations familiales et demain l'assurance-santé."

Parlant du travail accompli par les gouvernements libéraux pour assurer à notre pays une plus grande indépendance, M. Dupuis a mentionné l'abolition des appels au Conseil Privé de l'Angleterre, l'établissement de la citoyenneté canadienne, l'abolition du mot "Dominion" dans les Statuts canadiens.

Le candidat officiel du parti libéral a déclaré que jamais un membre du parti libéral n'avait été élu en pleine Chambre des députations aussi malheureuses que des députés conservateurs (Small et Churchill) et NPD (Regier, et Fisher).

"Et le N.P.D. de dire M. Dupuis, se proclame le parti de l'unité nationale". Répondant à M. Roy qui avait déclaré que l'État était élu, il mettrait Fisher à sa place et lui montrerait l'apport du Québec à la Confédération. M. Dupuis a déclaré: "Ne vous en faites pas, M. Roy, car le député de St-Jean-Iberville-Napierville et quelques autres députés libéraux se sont occupés de M. Fisher".

Répondant à M. Sauvé le candidat libéral a déclaré que le Canada avait essuyé une perte de prestige international depuis 1957 et 1958 et il a précisé que le peuple du comté avait réhabilité sa réputation en l'élisant député aux Communes. "Je suis animé d'un amour du comté, un amour des ouvriers, un amour du peuple du comté de St-Jean-Iberville-Napierville et je veux continuer à défendre vos intérêts à la Chambre des Communes. A la victoire du 18 juin".

démisionner".

Il a mentionné qu'il désirait que les industriels américains investissent beaucoup au Canada afin de faire travailler nos ouvriers. "Il faut cependant, dit-il, finir nous-même nos produits".

M. DUPUIS

Revenant pour donner la réplique à ses adversaires, M. Yvon Dupuis, candidat libéral, a déclaré à M. Fernand Roy que les membres du conseil qui étaient allés à Ottawa en vue d'obtenir l'allongement des pistes de l'aéroport local ne s'étaient pas présentés à son bureau car, dit-il, "je les aurais reçus et nous aurions vu le ministre ensemble. Je ne les ai pas vus et je ne savais même pas qu'ils étaient à Ottawa. Alors qu'il ne ne se plaigne pas de ne pas m'avoir vu!".

Ayant été traité de menteur par le candidat NPD, qu'il avait placé président du comité des industries, M. Dupuis s'est excusé auprès de M. Roy tout en mentionnant que cette expression n'était ni gentille ni polie!

Le député sortant de charge a précisé que la canalisation du Richelieu attirerait un grand nombre d'industries sur nos rives de telle sorte que nous pourrions peut-être finir notre minerai de fer ici sur les bords du Richelieu.

Il a déclaré que les ouvriers ne seront pas assez nombreux pour remplir toutes les positions disponibles lorsque la canalisation du Richelieu sera chose faite.

Parlant du Club Nautique, M. Dupuis a déclaré qu'il aurait préféré que ce club soit municipal, c'est-à-dire qu'il appartienne à tous les citoyens. "M. Sauvé; a-t-il dit, a tort de soulever la question du Club Nautique. C'est une histoire finie. Quand je perds une bataille, je me soumetts au verdict. Je souhaite bonne chance au Club Nautique mais je n'en parlerai pas. Je parlerai plutôt de chômage, déclin économique et industriel, baisse de notre prestige international, canalisation du Richelieu et projets d'envergure."

Il a rappelé les luttes menées qu'il avait subies en 1957 et 1958 et il a précisé que le peuple du comté avait réhabilité sa réputation en l'élisant député aux Communes. "Je suis animé d'un amour du comté, un amour des ouvriers, un amour du peuple du comté de St-Jean-Iberville-Napierville et je veux continuer à défendre vos intérêts à la Chambre des Communes. A la victoire du 18 juin".

Roy...

(Suite de la page 1)

électorale et les candidats sont liés seulement à la population, et non des marionnettes dans les mains des financiers. "Nous n'avons pas de caisse électorale," lança-t-il.

Lois sociales

L'orateur mentionne alors que le Canada, pays supposément riche, est en arrière de 18 autres pays dans le domaine de la Sécurité sociale. Nous ne consacrons que 8% de notre revenu à ces fins alors que certains pays consacrent jusqu'à 20%. "Par la planification et le dirigisme économique, nous pourrions abolir le chômage et nous aurons les moyens d'offrir l'assurance-santé," dit-il.

Fernand Roy rappela que M. Dupuis lui reprochait d'avoir déjà démissionné comme échevin. "J'ai démissionné pour le principe des soumissions publiques et aujourd'hui St-Jean a adopté ce système."

"Le Nouveau Parti est démocratique, et c'est pourquoi lors-

que je serai député je dirai à M. Fisher ce que sont réellement les Canadiens-français, tandis que les libéraux n'ont jamais admis ces erreurs dans leurs rangs."

Aider les ouvriers

Parlant des ouvriers, le candidat expliqua qu'un gouvernement N.P.D. forcerait les industries à réinvestir une partie de leurs profits au pays afin d'éviter qu'après avoir profité du leurur de nos gens, on aille ailleurs pour faire plus d'argent.

Réplique

En réplique, le candidat N.P.D. et échevin de St-Jean accusa le candidat Yvon Dupuis d'avoir menti en disant qu'il était responsable, comme président du comité des industries, du départ d'industries à St-Jean. "Je n'ai jamais été en charge du département de l'industrie." Le candidat fit remarquer également qu'il avait été l'un des seuls au conseil à toujours exiger qu'une copie des lettres envoyées au gouvernement fédéral par la ville soit transmise au député Yvon Dupuis; et que même M. Dupuis lui avait écrit pour ce geste.

M. Fernand Roy révéla que M. Dupuis lui avait demandé d'être candidat au provincial et était prêt à l'appuyer. "J'ai déjà démissionné du conseil, mais vous vous êtes fait mettre dehors du comté de Ste-Marie, M. Dupuis," lança-t-il.

"Je demanderai à M. Dupuis qui finance sa campagne. Ce sont les gros financiers qui font élire les vieux partis et qui leur disent comment agir. La population, elle, veut des hommes libres."

"Je serai indépendant à Ottawa comme je l'ai toujours été ici, et je serai le même homme pour vous représenter."

Sauvé...

(Suite de la page 1)

"ce que les libéraux, a-t-il dit, avaient refusé de donner pendant leur 22 années au pouvoir."

Programme en 9 points

Puis, touchant son program-

me en neuf points, M. Robert Sauvé a de nouveau promis de faire la canalisation du Richelieu. "Mon chef, a-t-il dit, a soumis l'étude de la canalisation du Richelieu à la Commission Internationale des eaux limitrophes, tandis que le chef libéral, M. Pearson, lors de son passage à St-Jean, n'a promis que de n'accorder que certaines considérations à ce projet."

Le chômage

Abordant le problème du chômage, le candidat conservateur a souligné qu'il y aurait 1500 chômeurs de plus dans notre région d'ici la fin de l'été. "M. Dupuis va dire que c'est la faute de M. Diefenbaker, quand c'est lui, alors député fédéral, qui aurait dû s'en occuper."

Promesses

Ensuite, successivement, M. Sauvé a dit qu'il s'occuperait de l'allongement des pistes à l'aéroport de St-Jean, qu'il accorderait une certaine attention pour le développement de l'île Ste-Thérèse et qu'il ferait de l'île-aux-Noix, à St-Paul, un musée national historique, qu'il demanderait au fédéral la part qui nous revient sur les \$5 millions accordés au département de l'Education Physique, et que finalement, il verrait à ce qu'un cours complet soit donné au Collège Militaire Royal de St-Jean.

Plus loin, M. Sauvé a dit que si les libéraux réalisaient leurs promesses, cela nécessiterait une dépense de l'ordre de \$1,330,000,000. "Eux, a dit M. Sauvé, ne disent pas qu'ils réaliseront ces promesses sans qu'il en coûte un sou au contribuable comme un certain parti libéral avait fait il y a quelque temps, mais vous savez ce qui est arrivé!"

Prestige du Canada

"On mentionne que le parti conservateur perd du prestige à l'étranger," a poursuivi M. Sauvé. "C'est un peu vrai, mais c'est

parce que le Canada reste maître, il fait du commerce avec qui il veut même si cela ne fait pas l'affaire des autres pays."

En terminant M. Sauvé qui a souligné que depuis 95 ans le comté avait toujours envoyé un député libéral à Ottawa, a déclaré: "Cette fois, donnez-nous une chance de travailler pour vous."

REPLIQUE

Usant de son droit de réplique de dix minutes, M. Robert Sauvé a dit que le candidat libéral, M. Yvon Dupuis, qui "se plaît à dire qu'il ne lance pas de boue à ses adversaires, avait déclaré en 1958, à St-Jean, que si le parti conservateur prenait le pouvoir, qu'il descendrait les crucifix des murs et qu'il enlèverait les costumes des soeurs."

M. Sauvé a rappelé à l'assistance qu'il avait été le seul à travailler pour l'obtention d'un Club Nautique à St-Jean et que M. Dupuis avait tout fait, à Ottawa, pour que "l'affaire ne passe pas." "Si vous appelez ça du patronage, a dit M. Sauvé, eh bien! je vais en faire du patronage, mais sans en retirer un sou!"

Parlant de l'un de ses adversaires, M. Robert Sauvé a tenu à souligner que M. Fernand Roy, candidat du N.P.D., est un homme qui dit ce qu'il a à dire. "Je regrette seulement, a dit M. Sauvé, que M. Fernand Roy se soit affilié à un parti de qui on dit "si vous ne votez pas pour le candidat communisme, votez au moins pour le candidat du N.P.D."

En terminant, M. le candidat conservateur a reproché à M. Yvon Dupuis le fait qu'il s'absentait souvent en chambre. "Ce qu'il faut à la région, a dit M. Sauvé, c'est un représentant qui soit toujours présent en chambre."

RESUME DE LA NOMINATION LUNDI

VOUS MENTEZ M. DUPUIS



LA POPULATION, ELLE, N'EST PAS DE BONNE HUMEUR!

(Org. N.P.D. St-Jean-Iberville-Napierville)

LES PETITES ANNONCES

A VENDRE

MEUBLES et accessoires électriques neufs et usagers, service électrique et réparation balayeuse. Tél.: 7-3101 W. Pétrin, Rep. Hoover en face Airport 35, Grand Bernier. j.n.o.

MACHINE A LAVER reconstruite à neuf, rouleau de tordeur, pièces de rechange pour toutes marques; machine de manufacture 95; installation de moteur sur machine à coudre domestique. S'adresser à 87 Grégoire, St-Jean. Tél. 8-4224. j.n.o.

DAIGNEAULT & LUSSIER, réparation de laveuses et sècheuses, service de réfrigération et équipement, expert qualifié. 50 des Carrières, tél. 7-3396. j.n.o.

POUR toutes transactions immobilières consultez Fernand Guérin. Enr. courtiers en immeubles. S'adresser à 455, Carré Dieppe, St-Jean, Que. Tél. 8-4362. j.n.o.

TERRAINS dans la paroisse St-Gérard. Tél.: 7-3075. j.n.o.

MACHINES A COUDRE Phoenix, neuve avec cabinet ou portative; vendra à sacrifice. S'adresser à 88 - 1ère Rue, Iberville. j.n.o.

A VENDRE à très bon prix: Cottage neuf, en briques, moderne 5 pièces avec chauffage près du centre de la ville, près des écoles et de l'église avec rabais provincial 3% \$3,000 à \$4,000; comptant balance à discuter. S'adresser à 180 Chaussé Tél. 6-3905. j.n.o.

DEVELOPPEMENT Sainte-Marguerite; A vendre sur route de Lacadie, 250 terrains 70 x 120; Aucun dépôt initial, \$10, par mois, sans intérêt, ni taxe. S'adresser à Roger Deland, 197 St-Jacques; Tél.: 6-3265 ou 7-3866. j.n.o.

BUREAUX, lits, matelas, chaises chaises, portes, calorifères, néon, foyer, porte pour garage, fournaise au bois et charbon et autres articles trop long à énumérer. S'ad. 133 De Salaberry. Tél. FI. 8-4181. j.n.o.

PETITS CHIENS de race, de différentes sortes ainsi qu'un beau chien pour accompagnement. S'ad. à 29 St-Paul Tél.: 7-1893. j.n.o.

BUNGALOW à vendre ou à échanger, très beau site, système de chauffage, eau chaude, sous-sol fini. S'adresser à Tél.: 7-3561. j.n.o.

TRES GRAND terrain, au bord de la grand'route, à St-Luc. Endroit idéal pour commerce, motel, etc. Doit vendre: cause de décès. Prix: seulement 0.13 le pi. car. Appelez le soir ou au fin de semaine à Fi. 8-3975. j.n.o.

MAISON 5 apts, bungalow dans St-Gérard, neuve. S'adresser à 14 Cousins. Tél.: 7-2392. j.n.o.

MAISON à 2 logis, 4 grands appartements, garde-manger, chambre de bain, 220V., grand terrain, le logis du bas libre le 1er mai. S'ad. à 88, 1ère Rue, Iberville. j.n.o.

POUTRES d'acier neuves, 10, 12 et 15 pouces de haut. Très bas prix. S'ad. à Eugène Morin, Napierville. Tél.: CH. 5-3507. j.n.o.

LOT. Est rue Missisquoi Iberville, nouveau centre, lot de 60', 70' et 80' façade, condition facile. S'ad. à J.W.J. Masseau, 180 Boul. Masseau, Iberville. P.O. j.n.o.

BUNGALOW rue Mercier 6 1/2 pièces chauffage central, sous-basement est chauffé; garage, terrain 50 x 144, pavage payé, aussi chalet. Libre. S'ad. à 407 St-Laurent. Tél. 8-3521. j.n.o.

ROBE de mariée, longue, 12 ans, aussi robe de fille d'honneur, gr. 12 ans, rose, aussi robe en dentelle Lilas, gr. 20 ans. S'ad. à 337 St-Georges, Tél.: 6-4653. 48-6

A ST-VALENTIN, cté St-Jean, propriété avec local pour épicerie-boucherie et équipement. S'ad. à Roméo Dextraze. Tél.: OL. 9-5756. 48-9

MOBILIER de bureaux, moderne, état neuf. S'ad. M. Jacques Payette, pour rendez-vous, Tél.: 6 6894. termes si désirés. j.n.o.

MAISON Rang Richelieu, 6 pièces, garage, cave, syst. de chauffage, terrain 100 x 120. S'ad. 70 Richelieu. Tél.: 7-4365. j.n.o.

GRANDS TERRAINS situés sur 1ère Avenue à Iberville entre Mercier et Champlain, très bonnes conditions. Tél. 7-2450 ou 7-1828. j.n.o.

TERRE à vendre avec roulant complet pour cultiver, située à 2ème Lignée St-Blaise. S'ad. à Edouard Oigny, 335 St-Germain. Tél.: Fidélité 6-5533. j.n.o.

TERRAIN bien situé, 136' façade par 700' de profondeur. S'ad à 275 Notre-Dame ou Tél.: FI 8-3127. Belle opportunité. j.n.o.

CHESTERFIELD et fauteuil vert de marque Snyder. Tél. 7-1780. S'ad. à 180, 1ère Rue, Iberville. j.n.o.

POELE combiné à gaz propane bois et charbon, 4 ronds et fourneau, légèrement usagé; comme un neuf, prix d'aubaine. S'ad. à 229 Champlain, St-Jean. j.n.o.

MAISON de 4 logis; 1 deux apts et 2 trois; 1 quatre et demi. Terrain de 50 x 100 pieds. Très bonne cave, électricité 220. Sur la rue McKenzie King, près de Frontenac. S'ad. à 67 Cousins. j.n.o.

REFRIGERATEUR G.E. 10'e, en parfait ordre. S'ad. à 55 Frontenac, Tél.: 7-4100. j.n.o.

ROBE de mariée courte, garnie d'appliqués de dentelles gr. 10-12 ans, avec voile et diadème. Tél.: 8-2693 j.n.o.

CHALET 5 apts, meublé, eau courante, toilette, belle place, électricité et téléphone. S'ad. à 40 Cousins. Tél.: FI. 6-5625. 51-4

TERRAIN à vendre à termes ou comptant, situé à Iberville, paroisse Sacré-Coeur. S'ad. à Paul Lecavalier, 108, 15e Ave. Iberville. j.n.o.

MIXER de ciment, scie et corroyeur combiné, comptoirs de bureau, machinerie de contracteur à louer, éclairage en fer, etc S'ad. 227 De Salaberry. Tél.: FI. 8-3135. Alphonse Roy. j.n.o.

REPARATIONS de laveuse et sècheuse automatiques ou combinées, réfrigérateurs, poêles et petits appareils électriques. St-Jean Electric Enrg's, 840 Champlain, St-Jean. Tél 8-2877 j.n.o.

TERRAINS à St-Luc et à Talon; prêts à construire, bonnes conditions. Tél.: FI. 8-3975. j.n.o.

TERRAIN sur la rue Desautels, paroisse St-Eugène. Tél. 6-6716 j.n.o.

BATTERIE de cuisine, neuve, n'ayant jamais servie, de style moderne en acier inoxydable Rena Ware. Prix à discuter. S'ad. à 33a, 5e Avenue, Iberville. 52-4

BUNGALOW 5 apts, chauffage central, garage; cause: départ. S'ad. à 343 Ste-Marie, St-Jean 51-4

MAISON de 2 logis de 4 grandes pièces, salle de bain, coup cimentée, planchers bois franc fini plâtre et extérieurs amiantés, située rue St-Georges près Dollard. S'ad. à 113 Cousins. Tél 6-6686. 51-4

MACHINE à coudre en bonne condition. S'ad. à 68 Grégoire. Ts. FI. 8-3712. j.n.o.

TRICYCLES usagés et bicycles de toutes grandeurs, très bas prix; aucun offre raisonnable refusée; Bicycles neufs échange acceptée; Pièces et réparations sur toutes marques de bicycles. S'ad. après 4 hrs à E. McElliott, 15, Léger, St-Luc. 52-4

A VENDRE beaux plants de tomates commençant à fleurir. S'ad. à Auguste Grégoire, St-Blaise. Tél.: 6-9264. 52-3

MAISON neuve à vendre, 5 grands apts, cuisinette moderne, chambre de bain en céramique, située rue Ste-Marguerite, Rang Richelieu. S'ad. par Tél. 6-6978 à 50 Ste-Marguerite 52-3

MAISON en bois, 2 logis de 3 1/2 pièces, \$4000 comptant \$750. S'ad. à Fi. 8-3037. 52-3

AUBAINE 5 pièces, à 3 1/2 milles d'Iberville, \$200, comptant, balance par loyers. Tél.: 7-1832 - 6-9725 jno

CHALET près Rivière Richelieu \$300 comptant, balance facile. Tél.: FI - 7-1832 ou 6-9725 j.n.o.

POUR vos camps d'été: Chesterfiels, frigidaire, poêles usagés. S'ad. 429 Baillargeon. j.n.o.

POELE Bélanger en parfaite condition, avec installation de brûleur à l'huile, compris. Tél.: 7-2958. 52-3

MOTEUR Johnson 1960 5 1/2 forces; comme neuf à 351 Missisquoi. Tél FI 6-6550. 52-3

BUNGALOW situé rang St-Edouard; 5 pièces, bâti depuis 6 ans, 4 1/2 arpent de terrain cultivable. Tél.: FI-7-2958. 52-3

TERRAIN à vendre, à Talon, troisième terrain du bord de l'eau, 3/4 mille de St-Jean. Aussi chaufferie électrique. Bonnes conditions. S'ad. à 478 Laurier. 52-5

MAISON 6 pièces, 3 chambres à coucher, site résidentiel, à 184 Boulevard Gouin. 52-3

RESTAURANT tout équipé à vendre et logis à même à louer, aussi aquarium et poissons tropicaux. S'ad. à 92 Foch. 52-3

DANS le village de St-Grégoire, maison de 7 appartements avec 5 arpents de terre si désiré. S'ad. à Fi. 7-7009. 52-3

TERRE de 300 arpents cultivables, maison de briques de 8 pièces, à 7 milles de St-Jean, gros roulant, 2 tracteurs, presse à foin, coté à Montréal, 12 bidons, chemin d'asphalte, valeur des machineries, animaux et bâtisses; \$35,000. S'ad. Léandre Guay, Rg Versailles, Mt St-Georges, le soir seulement. 1-2

YACHT à vendre: Coque en cèdre de 18 pi. marque Elgin, complètement équipé avec pare-brise, roue de conduite, lumières avant et arrière, pompe à eau, ancres, aviron et coussins de sauvetage avec moteur Evinrude de 15 forces. Tél.: Fi. 8-4006. 1-2

MAISON neuve de 5 ans, 2 logis, avec garage, le plus beau site de la ville. Aubaine. \$12,500. S'ad. à Léandre Guay, Rg Versailles, Mt. St-Grégoire, le soir seulement. 1-2

MAISON de 9 pièces avec restaurant-épicerie, bon site, système de chauffage, belle cave de 7 pi. beau parterre, vendrais cause maladie. Tél. Fidélité 6-5558. 1-3

COTTAGE de 6 pièces, fini briques et pierres, avec garage, système, situé à Iberville, rue Leclerc. Tél. Fidélité 6-4258. 1-4

POELE combiné à l'électricité et au bois ou à l'huile; bureau garde-robres; lit double presque neuf. S'adresser à 271 St-Louis. Tél.: 8-4129. 1-2

MAISON de 5 pièces plus chambre de bain; Aussi carrosse rose et blanc, peut servir de pousse-pousse. Tél. 7-7702. 1-2

CHIENS Poméraniens enregistrés. Vaccinés et propres, prix raisonnable, à 273 Mayrand, Tél.: Fi. 7-1784. 1-2

POODLE (Caniche) noir prix \$125.00. S'ad. par Tél.: 7-1754. j.n.o.

AUBAINE: 1 frigidaire, McClary 7 1/2 pi. cu., garanti en parfaite condition; \$60.00 seulement; Poêle McClary combiné, huile et gaz propane. Tél.: FI - 7-2354 ou FI 6-3684. 1-2

YACHT, 12 pi. contreplaqué 1/4", moteur Evinrude 5 H.P. S'ad. à 75, 12e Avenue. 1-2

CARROSSE, chaise haute, lit pour enfant, 48". Poêle électrique 110, tout neuf. Tél.: 6-4576. 34a, 2ième Avenue Iberville. 1-2

TERRE de 4 arpents avec maison de 5 pièces et garage, 25 pommiers, à bonne condition. S'ad. à Paul-E. Roch, Ste-Angele de Monnoir, Rang Fort George, Co. Rouville. 1-4

COTTAGE brique et pierre, 5 grandes pièces, grand terrain, système de chauffage; S'adresser à 145, 5ième Avenue, Iberville. Tél.: 7-4969. 1-3

SET de cuisine moderne, set de chambre, machine à coudre, laveuse, commode, aspirateur électrique. S'ad. à 24 St-Charles, St-Jean. j.n.o.

TERRAINS, St-Luc, gr. 155 x 562. S'ad. à 538 Laurier. 1-3

CANAPE faisant lit, presque neuf. S'ad. à 221-a, Collin, St-Jean. j.n.o.

AUBAINE: Yacht Peterborough, tout équipé, moteur Evinrude, 35 HP Park Electric. Presque neuf, 739 - rue Principale, Waterloo. Pour inf. St-Jean 7-7731. 1-2

MAISON à vendre ou à louer, 3 chambres, grande cuisine, grande chambre de bain, à 91 rue Marchand. S'adresser à 291 Bouthillier, après 5 hrs Tél. FI. 7-3598. 1-4

RESTAURANT-ÉPICERIE avec logis. Beau site et clientèle de choix, situé à Iberville. Tél.: 7-4155 1-4

MAISON rue Collin, 2 logis de 4 pièces. Bon revenu. S'ad. à 183, 1ère Rue, Iberville. 1-2

MAISON neuve 6 pièces pierres et briques système chauffage, 220V terrain de 75x500 avec bord de l'eau, le prix \$9,000, situé à 5 milles de St-Jean, Rg. Richelieu. Tél.: 6-3149. 1-2

BICYCLETTE pour hommes, presque neuve, à vendre. FI. 6-9573. 1-2

BATEAU 15 pds, steering au complet, avec moteur 25 forces Johnson. Aubaine. S'ad. 169-a, St-Jacques. 1-4

MEUBLES de toutes sortes. Aussi chalet à louer de 5 pièces. S'ad. par Tél.: 7-3237. 2-2

LOT de planches usagées \$15.; Laveuse blanche, \$25. S'ad à 278 Missisquoi, Iberville. j.n.o.

POELE à trois feux, au gaz, combiné huile et charbon. S'ad. à Hector Guilbert, 101, St-Georges. 2-2

UN CARROSSE de bébé et un pousse-pousse, très propres, chromés. Tél.: FI. 7-3297. j.n.o.

FAUTEUIL lazyboy; autres fauteuils, à 276 Bouthillier. Tél.: Fi. 6-4321. j.n.o.

FOURNAISE à l'huile, très propre. S'ad. à 24-a, 10ième Avenue, Iberville. Tél.: 7-3534. j.n.o.

POELE à bois avec bois, très propre, lit, bureau, chaises, table. S'ad. à 222 Longueuil, en arrière. Tél 6-5721 2-2

REFRIGERATEUR usagé. S'ad. Au Petit Café, 118 St-Jacques. j.n.o.

RESTAURANT d'été, tout équipé, chalet à même, très achalandé. S'ad. par Tél.: Fi. 8-4359. 2-2

PETIT trailer-fermé, tout en métal, avec roue de rechange. S'ad. à 79 St-Hubert, St-Jean. Visiter jeudi, vendredi et samedi. j.n.o.

CHALET meublé, 6 pièces, grand terrain, à Iberville, en face de l'O.T.J. Tél.: 6-6406. j.n.o.

MAISON de 4 logis; 2 de 5 pièces, 2 de 4 pièces, finie en stucco, bon placement. Revenu annuel \$2,340. S'ad. à 42 rue St-Paul, St-Jean. 2-2

POELE électrique Findlay, 22 pouces, 4 ronds, 220 volts. Très peu d'usage. Aubaine. Appelez Fi. 6-6276. 1-2

A IBERVILLE, propriété 5 pièces, garage, 2 arpents de terre, \$5,500; propriété 2 logis, garage, terrain vacant, \$10,000; propriété neuve en briques, 4 pièces, 1 arpent de terre \$6,000, propriété 4 logis en brique 5 pièces, \$22,000. Propriété 2, logis de 4 pièces, \$8,200, \$1,000 comptant, balance par loyer, 1 logis est libre. S'ad. à 4, 9e Ave., Iberville. Tél.: 7-1886. j.n.o.

LIT d'enfant 30 x 52 très propre, un divan. S'ad. à 191 Boul. St-Joseph, St-Jean. Tél.: 8-2628. 2-2

A TALON au bord de l'eau, maison 6 apts, situé sur très beau terrain, 175' x 707, aussi très beau terrain situé sur l'île Ste-Thérèse sur le Richelieu. S'ad. à 224 Talon ou 8-2370. j.n.o.

PARC de bébé, buffet de cuisine, moustiquaire, couvertures de bébé. S'adresser à 7-4036. j.n.o.

CHARGEUR à foin no. 3 neuve en tôle. S'ad. à Tél. 6-3268, Adrien Goudin, Lacadie. 2-3

BICYCLE, C.C.M. pour homme, \$45. S'adresser à 371 Laurier. Tél 8-4803. j.n.o.

EQUIPEMENT complet de plâtrier, malaxeur, madriers, pattes de fer, boîtes, etc. vente pour cause de maladie. S'ad. à 206 Mayrand. Tél. Fidélité 7-2433. 2-2

CANICHE français enregistré, 1 1/2 an, noir. Tél.: 6-4575. 2-2

2 LITS doubles, \$20 chacun; 1 machine à laver, \$20; 1 bain émaillé pour bébé \$3; planche à repasser \$3. Tél.: 6-4721. 2-2

TRACTEUR Ford avec faucheuse \$600; Tracteur 20 Cockshutt avec pelle \$600; Presse à foin John Deere à broche, à bale de 16 x 18 po. avec moteur \$700; Presse à foin New-Holland avec moteur \$900; Bateau de côté 3 et 4 barres de \$35. à \$125; Batteuse Dion 22 x 38 Special à \$1000. Pri. spéciaux pour tracteur à jardin tiller; tondeuse à gazon, pneus pour tracteur; Batterie, Insecticide, Fongicide, Camion Volkswagen panel peu de milage à \$1,400. S'ad. à Gérard Brault et Frère 582 St-Jacques, St-Jean. Tél.: 6-3910. 2-3

BALANCOIRE 1 an d'usage, beau terrain de chalet, situé plage Brunet; aussi 2 logis rapportant \$140. par mois S'ad. à Y.L. 55-a, Mercier, Iberville. Tél.: 7-2469. j.n.o.

POELE combiné blanc, au bois et au charbon et à l'électricité, divan studio 3 morceaux, 2 cendriers, 1 repasseuse, moulin à laver set de cuisine, fournaise à l'huile avec réservoir 2 portes et 2 contre-portes, 1 radiateur électrique, 1 table, 1 chaise bergante; 2 tables de salon tapis turquie. Tél.: Napierville, CH. 5-3752. 2-3

ROBE de mariée, longue, frisons de dentelle et tulle, blanche gr. 12 ans et aussi diadème. S'ad. à 288 Boul. Gouin. Tél.: 7-7633. 2-2

TERRAIN 60 x 110 dans la cité ouvrière et tout à bois. Tél. 8-3373. j.n.o.

CANOT fiberglass, très bonnes conditions. S'ad. à 215 Laurier. 2-2

SET de cuisine chromé, table et 4 chaises, radio, cabinet, lit d'enfant 50 pces, matelas à ressorts, en bon ordre. S'ad. à 32, Champlain, Iberville. Tél. 7-3978. 2-2

AUBAINE: Articles pour enfants, bassinette, parc d'amusement, chaise haute, pousse-pousse, piscine de 3 x 6 pi. ainsi que deux chaises longues de plage très propre. S'ad. à 215 Cousins, Tél.: 7-1850. 2-2

TERRAIN, poêle électrique 21", glacière. S'ad. à 155 Boul. Séminaire. Tél.: 7-2470. 2-2

PRESSE à foin New Holland à broches, en parfaites conditions. S'adresser à Rolland Thibodeau, St-Paul, He aux Noix. Tél.: 7-7962. 2-3

FOURNAISE à l'huile, tondeuse à gazon et carrosse. S'ad. à 103, 14ième Avenue, Iberville. Tél.: 7-4311. 2-2

CHIEN Poodle, enregistré, 1 1/2 mois. Tél.: 7-7041. 2-2

YACHT tout équipé, coque 14' contre-plaqué Mercury Mark 25, trailer Mastercraft. Parfaites conditions \$600.00. Tél.: OL. 8-1992; 252 Beauce, Chambly. j.n.o.

TRACTEUR Ford avec charnue 2 raies, scarleur et grappe hydraulique et aussi semence à 11 roues; 3 côtes de herse à finir. S'ad. à Roger Davignon, St-Alexandre, Fi 7-2742 après 4.30 hrs. 2-2

ROBE de mariée blanche, exclusive pour personne 52" en poul de soie garnie dentelle chantilly 50; Bicycle fille, 3 vitesses, presque neuf. Rawleigh \$40. Manteau neuf, turquoise de taille 7 à 10 \$18. Tél.: 7-3689 ou 8-3677. 2-3

FOURNAISE avec baril et tuyau. S'adresser à 280-a Laurier. 2-2

CARROSSE, chaise haute, carotte pour chambre d'enfant. Aussi éclairés et polisserie à deux brosses. Raison: déménagement. S'ad. à 18 Ave Goyette, Iberville. Tél. 6-4975. 2-3

STORES vénitiens métal couleur blanc. Longueur 41", largeur 60 1/2" et longueur 55", largeur 60 1/2"; 1 table salon dessus en arborite beige pattes noires. S'ad. 109 Missisquoi. Tél.: Fi. 7-7395. j.n.o.

TOURNE-DISQUE de haute-fidélité à vendre. S'ad. à Tél.: 7-1009. j.n.o.

MAISON en briques 2 logis, façade 70 x 100 profondeur, garage, eau chaude de 220V., chambre de bain en tuiles, réservoir à l'huile à chauffage, près des écoles, beau site faut voir à 78 Héroux, à Iberville. S'ad. à 52 rue St-Georges à St-Jean. Tél.: 7-4618. j.n.o.

MAISON 2 logis 6 pièces, système de chauffage, terrain 50 x 115, rg. Missisquoi. Cause: Départ. S'ad. à Immeubles Campbell, 270 Collin. 7-4290. j.n.o.

BAIE MISSISQUOI, 8 chalets, meubles, frigidaire, poêle électrique, bon revenu, prendrait échange. Immeubles Campbell, 270 Collin. Tél.: Fi. 7-4290. j.n.o.

GRANDE maison, 2 étages, 5 arpents de terrain, grange dans le village de St-Valentin. S'ad. à J.P. Pénovet, St-Valentin, P. Qué. j.n.o.

ROULOTTE, modèle 15 pieds, \$600. S'ad. Fi. 8-4623. 2-2

MAISON neuve à Talon, brique, face au Richelieu, 80 x 100', 6 apts, grande cave, vraie aubaine \$12,500; \$5,500 cash. Appelez Fi. 8-5141. j.n.o.

2 AUVENTS en aluminium, 4' x 8', à bas prix. S'ad. par Tél.: 6-6618. j.n.o.

TRACTEUR Cockshutt 30, en très bonne condition. Facilité de paiement si désiré, et herse à disques 28 Massey-Harris, en parfait ordre. S'ad. à Tél.: 6-3410. 2-2

BICYCLETTE de course pour garçons, à 3 vitesses, 28 pouces. S'ad. à 195 Trahan. Tél.: Fi. 6-6728. j.n.o.

REMORQUE faite en acier, grandeur 9 x 5 x 4. S'ad. après 6 hrs à 274 Laurier, St-Jean. 2-2

CHIENS St-Bernard, 2 mois; S'ad. chez Jacques Viens, Ste-Angele. Tél.: LU. 9-4375. j.n.o.

CHALET de 4 pièces, meublé; S'ad. à 290-a, Mercier. Tél. 7-2221 2-2

TONDEUSE à gazon à gaz Pontiac 1956 en parfaite condition, licenciée catalogue de plancher, porte de garage en acier 7 x 9. S'ad. 781 St-Jacques. Tél. 6-5602. j.n.o.

BICYCLE en parfaite condition pour homme. S'ad. à 184 Papineau, St-Jean. j.n.o.

TRAILER de bateau, capacité 700 à 800 livres. S'ad. Tél.: 8-4488 ou 7-4663. 2-3

FOURNAISE l'islet à air chaud, à vendre à bon marché. Tél.: 7-7073. j.n.o.

EQUIPEMENT de restaurant à vendre. S'ad. à 349 Collin. Tél.: Fidélité 6-9916. 2-2

ROBE de mariée en organza garnie d'appliqués de dentelle long 7/8 gr. 9-10 ans. Aussi batterie de cuisine Luster Craft stainless steel 18-8 trois pièces qui n'a jamais servi. S'ad. à 204 rue Mayrand. Tél.: 7-3760. 2-4

CHIENS bergers allemand de 2 mois, Yacht avec moteur Johnson 30 forces. Terrain à St-Paul, He aux Noix. S'ad. Tél.: 6-4475 ou 8-5140. 2-4

MAISON au village de Napierville, règlement de succession. S'ad. à Adolphe Charbonneau, St-Jean ou à Léon Charbonneau, Napierville. 2-4

2 REFROIDISSEURS à lait: 1er un International de 8 bidons 4 ans d'usage; 2ème De Laval de 12 bidons aussi 2 jeunes taurillons race Holstein, 9 mois et 7 mois, provenant de vaches d'Ontario, classées très bonnes et bonnes, claires au test de brucellose;

TERRAIN 58 x 88 situé sur la 5ème Avenue, Iberville. Tél.: 7-7271.

TOUTES sortes de bouquets. S'ad. à 483 Mercier, St-Jean, P.Q. 2-2

MT. ST-GREGOIRE, près église, belle propriété briques 3 logis, 1 de 5 pièces chauffées, loué \$40; 1 de 4 pièces, loué \$35 et un grand 3 pièces loué \$25, grand terrain, escaliers fer forgé, vaut \$15,000 laisserait règlement succession à \$10,850 avec comptant de \$3850 minimum. Si intéressé à visiter: Tél.: FI. 6-4232.

TERRAIN 60 x 110 pi, situé rue Parenteau, rang Richelieu, St-Jean. S'ad. à 189 Boveri. 2-3

YACHT de course 10 pi, tout équipé et moteur Mercury Super 10. Appelez après 6 hrs 8-4195. 2-2

MAISON en briques, 6 pièces, 4 chambres à coucher, au 143, 12e Ave. terrain 65 pi. x 120 pi. Prix \$11,500, hypothèque à 4 1/4% d'intérêt. Mensualités \$56, taxes incluses. Comptant à discuter. S'ad. à 94, 15e Ave, Iberville. Tél.: FI. 6-5606.

TERRAIN 65' x 111'. S'ad. à 456 Rémillard. 2-3

BICYCLETTE de garçon. S'ad. à 93, McKenzie King. Tél.: FI. 7-3827.

ROBE de mariée, longue, dentelle de Chantilly, grandeur 5-7 ans. S'ad. à Tél.: 7-7551, local 205 ou 329 St-Germain, après 5:15 p.m. 2-2

RUE RICHELIEU: centre commercial, occupé de 2 logis de 7 appts chauffés, vaste terrain de 65 x 160. Revenus: \$1800. conviendrait pour aménager magasins, terrain seul vaut \$20,000, laisserait le tout, pour régler succession à \$71,500 avec comptant minimum de \$5000. Pour visite, si sérieusement intéressé. Tél.: FI. 6-4232.

BICYCLETTE pour homme, 26 pouces, Bicyclette de trottoir pour jeune et tri-couleur, neuf. Aussi laveuse marque Simplicity: le tout à très bas prix. S'ad. à 160 Trahan.

Automobiles

DODGE Mayfair 1958, V-8, automatique, S'ad. Georges Laramée, Cantic, CH. 6-3556.

MERCURY 1954, \$300; Cadillac 1954, \$795; Buick 1955 hard top, 14,000 milles, vrai millage, très propre, à voir. Réservoirs de 1,000 gallons, de 500, de 800, de 125 gallons. S'ad. à Ubald Beauchemin. Tél.: 7-3766. j.n.o.

CADILLAC 1956, coupé, hard top, en parfait ordre. S'ad. par Tél.: 7-1770 le jour 8-4256, le soir. 1-2

BELLE DAUPHINE 1959, aubaine à \$750. S'ad. à 127, 1ère Rue, Iberville. 1-3

CAMION GMC 2 tonnes; Télévisions de 17" et de 21"; Voitures de ferme; Marchandises de toutes sortes. Le paradis des Aubaines, 89 Rte 40 Iberville. 1-14

FORD 1955 Bonne condition, radio et autres accessoires. S'ad. à 18 ave Goyette, Iberville, sur semaine après 6 hrs

CAMION Metro, 1954; S'ad. à 150 rue Dollard, St-Jean.

MORRIS 1951, très bon ordre. S'ad. à Marcel Guay, St-Blaise. Tél. 6-5089.

FORD 47, char idéal, stock car. S'ad. 83 Marchand, St-Jean.

CHEVROLET 1952 en bonne condition \$125. Tél.: FI. 7-3172.

CHEVROLET '51, deux portes, très propre \$125. S'ad. à 456 Rémillard 2-3

CAMION pick up 1959, à vendre. Tél. 6-6752. 2-2

PONTIAC 1954 Buick 1954 en parfaite condition. S'ad. à 6, rue Ste-Elizabeth, Iberville. Tél. 6-6515. 2-2

N.S.U. Prinz, modèle 1961, 13,000 milles, \$895, toute offre raisonnable sera considérée. Tél.: 6-5259 ou 7-1510 J. G. Dagenais. 2-2

LOGIS 4 appts, ch. de bain, un bas, à 94, 4ème Rue. j.n.o.

LOGIS moderne 4 grandes pièces, chauffées, un haut; salle de bain, libre le 1er mai à 30 Collin. S'ad. sur les lieux, apt 3 ou 4. j.n.o.

CHAMBRE à louer à 238-a, rue Richelieu et à 227 rue Champlain, meublée, chauffée, eau chaude à l'année S'ad. à 229 Champlain. j.n.o.

A IBERVILLE, logis 3 pièces dans un haut, 220V., avec ou sans garage S'ad. à 14, 4e Rue, Iberville. Tél.: FI. 6-5583. j.n.o.

LOGIS MODERNE - Construction neuve, libre le 15 avril ou 1er mai. 5 appts. Fenêtres panoramiques thermos (sans fenêtres doubles). Entrée en terrasse, chambre de bain en tuiles céramique. Installation de ventilation dans la cuisine. Installation pour sécherie et laveuse automatique. Chauffage mural avec thermostat. Plancher bois franc, antenne de T.V. centrale. Usure du sous-sol. Garage disponible si désiré. Situé près d'une église et école dans un centre résidentiel à 45 rue Labelle entre Blvd Gouin et rue St-Germain. Vous pouvez visiter en tout temps sans obligation de votre part S'ad. à Clovis Oliguy Tél. FI. 6-5533 335 St-Germain. j.n.o.

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, avec garage, à 119, rue Latour. S'ad. à 545 La Lemant, FI. 8-3212. j.n.o.

LOGIS de 4 pièces, chauffé, à Iberville, \$60. au bord de l'eau, libre S'ad. dresser par Tél.: 7-4436 ou 6-3803. j.n.o.

A IBERVILLE dans maison à appartement coin du Pont, 4 1/2 pièces, bien chauffé, eau chaude à l'année. S'ad. à 265 St-Jacques, Tél. 6-3614. j.n.o.

LOGIS 5 pièces, haut, situé à 32 rue Mercier, \$60. par mois. S'ad. à 212 Mayrand. Tél.: 6-5363. j.n.o.

A LOUER: Grande chambre meublée chauffé, éclairée avec eau chaude et eau froide. Autobus local à la porte S'ad. à 21, 8ème Ave. Iberville. Tél.: 5-4153. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces, très moderne, chauffé, eau chaude, poêle, frigidaire, service de conciergerie. S'ad. à 169 Boul. Gouin, St-Jean. Tél.: 7-7661. j.n.o.

LOGIS moderne à 524 Laurier, 3 pièces et salle de bain, libre le 1er mai S'ad. à FI. 7-7503 ou 8-2802. j.n.o.

LOGIS 3 pièces, 220V. S'ad. à 612 Champlain. Tél.: 8-2134. j.n.o.

LOGEMENTS (2) de 5 pièces avec chauffage aussi 3 pièces, logis 2 pièces chauffé. S'ad. à 211 Mercier. Tél.: FI. 6-5605. j.n.o.

LOGIS à 240 Bouthillier, 4 pièces, chambre de bain, 220V. S'ad. à 71, St-Jacques, St-Jean. j.n.o.

CHAMBRE pour homme seulement. S'ad. à 95 Frontenac. Tél.: Fidélité - 6-5132. j.n.o.

LOGIS de 5 pièces, un haut, situé à 521 rue Lalemant, St-Jean. S'adresser à 324 St-Denis ou à 86 rue Collin. Tél. 6-5273. j.n.o.

LOGIS 5 appts, eau chaude, électricité S'ad. à 28 Bellerive, Iberville. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces, chauffé meublé ou non, avec garage, situé à 11 rue Hébert, Iberville. Tél. 7-1200. j.n.o.

LOGIS 4 pièces. S'ad. à 255 St-Denis, apt. No 1 Tél.: 8-4312. j.n.o.

LOGIS 3 pièces, moderne, ch. de bain 220V., droit à la cave à Iberville. S'ad. à 11 Boul des Erables. Tél. 7-1896. j.n.o.

LOGIS de 4 pièces au Grand Bernier, un bas, planchers bois franc, tuiles dans la cuisine, frais peinture, 220V., très propre, libre. Tél.: 7-1362, le soir seulement. j.n.o.

LOGIS 4 pièces dans St-Edmond au 2e étage, eau chaude, ménage fait à neuf, plancher bois franc, 220V., libre le 1er mai. S'ad. à Tél. 7-2550 le jour ou 7-4913 après 6 hrs j.n.o.

CHALET à Iberville meublé, situé à 24 Boul de l'Eau. S'ad. à 154 St-Jacques. Tél.: 7-1466. j.n.o.

CHAMBRES simples et appartements 2 pièces, meublés, cuisine commune et séparée des chambres et appartements, poêle et frigidaire fournis, à 236 rue Champlain. Tél. 7-4101. j.n.o.

APPARTEMENT de 1 pièce et demi, nouvellement refait, meublé, avec tout le confort moderne; garde-robres dans le mur, frigidaire, poêle, douche, etc. Prix raisonnables. Adressez-vous immédiatement aux Appartements Immobiliers, 244-248 Richelieu, St-Jean. Tél.: 6-3626. j.n.o.

AU VILLAGE ST-LUC, maison seule de 4 pièces, garage, chauffé, meublé ou non. Tél.: 8-3315 j.n.o.

LOGIS de 4 grands appts, chambre de bain, garde-manger, garage, solarium, cave, 220V., un bas, grande cour, libre 1er mai. S'ad. à 88, 1ère Rue Iberville j.n.o.

LOGIS dans le centre 3 pièces, eau chaude fournie, libre le 1er avril, situé à 63 St-Jacques. S'ad. à 15 St-Louis. Tél.: FI. 8-4213. j.n.o.

LOGIS 4 1/2 pièces, avec garage, à 419 rue St-Michel. S'ad. à 545 Lallemand, FI. 8-3212. j.n.o.

LOGIS 4 appts, ch. de bain, un bas, à 94, 4ème Rue. j.n.o.

LOGIS moderne 4 grandes pièces, chauffées, un haut; salle de bain, libre le 1er mai à 30 Collin. S'ad. sur les lieux, apt 3 ou 4. j.n.o.

CHAMBRE à louer à 238-a, rue Richelieu et à 227 rue Champlain, meublée, chauffée, eau chaude à l'année S'ad. à 229 Champlain. j.n.o.

A IBERVILLE, logis 3 pièces dans un haut, 220V., avec ou sans garage S'ad. à 14, 4e Rue, Iberville. Tél.: FI. 6-5583. j.n.o.

LOGIS MODERNE - Construction neuve, libre le 15 avril ou 1er mai. 5 appts. Fenêtres panoramiques thermos (sans fenêtres doubles). Entrée en terrasse, chambre de bain en tuiles céramique. Installation de ventilation dans la cuisine. Installation pour sécherie et laveuse automatique. Chauffage mural avec thermostat. Plancher bois franc, antenne de T.V. centrale. Usure du sous-sol. Garage disponible si désiré. Situé près d'une église et école dans un centre résidentiel à 45 rue Labelle entre Blvd Gouin et rue St-Germain. Vous pouvez visiter en tout temps sans obligation de votre part S'ad. à Clovis Oliguy Tél. FI. 6-5533 335 St-Germain. j.n.o.

LOGIS 4 1/2 pièces, chauffé, avec garage, à 119, rue Latour. S'ad. à 545 La lemant, FI. 8-3212. j.n.o.

LOGIS de 4 pièces, chauffé, à Iberville, \$60. au bord de l'eau, libre S'ad. dresser par Tél.: 7-4436 ou 6-3803. j.n.o.

A IBERVILLE dans maison à appartement coin du Pont, 4 1/2 pièces, bien chauffé, eau chaude à l'année. S'ad. à 265 St-Jacques, Tél. 6-3614. j.n.o.

LOGIS 5 pièces, haut, situé à 32 rue Mercier, \$60. par mois. S'ad. à 212 Mayrand. Tél.: 6-5363. j.n.o.

A LOUER: Grande chambre meublée chauffé, éclairée avec eau chaude et eau froide. Autobus local à la porte S'ad. à 21, 8ème Ave. Iberville. Tél.: 5-4153. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces, très moderne, chauffé, eau chaude, poêle, frigidaire, service de conciergerie. S'ad. à 169 Boul. Gouin, St-Jean. Tél.: 7-7661. j.n.o.

LOGIS moderne à 524 Laurier, 3 pièces et salle de bain, libre le 1er mai S'ad. à FI. 7-7503 ou 8-2802. j.n.o.

LOGIS 3 pièces, 220V. S'ad. à 612 Champlain. Tél.: 8-2134. j.n.o.

LOGEMENTS (2) de 5 pièces avec chauffage aussi 3 pièces, logis 2 pièces chauffé. S'ad. à 211 Mercier. Tél.: FI. 6-5605. j.n.o.

LOGIS à 240 Bouthillier, 4 pièces, chambre de bain, 220V. S'ad. à 71, St-Jacques, St-Jean. j.n.o.

CHAMBRE pour homme seulement. S'ad. à 95 Frontenac. Tél.: Fidélité - 6-5132. j.n.o.

LOGIS de 5 pièces, un haut, situé à 521 rue Lalemant, St-Jean. S'adresser à 324 St-Denis ou à 86 rue Collin. Tél. 6-5273. j.n.o.

LOGIS 5 appts, eau chaude, électricité S'ad. à 28 Bellerive, Iberville. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces, chauffé meublé ou non, avec garage, situé à 11 rue Hébert, Iberville. Tél. 7-1200. j.n.o.

LOGIS 4 pièces. S'ad. à 255 St-Denis, apt. No 1 Tél.: 8-4312. j.n.o.

LOGIS 3 pièces, moderne, ch. de bain 220V., droit à la cave à Iberville. S'ad. à 11 Boul des Erables. Tél. 7-1896. j.n.o.

LOGIS de 4 pièces au Grand Bernier, un bas, planchers bois franc, tuiles dans la cuisine, frais peinture, 220V., très propre, libre. Tél.: 7-1362, le soir seulement. j.n.o.

LOGIS 4 pièces dans St-Edmond au 2e étage, eau chaude, ménage fait à neuf, plancher bois franc, 220V., libre le 1er mai. S'ad. à Tél. 7-2550 le jour ou 7-4913 après 6 hrs j.n.o.

CHALET à Iberville meublé, situé à 24 Boul de l'Eau. S'ad. à 154 St-Jacques. Tél.: 7-1466. j.n.o.

LOGIS 4 pièces, chauffé ou pas chauffé, eau chaude, 220 V., haut, Libre immédiatement. Situé 78 Héroux, Iberville. Moderne, très propre, avec veranda, pour un couple. S'ad. à 52 rue St-Georges à St-Jean. Tél. FI 7-4618.

CHAMBRES, appts Champlain, 175 rue Champlain, Tél. 6-9012. j.n.o.

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude, 220V; S'ad. à 151 Richelieu, St-Jean, Appt 2 Tél. 6-4960. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces plus chambre de bain, chauffé, libre le 1er mai; au 2e rue Richelieu, près St-Jacques. S'ad. par Tél.: 6-4476 le jour, le soir à 6-3611 j.n.o.

LOGIS de 4 pièces plus chambre de bain, eau chaude (Thermos) 220 V., cave, près de l'église, très chaud, propre, libre. Aussi vieille maison rue Collin. S'ad. à 233 Frontenac. Tél.: 7-1314 ou 7-1701. j.n.o.

LOGIS de 5 1/2 appts, meublé ou non à 174 Trahan. Tél.: 8-3315. j.n.o.

LOGIS de 4 pièces aux limites de St-Jean, un bas, planchers bois franc, tuiles dans cuisine, frais peinture, 220V., très propre, libre. Tél.: 7-1362, le soir seulement. j.n.o.

LOGIS, 3 pièces et ch. de bain, rue Frontenac, entre St-Pierre et Cousins, près de l'église et de l'école. Idéal pour un couple. S'ad. à 86 St-Pierre j.n.o.

2 LOGIS chauffé, 4 pièces à Iberville, \$55. Tél.: 6-5546 j.n.o.

CABANE à yacht no. 258, à louer, propre, en bon état avec mécanisme pour lever l'embarcation et compartiment de sécurité. S'ad. à P. Bourassa FI. 8-2466. j.n.o.

CHALET moderne à 1 mille au Sud de St-Jean. Meublé, poêle, piscine, chaoune. A la semaine à partir du 21 juillet. Mme Alain L'Heureux, 30 rue Pinsonnault. Tél. FI 7-4533. j.n.o.

CHALET sur les bords du Richelieu à Sabrevois; eau courante. S'ad. à Gérard Lecuyer, Lacadie, Tél. FI. 6-4097. j.n.o.

UN LOGIS moderne, chauffé, 5 pièces, eau chaude à l'année, compartiment dans la cave, antenne T.V. centrale. Laveuse et sècheuse dans la cave. Chambre de bain en tuile. Dans un haut, \$77 par mois. En face de l'école anglaise, près d'un parc. S'ad. à 407 St-Michel, apt 1 ou 3 Tél.: FI. 6-3357. j.n.o.

A LOUER ou à vendre, chalet d'été S'ad. à Germaine Fortin, Station Financière Missisquoi, Iberville. Tél.: FI. 7-4663. 51-4

LOGEMENT 4 pièces dans un haut garage, 220V., à 153-a, Rang Richelieu, près du Club de Golf, \$35. par mois. Libre immédiatement. Tél. 6-3039 entre 5 et 7 hrs le soir. j.n.o.

CHALET dans les Laurentides à la Minerve, meublé, frigidaire, eau courante, plage sablonneuse. Réservation à 203 Fortin. Tél.: 7-1027. 51-4

3 LOGIS, 2 de 5 pièces et 1 de 3 pièces. S'ad. à Stanley Foisy. Tél.: FI. 6-4462. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces, à 127-D, Mercier, très propre avec réservoir à eau chaude, 220V., Tél.: FI 6-9585. j.n.o.

CHAMBRE avec pension si désirée, pour homme seulement. S'ad. à 5, 2e Avenue, Tél.: 6-3648. j.n.o.

LOGIS dans un bas, 3 pièces, chauffé, 220V; S'ad. à 236 St-Charles, St-Jean. 52-3

CHAMBRE pour une ou deux filles, droit de cuisine, studio, frigidaire, droit de recevoir. S'ad. à 123 rue St-Jacques. 52-3

LOGIS de 5 pièces, libre, propre, 220 Volts, chaud, face cathédrale. S'ad. à 208 rue Longueuil. 52-3

LOGIS de 5 pièces, situé à 642 rue St-Jacques. S'ad. Tél.: 6-4197. 52-3

LIBRE le 1er juillet, à 136 Chaussée, 4 pièces, bain avec douche, cour pour auto et une pour enfants. Tél. FI. 6-9564. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces dans un bas situé à Iberville. S'ad. à 11 St-Joseph, Iberville. Tél.: 7-4810. 52-3

LOGEMENT de 3 pièces, réservoir à eau chaude, ch. de bain. S'ad. à 26, 4e Ave. Iberville. 52-3

LOGIS 3 pièces dans un bas, peint à neuf avec garage et cave, sur la rue Rémillard, St-Jean. S'ad. à 69 Héroux Iberville. Tél.: 6-3753. 52-3

CHAMBRE et pension pour hommes. S'ad. à 191 Blvd Boveri, St-Jean. /52-3

LOGIS meublé ou non, 2 et 3 pièces, libre, chauffé. S'ad. à 866 St-Jacques, St-Jean. Tél.: 6-5068. 52-2

CHAMBRE cuisinette, meublée, ustensiles de cuisine, literie fournie, permission de recevoir usage du salon, place pour un auto. S'ad. à 160 Dollier en tous temps et le samedi et dimanche. Tél.: FI. 6-5233. 52-3

LOGIS de 5 pièces modernes, situés dans paroisse St-Edmond. Dans un haut, prix: \$60. par mois. Tél. FI. 6-6114. 52-3

CHAMBRE et pension. S'ad. à 26, 2e Avenue. Tél.: 7-1144. j.n.o.

LOGIS neuf de 4 grandes pièces, un bas, très moderne, installation de laveuse et sècheuse automatique. \$75 par mois à 465 St-Michel. S'ad. à 380 rue Mercier. Tél.: 6-6964. 52-3

LOGIS 5 pièces à 172 Latour, un haut Libre le 1er août. S'ad. Ubald Rémillard. Tél.: 8-3327. 52-3

APPTS MORIN: 2 pièces modernes, meublées, chauffées, chambre de bain, télévision incluse, air climatisé; à 6 Place du Marché pour visiter de 4 à 5 hrs. le soir: de 7 à 9 hrs. Tél.: FI. 7-3561. j.n.o.

CHALET meublé, 4 pièces et véranda, Réfrigérateur, poêle électrique, eau courante, à 1 mille du club de golf. S'ad. à 117 Notre-Dame. Tél. Fidélité 8-4891. 52-2

CHAMBRE meublée, eau chaude, frigidaire, permis de cuisine, usage du téléphone. S'ad. à 18 Collin. Tél.: FI. 6-6766. 52-3

LOGIS moderne, 4 pièces dans un bas ménage fait à neuf, fournaise à l'huile avec réservoir, prêt dans cuisine, libre à 363 Boul. Gouin. S'ad. à 145 McKenzie King. 52-3

LOGIS 4 pièces, réservoir à eau chaude, ménage (peinture) fait à neuf, \$40. par mois. Tél. entre 7 et 9 hrs p.m. Tél.: 8-4550.

LOGIS 3 appts, dans un 2ième, ménage fait. S'ad. à 192 St-Denis. 52-4

800 PIEDS de plancher pour petite industrie ou entreposage. S'ad. à Roméo Poutre, Tél.: 6-3000. j.n.o.

LOGIS moderne 4 pièces, non chauffé, fournaise à l'huile fournie, linoléum dans cuisine, chambre de bain en tuile, situé au 525 Boul. Séminaire. Tél. FI. 8-2479 ou 300 St-Laurent. 52-3

CHAMBRE et pension; bon chez-soi; près des usines. S'ad. par Tél. à FI. 8-4782. 52-3

CHAMBRE à louer, idéale pour célibataire. S'ad. à 97 Latour. Tél. 8-2678.

LOGIS de 4 pièces, fournaise fournie, planchers recouverts de tuiles et carreaux, thermos, douche, entrée 220V. S'ad. à 97 Latour. Tél.: FI. 8-2678.

MAISON au village de Lacadie. S'ad. 6-4952. 1-3

CHAMBRE et cuisinette meublées, chauffées, électricité fournie. S'ad. à 241 Notre-Dame. Tél.: Fidélité - 8-4735. 1-3

LOGIS 5 pièces 2 en haut, 3 en bas, 220V., \$30. par mois. S'ad. 192 Papi-neau, St-Jean.

Les Immeubles Laurier Enrg. ARSENE LEBLANC COURTIER EN IMMEUBLES Vente - Evaluation - Administration - Placement 330 Laurier Tél. FI. 6-9890 St-Jean, Qué. Rue Marchand: 2 logis, 4 pces, clappboard de bois, revenu \$1200 par année, comptant \$5000.00 Rue Champlain: 2 logis, 7 pces, briques, syst., garage; comptant \$6,000.00 1ère Rue, Iberville: 2 logis, 5 pces, briques, syst., asphalte, faut voir. Rue Provost, Iberville: 2 logis, 5 pces, briques, syst., garage, faut voir. 9e Avenue, Iberville: 2 logis, 7 pces et 5 pces, briques, garage, comptant à discuter. 3e Rang, Iberville: 2 logis, 5 pces, 105x110, garages; \$5000.00 comptant. St-Luc: 2 logis, 5 pces, 75x100, amiante, syst.; \$12,000., \$5000. comptant. 2e Rue, Iberville: un commerce et 3 logis, un logis de 7 pces, un de 5 pces et un de 4 pces, fini stucco, placement. Grand Bernier: 2 propriétés: une de 2 logis de 4 pces et une de 2 pces 50x100 beau placement; revenus \$1500. par an. 1ère Rue: 3 logis, 4 pces, 5 pces et 6 pces, briques, 3 garages, 75x180, syst. faire une offre.

Membre de la corporation des courtiers en immeubles de la province de Québec LES IMMEUBLES RICHELIEU Enrg. GUY NORMAND COURTIER EN IMMEUBLES Vente, évaluation, administration, placement 59, rue Cousins FI 7-4527 St-Jean, Qué. TRES SPECIAL CETTE SEMAINE Montée St-Luc: cottagé 6 pces, 4 chambres, système, garage, prix \$8,800, comptant très minime, à voir. Talon: face rivière, propriété 6 pces, 4 chambres, garage, prix \$7,000, comptant minime, balance \$500. St-Luc: propriété 7 pces, 5 chambres, fenêtres métal, grand terrain, \$10,500, comptant \$1000, balance 5% à noter. Rue Bellefleur: bungalow 5 1/2 pces, brique, syst. eau chaude, salle de jeux, fenêtre métal, compt. min. \$1,500, prêt 5% Rue Lalemant: bungalow 5 pces, salle de jeux, système, terrain 60x100, prêt 5% loyer \$64.71, taxes incl. \$13,800. Iberville: résidentiel, bungalow brique et pierre 31x42, terrain 75 x 112, système, loyer \$47.91, notez prix \$12,300. Iberville: bungalow 5 pces, système, fenêtres métal, garage, terrain 100x100, à sacrifice \$9,800. demandez à visiter. Rue St-Laurent: Bungalow 5 1/2 pces, brique et pierre, syst. terrain 60x124, loyer \$77, taxes incl. très spécial \$14,300. Rue Phaneuf: face église, 5 1/2 pces, brique, foyer, terrain 65 x115, patio, loyer \$76, taxes incl. termes faciles, départ. Rue Raymond: 6 pces, brique, salle de jeux, 4 chambres, syst. garage annexé, terrain 63 x 110, à sacrifice, \$15,800. Rue St-Hubert: à voir, terrain 90 pcs façade, brique, garage annexé, salle de jeux avec foyer naturel, compt. très min. Rue Dollier: 5 pces brique et pierre, salle de jeux, garage annexé, syst. prêt 6%, loyer \$69, taxes incl. prix \$15,800. Rue Chaussé: bungalow 5 pces, brique et pierre, syst. terrassement complet, garage double, peut être commercial départ. à voir. Rue Lorrain: bungalow 5 pces, salle de jeux, salle à lavage, salle d'étude ou bureau, vue sur rivière, notez et voyez. Rue St-Pierre: face au parc, près église, 2 logis 6 pces, 4 chambres, ter. ombragé, site

LOGIS de 4 pièces sur le même plancher, ménage fait à neuf, situé sur la rue Collin. S'ad. à 160 Trabhan. Tél.: 6-4131. 1-2

LOGIS moderne 3 pièces, près de l'école N.D.A. Libre le 1er juillet. S'ad. 480 Laurier. Tél.: Fi. 8-2371. 1-2

MAISON d'été à louer ou à vendre sur le bord du Richelieu, à 1 mille des limites de la ville, 4 pièces, meublé, frigo, eau courante, toilette à l'intérieur, solarium, parterre, stationnement gravé. S'ad. à Jean-Louis Thérien, voisin du Club de Golf, St-Jean. Tél.: 7-4496. j.n.o.

A ST-JACQUES LE MINEUR: Maison 5 apts, eau, électricité à 12 milles de St-Jean, 20 mois, pas chauffé. S'ad. à 1/2 mille du village, garage \$25, par mois. S'ad. Romain Demers. Tél.: Fi. 7-3249. 1-2

LOGIS 5 pièces neuf, à Iberville, disponible le 1er juillet. S'ad. à 183, 1ère Rue. Iberville. 1-2

LOGIS de 5 appts moderne, très bien situé, dans un bas, libre le 1er juin. Au prix de \$60 par mois au 542 Boul. du Séminaire. S'ad. 192 Boul. Gouin. Tél. 7-4929.

CHAMBRE à louer pour jeune fille. S'ad. à 249 Champlain. 1-3

LOGIS 5 1/2 apts. Libre pour le 1er juin, \$75 par mois, pas chauffé. S'ad. à 223 Boul. Montcalm. 1-4

CHAMBRE meublée, chauffée, eau chaude fournie, usage du téléphone. S'ad. à 233 Champlain, St-Jean 1-2

LOGIS de 3 pièces, 220V, eau chaude, solarium; S'ad. à 40, 4ième Avenue, Iberville. 1-3

CHAMBRE à louer. S'ad. à 359 rue Laurier. Tél.: 7-1921.

LOGIS de 4 pièces. Libre le 1er juillet, situé à 219 Mayrand. S'ad. à Napierville, Ch. 5-3648. 1-2

LOGIS de 3 pièces, meublés. S'ad. à 870 St-Jacques. Tél.: 7-3014. 1-2

1 LOGIS moderne, 4 pièces, fournaise et prélat dans la cuisine fournis, réservoir à eau chaude thermos, 220V, dans un haut à 253 rue Dollier. S'ad. à 10 St-Pierre. Tél.: 6-5038. 1-2

LOGIS neuf, 5 pièces et ch. de bain céramique, fenêtres panoramiques, ventilation cuisine, installation pour la lessive et sècheuse automatique. Eau chaude, chauffage thermostat. Stationnement pour auto, cave, près des écoles, rue Maisonneuve, St-Gérard. S'ad. à 326 Maisonneuve. Fi. 8-2326. 1-5

CHAMBRE, usage de la cuisine et frigidaire fourni. S'ad. à 199 Collin 1-2

LOGIS 2 pièces, eau chaude, 220V, libre. S'ad. à 108 Frontenac. Tél.: Fi. 7-4185. 1-3

GRANDE CHAMBRE eau chaude à l'année. S'ad. à 380 Laurier. 1-3

LOGIS situé à 227 rue Cousin; 4 pièces; 220V, eau chaude, chambre de bain, \$40, par mois. S'ad. à F. Paquette, 157 rue Laurier, Tél. Fidélité 7-4078. 1-2

LOGIS de 5 pièces, à 42 Labelle, Iberville. S'ad. à André Guertin, Tél.: LU. 9-7879.

LOGEMENT 4 pièces, en face de l'école au Grand Bernier, \$35, par mois. Tél.: 7-2565.

LOGIS de 3 pièces avec eau chaude, 220V, le ménage fait en neuf. Libre. S'ad. à 375 St-Jacques. 2-2

LOGIS de 5 pièces sur la 9ème Ave., Iberville. S'ad. par Tél.: 6-4647 après 5 hres. pm. j.n.o.

CHAMBRE et pension pour homme; S'ad. à 149 J.-Cartier, St-Jean. Tél.: 6-6023.

HYPOTHEQUES
Première - Deuxième
* Consolidation de dettes
* Amélioration de propriété, etc.
Signalez "0"
Demandez ZE. 6-1610
Pas de charge d'appel de longue distance.
Garden State Realities
I N C.
Suite 109
5871 Victoria Ave.
Montréal, P. Qué.
48 heures de service

IMMEUBLE & PRETS TRANS-CANADA
Desirez-vous acheter, vendre ou échanger?
Desirez-vous acheter, vendre ou échanger...
Propriétés, Hôtels, Motels, Maisons à revenus, Industries, Commerces, Restaurants, Epicerie licenciées Salle de réceptions, Garages, Fermes, etc...? **CONSULTEZ-NOUS EN TOUTE CONFIANCE... FINANÇONS: Achats. Ventes ou Echanges de vos propriétés AVONS CAPITAUX ILLIMITES, PRETONS en 1ère et 2ème hypothèque. Période de 5-10-15-20 ans TAUX D'INTERET RAISONNABLE.**
Prêtons et faisons affaires dans toute la Province
La Société de Prêts Hypothécaires de Victoriaville
C. P. 95 - 4 Boul. Jutras Est - Tél. 752-4848 - Victoriaville.

LOGIS de 5 pièces, libre le 1er septembre, système de chauffage, près de l'église et de l'école (St-Edmond), à 69 McKenzie King. S'ad. à 340 rue Jacques-Cartier, St-Jean. Tél.: Fi. 7-4710. j.n.o.

LOGEMENT, 5 apts, haut situé à 210 Dollier, à louer à partir de 1er juillet. S'ad. à 7-b, St-Pierre. Tél. Fidélité 7-3984. 2-3

VOUS NE TROUVEZ pas le logis rêvé, alors signalez FI 6-4232, choix de 3 magnifiques logis, 4 et 5 pièces, chauffés ou non, sites résidentiels, St-Edmond, dans un bas ou un haut, garage si désiré, cave spacieuse, confort moderne, buanderie, près église, écoles, magasins, usines. Loyers raisonnables. Venez voir pour comparer et avant de louer ailleurs. N'oubliez pas, signalez FI 6-4232.

LOGIS moderne dans un bas, ménage fait à neuf, 5 pièces, garage et cave, à 4 milles de St-Jean, Rte 7, Sabrevois, prix \$35. Tél. 7-7097. 2-3

GARAGE à 270-a, Laurier. S'ad. après 5 heures. Tél.: 7-3750.

1 OU 2 CHAMBRES, meublées ou non, à 450 Mercier. Tél.: 8-4421.

LOGIS 2 pièces, situé rue Cousins. S'ad. à 44 St-Pierre. 2-2

APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, à 257 Notre-Dame. S'ad. à Fi. 8-3261. 2-2

CHALET sur les bords du Richelieu, près de la Gaieté Française. S'adresser à 3, Place du Marché. Tél.: Fidélité 6-5143. j.n.o.

LOGIS de 4 pièces dans un haut, libre le 1er juillet, 220V, coin de la rue Frontenac et Collin. Prix: \$45.00. S'ad. à 109 Frontenac. 2-2

CHALET de 4 pièces, à louer ou à vendre, meublé à 3 milles de Saint-Jean. S'ad. à 222 Longueuil. Tél.: Fi. 6-5721. 2-2

LOGIS à louer: 4 grands appartements moderne, système chauffage. S'ad. à 245 St-Genmain. 2-2

GRANDE CHAMBRE avec grand garde-robe et balcon privé donnant sur l'eau avec permis de cuisine, poêle et frigidaire. S'ad. à 384 Champlain. Tél. 8-5043. 2-2

LOGIS 5 grandes pièces modernes, un bas, planchers bois franc, plâtre, situé à 151 Chaussé, St-Jean. Libre au mois d'août. S'ad. par Tél.: 6-3741. 2-4

LOGIS 4 grands apts avec ch. de bain, rue Mollé, \$35, avec 220 V. S'ad. à Tél.: 6-6406.

CHALET à la Baie Missisquoi, à la saison ou au mois. S'ad. à J.P. Lazure. Tél.: 6-4754. j.n.o.

QUATRE LOGIS, de 4 pièces chacun, modernes, situés à 286 Chaussé et 30, Mercier, St-Jean: \$45, \$50 et \$54 par mois. S'ad. à Fi. 8-4623. 2-2

CHALET à louer à St-Paul, Ile aux Noix. S'ad. à Villa Maria-Paula, Ave. Richelieu, St-Paul, Ile aux Noix ou C.P. 359, St-Jean.

LOGIS 3 grandes pièces, chauffé, réservoir à eau chaude, 220V. Vrai beau site. S'ad. 62 8ème Ave. Iberville; Tél.: 6-5112.

CHAMBRE meublée, lavabo, frigidaire etc. Permis de cuisine, pour une ou deux personnes. Stationnement pour auto. S'ad. à 139 St-Pierre. Tél.: Fi. 6-9984. 2-2

LOGIS 5 pièces et chambre de bain, très moderne, planchers de bois franc, réservoir à eau chaude, 220V. Libre le 1er juillet, situé rue Notre-Dame. S'adresser après 5 hres à 326 Notre-Dame. Tél.: 8-3354. 2-3

CHAMBRE meublée, eau chaude, frigidaire, permis de cuisine, usage du téléphone, lavabo dans la pièce. S'ad. à 167 Mayrand. Tél.: 7-4089. j.n.o.

CHALET de 3 pièces, avec solarium, frigidaire et poêle électrique à 3 milles de St-Jean, \$350, pour la saison. S'ad. à Raymond Saisette, 82, Jacques-Cartier. Tél.: 6-3542. 2-3

BELLE grande chambre; usage téléphone, télévision, pour homme seulement. S'ad. à 26 Place du Marché, Tél. 7-7424. 2-2

LOGIS 4 pièces dans un bas, chauffé, près du centre. S'ad. à 356 Champlain. Tél.: Fi. 6-6894. j.n.o.

LOGIS 3 pièces, \$25, libre immédiatement. S'ad. à Omer Desautels, 32, 6e Avenue, Iberville. 2-3

LOGIS 4 1/2 pièces dans un haut, à Iberville avec installation pour lavasse et sècheuse avec cave et grand cour; Libre pour le 1er juillet. S'ad. à Tél.: 7-4008. 2-4

MAISON seule de 3 pièces avec garage. S'ad. Tél.: 7-3106, Félix Poirier j.n.o.

LOGEMENT de 4 grandes pièces, plus chambre de bain et réservoir à eau chaude et garage. A vendre, stores vénitiens et linge d'enfants et jouets. S'adresser à Gérard Dextrateur, 5, 10e Ave., Iberville. 2-3

LOGIS de 3 pièces, plus chambre de bain, 220V, dans un haut, S'ad. à 172 Papineau. Tél.: 7-1607. 2-3

3 1/2 PIECES, meublées au complet, résidentiel, endroit tranquille. S'ad à 219 St-Germain. Tél.: 7-3041. 2-2

MAISON à louer le 1er août, 28, 9e Ave. 7 apts, grand terrain fermé, meubles à vendre. Tél.: 6-6752. 2-2

BAIE MISSISQUIOI chalets à louer frigidaire, toilette etc. du 28 juillet au 4 sept. Tél.: 6-6752. 2-2

CHALET à louer pour la saison, près de St-Jean. Tél.: 6-6333.

LOGIS de 5 pièces, moderne un haut, 220V, situé rue Frontenac. S'ad à 163 Frontenac. Tél.: 7-3198.

LOGIS 4 apts, 220, eau chaude, moderne, propre, très chaud. S'ad. Tél. 6-9700.

LOGIS 5 pièces 198 Mercier, \$60.00 par mois; Libre le 1er juin. S'ad. à André Lebeau. Tél.: 7-2359. j.n.o.

CHAMBRE cuisinette, meublée, ustensiles de cuisine, litière fournie, permission de recevoir, usage du salon, place pour un auto. S'ad. à 160 Dollier en tous temps exc. le samedi et dimanche. Tél.: 6-5233. 2-3

LOGIS 3 apts, libre, salle de bain, eau chaude, cave \$35, par mois. S'ad. 40 St-Hubert. Tél.: 8-3279. 2-5

CHALET à louer ou à vendre, rang Bord de l'Eau, Iberville, No. 53. S'ad. à Calixte Chagnon, 49, 12e Ave. Tél.: Fi. 6-6472. 2-3

LOGIS de 5 pièces, frais peint. S'ad. à 83, 7ième. Ave, Iberville. Tél.: Fi. 7-3609.

2 CHAMBRES meublées. S'ad. à 307 St-Jacques. Tél.: 6-6501. 2-2

CHALET à louer sur la rivière Richelieu à trois milles du club de Golf tout fini en dedans et meublé. Toilette et eau, aussi frigidaire. Tél.: Fi. 8-2151 ou 7-4098. 2-4

LOGIS 3 apts, situé à Talon. S'ad par Tél.: 8-3328. 2-2

LOGEMENT 3 grands apts, propre, eau chaude, 220 pour poêle. S'ad. à 171 Grégoire, St-Jean. 2-2

LOGIS de 4 pièces, situé à 91 Boul. St-Joseph. S'ad. sur les lieux. Tél. Fi. 8-3173.

LOGIS de 3 pièces, chauffé, eau chaude, entrée privée, 305 Bellefleur. Tél.: 8-3263. 2-2

LOGIS de 2 pièces, chauffé, meublé, éclairé. S'ad. à 8-4309. 2-2

APPARTEMENT à louer: Chambre studio, spacieuse, entrée privée, salle de bain personnelle, bar T.V. cuisine avec poêle électrique et frigidaire, téléphone, située dans un endroit résidentiel pour 1 ou 2 personnes. S'ad. à 374 Frontenac.

LOGIS 5 pièces chauffé au 2e étage, bien situé, disponible pour le 1er août. S'ad. à 250 St-Denis. Tél.: Fidélité 8-4279. 2-3

LOGIS de 4 pièces, sur la 4ième Avenue. S'ad. à 159 Missisquoi. Tél. 7-4369

LOGIS à louer dans un haut avec garage, ménage fait en neuf 239 Dollier appartement 4, Tél.: Fi. 7-1061 2-4

LOGIS de 4 pièces, chauffé, eau chaude, autre logis chauffé, meublé, eau chaude. S'ad. à 245 Jacques-Cartier St-Jean. Tél.: 7-4348. j.n.o.

LOGIS de 3 pièces, 220V, situé à 25 1ère Avenue. S'ad à 14 3ième Avenue. Tél.: 7-4524. 2-4

BEAU grand logis de 5 pièces modernes, situé à 279 René Goupil. S'ad. à 407 Laval. Tél.: 8-2539.

LOGIS de 3 pièces à Iberville: 220V; chambre de bain, garage, pour petite auto. S'ad. à 150 St-Paul, St-Jean. Tél.: 6-6424. j.n.o.

CHALET fini hiver et été sur le Richelieu à Iberville, 149 Boul de l'Eau, passé le parc Roman. S'ad. à Famille Roucher, 61, 14ème Ave, Iberville. Tél.: 7-3507. 2-2

CHAMBRE à louer: centre de la ville à proximité du service d'autobus. Entrée privée. Usage du téléphone et de la cuisine. S'ad. à 57, 5e Ave, Iberville. Tél.: Fi. 6-6516.

CHAMBRE avec permis de cuisine si désiré. S'ad. à 11 Victoria.

LOGIS à 247 Collin, 3 pièces avec chambre de bain, aussi logis à louer à 247-a, Collin, 2 pièces avec chambre de bain, poêle et frigidaire. S'ad. à Fi. 7-1946. 2-2

CHAMBRE avec lavabo. S'ad. à 237 Champlain, St-Jean.

LOGIS de 4 pièces plus chambre de bain, eau chaude, 220V, un haut. Libre le 1er juillet à 501 Lasalle, près de l'église St-Lucien. S'ad. à 395 St-Laurent 2-2

À 272 ST-GERMAIN, logis de 3 grandes pièces, moderne et à 148 Boul Gouin sous-sol de 3 pièces chauffé, eau chaude fournie et ménage fait à neuf. S'ad. à Tél.: 6-5279. 2-4

CHALET pour la saison, à 1 1/2 mille passé le Golf, entrée voisine des colonnes. Roméo Dionne. Tél. 8-3638.

CHAMBRE seule ou avec pension à 172 Dollier. S'ad. le midi ou le soir. Tél.: 7-7386.

LOGIS de 2 pièces à Iberville, prix raisonnable, 44, 2e Ave. Iberville. Tél. 6-4281.

LOGIS de 5 1/2 pièces, un haut à 190-a Cousins, libre 1er juillet. S'ad. à 393 Boul. Gouin sur les lieux. 2-2

CHALET, bord du Richelieu, très bien meublé; Tél.: 7-1077. 2-4

2 PIECES, genre petit logis, chauffé, meublé à neuf, balcon, salle de bain, entrée privée. S'ad. à 30 Collin, appt. No. 3 St-Jean. j.n.o.

CHAMBRE double avec salon, 2 fenêtres sur le devant; S'ad. à 216-a, Richelieu, St-Jean. Tél.: 6-6508 de 8 h. a.m. à 7 h. p.m.

LOGIS 4 apts dans un haut, sur le Boul. Cousins entre St-Germain et Mayrand. S'ad. à 67 Cousins. j.n.o.

LOGIS dans un bas, 5 apts, garage à même, grande terrasse, près église et école, dans St-Edmond, \$80, chauffé. Tél.: Fi. 6-6165.

LOCAL 22 x 30 avec 110V et 220V, pouvant servir de garage ou d'entrepôt situé à 175 rue Dollard. S'adresser à 181 rue Collin. Tél.: 7-4883.

LOGIS, 1 chambre à coucher, grand salon, cuisine double, ch. de bain, neuf. S'ad. à 15a, 6ème Avenue, Iberville, G.H. Standish. Tél.: 6-4300. 1-2

15,000 PIEDS CARRES de terrain sur rue commerciale, avec entrée d'eau et d'égout sur deux rues. S'ad. à Tél.: 8-4395 ou 33 rue Grégoire, après 6 hres.

RUE ST-PIERRE, près Mayrand dans un haut, logis 3 apts, libre. Tél. 6-4715

CHAMBRE à louer avec lavabo, douche, eau chaude, 24 heures par jour. S'ad. à 349 Collin. Tél.: 6-9916 2-2

PETITE maison seule de 3 pièces, chambre de bain, plusieurs commodités. S'ad. l'avant-midi ou le soir à 54, 1ère Avenue. Tél.: 6-4147.

LOGIS à 201 Notre-Dame, 2 pièces, chauffé, éclairé et partiellement meublé. Libre le 1er juillet. S'ad. à Tél.: Fi. 6-9585. j.n.o.

LOGIS de 4 pièces, 220V, eau chaude. S'ad. à 87 De Salaberry.

MAISON de 6 pièces plus chambre de bain et solarium, cave cimentée, eau chaude, 220V, fournaise au plancher, grande terrasse, jardin et poulailler si désiré, service d'autobus pour école, situé Rte 7, à 1 mille du village. Libre 1er juillet, \$50. S'ad. à D. Jetté, Sabrevois. Tél.: 7-2974. 2-4

LOGIS moderne à louer, situé dans les limites de la ville d'Iberville, sur la grand'route. S'ad. à Charles Gladu. Tél.: 6-3410. Libre le 1er juillet 2-2

LOGIS de 5 pièces dans un haut, à 59-a, 8ème Ave., Iberville, planchers de bois franc, tuiles sur le plancher de cuisine et salle de bain, fan électrique, installation pour lavasse automatique. Libre le 1er juillet. Tél.: Fi. 6-5275. 2-2

LOGIS dans un haut, 4 pièces, une chambre de bain, cave cimentée, plancher en bois franc, au no. 417 Rue Remillard. S'ad. à Tél.: 6-3464.

LOGIS à 332 Boul. Gouin, 5 pièces, un bas, ch. de bain, 220V, près de l'école. Libre le 1er juillet. S'ad. à Notre-Dame de Stanbridge. Tél.: 637-S-12. 2-3

ON DEMANDE

JEUNE HOMME dynamique pour travail à temps partiel dans la vente de publicité, écrire seulement en donnant spécifications à Le Canada-Français, C.P. 460, St-Jean, P.Q. j.n.o.

LA COMPAGNIE Al-Si-Co Limitée demande vendeurs hommes ou femmes pour vendre ses produits à domicile dans Marieville, Chambly, Iberville, St-Jean et les environs. Si vous désirez vendre des produits écrivez à: Marcel Dupont case postale 782, Co. wansville, Qué. 50-8

PENSION pour enfants, à la campagne avec toutes sortes d'amusements fournis, 6 ans d'expérience, pour informations, Tél. FI 8-3936. 49-25

PASSAGERS demandés voulant voyager matin et soir, de St-Jean à Montréal. Tél.: 8-4844. j.n.o.

VOULEZ-VOUS gagner un minimum de \$2.50 l'heure? Utiles offre cette proposition dans la vente de porte en C.P. Pour renseignements, écrire à: N.P. 39 Cap de la Madeleine. 49-6

VENDEURS demandés, âgés de 25 à 45 ans, pour emplois permanent, salaire enviable, possédant auto. S'ad. le vendredi à 1.30 p.m. à 130 Labrèche, St-Jean. 50-4

LAVAGE et cirage d'automobile. Nous redonnons à votre peinture d'auto le brillant d'une neuve. Cela pour des mois, satisfaction garantie. S'ad. à Serge Vivier, 11 Molléur. Tél.: Fi. 7-3042. 51-4

FILLE bilingue pour ouvrage général de magasin. Expérience requise. S'ad. Librairie Bernard, 136, Richelieu, St-Jean. j.n.o.

LOGIS demandé, maison seule, 5 ou 6 appartements, pour occupation début de juin. Tél.: FI 6-6532 de 9 h. à 6 h. p.m. ou 6-3018 après 6.00 p.m. 52-2

AVONS acheteur sérieux pour terres, commerces, propriétés, 2 logis, envoyer détails par lettre ou téléphoner, rien à signer. Immeuble Campbell Enrg., 270 Collin. Tél.: 7-4290. j.n.o.

LAVAGES à domicile demandés. S'ad. à 116, 9e Ave, Iberville. Tél.: Fidélité 6-3885. 52-2

DESIRERAIIS voyager de la plage Romain à Montréal. Doit partir vers 6 hres ou 6.30 hres a.m. S'ad. à Tél.: VI. 4-0372. Renvoyer les charges. 52-2

SERVANTE demandée. Se présenter avec références à 475 Mercier, Tél.: 8-4318. 1-3

BONNE demandée, ouvrage général de maison privée; 3 enfants; pas de cuisine; fin de semaine libre. Tél.: Fi. 8-3179. j.n.o.

BONNE demandée, bon salaire. S'ad. 7-1951. 1-2

FILLE demandée pour ouvrage de maison privée. S'ad. à 91 Labelle. Tél. à Mme Yves Papineau, 156 Boulevard Gouin. Tél.: 6-4293.

CHAUFFEUR de taxi avec expérience, connaissant bien la ville de St-Jean. S'ad. à Tél.: 8-2597. 1-2

BONNE pour ouvrage général de maison. S'ad. à Tél.: 8-2418. j.n.o.

FILLE ou femme demandée pour ouvrage général de maison; S'ad. par Tél.: 6-5424.

HOMMES ou femmes demandés "boarders and Preboarders" avec expérience. On accepte aussi les apprentis. S'ad. à Kenmar Dye Work, Tél.: Fi. 7-4141.

ACHETERAIS ou louerais un trailer pour Austin. Tél.: 7-3455.

JE DESIRERAIIS avoir ouvrage comme gandin et entretien. Homme sérieux et bonnes références assurées. Tél.: 7-3837.

ATTENTION vous qui désirez augmenter vos revenus durant les vacances! Familax vous offre la possibilité de vendre une ligne complète de produits domestiques, nécessités pour la ferme. Bonnes conditions, 30 jours d'essai. Familax, Dept. J. 108, 1600 Delormier, Montréal.

ON DEMANDE, logis de 6 pièces, à Iberville, maison seule, avec système de chauffage. Tél.: 6-4607. 2-3

INSTITUTRICE demandée: La Commission scolaire de Lacadie, demande une institutrice pour cours primaires, pour plus de renseignements, S'ad. au secrétaire Réal Bernier. Tél.: 6-9843

VENDEUSE avec expérience. S'ad. à 181, Richelieu, St-Jean.

AIDE mécanicien demandé pour montage et réparation de machines agricoles. Tél.: 6-3910. Gérard Brault et Frères, 582 St-Jacques, St-Jean 2-3

FEMME demandée ou couple bilingue pour travail général dans hôtel de campagne. Tél.: Fi. 6-4297 ou Charlotte 6-3117. 2-

ST-JEAN AMUSEMENT INC. Juke Box, stéréo, pool, bowling, machine à tadeaux etc. S'ad. 88, 12e Avenue Iher-ville Tél. 7-7679. j.n.o.

ACHETONS bains, lavabos, portes et chassiss. S'adresser à 133 De Salaberry Tél. 8-4181. j.n.o.

POUR acheter vos stores vénitiens à meilleur marché et à qualité égale voyez un expert: Marier Venetian Blinds 176 McKenzie King, St-Jean. Choix de stores vénitiens verticaux. Nous faisons aussi la réparation et le nettoyage. Service prompt. Tél. 6-4273. j.n.o.

ARGENT A PRETER — De \$1,600 à \$100,000, 1ère et 2ème hypothèque. Ville et campagne. Service rapide, aucun dépôt ou frais d'inspection. Ecrire donnant détails ou téléphoner à Lacolle, CH. 6-3672, demander M. et Mme A. Duclos, Blackpool, Co. St-Jean j.n.o.

ARGENT à prêter en 1ère ou 2ème hypothèque au taux régulier; résidentiel et commercial. S'ad. à Tél. 7-1832 ou 6-9725. j.n.o.

ATTENTION pour vos réparations de machine à coudre de toutes marques, adressez-vous à Yvon Benoit, représentant de la New Williams, St-Jean. 177 Larocque. Tél 7-1118. 47-28

POUR VOS LAVAGES de murs et plafonds, laissez-nous le problème de les laver avec notre équipement moderne: les résultats techniques redonnent à vos peintures leur apparence originale. Prix raisonnable, estimé gratuit, sans obligation, planchers lavés et cités, entretien de bureau, etc, résidentiel et commercial. Nettoyages intérieurs. Richelieu Enr'g. Tél Fi 7-2513 ou 7-1947. j.n.o.

PEDICURE: J. Ludger Houle, pédicure, sera à l'Hôtel St-Jean les 28 et 29 mai et 13 et 14 juin, pour traitements sans douleur des pieds: cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous: Hôtel St-Jean, Tél. 6-6886. 51-4

PRENDRAIS jeunes enfants en pension soit du lundi au vendredi ou 7 jours par semaine. S'ad. à 113, 7e Avenue, Iherville ou par Tél.: Fidélité 6-3056. 52-15

PACAGE pour animaux dans paroisse St-Alexandre. S'ad. à Yves Lebeau, 180 Foch. 1-3

UNE ANCIENNE boîte de couteaux a été perdue entre St-Jean et St-Luc avec deux livres d'antiquités. Rapporter à 291 Jacques-Cartier. Récompense promise. Tél.: 6-5196.

POUR VOS entretiens, de parterre, lavage extérieur de votre maison, adressez-vous à Tél.: Fi. 7-1947 ou Fi. 7-2513. j.n.o.

AVIS IMPORTANT: Contrairement à certaines rumeurs faussement mises de l'avant par des gens ayant intérêt à le faire, je ne suis pas à l'emploi d'aucune compagnie d'assurance mais bel et bien à mon propre compte dans le commerce de la vente du meuble au détail ayant ma principale place d'affaires à 726-a, de la rue St-Jacques à St-Jean, Yves Racicot. Tél.: Fi. 7-1990. 2-3

ACHETERAIS bicyclet usagés 24" de garçons ou de filles. Tél.: 8-3085.

FINITION de meubles: pour faire refaire vos meubles à neuf, toutes sortes de couleurs. S'ad. à Fi 7-3582 après 6 hres p.m. 2-6

POUR que votre sourire soit l'un attrait irrésistible de loin et éblouissant de près, il vous faut enlever ces vilains petits follets pour cela il faut vous adresser au Studio Charmis, 242 St-Jacques, St-Jean Tél 7-4989 2-4

PERDUE: chienne Boxer avec collier rouge. Récompense promise à celui qui la ramènera à 22-a Mercier, Iherville. Tél.: 7-3237. 2-2

ARGENT à emorunter, 1ère Hypothèque. S'ad. par Tél.: 7-1514. 2-3

ECOLE PRIVEE: Mme Massé. Cours primaire 1ère année. Cours préparatoire pour petits de 5 ans. Veuillez remarquer que l'inscription se fait immédiatement. S'ad. à 48, 1ère Avenue, Iherville. 2-2

LES CULTIVATEURS...

(Suite de la page 10) n'est pas attaché aux puissances d'argent, est le seul qui peut forcer à payer des prix convenables aux cultivateurs. "C'est épouvantable de laisser pourrir des marchandises, de laisser des hommes sans travail, de fermer des industries, quand des millions de gens crévent de faim dans le monde," a-t-il dit. Abordant le domaine de l'assurance-santé, le chef provincial du Parti a déclaré que les libéraux promettent l'assurance-santé depuis 1919 sans jamais la donner. "Soit qu'ils n'ont pas d'honneur, ou pas de mémoire," dit-il. Le seul moyen d'obtenir un gouvernement du peuple, c'est par le peuple et non par les grands intérêts financiers.

Des candidats du peuple M. Chartrand a mentionné

que les vieux partis politiques ne tiennent pas compte des fermiers et des ouvriers dans le choix des candidats. "Dans le dernier gouvernement conservateur, 6 millions d'ouvriers n'étaient représentés que par un seul député ouvrier. C'était de même sous les libéraux, mais le Nouveau Parti Démocratique comprenait plus de 30 ouvriers, 40 cultivateurs et une quarantaine de collets-blancs, professeurs, professionnels."

En terminant, il rappela que seul le N.P.D. avait pris de véritables engagements précis, et qu'il serait le seul à établir un vrai gouvernement humain.

LES AGRICULTEURS...

(Suite de la page 10) de faire valoir les revendications populaires, mais depuis des années les vieux partis vous font entendre le même vieux disque usé sur le chômage sans jamais le régler. Les vieux partis ont besoin d'une leçon pour ne pas avoir réglé nos problèmes fondamentaux," dit-il.

Pas deux langues, mais deux nations

L'orateur a fait remarquer que les vieux partis nous parlent d'un Canada bilingue, "mais ce n'est pas deux langues qu'il faut reconnaître, mais

deux nations." Le N.P.D. est le seul parti qui a admis dès sa fondation que le Canada a été bâti par deux nations qui ont des droits égaux, et comme le N.P.D. est un parti démocratique, le chef doit tenir compte des décisions du parti.

La santé

Parlant enfin de l'assurance-santé, il fit remarquer que le N.P.D. avait été le premier parti à le réclamer et est le premier parti à l'appliquer, en Saskatchewan. "Le premier but de l'assurance-santé c'est la santé de la population. Les médecins seront bien payés et notre parti n'est pas opposé aux médecins,

mais l'assurance-santé existe dans plusieurs autres pays, et on peut l'adapter ici."

Sa vie si précieuse dépend de si peu. Illustration d'un bébé et d'une ampoule.

Salle Climatisée IMPERIAL

THE WONDERS OF ALADDIN. DONALD O'CONNOR. IN EASTMAN COLOR AND CINEMASCOPE. AN MGM RELEASE. Illustration d'Aladdin et de la lampe magique.

CONTINUEL TOUS LES JOURS Jeudi - Vendredi - Samedi

Bachelor Flat. Le plus merveilleux mélange depuis que les jeunes filles ont découvert à quoi servent les jeunes garçons! Le Party par excellence! TUESDAY WELD, RICHARD BEYMER, TERRY THOMAS, CELESTE HOLM. "Journey in the Center of the Earth" avec PAT BOONE — COULEURS.

EN PRIMEUR JERRY DEAN MARTIN et LEWIS L'UNE TORNADE DE RIRE. AMOUR délices et GOLF. 2 NIGAUDS GOLFEURS. Illustration de Jerry Dean Martin et Lewis.

DIMANCHE à MERCREDI. DEUXIEME FILM! HARRY KRUGER BAKER MICHELE PRESLE. L'enquête de l'inspecteur MORGAN. UN FILM DIABOLIQUE! MYSTERIEUX! SUPERIEUR A "ROOM AT THE TOP". HORAIRES: "Amour Délices et Golf" 2.55-6.20-9.40. "L'Inspecteur Morgan" 1.15-4.40-8.05.

Lutte à 5...

(Suite de la page 3)
LEOPOLD AUBIN

Après avoir félicité les commissaires actuels et passés, le candidat déclare vouloir poursuivre ce travail. Il a insisté pour que les enfants reçoivent toute la formation à laquelle ils ont droit. M. Aubin, professeur depuis 18 ans, désire créer un lien avec les écoles de l'enseignement spécialisé afin de faciliter aux finissants l'accès à l'école de Métiers de Saint-Jean, afin qu'ils deviennent compétents pour des postes importants qui assureront de bons salaires.

Il mentionne aussi qu'il représentera par sa présence la paroisse St-Lucien.

Il favorise des écoles à coût modique et suffisamment grandes pour répondre à tous les besoins. Il exigera qu'aucun contrat ne soit donné sans soumission. Il exigera également des professeurs compétents dont la tenue sera exemplaire.

Le candidat désire la formation d'une ou deux classes pour les enfants sous-doués, afin de leur permettre d'accéder aux classes supérieures avant de quitter l'école.

Son programme comprend : organisation des loisirs dans nos écoles; gratuité du lait; visites extérieures pour les élèves du secondaire; système d'orientation bien établi; école régionale; cours scientifique pour jeunes filles; transport des enfants; contrôle de la qualité de l'enseignement; bons salaires aux professeurs; unification des deux commissions scolaires.

Après avoir étudié chacun des points du programme, le candidat se déclare prêt à se dévouer au bien-être de l'éducation des enfants.

FIRMIN BERNARD

M. Firmin Bernard, qui se présente conjointement avec M. René Picard, explique les raisons, les buts et les moyens pour travailler à la Commission scolaire.

Raisons: Exiger qu'aucune politique ne soit faite à la Commission scolaire; disposant de nombreux loisirs en raison de son travail comme ingénieur, il peut se consacrer à la commission scolaire; ses qualifications techniques et éducationnelles; sa confiance en M. René Picard qui se présente avec lui.

Buts: Dans le domaine matériel, assurer le confort et la sécurité des élèves et des professeurs; empêcher le luxe non nécessaire dans la construction des écoles; consulter les principaux lors de la construction d'écoles et donner une administration honnête et saine. Le candidat s'est engagé à ne participer à rien de louche.

Dans le domaine éducationnel, exiger une conduite exemplaire des professeurs; leurs assurer un bon revenu; se débarrasser des incompétences.

Moyens: Coopérations avec toutes les autorités, mais sans aplatissement; coopération avec les commissaires.

En terminant, il promet que sa campagne serait très propre. "Je préfère être battu en demeurant propre que d'être élu sale", dit-il.

M. EUGENE LASNIER

L'ex-maire de St-Jean se déclare non satisfait des anciens commissaires. "On a construit des écoles avec un luxe de millions, comme l'extravagance d'une plaque qui a coûté \$1,142. Malgré l'augmentation des taxes, le déficit serait de

\$150,000. Il reprocha aux commissaires sortant de charge de s'être choisis des remplaçants en MM. Bernard et Picard. Il a révélé que les livres de minutes révèlent des choses intéressantes et qu'une enquête s'impose sur les finances scolaires.

Il est d'avis qu'il y aurait suffisamment d'argent pour payer l'augmentation de salaire des professeurs s'il n'y avait pas d'abus et que s'il est élu, les commissaires ne vendront plus à la commission.

M. MAURICE LORRAIN

S'il se présente, mentionne l'ancien président de la Commission scolaire, c'est à la suite de pressions depuis l'augmentation de taxe scolaire. "Il y a six ans, la taxe était de \$1. et on a laissé un surplus de \$63,000, en plus d'avoir capitalisé \$53,000. Le régime qui m'a remplacé en est un de favoritisme avec ses comités d'achats de meubles, d'entretien. Les commissaires vendent tout à la commission par leur raison sociale".

"On construit des écoles de verre, d'aluminium. Je sais prendre mes responsabilités et tout en étant pour que les commissaires soient payés, je suis contre le fait qu'ils se servent de leur mandat pour faire fructifier leur commerce". Il réclame également une enquête sur l'administration.

Il mentionna qu'à N.D.A. la taxe n'est qu'à \$1.45 au lieu de \$1.75 et que si la taxe a été augmentée c'est parce qu'on ne demandait pas de soumission. Il reprocha à MM. Bernard et Picard d'avoir été amenés par l'ancienne administration.

Il parla ensuite de la démission en bloc des professeurs en disant qu'il favorisait de bons salaires pour eux et qu'il réglerait le problème.

En réplique, il répondit qu'il s'y connaissait en construction ayant déjà été surveillant de travaux.

M. RENE PICARD

Pour sa part, M. René Picard insista sur l'indépendance de tout attachement, étant lui-même un petit propriétaire intéressé au bas niveau de taxes. Il promit de se consacrer à la Commission scolaire et d'étudier les problèmes avant de décider. Il s'engagea à empêcher la construction d'écoles trop luxueuses, et se dit assuré de l'appui de M. Bernard sur ce point.

"Les membres de la Commission ne m'attacheront pas, et je favoriserai le petit payeur de taxes, car j'en suis un moi-même".

M. Bernard Coupal reçoit une maîtrise

M. Bernard Coupal recevait jeudi dernier à l'Université de Montréal, une maîtrise en sciences appliquées avec la mention "grande distinction".

Bernard Coupal est le fils de M. et Mme Eugène Coupal, de St-Jean.

Il se rendra bientôt à l'Université du Colorado pour un séjour d'études. Il est boursier de la National Research Foundation.

Nos félicitations à M. Coupal.



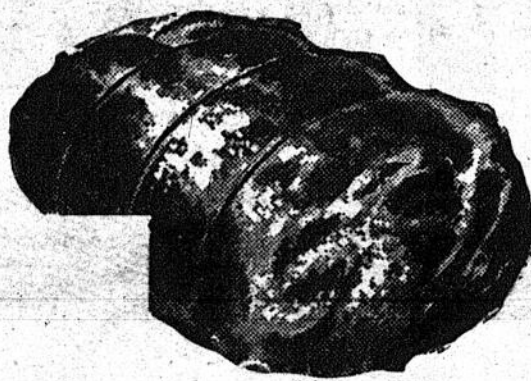
BOUCHERIE ROYALE Inc.

163 DES CARRIERES - ST-JEAN
LIVRAISON GRATUITE

TEL. 7-2397

TIMBRE "GOLD STAR" GRATUITS

ROTI DE VEAU



DE LAIT
DESOSSE
pas une once
de perte
délicieux
si économique

49¢

JAMBON PICNIC

LB. 35¢

SANS JARRET, 5 à 7 LIVRES

BEURRE

LB. 49¢

FRAIS - PASTEURISE

DINDE

LB. 39¢

CRY-O-VAC - PRETE A CUIRE - 8 à 12 LIVRES

BACON WINDSOR

LB. 79¢

MARQUE MAPLE LEAF - UN SPECIAL SANS PAREIL

SAUCISSE

LB. 49¢

PUR PORC

BOEUF pour bouillir 5 LB. 99¢

COTE MAIGRE TRES EPAISSE

ROTI DE BOEUF LB. 39¢

PALERON, BOEUF DE L'OUEST - TRES TENDRE

— MARCHE No. 7 —

2 lb CUISSÉS DE POULET
2 lb STEAK DE PORC
4 lb ROTI DE PORC
4 lb JAMBON PICNIC
2 lb SAUCISSE
1 lb BACON
1 lb FOIE DE PORC

16 LB. \$6.49

— MARCHE No. 8 —

2 lb STEAK HACHE
4 lb POULET A ROTIR
2 lb SAUCISSE AU BOEUF
3 lb BOEUF A BOUILLIR
2 lb BOLOGNA TRANCHE
2 lb STEAK DE PORC
2 lb BACON TRANCHE
2 lb SAUCISSE FUMEE

19 LB. \$7.39

Départ de la Brown-Boveri

"J'ACCUSE LES DEPUTES ET LE CONSEIL"

(M. Robert Sauvé)

Poursuivant sa campagne électorale, M. Robert Sauvé, candidat conservateur, a déclaré dimanche soir dernier à Iberville qu'il ne pouvait pas s'expliquer pourquoi la Brown Boveri quitte la ville de Saint-Jean pour s'installer à Montréal, sur un terrain pratiquement impropre à la construction. "Pourquoi, a-t-il demandé, cette usine se débarrasse-t-elle de ses propriétés ici à St-Jean évaluées à plus de \$8 millions pour construire une autre usine de \$4 millions à Montréal?"

"Quelqu'un a manqué à sa tâche, a dit M. Sauvé. Est-ce le député à Ottawa, le député à Québec, les autorités municipales? Je les accuse de ne pas s'être rencontrés, de ne pas avoir convoqué de réunion avec les autorités de cette compagnie afin de trouver le ou les moyens pour conserver chez nous cette industrie qui emploie environ 250 ouvriers.

dustriel de la cité, l'avait rencontré et lui avait demandé ce qu'il avait l'intention de faire dans le domaine industriel s'il était élu. "Si je suis élu, a dit M. Sauvé, M. Camaraine ne viendra pas me voir, parce que c'est moi qui irai le rencontrer. Après le 18 juin, il n'y aura plus d'usines qui fermeront leurs portes".

QUAI A IBERVILLE

M. Sauvé a rappelé que la ville d'Iberville avait presque perdu son quai, près du pont Gouin. "A cet endroit, a dit M. Sauvé, ce qu'il faut c'est un mur de soutènement et non un endroit où les enfants pourront se baigner, car près de là à environ 500 pieds, l'égoût de la ville se déverse. Si je suis élu, je me promets de faire ce mur pour le plus grand bien de la ville".

PROGRAMME

M. Sauvé a également rappelé les réalisations de M. John Diefenbaker, son chef, et les grandes lignes de son programme. Il a dit que notre comté avait pendant 95 ans oublié d'envoyer un député conservateur à Otta-



M. ROBERT SAUVÉ

"Ce n'est pas tout, a poursuivi M. Sauvé. Il y a eu la fermeture de la Silex, à Iberville, la diminution de la compagnie Singer, la fermeture de la Standard Clay, et peut-être bientôt, la Chatelaine Hosiery de Saint-Jean entrera dans ce groupe. Bientôt, 1,500 chômeurs s'ajoutent à la liste déjà imposante des chômeurs dans notre région."

Le candidat conservateur a déclaré que M. Conrad Camaraine, nouveau commissaire in-

LE 18 JUIN PROCHAIN

"Votez pour qui vous voulez, mais votez!"
(DR J.-G. LALANNE)

Le maire d'Iberville, le Dr. Jean-Guy Lalanne, qui assistait dimanche soir dernier à l'assemblée de M. Robert Sauvé, candidat conservateur, a déclaré



Dr. J.-G. LALANNE

ré: "Même si l'on me considère comme un bon libéral je vous affirme que je n'ai aucun parti-pris, j'assisterai aux quatre assemblées des quatre can-

wa et que cette fois, il espère que nous suivrons la marche victorieuse de son parti. En terminant il a tenu à déclarer que s'il était élu il travaillerait "non seulement pour les conservateurs, mais pour tous les gens de son comté".

didats officiels. Au cours de la campagne électorale je dois rester neutre et je maintiendrai cette position. Par la même occasion, j'invite toute la population apte à voter d'exercer ce droit qui est un devoir. Votez pour qui vous voudrez, mais votez!"

La loi sur les élections au Canada prévoit que "toute personne qui, au cours des élections générales agit d'une manière susceptible de provoquer du désordre et avec l'intention d'arrêter le cours normal d'une assemblée convoquée à des fins électorales, commet un acte illégal". L'amende maximum est fixée à \$500.00 et la peine d'emprisonnement maximum à une année ou les deux à la fois.

Le candidat libéral de Waterloo-Sud, M. Don Shaver, vient de se permettre un voyage de trois semaines en Europe, à partir du lendemain même de son élection comme candidat et ce, en pleine campagne électorale. On sait que dans cette région, la tendance va du côté des conservateurs et le fait qu'un libéral s'offre le luxe d'un voyage à l'étranger laisse planer une

VOL. CIII No. 2

JEUDI 7 JUIN 1962

LE CANADA FRANÇAIS

La région de Saint-Jean

"Elle mérite d'être développée et doit être développée!"

(l'hon. Pierre Sévigny)

Portant la parole devant un groupe de personnes réunies au Club Nautique de Saint-Jean, samedi soir dernier, l'hon. Pierre Sévigny, ministre associé de la Défense, a déclaré en parlant de notre région, que "c'est une région qui mérite d'être développée et qui doit être développée".

Selon M. Sévigny, la rive-sud est appelée à devenir "une ruche bourdonnante d'activités". Toute la région située au sud de Montréal, a-t-il souligné, offre aux industriels de nombreuses facilités. Entre autres, il y a de l'espace, une population nombreuse et les moyens de transports sont à notre portée".

Le Ministre associé de la Défense a rappelé une promesse de M. Diefenbaker. "Le premier mi-

pour en obtenir le meilleur rendement. Si dans la région de St-Jean, ce qu'il vous faut, c'est l'agrandissement des pistes à l'aéroport, la canalisation du Richelieu, etc, eh bien! si ces mesures s'imposent pour la prospérité de votre région, ces travaux seront exécutés".



L'Hon. PIERRE SEVIGNY

En terminant M. Sévigny a déclaré que "des horizons économiques extraordinaires s'ouvrent devant nous et le gouvernement conservateur aspire à donner à chaque famille un foyer et une certaine aisance".

Une plus grande prospérité

Le Ministre associé de la Défense, l'hon. Pierre Sévigny a expliqué les causes et les conséquences de la dévaluation du dollar canadien. M. Sévigny parlait au club Nautique de Saint-Jean à l'occasion d'une conférence de presse.

"Au Canada, a dit le ministre, avec une population de 18 millions, on produit pour trois fois ce nombre. On ne consomme que le tiers de nos produits. Ce qui nous reste, il faut le vendre, il faut exporter. Et pour vendre notre marchandise il faut faire face à la concurrence étrangère. Nos produits étaient trop chers, alors on a dévalué le dollar canadien".

"En conséquence de ce geste, a poursuivi M. Sévigny, le Canada fera plus de ventes à l'extérieur, les particuliers auront plus de revenus, le pays recevra plus de touristes, le gouvernement Fédéral recevra plus d'argent parce que les industries seront plus florissantes, et finalement il y aura plus d'investissements chez nous".

"Les gens, a souligné M. Sévigny gagneront, dépenseront et économiseront plus d'argent. Donc, il y aura plus grande prospérité."

SUR LA SCENE NATIONALE

MINISTERE DE L'AIR ET DE L'ESPACE

Le premier ministre Diefenbaker a annoncé que le temps était venu pour la Canada de considérer la création d'un ministère distinct de l'Air et de l'Espace. Le chef conservateur a annoncé que cette innovation sera certainement étudiée lors de la prochaine session du parlement.

C'EST ABSURBE . . .

Le ministre des affaires extérieures, M. Howard Green, a qualifié d'absurdes, les prétentions selon lesquelles le prestige du Canada serait en baisse à l'étranger. "J'ignore quel effet cette insinuation gratuite peut avoir sur le peuple cana-

dien, mais celui-ci ne se laisse pas bernier facilement" a ajouté le ministre.

M. Georges Hees a déclaré à Vancouver que la dévaluation du dollar ne toucherait que les gens qui achètent des Cadillacs, des robes de création newyorkaises et des melons de la Georgie.

"Je crois à la logique et au gros bon sens du peuple canadien," a déclaré M. Pierre Sévigny, ministre associé de la Défense, et candidat dans Longueuil. Et le programme conservateur est logique . . . donc . . . !

(Suite à la page 25)

Un malin a donné ses définitions sur les abréviations des partis. Les voici:

C. S.: le Chantage Social;
N. P. D.: Le Nouveau Parti

Démodé:

P. L.: La Plais Locale;
P. C.: le Parti Canadien . . .
. . . et pour les Indépendants, les Indécis . . . !

PAR ROBERT PARADIS

ministre du Canada, a-t-il dit, a promis qu'il verrait à développer l'industrie, à donner aux régions de nouvelles facilités qui leur permettraient d'avoir une nouvelle prospérité".

"Notre pays est à l'aube de son plein épanouissement, a dit M. Sévigny. Avec 18 millions d'habitants seulement, nous avons ici des ressources naturelles que nous avons à peine effleurées. Nous avons tout, au Canada, pour connaître la prospérité".

"Ce qu'il faut, a poursuivi le ministre, c'est une étude de chaque région, une planification scientifique, afin de connaître les besoins de chaque comté

présomption plus que téméraire!

Savez-vous qu'à Ottawa, le premier ministre reçoit \$37,000, plus \$25,000.00 pour l'entretien et l'administration de sa résidence; les ministres et le chef de l'opposition \$27,000.00 et les députés \$10,000. Apparemment, tous sont d'accord pour dire que l'indemnité des députés pourrait être augmentée.

Une nouvelle de la Presse Canadienne, en provenance de Rimouski, mentionne que la femme-sénateur Josie D. Quart, de Québec, a affirmé que le premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, aspirait sérieusement à la succession de M. Lester B. Pearson comme chef du parti libéral fédéral. Mme Quart, sénateur progressiste-conservateur, a ajouté que l'attitude de M. Lesage à l'égard de la présente campagne électorale démontrait assez bien ses affirmations.

ECHOS



"Demande-moi par le Coeur de Jésus, mon très aimable Fils"

Marie de l'Incarnation nous raconte elle-même dans quelles circonstances elle fut initiée à la dévotion au Sacré-Coeur, grâce à la révélation que lui en fit le Père Éternel. "Une nuit, écrit-elle, que je lui représentais cette grande affaire (l'extension du règne du Christ), je

contais par une lumière intérieure que sa divine Majesté ne m'écoutait pas... Cela piqua mon coeur et mon esprit d'une angoisse extrême, accompagnée d'humiliation... Je me cramponnais à ses pieds, je m'abîmais au centre de ma bassesse à ce qu'il pût à sa divine Bonté de mettre en moi ce qu'il lui paraît davantage à ce qu'il m'exaucât en faveur de mon Epoux. Lors, j'expérimentai un écoulement et un rayon divin en mon âme qui fut suivi de ces paroles: Demande-moi par le Coeur de Jésus, mon très aimable Fils; c'est par lui que j'excuserai et l'accorderai tes demandes!" La sainte Ursuline n'oublia jamais cette recommandation divine. Elle mit le Coeur de Jésus au centre de sa prière. Elle se fit l'ardent apôtre de la dévotion au Sacré-Coeur auprès de ses compagnes au monastère des Ursulines, ainsi que ses élèves et le public en général.

Nous avons besoin de réveiller en nous cette dévotion essentielle du christianisme, et plus pratique que jamais. Notre Seigneur confiait à sainte Marguerite-Marie que l'appel lancé par lui au monde en faveur d'une dévotion ardente à son Divin Coeur constituait le dernier effort de son amour pour sauver le monde. Le démon, qui a presque réussi à se faire oublier de nos jours, a réussi cet autre tour de force à faire oublier également par bien des gens la dévotion au Sacré-Coeur, quand ils ne la méprisent ou ne la rejettent pas.

C'est à la base même du christianisme que Satan s'attaque ainsi. Et il le sait. Le culte du Sacré-Coeur est le culte du Verbe Incarné, par qui tous doivent passer "pour aller au Père". L'objet particulier de la dévotion est l'amour symbolisé par le coeur divin. Culte personnel du Christ, religion d'amour: quel meilleur résumé de la religion fondée par le Sauveur?

Pendant le mois de juin, tous les amis des Fondateurs se feront un devoir d'approfondir et de réchauffer leur dévotion au Coeur de Jésus, à l'exemple et sous le regard de Marie de l'Incarnation.

Emile GERVAIS, S.J.

Candidat libéral dans St-Hyacinthe-Bagot



M. JEAN-BTE LENOINE sera le nouveau candidat officiel du Parti libéral du Canada dans la circonscription électorale de St-Hyacinthe-Bagot, lors des élections fédérales du 18 juin prochain.

M. Lenoine, président de l'U-C-C et des Assurances UOC, a été élu lors de la convention tenue le 22 mai dernier.

Né le 16 mars 1907 à Grosvenor Dale, Compton, il fit ses études primaires à St-Joseph de Sacre et ses études post-scolaires de 1922 à 1927, à Springfield, Mass.

Il est directeur de la Société d'Assurance des Caisses Populaires, vice-président du "Devoir"; il est également vice-président de la Fédération canadienne d'Agriculture, président des Fermiers Initiés du Canada, et membre du Conseil d'Orientation de la Province de Québec.

"La Bible vous parle..."

Textes choisis par la Société Catholique de la Bible:

Qui aura perdu sa vie à cause de moi la trouvera.—(Mt 10, 39)

Je ne suis pas venu appeler les justes, mais les pécheurs.

Vous ne pouvez servir Dieu et l'argent.—(Mt 6, 24)

Que sert à l'homme de gagner le monde entier, s'il ruine sa propre vie.—(Mc 8, 36)

Tout est possible à celui qui croit.—(Mc 9, 23)

AIR CONDITIONNE
ENLEVE · NETTOYE · HUILE ET REMIS EN PLACE
ST-JEAN ELECTRIQUE ENR'G.
L. DANIEL, propriétaire
REPARATION D'APPAREILS ELECTRIQUES DE TOUS GENRES.
840 Champlain
138 Place du Quai
Tél. 8-2877
Tél. 7-4951
51-4

Pour tous vos travaux de pavage d'asphalte cours, devanture de garage, etc.
Excavation - Pierre et terre, sable
Ouvrage garanti - Machinerie moderne
ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE
ST. JOHNS PAVING INC.
Bruno Côté, président
519 Raymond
Tél. 8-3293
Saint-Jean
j.n.o.

CHANGEMENT D'ADRESSE
A PARTIR DU 1er JUIN
au SALON NOEL
NOELLA BRAULT, propriétaire
134 RICHELIEU
HEURES D'OUVERTURE
Mardi - Mercredi 9 à 7 - Jeudi - Vendredi 9 à 9
Samedi 8 à 5 hres
Pendant juin et juillet de 9 à 9 tous les jours.
Samedi de 8 à 5
50-5

PRETS HYPOTHECAIRES
(Mortgage Service & Investment Co. Inc.)
1ère et 2e hypothèque
Nous prêtons de \$1600.00 à \$200,000.00
SOIT: — POUR CONSOLIDER VOS DETTES
— POUR AMELIORER VOTRE PROPRIETE
— POUR CONSTRUIRE
— POUR AMELIORER VOTRE FERME
ATTENTION SPECIALE A TOUS LES PRETS SUR MOTELS OU HOTELS
SERVICE DE PRETS HYPOTHECAIRES
1012 Mont Royal Est, Chambre 102
Montréal 34 — Tél. 524-3036
j.n.o.

DEVENEZ PROPRIETAIRE
FAITES-VOUS CONSTRUIRE AU PRIX COUTANT EN DEVENANT MEMBRE DE LA
Coopérative d'Habitation de St-Jean et Iberville
207 RICHELIEU - Appt. 108 - Fl. 7-1133
Maisons de première qualité
Ristourne provinciale
Prêts de la S.C.H.L.
Un modèle pour chaque budget
52-8

Pour être BIEN informés
Lisez chaque semaine
LE CANADA-FRANÇAIS

A VENDRE
Plusieurs propriétés différents modèles
Terres à vendre
Aussi terrain 60x100 pds \$1,200. à \$2,000.
\$200. comptant; balance \$10.00 par mois.
S'adresser à
LIONEL MENARD
CLUB BELLERIVE
Tél. 7-4058
j.n.o.

Le Père Trère
Lorsque l'église vous frappe, frappez à votre porte.
Directeurs de funérailles
Salon mortuaire moderne
Air climatisé
Appel Salon: Fl. 6-4262
114 St-Jacques St-Jean
405 Laurier St-Jean
Deux ambulancés à votre service

Confiez vos travaux à des Experts
POUR TOUS TRAVAUX D'ASPHALTE, TERRAIN DE STATIONNEMENT, TERRAINS DE JEUX, COURS, ENTREE DE GARAGE OU AUTRES,
TELEPHONEZ A:
Fl. 7-7944 G. L. M. Inc. Fl. 7-7944
EXCAVATION - NIVELAGE DE TERRAINS - PIERRE - TERRE - GRAVIER - SABLE, ETC.
OUVRAGE GARANTI - MACHINERIE MODERNE - ESTIMATION GRATUITE

Bonjour, chères lectrices!

"Je constate que trop de confrères s'épuisent à des tâches temporelles, et que trop de laïcs s'ennuient dans des mouvements à dose religieuse trop forte ou trop étrangère à leur vie", écrit M. l'abbé Guy Bélanger, auteur d'un chapitre du volume récemment sorti des presses de l'Imprimerie St-Joseph à Montréal, et publié par l'Action Catholique Canadienne. Le titre du volume est "Spiritualité du laïc dans l'Eglise de Dieu". Le sous-titre propose: Méditations sur l'Eglise en état de concile. (200 pages).

C'est un bouquin écrit en collaboration, dans lequel on a même inséré une conférence sur la Mission de l'Eglise, donnée par le cardinal J.-B. Montini, archevêque de Milan, au deuxième congrès mondial pour l'apostolat des laïcs.

Les autres collaborateurs, avec à leur tête Son Eminence le cardinal P.-E. Léger "Au rythme de l'Eglise" portent les noms de S.E. Mgr P.-E. Charbonneau, abbé Hozael Aganier, R.P. Emile Legault, R.P. Adalbert Amman, o.f.m., R.P. Philippe Lemaire, o.f.m., R.P. C.-M. Matura, o.f.m., R.P. J. Parent, o.p., l'abbé Louis O'Neill, l'abbé Félicien Rousseau, M. Claude Ryan.

Cette liste témoigne de la profondeur de pensée du livre. Mais il est écrit assez clairement et assez simplement pour être compris du grand nombre. Il oblige à réfléchir, à analyser nos attitudes, à comparer celles qui devraient exister et qui n'ont pu voir le jour, à cause du contexte de la société dans laquelle nous avons vécu.

En parcourant ces pages, on réalise profondément la fausseté d'une certaine mentalité, et la nécessité d'un redressement énergétique et lucide.

Lisons par exemple ces lignes: "Nous ne trouvons rien, dans les propos brûlants du Sauveur, qui ne soit d'abord invitation à un apostolat dans la vie et par la vie. Nous n'y trouvons rien, non plus, qui puisse être interprété comme une invitation, pour les laïcs ordinaires, à renoncer à leur condition, à quitter leur milieu, à négliger leur profession, sous prétexte de faire de l'apostolat."

Ce paragraphe, extrait de l'article de Claude Ryan, s'insère dans une vigoureuse étude de l'existence et du mode d'action de l'apostolat laïque dans la vie de l'Eglise. Tout le chapitre, rempli de points de vue originaux, de suggestions pratiques, d'observation aigüe, est à lire et à relire. (On peut d'ailleurs en dire autant de chacune).

Dans ce volume, les problèmes sont franchement posés, analysés, étalés. On cherche une solution positive, sans renier les erreurs du passé, mais en tâchant de les dépasser, avec un désir d'instaurer un monde nouveau, plus viable, de s'adapter à la constante évolution d'un univers dynamique; l'Eglise est présentée pour ce qu'elle est: un organisme voulu par le Père, doué d'une vie impérissable, avec la capacité d'être constamment présente à tous les hommes, à quelque siècle qu'ils appartiennent, dans quelque milieu qu'ils vivent, à condition qu'ils se donnent la peine de l'insérer dans leur vie, sans bouleverser cette vie. Et c'est le rôle du prochain Concile d'aider cette action...

Marie-Ange BOUCHARD.

Pour hâter la livraison de votre courrier

La réorganisation de tous les itinéraires de livraison par facteurs pour St-Jean et Iberville a pu vous causer certains inconvénients inévitables, nous le regrettons.

Ce changement considérable cause un surplus de travail à nos facteurs et à nos commis.

Afin d'éviter du retard dans la livraison de votre courrier, nous demandons votre étroite coopération pour aviser tous vos

correspondants de votre adresse complète. Le Ministère met à votre disposition des cartes que vous pouvez envoyer gratuitement.

Ceux qui reçoivent leur courrier par facteur, donnez le numéro de votre porte, le nom de la rue. Ceux qui sont desservis par les routes rurales, faire indiquer le numéro de la route rurale soit R.R. 1 ou R.R. 2 suivi du nom de la ville. Et ceux

qui louent une case postale au bureau de Poste exigent que vos correspondants indiquent le numéro de votre case Postale.

La direction et le personnel profitent de l'occasion pour remercier la population de St-Jean et d'Iberville pour sa col-

laboration passée, présente et future.

J.P. MALO,
Maître de Poste Int.

LE RESTAURANT QUI CREE UNE MEILLEURE NOURRITURE

- DES METS CHINOIS A LEUR MEILLEUR
- SPECIALITE: LIVRAISON A DOMICILE
- SALLE A MANGER A AMBIANCE UNIQUE

— APPELEZ AU —

LOON FOON CAFE

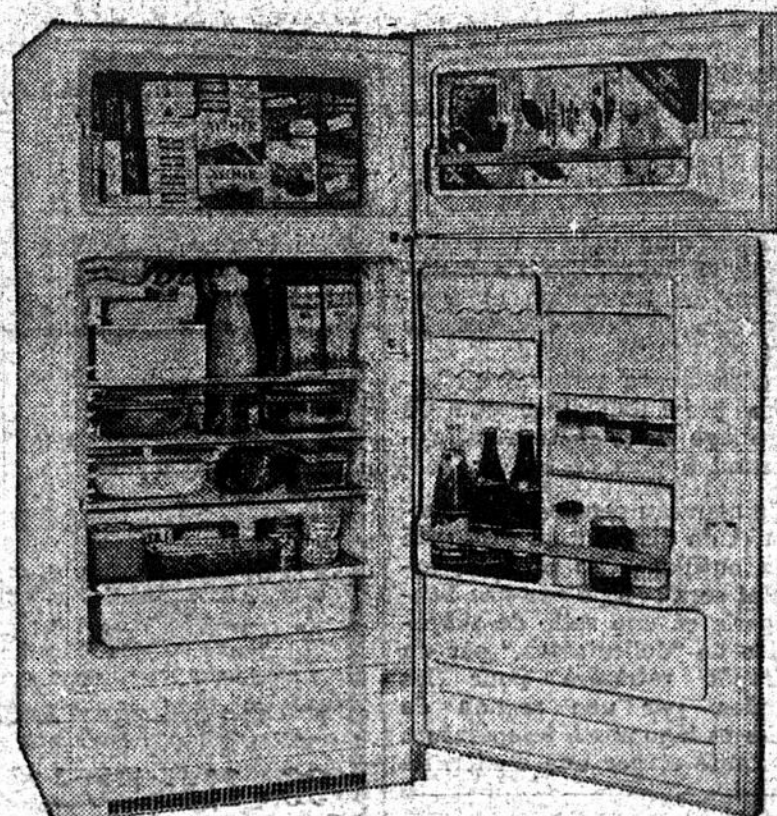
● TONY TOYE, gérant ●

395, rue ST-JACQUES ST-JEAN TEL. 7-3717-8
— LIVRAISON GRATUITE — FI.

Réfrigérateur

WESTINGHOUSE

2 portes à dégivrage automatique



(Modèle RNC13 — 12,7 pi. cu.)

AU BAS PRIX DE \$339.00

Avec congélateur séparé d'une capacité de 105 lbs.



Voici la perfection en fait de réalisation moderne, commodité et économie pour qu'un seul magasinage hebdomadaire. Ce très beau modèle Westinghouse est pourvu de tous les plus récents perfectionnements pour la ménagère d'aujourd'hui.

- ★ Section réfrigérateur à dégivrage automatique
- ★ Compartiment à légumes en porcelaine pleine largeur
- ★ Etagères à oeufs amovibles — capacité de 18 oeufs
- ★ Compartiment à beurre et fromage
- ★ Etagères dans la porte
- ★ Etagères à positions variables
- ★ Construction et matériaux de toute première qualité

POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES
Voyez votre marchand favori ou

Southern Canada Power

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

— CHEZ —
TIP-TOP TAILOR
— ET —
Adélar Granger
TAILLEUR POUR DAMES ET MESSIEURS
— MERCERIE —

234, rue Mercier
Saint-Jean, P.Q. TEL. FI. 7-1250

LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE OFFRE UNIQUE DOMAINE BROME INC.

Magnifiques lots sur les bords du pittoresque Lac Brome. A partir de \$575.00 et plus, selon votre choix. Termes faciles.

AVANTAGES IMMEDIATS:

Plage ensoleillée - Plan d'urbanisme - A proximité des centres de ski, et de l'autoroute des cantons de l'Est.

AVANTAGES PROGRESSIFS:

Terrains de jeux - Parc - Club de yachts - Golf - Quilles - Curling

INFORMATION:

801, rue Sud, Cowansville, P.Q. - C.P. 70 - Tél. 153

MESDAMES, QU'EN PENSEZ-VOUS ? MESSIEURS, QU'EN DITES-VOUS ?

Vous est-il déjà arrivé d'observer à la dérobée les curieuses réactions qui se manifestent chez un être humain au moment où il se prépare à endosser son costume de bain et à plonger dans l'eau? Sinon, ne manquez pas l'occasion; vous y trouverez une source intéressante d'étude psychologique.

On dirait que l'homme veut donner l'impression d'être à la poursuite d'une conquête. Il bombera orgueilleusement le torse, se redressera la tête haute, comme s'il voulait prendre le monde à témoin de sa splendide condition physique.

Puis, il s'approchera de l'eau, regardera au loin à l'horizon d'un oeil conquérant. Puis pour une seconde ou deux, tout juste le temps de permettre aux badauds de l'admirer, il demeurera immobile prêt à lancer un défi aux éléments.

Quels sont au juste les mobiles qui poussent un homme à se complaire ainsi dans sa propre personnalité? Il se peut que cette vanité mâle soit la contrepartie de ce que chez la femme on appelle la coquetterie. Mais qu'elles qu'en soient les causes, les réactions corollaires de ce genre de comportement peuvent souvent entraîner de graves conséquences.

Imaginons l'homme qui, dans un tel état d'esprit, s'approche de la rive d'un lac ou d'une rivière qui lui est totalement inconnue. Plus préoccupé de l'impression qu'il crée sur "la galerie" que de sa propre sécurité, il plongera tête baissée en un endroit où il se frappera sur une roche presque à fleur d'eau. Des caricaturistes ont souvent dépeint des scènes identiques qui cependant se trouvent dans la réalité. La scène peut paraître amusante sur papier ou à l'écran, mais elle peut se muer en tragédie si elle se traduit par une perte de vie humaine.

L'élément essentiel de pareille situation est attribuable à la préoccupation qui, elle, joue généralement un rôle prédominant dans la plupart des accidents aquatiques. La personne, dont

l'esprit est avant tout préoccupé de sa propre personnalité, ne se familiarisera jamais avec le sport du ski nautique et pourrait être victime d'un sérieux accident. Une autre, qui ne songe qu'à jouer au téméraire, se souciera assez peu de la courtoisie et des convenances. L'individu, hypnotisé par sa course folle dans un motoglisseur, ne

se préoccupera nullement du sort du pauvre nageur, qui aurait le malheur de se trouver dans la trajectoire de son embarcation.

C'est pour cette raison que la Croix-Rouge canadienne vous exhorte, nageurs et fervents du canotage, à vous pénétrer des notions les plus élémentaires de la sécurité aquatique. Si vous prenez la bonne habitude de la prudence, vous l'observerez toujours de façon automatique, tout naturellement, enfin tout comme vous nouez votre cravate.

Nouveau complexe de distribution Steinberg en Ontario

Le contrat pour la construction d'une annexe de 70,000 pieds carrés à l'entrepôt actuel de Steinberg's Limited, à Rexdale, Ont., a été accordé à la maison Richard & B.A. Ryan (1958) Ltd., entrepreneur général de Toronto.

Ce nouvel immeuble qui servira notamment à l'entreposage de produits périssables, sera adjacent à l'entrepôt actuel et au siège social de la division de l'Ontario.

La construction de ce nouvel entrepôt constitue la première phase d'un programme d'expansion en cinq points destiné à améliorer le service de distribution, de production et d'entreposage de cette division. Le coût de l'édifice qui sera vraisemblablement terminé en octobre prochain, ainsi que de l'outillage qu'il contiendra, s'éleveront à plus de \$1,200,000.

Ce nouveau centre de production et de distribution sera doté d'un outillage des plus modernes et sera occupé par une boulangerie et une salle de préparation de "delicatessen," par un entrepôt réfrigéré pour les viandes, par une section de fruits et légumes à température constante et par une section de

produits non-comestibles et de primes.

Le programme d'expansion de cette division de la société Steinberg prévoit, en outre de cet entrepôt de produits périssables, la construction éventuelle d'une boulangerie plus considérable, d'un garage central, d'un centre de récupération, d'une buanderie ainsi que l'agrandissement de l'entrepôt actuel d'épicerie.

FRAIS... CONFORTABLE... RASSURANT!

Hidden treasure

LE "SANS-BRETELLES" MODIFIABLE

Ce soutien-gorge est toujours à la mode—avec ou sans ses bretelles amovibles l'adaptant à six décolletés différents. Il ajoute à votre charme discrètement, sans supplants. Bonnets à armature rassurante. Dos et côtés élastiques très confortables assurant un maintien parfait et gardant les bonnets bien en place. Popeline 100% coton en noir ou blanc, avec élastique acétate-coton-caoutchouc.

Le soutien-gorge sans bretelles Hidden Treasure à bonnets contour seulement \$4.00

(Existe également en dentelle —au même prix)



PETER PAN

En vente partout dans les meilleurs magasins, dont:

LE SALON DU CORSET INC.

216 Champlain

Tél. 7-1150

Saint-Jean

AU K-A-D-O

TEL. FI. 7-7224

JACQUES COUTURE, propriétaire

96 - 1ère RUE IBERVILLE

- ACCESSOIRES ELECTRIQUES
- FERS A VAPEUR
- GRILLE-PAIN G.E. - SUNBEAM, etc.

Gratis! Gratis! Gratis! Gratis!

50 TIMBRES "GOLD STAR" AVEC ACHAT DE \$2. ET PLUS

- Livraison gratuite dans St-Jean et Iberville ●

AU K-A-D-O

96 - 1ère RUE

IBERVILLE P.Q.

TEL. FI. 7-7224

GRAND CHOIX

de cadeaux de nocces et pour toutes les occasions, bibelots - verre taillé, montre Timex - Céramique, cartes de souhaits françaises et anglaises, papeterie, Jouets - Cadeaux de naissance, etc.

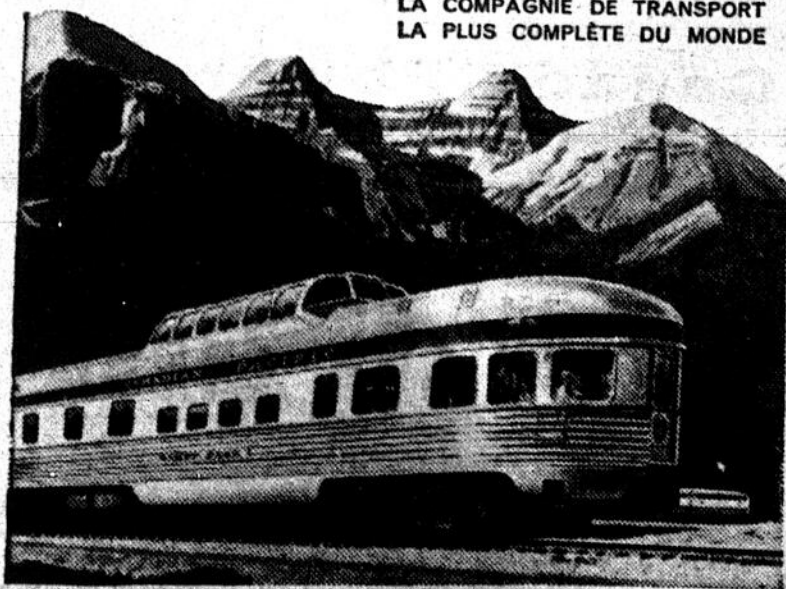
VOYAGEZ EN VOITURE-DÔME DÔME RENDEZ-VOUS A BANFF

A bord des voitures-dôme du "Canadien", un voyage à Banff, au coeur des splendides Rocheuses canadiennes, est une expérience inoubliable. Demandez à un agent du Canadien Pacifique de vous démontrer comment vous pouvez épargner grâce aux tarifs spéciaux. Il se fera un plaisir de faire toutes vos réservations. Pourquoi ne pas le consulter pour vos vacances?

R. BESSETTE
AGENT

VOYAGEZ
Canadien Pacifique

TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS
HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT
LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE



Juin est le mois des produits laitiers

C'est, plus que jamais, le temps de faire honneur à tous les délicieux produits laitiers dont la nature nous comble... et de s'en régaler tous les jours!

Gratis! Un recueil complet des succulentes recettes à base de produits laitiers, par Marie Fraser. Ecrivez sans tarder pour le demander!



LAIT



FROMAGE



BEURRE



CRÈME GLACÉE



Division de
LES FERMIERS-LAITIERS DU CANADA
180 est, bouf. Dorchester, Montréal, P.Q.

Ça vous regarde!...

par Henri Béchar, S.J. vice-postulateur de la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha

Si Kateri revenait à Montréal, elle y découvrirait les nouvelles poubelles dorées du service de la voirie. Je crois que dans ces splendides poubelles, elles déposeraient certes une partie de la page littéraire du Devoir. Un laïque français, grand journaliste du XIXe siècle, écrivait qu'un bon dramaturge, pour avoir du succès, devait lancer son héroïne sur les tréteaux avec, comme leitmotiv: "Je suis une prostituée! Je suis une prostituée!" Succès garanti.

Plusieurs des critiques littéraires du Devoir ne veulent-ils pas nous ramener à cette vieille formule? Ils pourraient plutôt recommander celle de ces écrivains américains fiévreusement recherchés des éditeurs français à grands tirages. Wouk, par exemple, qui n'est pas un Hemingway, est adulte sans pour cela être psychopathe.

La Vie des lettres vous encourage à lire les oeuvres de Colette. Merveilleux écrivain, il est vrai, mais une poubelle dorée remplie d'ordures! Et Anatole France donc! Peu d'au-

teurs français un peu renommés ont disparu de la circulation aussi vite que lui! Et ce n'est pas seulement l'Index, où se trouvent inscrites ses oeuvres depuis 1922, qui l'a condamné à l'oubli, mais la lassitude qui s'empare du public devant les amuseurs qui flattent toujours ses plus viles passions. D'ailleurs, en Europe, son anticléricalisme morbide n'est plus de ton, sauf dans certains milieux attardés.

La vertu de pureté rend heureux. Bienheureux les coeurs purs, car ils verront Dieu! Déjà les coeurs purs, larges, magnanimes entendoient Dieu ici-bas. Kateri a connu cette joie. Jamais on n'a vu le Lys des Agniers triste et sombre. A condition de la lui demander, elle vous communiquera une part de sa joie. Elle vous aidera aussi dans vos autres difficultés, à condition que vous vous adressiez à elle avec confiance, avec ferveur. Ecrire au Centre Kateri, a/s RR. PP. Jésuites, à Caughnawaga (Québec).

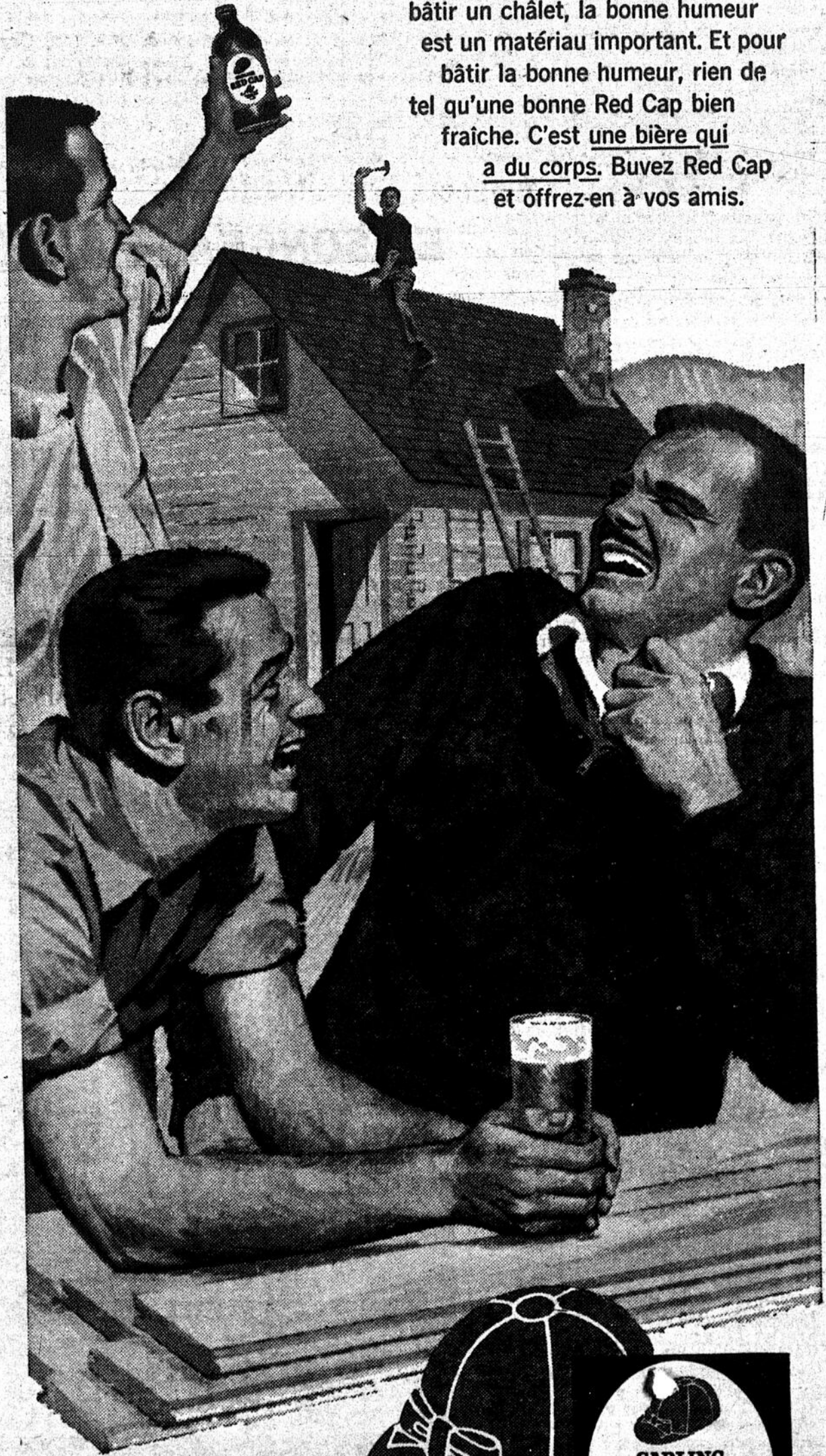
fants reçoivent une surveillance experte. Découvrez l'heure de ces périodes et proposez-vous de vous reposer ou de faire le travail ménager nécessaire pendant que les enfants sont partis vers la piscine. Que ce soit pour eux un privilège d'aller à

la piscine — leur conduite s'en ressentira pendant la journée. Projetez des promenades diverses. Promenade en bateau, par exemple, offrant tant de plaisir aux enfants; visites aux galeries ou musées d'art; un tour de la ville sera peut-être

une révélation historique. Faites vos plans quelques jours d'avance et l'anticipation ajoutera au plaisir de l'événement. Un changement de routine — pour les repas et les activités — peut rendre ces vacances au foyer plus agréables encore.

Vive la compagnie!

Quand on se donne la main pour bâtir un chalet, la bonne humeur est un matériau important. Et pour bâtir la bonne humeur, rien de tel qu'une bonne Red Cap bien fraîche. C'est une bière qui a du corps. Buvez Red Cap et offrez-en à vos amis.



Suggestions pour vacances à la maison

Il n'est pas nécessaire que les vacances à la maison soient monotones. Plusieurs mères de famille redoutent cette perspective mais, avec un peu de prévoyance et de préparatifs, ces vacances au foyer peuvent être intéressantes et très agréables.

Une seule suggestion peut faire une grande différence dans la manière de voir venir ces vacances au foyer: c'est que, durant les mois d'été, on n'a pas besoin de suivre un règlement quotidien. Les enfants ne vont pas à l'école, alors les repas n'ont pas à être préparés strictement à heure fixe. Même chose pour l'heure du coucher.

De fait, en tenant les enfants éveillés — jusqu'à ce que la brise du soir ait rafraîchi leurs chambres — ils s'endormiront probablement plus vite.

Des menus d'été spéciaux jouent un rôle important dans ces vacances passées au foyer. Un barbecue en arrière de la maison peut être utilisé chaque jour et cela permettra de jouir du plaisir de manger dehors. Servez-vous d'assiettes de papier ou de plastique autant que vous le pourrez, pour réduire le travail du lavage de la vaisselle. Les menus doivent être tentants et nourrissants. Les liqueurs douces bien refroidies font d'excellents compagnons par les journées chaudes, alors que les appétits sont languissants. Le breuvage rafraîchit agréablement pendant que la gazéification active l'absorption du liquide et aide la digestion.

Plusieurs endroits ont des piscines publiques et fixent des périodes chaque jour où les en-

MAGASIN

A LOUER

Grandeurs 32' x 28' - 32' x 16'
S'adresser à 234 Mercier
St-Jean - Tél. 7-1250
j.n.o.

Jean Hébert L.S.C., C.A.

COMPTABLE AGREE

Bureau :

238a, rue Richelieu
Saint-Jean
Tél. FL. 6-4612

Résidence :

568, rue Lamarche
Saint-Jean
Tél. FL. 6-4612

Peinturez deux fois plus vite



Glidden
SPRED SATIN
LA PEINTURE MERVEILLEUSE

Denis Desgranges

— PEINTURES GLIDDEN —

211a Richelieu | FL. 7-1668
— SAINT-JEAN —



buvez
CARLING RED CAP

Le diocèse de St-Jean bien représenté au congrès provincial des SSJB

Un imposant groupe de quarante-cinq dirigeants et membres des Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de St-Jean assistaient au congrès annuel de la Fédération des SSJB du Québec, aux Trois-Rivières, les 1, 2, 3 juin dernier, le thème de ces importantes assises de notre société nationale étant "Vers un Québec fort."

De nombreuses personnalités du monde politique, universitaire, journalistique, syndicaliste, des affaires, etc. honoraient de leur présence cet événement d'envergure qui réunissait plus de 1200 délégués, congressistes et amis des Sociétés St-Jean-Baptiste, dont le conférencier d'honneur au banquet de clôture, l'hon. René Lévesque, Ministre des Richesses naturelles dans le cabinet provincial, M. P.-E. Paradis, secrétaire de la Faculté des arts de l'Université de Sherbrooke, M. l'abbé Gilles Boullet, M. Jacques Parizeau, économiste de renom, M. Jean Marchand, président syndical, le R.P. Richard Arès, s.j., M. Renaud Chapdelaine, tous conférenciers lors de séances de comités, etc.

Me Albert Leblanc, de Valleyfield, présidait ce congrès, assisté de Mme Frs. Robitaille, et les aspects culturels, éducation-

nel, économique, social, politique et religieux du thème "Vers un Québec fort" étaient étudiés par les congressistes en réunions avec rapports en sessions plénières. Le congrès fut un succès magistral, tant par le nombre des participants que par la qualité des conférenciers, les sujets étudiés, les événements connexes, réceptions, banquets, soirées de gala artistique, etc.

Parmi les 45 congressistes du diocèse de St-Jean, mentionnons, de St-Jean, M. Gustave Signori, président diocésain; Mme Gustave Signori, présidente du Comité féminin diocésain, M.M. J.-R. Robert et Roger Filion, respectivement secrétaire et trésorier diocésain, M. le curé Lanctôt (paroisse St-Eugène), Mme Jean Alexandre, présidente de la SSJB Fémini-

ne St-Jean, Mme Horace Cudal, Mme Albert Pomerleau, Mlle Suzanne Gaudreau, Mlle Hélène Monnière, Mme Joseph Bachand, M. et Mme René Grenier, M. Gérard Brosseau, Mlle Jeanne Sondack, représentante du diocèse à la finale des concours provinciaux de langue parlée, qui a très bien figuré. De St-Luc: M. et Mme J.-R. St-Arnaud, Mme H.-P. Grimard et M. Jean Grimard, représentant masculin à la finale des concours, qui nous a fait honneur, de St-Rémi et St-Michel: M. Paul Yellé, président ex-officio diocésain, Mme Paul Yellé, et leur fils Paul-Émile lauréat d'un concours Fon-Fon, récent pour la province de Québec, M.M. et Mmes Irénée Perrier, J.-A. Desrochers, D. LeBuis, R. Yellé, M. et Mme Raymond; de St-Hubert: M. et Mme Gérard Payer, Mlle Lise Gagnon, Mlle Andrée Bachand; de Ville Lemoyne: M. Armand Guay, vice-président diocésain et Mme Guay, M. et Mme Paul Rajotte, M. Gaston Demers, Mme Sta-

nislus Dodier; de Longueuil: M. le chanoine Arm. Racicot, M. J. A. Côté, président de la SSJB de Longueuil, M. Jean Mar-
 san et plusieurs autres.

D'importantes résolutions et voeux furent adoptées par les congressistes avant la clôture du congrès nous fera plaisir de les résumer brièvement dans un prochain communiqué. Qu'il nous soit permis cependant dès maintenant de remercier et féliciter tous les participants pour le beau geste patriotique posé tout à leur honneur et espérer que tous en ont gardé un bon souvenir et retiré profit et avantages.

(Communiqué du secrétariat diocésain des SSJB).

Retraite mixte au Manoir d'Estérel

(dans les Laurentides, à quelques milles de Montréal) Retraite de 8 jours du 21 au 29 juillet, prêchée par Son Excellence Monseigneur Léo Blais, auxiliaire à Montréal. Cette retraite est mixte et s'adresse à

toutes les catégories de personnes: jeunes, célibataires, gens mariés et même bienvenue aux prêtres. S'adresser à M. R. Taillefer, 5033 rue Garnier, Montréal 34. Tél.: LA. 2-4569.

N'oublions pas la partie de cartes du 13 juin!

C'est mercredi le 13 juin à 2:30 p.m. qu'aura lieu la partie de cartes annuelle des Dames Auxiliaires sur la terrasse de l'hôpital. Il y aura tirage d'une télévision portative et de nombreux prix de présence. Venez encourager une oeuvre de bienfaisance en vous récréant!

Pour réserver des tables, signalez: Mme René Payen, FI-6-4230; Mme Willie Samson, FI-8-2685; Epicerie Royale, FI-8-4919 ou Hôtel Windsor FI. 6-4449.



EN SONGEANT À VOTRE PROCHAIN PICK-UP,

RAPPELEZ-VOUS



GMC

réunit tous ces avantages!

- 1 Côtés à double panneau sur le modèle Wideside absorbant les chocs à l'intérieur sans rien montrer au dehors!
- 2 Fond en bois, à lattes longitudinales en acier. La charge glisse dessus sans effort... Le fond ne rouille jamais.
- 3 Construction en deux pièces. Cabine et caisse sont indépendantes l'une de l'autre.
- 4 Toit de la cabine à double panneau isolée contre le bruit, la chaleur et le froid.
- 5 Capot muni de solides renforts Apportant un surcroît de résistance et de rigidité.
- 6 Choix de trois robustes moteurs Le 235 po cu Six de 135 CV; le 261 po cu Six de 150 CV*, ou le V8* 283 po cu, de 160 CV.
*sur demande moyennant supplément.
- 7 Suspension indépendante des roues avant Avec ressorts à barre de torsion protégeant le conducteur et la charge.
- 8 Accès à la cabine sans marchepied Entrées et sorties faciles avec moins de risque d'accidents.
- 9 Ressorts à boudin à l'arrière, sans friction (modèles de 1/2 et 3/4 tonne) La suspension avant équilibrée améliore la tenue de route.
- 10 Panneau arrière rigoureusement étanche A double loquet, pour plus de sécurité. Le panneau peut servir d'allonge au fond.

G1262DF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Consultez votre concessionnaire

GMC

...LES CAMIONS AUX MULTIPLES AVANTAGES

Rodrigue Lasnier Automobiles Ltée
 150 rue Foch, Tél. FL 7-3711 Saint-Jean

VOUS ECHANGEZ

POUR UNE
 TONDEUSE
 A SIEGE?

VOYEZ CE QUE
 VOUS OFFRENT

LES TORO
 A SIEGE!



- * Puissance pour gravir les pentes
- * Coupe nette, uniforme
- * Roulement doux, sûr
- * Manoeuvre très simple
- * Service libre de tracés
- * Garantie d'un an

Echangez vos problèmes pour une "TORO" - demandez une démonstration gratuite Distributeur exclusif pour le Québec

AGRI-TECH INC.

2025 Chemin Chambly, Cité de Jacques-Cartier,

ORléans 4-4967

A. Baraby & Fils Inc.

229 Champlain Saint-Jean
 Tél. 7-1212

Les Cercles d'Economie Domestique en congrès à Waterloo

La Fédération de St-Hyacinthe des Cercles d'Economie Domestique se réunissait en congrès à Waterloo le 24 mai dernier. Ce dixième congrès diocésain groupait près de trois cents membres représentant les vingt-et-un cercles de la Fédération. Cette Fédération compte maintenant 1337 membres, soit 237 de plus que l'an dernier.

Après l'inscription des délégués au nombre de soixante-trois, Mme Lionel Lemay, présidente du cercle de Waterloo souhaita la bienvenue à l'assistance, après quoi Mme Gustave Bédard, prés. dioc., ouvrit officiellement le congrès.

Après l'acceptation du procès-

verbal du dernier congrès, il y eut lecture du rapport de la présidente diocésaine et de la secrétaire-trésorière diocésaine, Mme Lucille P. Fontaine, suivie de la formation des comités: lettres de créances, finances, correspondance. Il y eut également lecture des rapports des différents comités diocésains: publicité, Mme Laurette B. Chaput; propagande, Mme Adrien Neveu; finances, Mme Jean-Noël Petit remplacée par Mme Lucille P. Fontaine; arts domestiques, Mme Antoinette Casavant; éducation, Mme Gustave Bédard. Les présidentes locales des cercles plus méritants au nombre de trois ont également donné lecture de leurs activités pour l'année écoulée. Le cercle cathédrale de St-Hyacinthe s'est vu attribué le "Certificat d'honneur," tandis que des mentions honorables allaient aux cercles de Waterloo et de Richelieu. Mme Antoinette Casavant, responsable de l'exposition, remit des prix aux cercles méritants de St-Benoît de Granby, St-Hilaire, Waterloo, St-Joseph de Granby et St-Eugène de Granby.

Vers cinq hrs p.m., il y eut messe à l'église St-Bernardin de Waterloo à l'issue de laquelle M. le curé G.-E. Brosseau, représentant officiel de S.E. Mgr Arthur Douville, évêque de St-Hyacinthe remit à Mme Bédard la décoration papale "Bene Merenti." Cette décoration fut établie en 1832 sur l'ordre de Grégoire XVI pour honorer ceux qui ont toujours servi l'Eglise avec foi et empressement.

Le sermon de circonstance fut prononcé par M. l'abbé François Ménard, aumônier diocésain qui développa le thème: "Seigneur, je crois, mais venez en aide à mon peu de foi." "La foi est un don de Dieu déposé en nous en germe au jour du baptême, mais ce don exige croissance et développement." Le chant fut exécuté par quelques membres du cercle de Waterloo.

Le banquet fut servi à l'Alouette Lodge, au Lac Brôme au début duquel Mme Neveu, 1ère vice-prés. dioc. et propagandiste, fit lecture d'une adresse en l'honneur de Mme Bédard; Mme Lucille P. Fontaine lui offrit au nom de la Fédération une bourse assez substantielle, tandis que Mme Antoinette Casavant, 1ère conseillère, lui offrit à son tour une gerbe de dix roses-thé symbolisant les dix années de Mme Bédard, comme présidente diocésaine de la Fédération.

Et ce fut la reprise des activités par l'étude des résolutions au nombre de vingt. Suivirent les élections: Mme Bédard, réélue présidente pour un onzième mandat; Mme Adrien Neveu, 1ère vice-présidente; Mme Albert Cournoyer de Sorrel, 2ème vice-présidente; Mme

Antoinette Casavant, 1ère conseillère; Mme Laurette B. Chaput, 2ème conseillère et publiciste. Il y eut ensuite choix des délégués diocésains, après quoi M. l'aumônier diocésain tira les conclusions du congrès, bénit l'assistance et souhaita à toutes "bonne vacances."

Etaient présents les aumôniers suivants: M. l'abbé G.-E. Brosseau, curé de Waterloo et représentant officiel de S.E. Mgr Douville; M. l'abbé François Ménard, aumônier diocésain; Mgr Napoléon Delorme, p.d. curé de St-Joseph sur Yamaska; Mgr Gérard Letendre, p.d. assistant-procureur à l'archevêché de Sherbrooke; chanoine Jean Robin, curé de St-Noël-Chabanel, d'Iberville; M. l'abbé Joseph Martel, curé de St-Joseph de Sorrel; M. l'abbé Henri Martel, curé de N.-D. de l'Assomption de St-Hyacinthe; M. l'abbé Armand Beauregard, curé de Richelieu; M. l'abbé E. L. Paulhus, curé de St-Benoît de Granby; M. l'abbé Simon Fleury, vicaire à St-Mathieu de Belœil; M. l'abbé Guy Joyal, vicaire à Waterloo; M. l'abbé René Chapdelaine, vicaire à St-Sacrement de St-Hyacinthe; M. l'abbé Raphaël Martin, vicaire à St-Pierre de Sorrel.

Les invités d'honneur étaient Mme Philippe Laliberté, présidente générale de l'Association, de Shawinigan; Mme Roméo Marcotte, prés. dioc. fédération de Sherbrooke, accompagnée de Mmes Desharnais, Hébert, et Beauchemin du conseil diocésain; Mme Annette Frégeau, prés. dioc. fédération de St-Jean; Mme Marcel Dallaire, présidente du cercle de Richmond; Mme Azilda Marchand, prés. dioc. de l'U.C.F.R.; Mme Armand Russell, mairesse de Waterloo; M. le maire suppléant Lalumière et Mme Lalumière également de Waterloo.

Incendies dans les chalets d'été

Lorsque le feu éclate dans un endroit de villégiature ou dans un chalet isolé, il n'y a rien de plus terrifiant. L'incendie est

susceptible non seulement de détruire le bâtiment mais si on ne parvient pas à le maîtriser, il peut s'attaquer à la forêt. On se sert souvent de poêle à bois ou à charbon pour faire la cuisine dans ces endroits et quoi- qu'ils rendent de bons services, ils présentent néanmoins un danger en ce que du gaz de charbon peut s'y former. Si on n'allume pas le feu de manière appropriée en se servant de brindilles et en permettant ensuite aux combustibles de s'embraser entièrement, en laissant circuler de l'oxygène jusqu'à ce que le feu soit pris, de l'oxyde de carbone est susceptible de se former et de se répandre dans la pièce, ce qui présente un danger mortel pour les êtres humains et les animaux. Il convient de laisser les fenêtres ou la porte ouvertes jusqu'à ce que le feu ait bien pris. Il ne faut jamais se servir d'essence pour allumer un feu. Il ne faut jamais verser de l'huile de charbon dans un poêle, mais on

peut s'en servir sans danger pour allumer le feu en y trempant de petits morceaux de bois qu'on ajoute ensuite aux brindilles avant de les allumer.

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYÉ?

SOUTHERN CANADA POWER COMPANY, LIMITED

Le Conseil d'administration a déclaré les dividendes suivants:

Actions privilégiées
participantes 6% cumulatives
No. 176, Dividende trimestriel de \$1.50 par action payable le 15 juillet 1962, aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 20 juin 1962.

Actions ordinaires
sans valeur nominale
No. 149, Dividende trimestriel de 62 1/2 cents par action payable le 15 août 1962, aux actionnaires inscrits à la fermeture des affaires le 20 juillet 1962.

E. L. JOWETT
Secrétaire-Trésorier.
Montréal, 25 mai 1962.

A LOUER
LOCAL CHAUFFÉ
Spécialement aménagé pour médecin, pouvant servir à tout autre genre d'affaires. Comprenant 2 grandes pces et une salle d'attente. Possession le 1er mai. Stationnement privé situé à 238-a, rue Richelieu St-Jean. S'adresser à **ARMAND BARABY** 229 CHAMPLAIN ST-JEAN Tél. 7-1212 ou 8-3569

Paul Cousineau
392 Mercier St-Jean
Tél. 8-4024
Réparations de meubles, frigorifères, poêles et polissage

A LOUER
Logis de 4 pièces
chauffé, sur rue Richelieu libre le 1er juin
S'ADRESSER AU **CANADA-FRANÇAIS** 84 RICHELIEU ST-JEAN Tél. 7-7509

A VENDRE
PROPRIÉTÉ
Rang Richelieu, près du Golf 12 pces, 6 ch. à coucher grand living-room, grand solarium chauffé, 2 ch. de bain, 2 foyers, système à eau chaude, à l'huile, terrain 200x110. Possession immédiate. Prix intéressant pour du comptant
S'ADRESSER A **Armand Baraby** 229 CHAMPLAIN ST-JEAN Tél. 7-1212 j.n.o.

Comment les Russes espionnent le Canada
Des chalutiers russes, bourrés d'équipements photographiques et électroniques (radar, sonar, etc.), rôdent sur toutes les mers du globe. Plusieurs de ces "bateaux de pêche" fouillent constamment nos côtes. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de juin quelle mystérieuse "guerre humide" les Soviétiques mènent contre le monde occidental, comment ils espionnent nos manœuvres navales et poursuivent sans arrêt des recherches océanographiques d'ordre militaire. Achetez SÉLECTION aujourd'hui!

MAISONS A VENDRE
DANS PAROISSE SAINT-EUGENE
(près école St-Patrick)
très bas prix, petit comptant ou à discuter incluant droit de grève sur le Richelieu
Pour informations ou entrevue sans obligation de votre part
Tél. FL 6-4146 j.n.o.

89, rue Richelieu St. Tél. Office FL 6-9767
P.O. Box 155 rés. FL 6-6950
MRS LEONARD BRUNTON
MME
CUSTOM BROKER - COURTIER EN DOUANES
St. Johns, Que. Saint-Jean, Qué.

POUR VOS PARKINGS ET COURS EN ASPHALTE
Adressez-vous à Pierre Quoibion
242 MISSISQUOI TEL. 7-4947 IBERVILLE
ASPHALTE - PIERRE - SABLE - TERRE - TOURBE A LA VERGE
Estimé gratuit sur demande | Machinerie moderne
Ouvrage garanti | Ouvriers qualifiés
Longue expérience | Prix abordable
NOUS VENDONS AU MEILLEUR PRIX DANS LA REGION
SPECIALITE : Drive-way et parking en asphalte - Vente de tourbe à la verge

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE
CLUB AUTOMOBILE ASSURANCE AUTOMOBILE
QUEBEC
Récompense au Mérite **10%**
PAIEMENTS FACILES Sans frais
Représentant : Bruno Desnoyers, - St-Alexandre, Cté Iberville — Tél. Bureau FL 6-9735 - Rés. 604-3

Voyage en Europe

En cette année du Concile, qui débutera le 11 octobre prochain, il me semble à propos de patronner un voyage en Europe qui veut prendre un aspect de pèlerinage. En effet au cours de ce voyage, organisé par M. G.-H. Ste-Marie de Longueuil, les participants auront l'occasion de prier pour l'unité des chrétiens dans les principaux sanctuaires d'Europe. Quoi de plus indiqué actuellement que de demander cette grâce à Dieu, spécialement lors des visites à Rome, des tombeaux des grands Apôtres saint Pierre et saint Paul.

Sans doute un grand nombre de fidèles trouveront et prendront les moyens de s'inscrire généreusement à ce projet plein d'idéal apostolique.

Il serait même souhaitable qu'on accueille, dans le groupe des pèlerins, des frères non-catholiques. Les contacts ainsi occasionnés, comme la visite de Centres modernes d'œcuménisme, tels ceux de Taizé et de Lyon, favorisent une meilleure connaissance et une plus grande estime mutuelles ainsi qu'un désir ardent de rapprochement dans le Christ.

Le Révérend Père Oliva Langlois, s.s.e., curé de St-Anastase à Greenfield-Park, pourra agir comme Directeur spirituel du pèlerinage.

Nul doute qu'après avoir visité Rome et rencontré le Saint-Père, tous les participants du voyage suivront avec un intérêt accru les grandes délibérations du Concile et s'ingénieront à amener leurs proches à s'intéresser au Concile et à prier chaque jour pour son succès.

Le 2 juin 1962.

† Gérard-Marie Coderre,
Evêque de Saint-Jean-de-Québec.

Les Foyers Notre-Dame reçoivent Son Exc. Mgr l'Evêque

La prochaine réunion des Foyers Notre-Dame, qui sera la dernière avant l'automne, aura lieu à l'Externat classique de Longueuil, samedi le 9 juin à 8.15 hres p.m.

C'est M. Albert Lapointe, p.s.s. fondateur du mouvement dans la province, qui donnera la conférence. Il parlera de l'ouverture et du rayonnement du foyer chrétien.

Après cette conférence, les Foyers Notre-Dame auront la joie de recevoir leur évêque, Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, qui viendra leur livrer son message. La soirée se terminera comme d'habitude par une messe avec participation active suivie d'un goûter fraternel.

Les Foyers Notre-Dame sont

une association de jeunes foyers dont le but est le perfectionnement et le rayonnement de la famille chrétienne. C'est un mouvement de spiritualité conjugale et d'apostolat familial.

Fondés le 1er janvier 1952 dans notre diocèse, les Foyers Notre-Dame comptaient alors 65 couples. Après seulement cinq mois, ils atteignent actuellement un total d'environ 110 couples actifs. C'est donc que ce mouvement répond à un réel besoin, surtout lorsqu'on songe que les Foyers Notre-Dame ont uniquement comme but de répondre à la soif de Dieu qu'ont les foyers chrétiens.

Tous les jeunes couples du diocèse sont cordialement invités à cette soirée.

La mère célibataire devrait-elle garder son enfant?

Une réponse qui se voudrait générale, absolue, manquerait probablement de sérieux et témoignerait, semble-t-il, d'une bonne dose de naïveté. L'expérience des circonstances dans lesquelles se présente chaque cas, paraît bien indiquer, en effet, qu'on ne saurait trancher la question sans risquer d'ignorer des éléments pourtant essentiels à la compréhension du problème.

Sur un plan purement intellectuel, général, des conclusions pourraient sûrement paraître bien appuyer une réponse, quelle qu'elle soit; la pratique toutefois aurait tôt fait d'ébranler la théorie, celle-ci fût-elle séduisante et reposante. Seule l'étude systématique de chaque cas nous paraît, pour le moment du moins,

susceptible d'assurer une certaine autorité aux réponses et cette étude doit porter sur l'ensemble des facteurs: psychologiques, familiaux, sociaux.

Les solutions cependant exigées souvent par les concernés diffèrent parfois de celles que semble proposer une compréhension qui se veut pourtant objective et solide. Les solutions les plus convenables n'étant pas toujours celles qui présentent le plus de facilité, il n'y a pas lieu de se surprendre. Il importe néanmoins de continuer l'effort pour parvenir à une compréhension plus totale du problème, à une identification plus exacte des facteurs qui imposent parfois des solutions jugées défavorables et qui quelquefois s'avèrent même nettement dangereuses et désavantageuses.

Pour plusieurs, la garde de l'enfant par sa mère paraît généralement, la meilleure solution; celle-ci évidemment se montre bien conforme à la loi naturelle, reconnue d'ailleurs dans la législation civile; une réaction instinctive, pour ainsi dire, et spontanée reconnaît à la mère, même célibataire, le droit à la garde de son enfant. Les multiples conseillers qui incitent telle mère célibataire à garder son enfant ont sans doute à leur

compte des arguments d'une puissance certaine. Ils peuvent néanmoins parfois faire fausse route et d'emblée.

"Si j'avais su ce que je sais maintenant, si on m'avait dit quel pouvait être mon sort, j'aurais remis mon enfant pour adoption; il aurait eu au moins une chance d'avoir un véritable foyer". De telles confidences sont fréquemment entendues dans nos services sociaux; après quelques années au cours desquelles elle a tenté de composer un foyer, après avoir souffert de l'absence de toute sympathie de l'entourage, la mère célibataire se trouve souvent impuissante devant les besoins exigeants de l'enfant; parfois elle devra se séparer de celui-ci, trop tardivement hélas, et l'enfant entreprendra alors la marche pénible et angoissante d'un dossier de foyer nourricier, de placement institutionnel; sa personnalité portera, presque infailliblement toute sa vie durant, "le poids d'une enfance non épanouie".

Que la mère célibataire garde ou non son enfant, l'une et l'autre conservent toujours leurs droits à notre compréhension, à notre silence parfois, à notre charité. Et la situation connaît sans doute une amélioration importante si nous effaçons les entraves laissées dans notre mentalité par ce temps où la mère célibataire et l'enfant, victimes d'un mépris aussi bête qu'incroyable, recevaient une condamnation automatique à l'exclusion de la classe des "bonnes gens", à l'isolement, à la misère qui empêchaient souvent toute évolution favorable.

Service social du diocèse de St-Hyacinthe.

Si vous pouvez vous peigner les cheveux, vous pouvez vous couper les cheveux... et économiser \$50. PAR ANNEE

TROUSSE FAMILIALE "SUPREME" électrique pour COUPE de CHEVEUX au foyer!

Supreme



Supreme ELECTRIC

Trousse de 8 morceaux pour coupe de cheveux \$11.95 avec tondeur

(Clipper) accessoires de barbier, trois accessoires de coupe et un livre d'instruction.

Tout ce dont vous avez besoin pour obtenir des résultats d'exception! Maintenant c'est facile de couper les cheveux des enfants au foyer! Seulement peigner en une coupe parfaite... donnez au jeune la meilleure coupe d'équipe qu'il n'ait jamais eue. Et SUPREME peut aider à faire durer les coupes de cheveux de papa presque deux fois plus longtemps. Procurez-vous votre trousse "SUPREME" aujourd'hui!

UL

L. TETREAU & FILS

Quincaillerie — Peinture — Articles de Sport
Jouets — Cadeaux

— LIVRAISON GRATUITE —

171, rue CHAMPLAIN TEL. 7-2022 SAINT-JEAN

Vente!

DE CAMIONS USAGES



- INTERNATIONAL B-184
Dompeuse et boîte acier 1959
- INTERNATIONAL B-130
V-8 - 1 tonne, roue double 1959
- FARGO 1/2 tonne 1958
Panel
- CHEVROLET 1957
3/4 tonne - pick-up
- INTERNATIONAL S-130
1956 roues simples 1 tonne P.U.
- INTERNATIONAL S-150
1956 - 2 1/2 tonnés
- G.M.C. 1957
4 tonnes avec plateforme 20'
- INTERNATIONAL S-184
1956 - avec dompeuse et boîte d'acier
- INTERNATIONAL S-1704
1956 - avec dompeuse et boîte
- INTERNATIONAL R-130
1 tonne roue simple 1955 avec Dompeur et boîte d'acier
- FARGO 1951
P.U. - 1/2 Tonne
- 1 SEMI-TRAILER 38 pieds

Garage DONAT GINGRAS

CAMIONS — AUTOMOBILES

DISTRIBUTEUR : INTERNATIONAL - RENAULT — VENTE ET SERVICE

IBERVILLE :
TEL. FI.
7-7515 - 16

67 - 2ème RUE
IBERVILLE

MONTREAL :
TEL. OLYMPIA
8-8991

OUVERTURE

Le salon de coiffure
"Au Venus de Milo"
annonce à son estimée
clientèle, que
à partir du 7 juin
ce salon sera ouvert à
10 - 10e Ave Iberville
Tél. 7-4138

Une réconciliation de l'homme avec la machine

Me Roland Sabourin, parlant dimanche soir dernier à Iberville, a déclaré qu'il existerait au Canada "un chômage partiel permanent aussi longtemps qu'il ne surviendra pas une réconciliation de l'homme avec la machine, dans une atmosphère de compréhension et d'harmonie spécialement en ce qui concerne les droits de l'homme".



Me ROLAND SABOURIN

Me Sabourin a rappelé que le premier ministre du Canada est considéré comme le champion de l'égalité et des droits des hommes. "Toute sa vie, a dit Me Sabourin, John Diefenbaker s'est soucie du bien-être du Canadien moyen. Dans toute la politique de son gouvernement, il a rétabli la primauté de l'homme. A deux reprises, son gouvernement a augmenté diverses allocations sociales, dont les pensions de vieillesse et les pensions aux anciens combattants. Il a augmenté le solde des militaires et les traitements des fonctionnaires, accrus les subventions aux hôpitaux et haussé d'autres subsides destinés à améliorer le sort du peuple".

Tridium chez les tertiaires de Saint-Gérard-Majella

Un tridium pour les tertiaires vient de se terminer. D'aucun se demande ce qu'est un tridium. Pour le tertiaire c'est une retraite de trois jours servant à se retremper dans la prière et la méditation.

Cette année nous avons reçu avec joie la visite du Rév. Père Josaphat Pépin, o.f.m., qui a si bien su nous inviter à surnaturaliser les actes les plus ordinaires de notre vie quotidienne, à centrer sur Dieu notre devoir d'état. Tout comme S. François, nous devons chercher et retrouver le Créateur dans la nature, dans tout le monde qui nous entoure.

Le Père visiteur s'est dit touché de la ferveur des membres de notre fraternité qui sont désireux de progrès spirituel. Ainsi, dit-il, la belle église qui se construit s'embellira encore à l'intérieur par la présence d'âmes ferventes qui vivent leur christianisme à l'école du Peuple

Pauvre d'Assise. Que tous soient éreintés et remerciés de leur généreux dévouement bien de nature à favoriser la vie et les activités de la fraternité.

A la clôture du tridium, il y eut huit vœtures et quatre professions. Le Discretaire sera complété sous peu. Mme André Beaulieu est désignée comme Supérieure. Elle succède à notre dévouée Mme Georges LeSieur qui veut bien continuer ses activités au sein du conseil à titre d'infirmière. Notre fraternité sera ainsi assurée d'un appui qui ne peut que lui être favorable.

Daigne S. François bénir notre fraternité et lui assurer progrès et persévérance.

Le secrétaire.

SUTTON

LA LIGUE LOCALE DE BALLE-MOLLE

Les dirigeants du Club récréatif de Sutton se réunissaient récemment pour former les cadres de la ligue de balle-molle. La structure comprend 4 équipes patronées par H. Després Ltée, Ski-Tow-Korner, la Légion et Camille; les instructeurs seront, dans l'ordre, Ferd. Cusson, assisté de Roger Cusson, Armand Cournoyer, Normand Goyette et André Camille. Chaque équipe sera formée de 11 joueurs et la ligue aura une cédule de 30 joutes régulières, l'ouverture de la saison devant se faire le 4 juin. Les joutes débuteront à 7.45 hrs p.m. précises et seront partiellement disputées sous les réflecteurs électriques dont l'installation doit être parachevée d'ici la fin de semaine. L'usage du gant réglementaire fut laissé à la discrétion de chaque joueur, de sorte que ceux-ci seront libres de jouer avec ou sans gant.

La direction choisit un certain nombre d'arbitres dont M. M. Walter Westover, J.-H. Westover (ce dernier fut choisi arbitre-en-chef), Warner Longacker, Gilles Bonneau et Richard Mireault. Il fut de même décidé que le 1er juillet sera le temps-limite pour échange de joueur; après cette date aucun changement ou acquisition ne sera permis sans le consentement unanime des instructeurs. D'importants travaux de réfection furent effectués sur le terrain, et il ne fait aucun doute que les amateurs locaux de balle-molle assisteront à des luttes enlevantes si l'on en juge

par l'équilibre des clubs, l'enthousiasme des promoteurs, la fièvre sportive qui soulève la population et enfin la présence d'éclairage artificiel. Nous anticipons donc une magnifique saison de balle-molle, et, la population aidant, les organisateurs auront à se féliciter des admirables efforts déployés depuis un mois.

Repas de midi

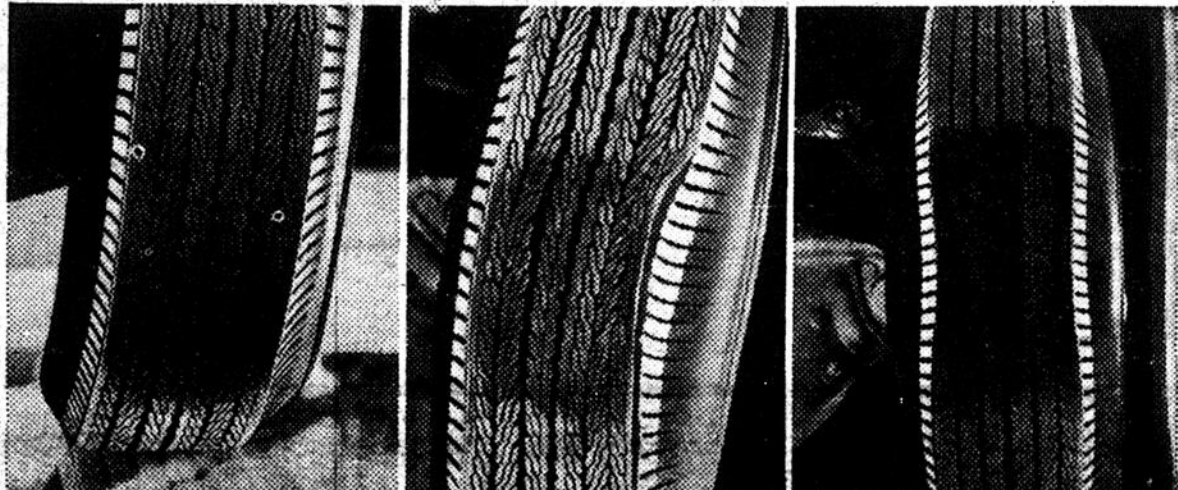
La boîte à lunch de l'étudiant ou de l'ouvrier devrait contenir un repas nourrissant et non pas un simple casse-croûte. Lorsqu'il fait froid il peut emporter du ragoût, de la soupe, des haricots cuits au four ou du chocolat chaud dans un thermos.

Il est facile d'emporter une salade dans une boîte en plastique. Des saucisses enrobées de pâte ou des oeufs farcis peuvent remplacer les sandwiches. Des fruits et certains légumes crus, tels que les carottes et les navets, peuvent compléter le menu.



NOUVEAUX PNEUS SILVERTOWN B.F. GOODRICH

À GROS REBORD AVEC PLUS DE CAOUTCHOUC SUR LES REBORDS



LES AUTOS D'AUJOURD'HUI, plus puissantes, avec nouveaux systèmes de suspension, et roulant à des vitesses plus grandes, imposent une forte tension aux rebords extérieurs des pneus, et peu au centre. La photo montre un pneu en virage comme vous le voyez normalement.

DOUBLAGE D'UNE AUTRE AUTO. Cette photo prise sous le pavé de terre montre la tension sur les nervures extérieures. Les nervures du centre, là où les autres pneus ont le plus de caoutchouc, sont des centres "inertes" où existe le moins d'action et d'usure.

ARRÊT. Une petite surface du pneu seulement arrête l'auto. De nouveau, les rebords extérieurs subissent la plus grande tension. Voilà où B.F.G. place deux fois plus de caoutchouc que les autres pneus de première classe.

PLUS HAUT MILLAGE! Les nouveaux pneus Silvertown B.F.G. ont plus de caoutchouc—LE GROS REBORD—à la section externe du pneu. Les autres pneus ont des rebords étroits, et le caoutchouc est concentré sur les nervures centrales, où l'usure et la tension existent le moins. Il y a deux fois plus de caoutchouc sur les rebords externes des pneus Silvertown BFG que sur tout autre pneu de première classe. Vous obtenez LE GROS REBORD pour plus de sécurité et un plus long millage!

NOUVEAU CAOUTCHOUC SUR LA SEMELLE! Pour profiter le plus de la suspension des nouvelles autos, BFG a

travaillé de concert avec les ingénieurs en automobile pour développer des pneus avec "caoutchouc souple". Ces pneus atténuent les cahots, sont plus résistants et pourtant roulent sans soubresauts, pour donner un roulement sûr et souple d'auto neuve. En plus, ils ne coûtent pas plus cher que les autres pneus de première classe.

DOUBLE GARANTIE! Les pneus Silvertown BFG sont garantis pendant toute leur durée quant à la main-d'oeuvre et aux matières premières, et sont garantis pendant 24 mois contre les éclatements et les ruptures causés par les risques de la route au cours du roulement normal.



Voyez le nouveau pneu Silvertown À GROS REBORD BFG chez votre détaillant B.F. Goodrich.



AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR
 Les week-ends vont devenir de plus en plus meurtriers
 Par le Dr Adrien Plouffe

Encore une fin de semaine meurtrière: Trente morts sur la route au Canada. Et notre province n'est pas restée en arri-

re, elle a été à la hauteur de sa réputation. Quand donc pourrions-nous annoncer un week-end sans un seul accident d'auto, quant conc?

On peut affirmer sans crainte d'être démenti, que sans l'abus de l'alcool et sans l'imprudence animée par la vitesse, on réduirait de beaucoup le nombre des accidents qui ensanglantent les routes du Canada en général et du Québec en particulier.

Ne serait-il pas temps que les chauffeurs se privent de leurs petits verres avant de se mettre au volant et qu'ils s'abstiennent, enfin, de filer à des allures vertigineuses?

Tous ceux qui s'occupent de sécurité routière vous diront que la grande vitesse est responsable dans la majorité des cas et que l'alcool sous quelque forme que ce soit lui donne un fameux coup de main dans cette course à la morgue ou à l'hôpital.

C'est une erreur de croire qu'il faut prendre beaucoup d'alcool pour causer un accident. C'est faux. Il suffit d'en prendre un peu avant le départ pour que cette petite quantité empêche nos réflexes de fonctionner normalement, s'il s'agit d'éviter un coup dur. Il y a un Bon Dieu pour les ivrognes et quand ils sont saouls, la Providence suscite en eux assez de bon sens pour qu'ils s'arrêtent et cuvent leur vin au bord de la route.

Mais ceux qui sont légèrement éméchés après avoir bu deux ou trois verres trouvent que la vie est belle et cela les incite à peser un peu trop sur l'accélérateur et ils sont tentés de dépasser une voiture, sans s'assurer qu'une autre auto ne vient pas à leur rencontre. Ou bien ils vont si vite qu'ils n'ont pas le temps de songer à ralentir à telle ou telle courbe. Ou bien encore ils foncent sur un

Candidat libéral dans Shefford



M. MARCEL BOIVIN, député sortant de charge, sera de nouveau candidat du Parti libéral du Canada dans la circonscription électorale de Shefford lors des élections fédérales du 18 juin prochain.

M. Boivin a été élu candidat lors de la convention tenue le 23 avril dernier.

Né à Granby, le 2 novembre 1912, il fit ses études primaires et secondaires au Collège Sacré-Coeur de Granby et au Collège Bourget de Rigaud.

M. Marcel Boivin représente le comté de Shefford à la Chambre des communes depuis 1945.

train. Tout récemment plusieurs personnes ont trouvé la mort, lorsque leur auto a frappé un train entre deux wagons. Un choc terrible! Un accident effroyable!

On invoque le brouillard en certains cas, mais c'est une piètre excuse. Quand on ne voit rien devant soi, c'est le temps ou jamais d'aller moins vite, au pas pour ainsi dire, afin de ne pas se trouver face à face avec la mort.

Ne buvons jamais d'alcool avant le départ ni pendant le voyage. Que tous les chauffeurs s'astreignent à cette discipline de gros bon sens. Et ils ne joueront plus avec le risque de perdre la tête et de causer un accident grave, dont ils seront les premières victimes.

En conséquence, la sobriété aidant, modérons nos transports. Mettons-nous une fois pour toutes dans la caboché qu'en roulant à une vitesse raisonnable, nous mettons toutes les chances de notre côté.

Et c'est ainsi qu'après une randonnée agréable, on pourra, quand on est rendu à la maison, boire un coup pour fêter un retour ensoleillé par la bonne humeur, alors qu'autrement nous aurions pu finir nos jours dans un fossé ou dans une auto en flammes!

A LOUER
Logis 3 pces chauffé
 plus chambre de bain, eau chaude à l'année, au 2ième, rue Richelieu près St-Jacques
S'ADRESSER PAR TEL.
 le jour : 6-4476
 le soir : 6-3611
 j.n.o.

SI...
Vous avez besoin de Vaisselle, de Verrerie
 Nous louons des chaises et tables pour banquets et petites tables à cartes
 Livraison gratuite
S'ADRESSER A
Tél. FL. 6-4500
 pour tous genres de banquets, bouilloires à café, etc.
EMILE PELOQUIN
 180 Trahan St-Jean
 Réunions à domicile

Cigarette et cancer du poumon
 La fumée de cigarette est-elle cause de cancer du poumon? Que faut-il penser de la pipe, du cigare, des filtres? Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de juin les réponses troublantes aux questions que l'on se pose sur les dangers du tabac. Il s'agit du résumé d'un rapport publié récemment par le Collège des médecins de Grande-Bretagne. Voilà bien un avertissement clair et catégorique que tous les fumeurs se doivent de lire. Achetez votre Sélection de juin aujourd'hui!

Téléphone FL. 7-2347
JEAN-MARIE THUOT, B.A. P.Ph., O.D.
 Docteur en Optométrie
OPTOMETRISTE - OPTICIEN
 BUREAU OUVERT TOUS LES JOURS
 27 Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

- PEINTURE A VENDRE -
BALANCE DE MAGASIN, A TRES BAS PRIX

	Pinte	Gallon
FLAT	\$1.25	\$3.95
VINYL LATEX	\$1.00	\$3.59
SUPER KEM TONE	\$1.00	\$3.59
SEMI LUSTRE	\$1.49	\$4.49
EMAIL	\$1.50	\$5.49
PEINTURE EXTERIEURE	\$1.25	\$3.95

S'ADRESSER A
 227 ST-HUBERT Té. 8-2271 SAINT-JEAN
 le soir de préférence

Tél. 6-9827 Rés. 6-6906
Fer ornemental et Auvents en Fibre Glass
Valcourt & Frère Enr'g.
 102 JACQUES-CARTIER ST-JEAN
 ESTIMATION GRATUITE
 j.n.o.

Boucherie

STEAK 50c SPECIAL	FILET 89c MIGNON	STEAK 59c SIRLOIN
--------------------------	-------------------------	--------------------------

VIANDE APPROUVEE - LIVRAISON
G.-A. Paradis - Tél. 6-9461

STEAK 49c délicatise	FAUX FILET 65c	VIANDE 35c HACHEE
-----------------------------	-----------------------	--------------------------

Chevaline

LE CRÉDIT-VOYAGE
VOUS EMMÈNE EN VACANCES

Le crédit-voyage HFC vous ouvre les portes des luxueux hôtels, motels et salles à manger... il vous ouvre même la voie vers les pays lointains que vous n'espérez pas voir cette année. Au lieu de vacances à la maison ou d'un court voyage improvisé, partez pour plus longtemps ou allez plus loin... pour rapporter des souvenirs qui dureront bien au-delà du dernier petit remboursement mensuel de votre crédit-voyage. Les familles économes empruntent en toute discrétion à l'accueillant bureau HFC.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

Montant de prêt	Plans de remboursement mensuel			
	30 mois	20 mois	12 mois	6 mois
\$100	\$ 4.12	\$ 6.12	\$ 9.46	\$17.85
250	10.29	15.29	23.64	44.63
400	16.46	24.27	37.63	71.17
500	20.58	30.01	46.73	88.64
600	24.72	35.69	55.75	106.06
750	31.65	44.13	69.21	131.06
1000	41.45	58.11	91.56	175.34

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HFC HOUSEHOLD FINANCE
 Corporation of Canada
 G. Leblanc, gérant
 39, rue St-Jacques ST-JEAN Téléphone FI 7-7538

Seagram's Three Star
 CANADIAN RYE WHISKY
 JOSEPH E. SEAGRAM & SONS LTD
 MONTREAL, QUEBEC

★ QUALITÉ SEAGRAM
 ★ SAVEUR SEAGRAM
 ★ VALEUR SEAGRAM

UN EXCELLENT RYE DE Seagram à UN PRIX POPULAIRE

COMITÉ de MORALITÉ publique

— ARTICLE 427 —

CE QU'ON MET DANS L'ESPRIT DES GENS

Voulant démontrer à ses lecteurs que la vérité morale n'est pas uniquement du seul côté des Ligues du Sacré-Coeur et de leur directeur, le P. Wilfrid Gariépy, s.j., le rédacteur en chef du Devoir, M. André Laurendeau, a cru bon d'utiliser l'exemple suivant: "...celui des repas qui, selon la loi, doivent accompagner un verre d'alcool le dimanche."

Il faut noter, en passant, le procédé employé par M. Laurendeau. Que veut-il d'abord prouver? L'insanité de la loi. Alors il emploie immédiatement dans l'exemple qu'il a choisi le mot repas au pluriel accolé au mot verre au singulier. Le lecteur pressé est presque déjà convaincu de l'absurdité d'une loi qui oblige à prendre des repas avec un verre d'alcool.

Pour employer une de ses propres expressions M. Laurendeau simplifie grossièrement la question en parlant des repas qui doivent accompagner un verre d'alcool. M. Laurendeau ne le sait peut-être pas, or, les gens qui fréquentent le dimanche les établissements où l'on vend de l'alcool ne le font habituellement pas pour y boire un verre mais plusieurs. Restreinte dans le sens que M. Laurendeau et bien d'autres personnes veulent lui donner la loi serait peut-être absurde, si l'on veut. Mais elle est autre chose que cela.

M. Laurendeau continue plus loin: "On a mis dans l'esprit de bien des gens que permettre de servir sans repas de l'alcool le dimanche, ce serait montrer qu'on favorisait l'alcoolisme et qu'on ne respecte pas le jour du Seigneur." Point n'a été besoin de mettre dans l'esprit des gens que le jour du Seigneur serait mieux observé s'ils s'abstenaient d'aller boire de l'alcool dans les établissements commerciaux le dimanche. La majorité des chrétiens pratiquants, qu'ils soient catholiques, protestants ou autres trouvent raisonnable que le jour du Seigneur soit marqué de quelques restrictions. C'est pourquoi certaines lois ont été faites dans ce sens dans toutes les provinces canadiennes et dans la presque totalité des Etats américains. La restriction de la vente de l'alcool le dimanche en est un exemple.

Evidemment on est libre de penser que les lois des provinces canadiennes anglaises et celles des Etats américains qui prohibent ou restreignent la vente de l'alcool le dimanche sont aussi absurdes que celle de la province de Québec, mais ici il faut honnêtement avouer — et cela on ne le fait pas — que le Québec n'est pas le seul à restreindre la vente de l'alcool le dimanche en Amérique du Nord. Osera-t-on prétendre que les pressions des Ligues du Sacré-Coeur ont quelque chose à voir à la restriction de la vente de l'alcool le dimanche ailleurs au Canada et aux Etats-Unis? On accuse les ligues — et derrière elles on espère atteindre le clergé — on leur reproche leurs pressions voire leur chantage auprès des députés et du gouvernement. Est-ce qu'un tout petit groupe de personnes ferait chanter toute l'Amérique du Nord? En quoi les ligues lorsqu'elles demandent des restrictions sur la vente de l'alcool

le dimanche sont elles plus démodées, plus arriérées, plus "empêcheuses-de-tourner-en-rond" que ne le sont les provinces canadiennes anglaises et les Etats américains? Les lois sont faites par les législateurs et ceux-ci jusqu'à preuve du contraire ont légiféré dans le sens voulu par la majorité de la population que celle-ci soit canadienne française, canadienne anglaise ou américaine.

Il découle de tout cela que si il y a un groupe qui veut mettre quelque chose dans l'esprit des gens c'est plutôt le groupe des vendeurs d'alcool et leurs défenseurs. Ils s'ingénient et ils ont réussi d'une certaine façon puisqu'ils trouvent des personnes fort éloignées de leur négoce pour se porter à leur défense, ils sont donc parvenus à mettre dans l'esprit des gens que la loi parce que non observée est inapplicable, donc peu

sage voire absurde. Or, ailleurs en Amérique une loi semblable et même plus sévère est appliquée et observée. Pourquoi cela ne saurait-il se faire dans le Québec?

Des années de tolérance ont finalement amené des gens pourtant sages à croire que l'article de la loi relatif à la vente de l'alcool le dimanche est une chose peu sage parce qu'elle force le vendeur et le consommateur à se mettre dans l'illégalité. Si la même tolérance avait été accordée aux automobilistes qui ne veulent pas arrêter aux feux rouges demanderait-on aujourd'hui l'abolition des feux de circulation parce que la plupart des gens n'en font plus de cas? On a sévi dans le cas des automobilistes, la loi a été observée et personne de sensée n'en demande l'abolition. Ailleurs qu'au Québec, dans toute l'Amérique du Nord, on fait le même raisonnement pour l'observance de la loi des alcools. On ne s'est pas montré tolérant envers les contrevenants, on a sévi et la loi n'est pas jugée trop sévère ni aux Etats-Unis, ni dans les provin-

ces canadiennes anglaises. Seul le Québec où une inqualifiable tolérance qu'on retrouvait d'ailleurs dans bien des domaines a laissé croire au public que cette loi n'était pas sérieuse et qu'on pouvait l'enfreindre impunément. Maintenant qu'un gouvernement cherche à la faire observer comme cela se fait ailleurs, il y a des gens qui se lèvent pour protester contre une loi inapplicable. Un peu de réflexion amènerait bien des gens à reviser leur jugement hâtif sur la peu sage loi des alcools.

Visite d'inspection au chalet d'été

Lorsque le propriétaire d'un chalet d'été s'y rend pour la première fois au début de la saison afin de voir si tout y est en ordre, il devrait bien s'assurer qu'il ne s'y trouve rien qui puisse causer un incendie. Il se peut que la cheminée soit bloquée par des feuilles que le vent ou les écureuils y ont déposées. Il devrait enterrer tout récipient, vieille boîte à conserve ou autre où de l'eau stagnante pourrait s'accumuler et attirer les moustiques. Il de-

vrait bien arroser d'insecticide l'encadrement des fenêtres afin de détruire les insectes et les mouches, qui recommenceront à voler lorsqu'il fera chaud.

ATTENTION
VENTE et REPARATIONS DE LAVEUSES
VENTE ET REPARATIONS D'ANTENNES
Tél. 6-9435

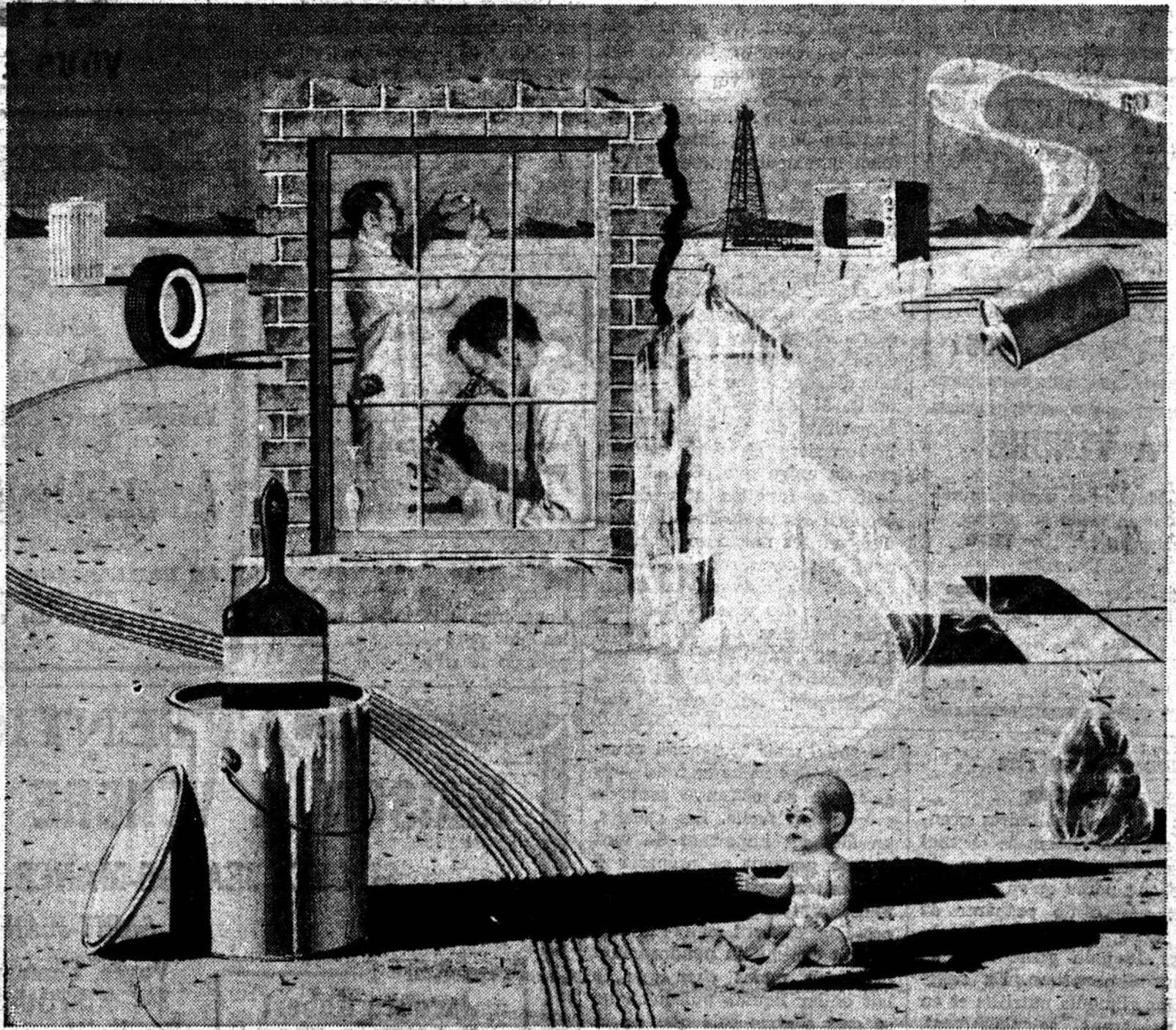
A VENDRE
Propriété meublée ou non en bois, Rte 7 à 1 mille avant le Maurice Inn, 5 pièces avec 2 garages, terrain 75 x 180, système avec fourniture électrique
S'ADRESSER A
463 Missisquoi Iberville
après 5 heures 2-4

90% des travaux de recherche de toute l'industrie pétrolière au Canada sont faits par l'Imperial Oil

Dans les laboratoires de l'Imperial Oil à Sarnia, Ontario, plus de 200 hommes de science et techniciens s'appliquent à perfectionner les produits pétroliers actuels et à mettre au point des produits nouveaux. Leurs recherches portent sur de nombreux domaines... depuis les gazolines jusqu'aux

détergents ménagers. A Calgary, dans les laboratoires de l'Imperial Oil, 130 autres savants et techniciens cherchent des moyens de découvrir et d'extraire plus de pétrole brut et de gaz naturel. L'Imperial Oil effectue plus de travaux de recherche que toutes les autres entreprises pétrolières canadiennes réunies.

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL



Où que vous tourniez les yeux aujourd'hui, vous voyez partout des objets tirés du pétrole. Les produits chimiques dérivés du pétrole sont à l'origine de certains articles qui vont du jouet en plastique au pneu d'automobile. A l'Imperial Oil, les chimistes et les techniciens de la recherche travaillent sans relâche à la mise au point de nouveaux produits chimiques qui faciliteront ou agrémenteront la vie des Canadiens.

Y. PRINCE - 135a Mercier - Tél. 7-1229 - St-Jean

BRUNO BOULE - Lacolle

NOS INSTITUTIONS, NOTRE LANGUE, NOS DROITS



LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE

FONDÉE LE 24 JUIN 1834

MIEUX COMPRENDRE
L'IMMIGRANT
ET NOUS EN FAIRE
APPRECIER DAVANTAGE.
SONT LES BUTS POURSUIVIS
PAR LES COMITÉS D'ACCUEIL
DES SSJB DU DIOCÈSE
DE SAINT-JEAN

Les "Comités d'accueil aux immigrants" que les Sociétés St-Jean B. du Diocèse de Saint-Jean sont invités à former dans chaque municipalité de la région, ont pour objectif principal une meilleure compréhension de ce nouveau citoyen canadien et

STUDIO DENISE

Denise Lachance, prop.
SALON D'ELECTROLYSE
Enlèvement de poils superflus
Sur rendez-vous
275 St-Jacques St-Jean
Tél. FL. 6-6038
j.n.o.

A VENDRE

Refrigerateur Frigidaire
EN PARFAIT ORDRE
S'ADRESSER A
516 Champlain St-Jean
Tél. 8-2898

A LOUER

Appartement Morin
Avec air climatisé
Idéal pour confort,
tranquillité, 2 pcs modernes,
meublé, chauffé, ch. de bain,
télévision incluse.
8 PLACE DU MARCHÉ
de 4 à 5 heures
de 7 à 9 heures
Téléphonez à 7-3561

A VENDRE

Site idéal pour professionnel
Maison toute en pierre
coin, au bord de l'Eau
à Iberville
8 grandes pcs, chauffage
central - Conditions faciles.
Tél. 7-1384
j.n.o.

L'alimentation des personnes âgées

Les vieillards solitaires prennent souvent l'habitude de mal manger. Il n'est pas bon de croire que parce qu'on vit seul, il est inutile de préparer de bons repas, car un régime de thé et de pain grillé entraîne la sous-alimentation. En achetant des aliments nutritifs et en les préparant soigneusement, les personnes âgées peuvent préparer des plats nourrissants et appétissants, même si elles doivent faire attention à la dépense. Il existe des morceaux de viande moins coûteux que

de ses problèmes, et par le moyen des contacts ainsi établis, faire mieux apprécier à ces Néo-Canadiens notre langue, notre culture, notre mentalité, nos traditions, en un mot, notre mode de vie.

Il n'est sans doute pas facile de convaincre tous nos membres et les canadiens-français en général que, après tout, à l'actif de l'immigrant il y a: 1) l'encouragement à la production industrielle que représentent les besoins de l'immigrant et des membres de sa famille, 2) la richesse culturelle et le folklore original des divers groupes, apport précieux à notre propre culture, 3) l'augmentation d'influence qui pourrait résulter pour nous si nous nous donnions la peine de les comprendre, de les aider et par ailleurs, nous

Comment j'ai surmonté la peur de l'avion

Certaines personnes ont peur des chats, d'autres des ascenseurs; Adèle Lauzon, rédactrice au Magazine Maclean, avait peur de l'avion. Elle raconte, dans le numéro de juin du Magazine, comment elle a conquis sa peur à l'occasion d'un voyage trans-atlantique en réactif DC-8.

L'auteur a pu s'initier aux mystères du vol en réactif en visitant les établissements où l'on entretient les géants des airs. On demeure bouche bée devant l'effroyable complexité de ces engins, mais aussi rassuré devant la minutie des précautions dont on entoure leur fonctionnement et leur entretien. Mme Lauzon nous donne une foule de détails et de chiffres qui étonnent, sur les di-

Accidents industriels

Les grosses compagnies et les commissions de sécurité ont établi de nombreux règlements afin d'éviter les accidents industriels. Il existe de nombreux dispositifs de protection pour les ouvriers et, dans certains cas, on exige que ceux-ci portent des lunettes afin de se protéger les yeux. Dans les ateliers où des machines fonctionnent, les ouvrières doivent se couvrir les cheveux et éviter de porter des vêtements à longues manches ou des bijoux. Lorsqu'il s'agit de machines projetant du sable ou des éclats métalliques, les ouvriers doi-

vent se protéger les yeux. Des règles sur la façon appropriée de se servir d'échelles protègent les ouvriers et empêchent les chutes. En exigeant que les nettoyeurs de fenêtres et autres ouvriers accomplissant des travaux semblables portent des ceintures de sûreté, il est possible de sauver des vies.

faire mieux connaître et apprécier d'eux en nous en faisant des amis, 4) la technique de science mécanique et agricole possédée par de nombreux immigrants pourrait nous apporter, si nous nous y intéressons des connaissances appréciables, 5) nous aurions aussi intérêt à imiter beaucoup de ces immigrants qui, d'une façon générale, possèdent mieux que nous le sens de l'économie et moins l'habitude des dépenses.

Sans doute il faut déplorer que la politique d'immigration du Gouvernement fédéral ne nous est en général pas favorable puisque les immigrants de langue française ne sont pas très nombreux, mais c'est peut-être dû à notre indifférence sur la question, et parfois à ce complexe de supériorité qu'affichent certains immigrants, ou encore à la mentalité, la religion et parfois l'athéisme de certains immigrants qui bouleversent nos structures sociales, éducatives et religieuses.

En conclusion, fondons des Comités d'accueil afin de mieux comprendre les immigrants, qui pourront ensuite mieux nous apprécier.

J.-R. Robert, secrétaire,
SSJB Diocésaine de Saint-Jean.

vent se protéger les yeux. Des règles sur la façon appropriée de se servir d'échelles protègent les ouvriers et empêchent les chutes. En exigeant que les nettoyeurs de fenêtres et autres ouvriers accomplissant des travaux semblables portent des ceintures de sûreté, il est possible de sauver des vies.

SURVEILLEZ LES PETITS

Les tout-petits ont des réactions imprévisibles. Surveillez-les de près lorsqu'ils jouent près de la rive.

Lisez le Canada-Français

L'ABBE PIERRE

l'apôtre des miséreux du monde entier
DEMANDE DES ZELATEURS ET ZELATRICES
pour s'occuper des abonnements à sa belle revue:
"FAIM ET SOIF"

Faites une bonne action en consacrant une partie
de vos loisirs à cette grande oeuvre.

Ecrivez ou venez à:
FAIM & SOIF

3694 Parc Lafontaine Tél. L.A. 4-4038 MONTREAL
Tous sont bienvenus

VOUS serez toujours SURS DE TROUVER

CE QU'IL VOUS FAUT DANS LES
TAPIS - TUILES et PRELARTS

— CHEZ —

DONAT COURTEMANCHE

116-A, rue St-Jacques — SAINT-JEAN
TEL. FL. 6-9486 j.n.o.

ATTENTION! - ATTENTION! - ATTENTION! HOTEL ST-PAUL INN

J.-R. LENOIR, propriétaire

Ile-aux-Noix, P.Q.

BUFFET LUCILLE ENRG.

SPECIALITES:

— Réceptions de mariage — Diners d'hommes d'affaires
— Banquets d'anniversaire — Tout genre de réceptions

Service en tout temps en dehors des limites

..... SERVICE PROMPT ET COURTOIS

Tél. FL. 6-9051 — Tél. FL. 7-2169
j.n.o.

Escompte Spécial

POUR LES

Mariés de l'Eté

AMEUBLEMENT COMPLET

CONDITIONS de paiement selon votre budget

VISITEZ notre SALLE de MONTREAL, sur demande
NOUS IRONS VOUS CHERCHER EN TOUT TEMPS

Ameublement St-Jean Fr'g.

— R. PRUD'HOMME, propriétaire —

429 BAILLARGEON ST-JEAN TEL. FL.
J.D. DAVIGNON, 7-1841
gérant des ventes

J.N.O.

ATTENTION

MAISON A VENDRE PRETE A ETRE OCCUPEE

SITUEE: JEANNE-MANCE et RAYMOND

A SAINT-JEAN

Propriétaire:
Jacques Robert
Tél. FL. 8-3566

Voyez, Comparez
3% RISTOURNE
Provinciale assurée
— AUSSI —

Aussi 2 LOGIS
CARRÉ DIEPPE
LE BAS LIBRE
A LOUER

MAISON 3-4 CHAMBRES A COUCHER

En direct et en différé à Radio-Canada

MARGOT CAMPBELL (Gaby Phaneuf)
a-t-elle la contrition parfaite?

PAR GABRIEL LANGLAIS

Sans vouloir éventer la mèche du premier téléroman de Jean-Robert Rémillard, *Absolvez-le* (4 juillet à 10 h. 30 du soir), il est toutefois permis de se poser une question. Est-ce que Gaby Phaneuf (Margot Campbell) est coupable, et, si oui, l'abbé Gravel (Claude Léveillé) lui donnera-t-il l'absolution? Margot Campbell, que j'interviewe pour vous cette semaine, ne le sait pas elle-même, puisqu'elle n'a parcouru que les deux ou trois premiers textes de l'auteur. Mais du personnage de Gaby Phaneuf elle a déjà une bonne idée: "Se sentant coupable, Gaby Phaneuf passe par une affreuse crise de conscience. D'après l'idée que je me fais de ce personnage que j'aurai à interpréter, sous des apparences extrêmement naïves, Gaby Phaneuf est capable de grandes passions; elle devient

me même la cause d'un drame passionnel."

Au théâtre
Margot Campbell, qui n'a pas fait de radio, a connu au théâtre une carrière mouvementée: *Malborough s'en va-t-en guerre* de Marcel Achard, à la Poudrière; *Weekend de Noël* de Noel Coward, à la Marjolaine de Eastman; *Chacun sa vérité* de Pirandello au T.N.M.; *le Monton blanc de la famille* à la Marjolaine; *l'heure éblouissante* et *Coquelicot pour les enfants*, avec le Théâtre-club, *le Roi cerf de Gozzi* et *le Dépit amoureux* de Molière, au Gesù. En anglais, elle a joué, il y a deux ans, dans *Doctor in the House* au Théâtre-club et elle a tourné pour le compte de l'O.-N.-F. un film de télévision, les

Vie et ambition
Plutôt portée au pessimisme, Margot Campbell m'avoue toutefois qu'elle jouit heureusement d'un équilibre qui lui permet de se raisonner. Elle attend plus les événements qu'elle ne les provoque. Son ambition: dans sa carrière et sa vie personnelle, se réaliser complètement!
Gabriel LANGLAIS

LES JOUETS GONFLÉS

Les jouets gonflés donnent à la plage une atmosphère de gaieté. Qui alors pourrait croire que ces mêmes objets aux teintes multicolores puissent causer une tragédie? Prenez cet enfant qui s'amuse paisiblement sur la plage avec un ballon. Une saute de vent l'éloigne de lui vers le large. L'enfant craignant d'en être dépossédé, cherche à le rattrapper, puis soudain s'enfonce dans l'eau profonde. Pendant et après la semaine nationale de sécurité aquatique, la Croix-Rouge vous conseille de garder sur la plage les jouets gonflés et d'exercer une surveillance de tous les instants sur vos enfants. Soyez prudent à l'eau.

NOMINATIONS CHEZ MOLSON



P. FALARDEAU

R. LEBEL

M. Paul-A. Côté, directeur général des ventes, annonce les deux nominations suivantes à la Brasserie Molson du Québec Limitée: M. Falardeau ci-devant adjoint au gérant des ventes aux agences a été nommé gérant de la promotion des ventes et M. Robert Lebel a été nommé adjoint au gérant de la publicité.

Lisez le Canada-Français



Margot Campbell

même la cause d'un drame passionnel."
Née à Saint-Jean, Québec, la jeune comédienne étudia d'abord au pensionnat des Soeurs de la Congrégation, à Iberville, puis elle suit pendant un an les cours de littérature de l'Institut Boyer. Au couvent, elle manifeste déjà de l'intérêt pour le théâtre en participant à des récitals, des séances et des saynettes.

Le Théâtre des deux rives

A compter de 1953, Margot Campbell fait partie pendant cinq ans, du Théâtre des deux rives qui vient de se fonder à Saint-Jean. On y joue des pièces de théâtre amateur telles que *Ces dames aux chapeaux verts* de Germaine Acrement, *Notre petite ville* de Thornton Wilder et *la Bergère au pays des loups* de Ghéon.

Boursière des Amis de l'art

Boursière, en 1954, du concours des Amis de l'art, Margot Campbell consacre sa bourse à se perfectionner sous la tutelle de Jan Doat, Jean Gascon et Georges Groulx.

Et la TV l'accapare

C'est à Henri Parizeau que Margot Campbell doit ses débuts à la télévision. Il lui confie son premier rôle, celui d'un petit garçon, dans la série estivale *Dans ma cour* de Lise Lavallée. A compter de ce moment, elle ne chôme pas au petit écran, comme vous l'allez constater: C'est d'abord *Boutique fantasque* qui l'attire dans son antre; c'est ensuite *les Quat'fers en l'air*, dans le rôle d'Alice, avec Gratien Gélinas; *les Plouffe*, dans le rôle de Martine Plouffe, fille du Père Gédéon; *le Survenant* (dernière année), dans le rôle de Desneiges, nièce d'Odilon Provençal; *Jeunes Visages*, d'Alec Pelletier, dans le rôle de Mireille Spénard; *le Théâtre du dimanche* (la Grand'Gigue de Jean-Paul Filion) *la Boîte à Surprise*; *Shoestring* Théâtre de Montréal et trois théâtres de Toronto; *Médée* (ver-



COMBIEN PAYENT LEURS COMPTES PAR CHÈQUE?

La plupart des gens, parce qu'aujourd'hui presque tout le monde a un compte en banque / Émettre un chèque supprime le risque de transporter de l'argent, et c'est la façon la plus rapide et la plus commode de payer ses comptes / Chaque jour ouvrable, les Canadiens émettent trois millions de chèques. Ainsi, depuis dix ans, le nombre des chèques que manie le système bancaire a augmenté de plus d'un million par jour / C'est la grande efficacité de ce service qui vous permet d'utiliser à votre commodité votre carnet de chèques.

LES BANQUES A CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

Honoré Mercier à sa maison natale

PAR M^r RODOLPHE FOURNIER, N.P.

Texte d'une causerie à la Société Saint-Jean-Baptiste Marguerite-Bourgeois, le 16 mai dernier.

Interview de M. Napoléon Jetté (père) en 1943 (avec extraits de "Honoré Mercier" de Rumilly).

NOTES BIOGRAPHIQUES

M. Napoléon Jetté (père) est né à St-Luc, comté de St-Jean, en 1849. Il est le fils d'Etienne Jetté et de Isabelle Moreau. Alors que M. Napoléon Jetté n'avait que sept ans environ soit vers 1856, son père vint s'établir en cette partie de St-Athanase qui, depuis 1888, est devenue Ste-Anne-de-Sabrevois, où il avait acheté une terre sur la route conduisant à Henryville. Le voyage se fit en charrette, qui était la voiture populaire alors. Les chemins y étaient on ne peut plus mauvais. Ce rang appelé "la Barbotte" n'avait pas été baptisé ainsi sans raison, c'est qu'on y barbotait. Les "ventures de boeuf" y étaient nombreux; il arrivait souvent que les chevaux y enfonçaient tellement qu'il fallait les en retirer avec des perches.

La terre que vint occuper M. Etienne Jetté n'avait de défrichés que 24 arpents sur 56. Le défrichement était alors fait, aux alentours, dans la même proportion. Elle a été cédée de père en fils jusqu'à aujourd'hui; alors que c'est le fils de l'interviewé, M. Paul (Napoléon) Jetté, qui y est actuellement établi.

M. Napoléon Jetté (père) se maria à l'âge de 24 ans, au village de St-Athanase avec Sophie Fontaine; celle-ci est décédée en 1940 à l'âge de 84 ans. En 70 ans, sont issus de ce mariage, treize enfants dont dix actuellement vivants, 63 petits-enfants et 35 arrière-petits-enfants, soit une postérité d'une centaine. Voilà une famille typiquement canadienne-française. M. Paul-Emile Jetté, fils de M. Paul Jetté sus-nommé, est propriétaire de la terre où est né Honoré Mercier.

La terre ci-dessus mentionnée de M. Napoléon Jetté est située tout près de celle où est né notre grand homme d'Etat, Honoré Mercier. Celui-ci était neuf ans plus âgé que l'interviewé, qui l'a bien connu; enfants, ils jouèrent ensemble. Honoré et ses deux frères, Alexandre et Jean-Baptiste, invitaient leurs voisins à venir s'amuser avec eux. Ils aimaient à célébrer la messe dans la chambre située à l'étage supérieur, du côté de la route; c'était devant Honoré "qui officiait."

Le père d'Honoré, Jean-Baptiste Mercier, dit l'interviewé, était de taille moyenne, ses cheveux étaient noirs. Il était instruit et renseigné. Chose assez rare à cette époque pour un cultivateur, il était abonné à un journal. C'était un patriote. Il était "en moyen" ayant une terre de quatre arpents de largeur alors que ses voisins en avaient généralement deux environ. De son mariage avec Marie Kimener naquirent neuf enfants; Honoré était le sixième.

Dans "Mercier" R. Rumilly précise que "Les Mercier étaient cultivateurs. Etablis d'abord aux environs de Montmagny, ils remontèrent le fleuve pour se fixer dans le riche bassin du Richelieu."

Honoré Mercier est né le 15 octobre 1840 à St-Athanase (aujourd'hui Ste-Anne-de-Sabrevois pour la partie où il vit le jour). Voici le texte de son extrait de baptême: "Le seize octobre, mil huit cent quarante, par nous prêtre soussigné a été baptisé Honoré (sic) né hier du légitime mariage de Jean-Baptiste Mercier, cultivateur et de Marie Kimener de cette paroisse. Parrain, Jean-Baptiste Simard, marraine, Rose Boutin qui n'a su signer. Le parrain et

le père ont signé avec nous. (Signé) J. Baptiste Simard, J. Baptiste Mercier, Eus. Durocher, prêtre."

R. Rumilly ajoute: "Il (Honoré) avait de qui tenir, trois ans plus tôt, lors du drame, du grand drame national dont une partie se joua sur les bords du Richelieu, le père Mercier avait été l'un des enthousiastes partisans de Papineau, l'un des patriotes les plus enflammés. Vêtu d'étoffe du pays, il avait fait le coup de feu, il avait caché dans sa cave deux de ses compagnons d'armes dont la tête était mise à prix, et les avait conduits lui-même, la nuit, jusqu'à la frontière américaine. Il avait été arrêté pour cela, on lui avait passé les menottes devant les habitants de son village; on l'avait jeté en prison et il en était fier. Le

père Mercier passait d'ordinaire pour un homme plutôt sec, mais quand il évoquait ce souvenir, sa voix tremblait."

"Ce cultivateur canadien-français, comme tant de cultivateurs français, avait le culte de l'instruction, le goût des idées et de la politique. Il appartenait à cette école canadienne-française de 1840 pour qui le libéralisme et le patriotisme se confondaient ou presque, esprit civique, fierté de race, séduction des principes d'une allure un peu doctrinaire; des tempéraments de jacobins, moins l'anticléricalisme et moins les excès auxquels les jacobins furent entraînés. La maison Mercier était un foyer d'organisation libérale. Les enfants purent y voir des chefs politiques, que les fils de cultivateurs n'ont guère occasion de rencontrer d'habitude." (p. 10 et 11)

Grâce à son père, Honoré a donc tôt réalisé la lutte formidable que ses compatriotes de-

vaient sans cesse soutenir pour demeurer fidèles à eux-mêmes, survivre comme identité ethnique, arracher le gouvernement responsable de l'autorité établie et faire respecter les droits acquis quant à leur religion et leur langue. Le patriotisme d'Honoré est né dès son enfance; il n'a fait que s'intensifier avec les années à contact des réalités de la vie.

La mère d'Honoré, d'après l'interviewé, était une bonne mère canadienne-française, entourant ses enfants d'affection et de soins. L'atmosphère de son foyer était celle qui favorise la formation des caractères droits et trempés. Il ajoute qu'elle était assez jolie; ses cheveux étaient blonds.

Honoré fit sa première communion en son église paroissiale. L'interviewé se rappelle que vers ce temps, c'était M. J.-Z. Resther, curé de la paroisse, qui enseignait le catéchisme, comme il était de santé délicate, il devait suspendre sou-

vent ses cours et donner congé à ceux qui "marchaient" au catéchisme.

Le père Mercier fut commissaire d'école de sa paroisse. Il vendit à la commission scolaire, un emplacement au nord de sa terre près du chemin, afin d'y ériger une école. C'est là qu'Honoré prit ses premières notions d'instruction.

Voici un trait tiré du livre de R. Rumilly: "Un jour où Honoré qui avait douze ans, et un de ses frères, avaient sarclé un champ de pommes de terre pour faire plaisir à leur père, celui-ci les récompensa en les emmenant à la célébration de la fête nationale. Ce trait à l'antique est bien dans l'esprit du temps. C'était le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste. Et les jeunes travailleurs, pour s'être fait ces ampoules en sarclant le champ paternel, eurent le bonheur d'entendre un discours politique."

(A suivre)

Offrez-vous du bon temps!

Performances... économie... avantages!



Sedan 2 portières Falcon—l'une des superbes voitures de Ford-Canada, construites au Canada

Falcon! Brillante championne de l'économie au Canada, la Falcon vous fait économiser dès l'achat, grâce à son bas prix. Sa conduite aussi est économique: vous faites plus de milles au gallon d'essence ordinaire et 6,000 milles entre deux changements d'huile. Vous gagnez encore à la revente, grâce à la valeur de reprise élevée de la Falcon. Ajoutez à cela le confort de ses six places, sa gamme de neuf modèles... vous verrez qu'aucune autre compacte ne peut se comparer à la pétulante Falcon.

Pour l'allant et le brio,
rien n'égale

Ford!



Sedan 2 portières Galaxie

Galaxie! Aucune autre voiture de même catégorie n'a le brio de la Galaxie. Dès le moment où vous prenez le volant, vous constaterez que la Galaxie se classe brillamment en tête, par la puissance, les performances et le grand choix de ses moteurs... par la spaciosité, le confort et le luxe de ses intérieurs... par l'économie de la formule Ford d'"entretien semestriel". Voyez chez le vendeur Ford la pétulante Galaxie!

WT Pneus à flanc blanc et couvre-roues sont fournis moyennant supplément.

VOYEZ LE VENDEUR

FORD

Garage St-Jean Automobile Ltée

9 Frontenac

Tél. 6-4466

St-Jean



Avez-vous une question à poser concernant L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT?

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute: —

Q.—J'ai travaillé dans un camp de bûcherons pendant 11 semaines, soit du 18 septembre au 2 décembre, moyennant une rémunération de \$14 pour 1,000 pieds de bois. Je n'ai reçu que trois timbres d'assurance-chômage à l'égard de cette période. Pouvez-vous me dire pourquoi je n'aurais droit qu'à trois timbres pour 11 semaines de travail? Je travaillais environ neuf heures par jour. Y a-t-il une nouvelle loi en vigueur exigeant qu'un homme doive couper 6,000 pieds de bois par semaine pour avoir droit à un timbre d'assurance-chômage? A l'endroit où je travaillais, il est

impossible de couper 6,000 pieds de bois par semaine.

R.—Quand il s'agit de calculer les contributions d'assurance-chômage à l'égard des personnes qui travaillent à la coupe du bois de sciage, à la pièce, on peut le faire d'après la quantité de bois coupé. On estime que, d'après cette méthode, 8,000 pieds (mesure à la planche) équivalent à une semaine de travail (en Colombie Britannique, où existent des conditions différentes, c'est 65,000 pieds). Lorsque le travailleur fait la coupe et le halage du bois, 6,000 pieds sont censés équivaloir à une semaine de travail partout au Canada.

Candidat libéral dans Longueuil



Me AUGUSTE VINCENT sera le candidat officiel du Parti libéral du Canada dans la circonscription électorale de Longueuil lors des élections fédérales du 18 juin prochain.

Me Vincent, avocat de Montréal, a été élu candidat lors de la convention tenue le 13 mai dernier.

Né à Lorrainville dans le comté de Témiscamingue, le 27 juin 1925, il fit ses études classiques à l'Université d'Ottawa où il obtint par la suite une maîtrise en arts et une licence en sciences économiques et politiques.

Licencié en droit de l'Université de Montréal, Me Vincent exerce le droit depuis plusieurs années à Montréal.

Jeune homme à temps partiel

Dynamique, belle personnalité, pour vente de publicité. Ecrire en mentionnant les qualifications à:

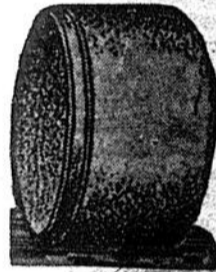
Le Canada-Français
C.P. 460 ST-JEAN, P.Q.
J.N.O.

Tél. Fl. 6-3014

231 MISSISQUOI

IBERVILLE MFR. Enr'g.

PIERRE TREMBLAY, propriétaire



Blocs de toutes sortes
avec qualité et
prix raisonnable



TUYAUX DE CIMENT

IBERVILLE

P. Qué.

J.N.O.

S'ASSURER DE

Wawanesa

C'est être à la page

LES TAUX SONT BAS LES PAIEMENTS RENDUS FACILES LES RÉCLAMATIONS PAYÉES RAPIDEMENT

TAUX RÉDUITS qui vous
FONT ÉCONOMISER

Nous examinons toutes les
catégories de risques et les
Jugeons selon leur mérite.

DIX MOIS POUR
PAYER LA PRIME

C'est un avantage ap-
préciable au budget.

LES RÉCLAMATIONS
SONT PAYÉES

RAPIDEMENT
Service au bureau même,
aucun délai.

NOMBREUX BUREAUX
DE SERVICE

Plus que toute autre
compagnie. Service rap-
pide, directement de "la
compagnie à l'assuré".

ROULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC



Wawanesa

LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'AUTOMOBILES DANS LE QUÉBEC

Représentant-résident LAURENT DICAIRE

172, rue LATOUR

Tél. Fl. 8-2966

Cartes Professionnelles

Dr Jacquelin Bernier

B.A.O.D.
OPTOMETRISTE
Examen de la vue
231 Longueuil Saint-Jean
Tél. Fl. 6-3816 - Rés. 7-1520
Heures de Bureau : 9 a.m. à 5 p.m.
mercredi : 9 a.m. à midi
Le soir, sur rendez-vous seulement

Claude L. Hébert, D.C.

Membre du Collège
des Chiropraticiens
38 - 2e Avenue Tél. 6-5263
Iberville
Heures de consultations
Lundi, mardi, jeudi, Vendredi
10 à 12 hres a.m. - 2-4 hres p.m.
6 à 8.30 hres p.m.
Samedi 9 hres à midi

Dr F. Bergeron, M.D.

13 - 2e Rue — Iberville
Heures de bureau :
Lundi, mercredi, vendredi :
2 à 4 hres p.m. - 7 à 9 hres p.m.
Samedi 2 à 4 hres p.m.
Sur rendez-vous Tél. 6-3604

Dr Armand Girard, M.D.

SPECIALISTE CERTIFIÉ
Maladies des Enfants
Sur rendez-vous
2 h. p.m. à 5 h. p.m.
236 Longueuil coin St-Charles
Tél. Fl. 7-4285 St-Jean, Qué.

Saint-Jean : 54 St-Jacques
Tél. Fl. 6-6988
Montréal : 1750 St-Denis
VI. 9-1127 (frais collecté)

Bessette, Gagnon & Ass.

Ingénieurs Conseil
Egouts - Aqueduc - Usine de
Filtration - Structure - Béton
armé - mécanique - électricité

J.-Paul Caron, BA, DC

Membre du Collège
des chiropraticiens
69 St-Jacques Saint-Jean
Tél. Fl. 6-6928

Jacques Laflamme,
L.S.C., C.A. - Comptable agréé
542 Lalemant Saint-Jean
Tél. Fl. 7-4485

CHIROPATICIEN

Raoul Lafleur, DC.

GRADUE DE PALMER
Rayons X - X Rays
234 Champlain Saint-Jean
Tél. Fl. 7-3488

Gérard Charbonneau

B.A., A.D.B.A., IRAC
ARCHITECTE
Bureaux :
54 St-Jacques Saint-Jean
Tél. Fl. 6-4455
6260 Chemin Côte des Neiges
Montréal. Tél. RE. 8-1669

Dr J.-Roland Meunier

OPTOMETRISTE
218 Richelieu Tél. Fl. 7-2535
Saint-Jean, P.Q.

Dr Gérald Cloutier

OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
Bureau tous les jours de 9 à 6 hres
excepté le mercredi
de 9 à 12 (midi)
Vendredi de 9 a.m. à 9 p.m.
Le soir sur rendez-vous.
150 St-Jacques Tél. Fl. 7-4884
(Coin Laurier) Saint-Jean

Yves Papineau, O.D.

OPTOMETRISTE
Examen de la vue
Bureau : 1.30 à 5.30 p.m.
7 à 9 p.m.
Excepté le mercredi
62 St-Jacques Tél. Fl. 6-4293

Jean-L. Villeneuve

L.S.C. C.A.
252 Missisquoi Tél. Fl. 7-3270

Laurent Véronneau

ARPENTEUR - GEOMETRE
Cessionnaire du greffe de
Charles Godin, arp. géom.
406, rue Lebeau Saint-Jean
Tél. Fl. 8-2343

Fernand Marcoux D.C.

CHIROPATICIEN
17 Place du Marché St-Jean
Fl. 7-4276

R. Gamache, B.A., O.D.

OPTOMETRISTE
Heures de bureau :
Lundi, mardi, jeudi, vendredi
de 9 a.m. à 9 p.m., mercredi
de 9 hres a.m. à 12 hres (midi)
Samedi de 9 hres à 4 hres
Le soir sur rendez-vous seulement
228 Champlain Saint-Jean
Tél. Bur. 6-4556 - Rés. 8-2898

Cartes d'Affaires

W. BERGERON
PLATRIER

45, 2eme Avenue IBERVILLE
Tél. Résidence : Fl. 7-4495

EMILE MARCHAND

Aiguillage général
Scie-ronde - Egoïne
couteau de planeur
tondeuses à gazon, etc.
262 St-Jacques Saint-Jean

BERNARD DUSSAULT

TUILE CERAMIQUE
Chambre de bain - Entrée
Buanderie - Cuisine - Foyer
Estimation Gratuite
347 Ste-Marie Saint-Jean
Tél. Fl. 8-2949

J.-M. Pétrin & Frère

Manufacturiers de
BLOCS DE CIMENT
305 Blvd Gouin Tél. Fl. 7-4396
Saint-Jean

Goyette & Bisailon

SALOMON GOYETTE, prop.
Manufacturiers de Monuments
LETTRAGE AU CIMETIERE
201, rue Missisquoi - Iberville
Tél. Fl. 7-4426

JEAN PONTON

Sablage et fini
planchers de bois franc
188 ST-DENIS ST-JEAN
TEL. 8-2965

Antonio Lévesque

Entrepreneur Plâtrier
Plâtrage général, Stucco,
 finition de ciment, solage, etc.
Notre but :
Votre entière satisfaction
30 années d'expérience
206 Mayrand Tél. Fl. 6-8747
Saint-Jean, Qué.

Arthur Vandebek

DECORATEUR
Tapis - Vente - Posage
rembourrage
Draperies faites sur mesures
416 Boul. Séminaire St-Jean
Tél. 8-4114

Lisez et faites lire

"Le Canada-Français"

Greendale & Frère

PLOMBERIE et CHAUFFAGE
Vente et installation
de Brûleurs à l'huile
Coin 9e Ave. et 2e Rue
Iberville Tél. Fl. 6-3900

Prochaines activités à

L'Unité Sanitaire de St-Jean

Semaine du 11 juin 1962
 Lundi le 11 juin
 Saint-Jean de 10 à 11 h.a.m.
 Clinique anti-tuberculeuse et Radiographies pulmonaires.

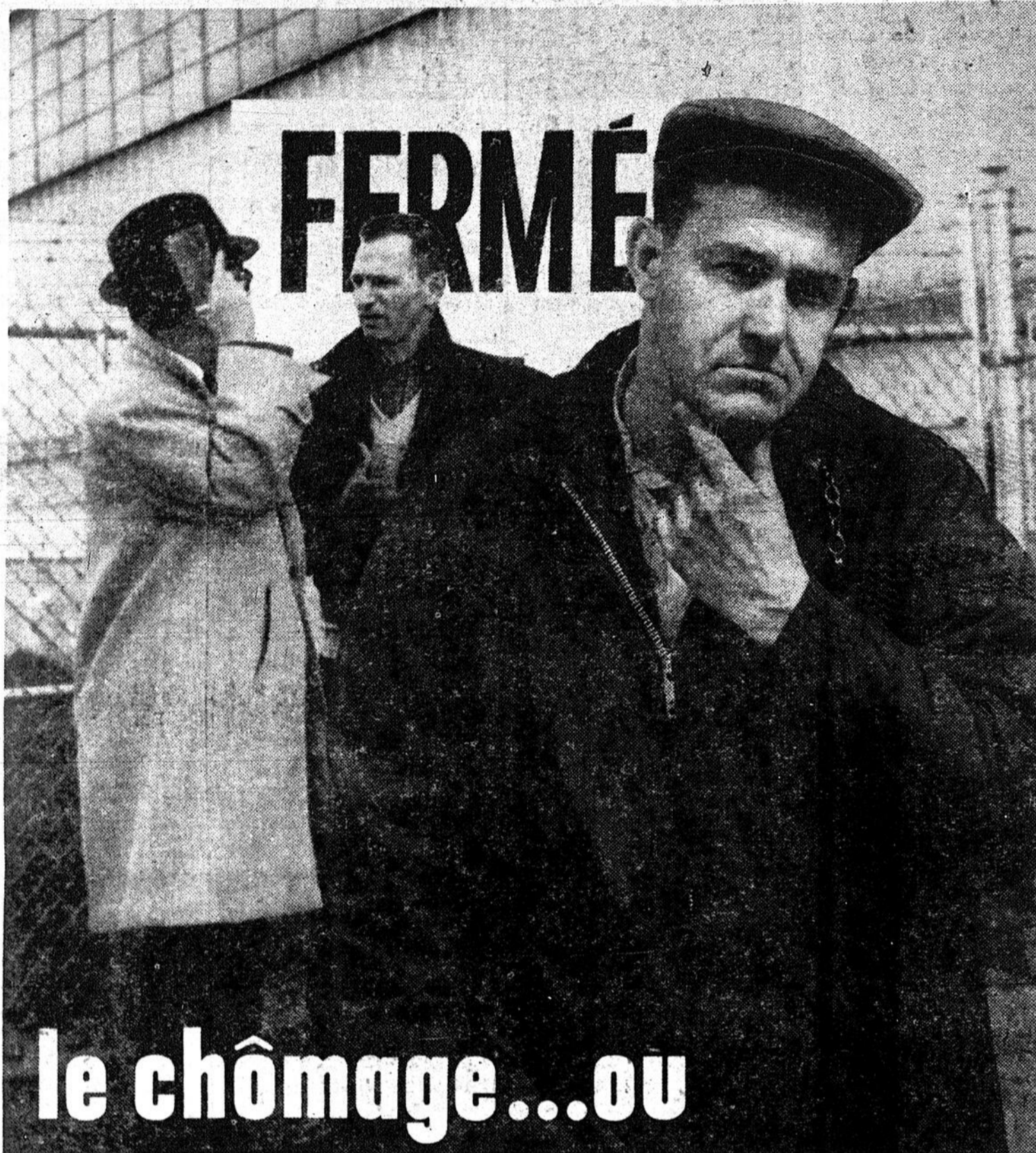
Saint-Bernard de 2 à 3 h.p.m.
 Clinique de Puériculture et Vaccination anti-variologique.
 Mardi le 12 juin
 Saint-Jean de 10 à 11 h. a.m.

Séance de vaccination contre la Poliomyélite.
 Laçolle de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de Puériculture et Vaccination anti-variologique.
 Mercredi le 13 juin
 Saint-Jean de 10 à 11 h. a.m.
 Clinique anti-tuberculeuse et Radiographies pulmonaires.
 Saint-Paul de 2 à 3 h. p.m. Clinique de Puériculture et Vaccination anti-variologique.

Saint-Valentin de 3 à 4 h. p.m.
 Clinique de Puériculture et Vaccination anti-variologique.
 Jeudi le 14 juin
 Talon de 10 à 11 h.a.m. Clinique de Puériculture et Vaccination anti-variologique.
 Saint-Jean de 2 à 4 h. p.m.
 Clinique de Puériculture.
 Vendredi le 15 juin

Saint-Jean de 10 à 11 h. a.m.
 Séance de vaccination anti-variologique.
 Saint-Blaise de 2 à 3 h. p.m.
 Clinique de Puériculture et Vaccination anti-variologique.

**ENCOURAGEZ
 NOS ANNONCEURS**



le chômage...ou

LE PLEIN EMPLOI

Depuis 1958, le chômage n'a cessé de s'aggraver et menace tous les travailleurs de chez nous. Un nouveau gouvernement libéral paiera le prix qu'il faut pour remettre les chômeurs canadiens au travail. Au moyen des vingt-cinq mesures pratiques énumérées ci-contre, le Parti libéral du Canada rétablira le plein emploi.

LES 75 l'équipe la volonté la force du Québec dans
LE PARTI LIBÉRAL DU CANADA

Parti libéral du Canada

(Extrait du manifeste du Parti libéral du Canada)

ST-JEAN - IBERVILLE - NAPIERVILLE



REELISONS

YVON DUPUIS

NOTRE DÉPUTÉ

URBANISME ET LOGEMENT — 1. Création, avec le concours des provinces, d'un Fonds de prêts aux municipalités pour la mise en oeuvre des services municipaux. 2. Élimination des taudis et rénovation des zones tarées de nos cités et de nos villes. 3. Logements à loyer modique (avec attention particulière accordée au logement des personnes âgées). 4. Amélioration de la Loi nationale sur l'habitation afin que les prêts puissent servir à l'achat de maisons déjà construites aussi bien qu'à la construction de nouvelles maisons. 5. Habitation rurale (assouplissement dans les plans, les normes et le financement pour faire face aux besoins particuliers des différentes régions).

MISE EN VALEUR DES RÉGIONS DÉFAVORISÉES 1. Création d'un organisme fédéral qui travaillera en étroite collaboration avec les provinces, les municipalités et les groupements locaux. 2. Encouragement aux industries nouvelles. 3. Subventions pour les travaux publics essentiels. 4. Subventions fédérales aux municipalités pour les travaux d'hiver, proportionnées au niveau du chômage dans chaque municipalité. 5. Subventions pour fins d'investissement aux municipalités dans les régions où le chômage est chronique.

RELANCEMENT DE L'INDUSTRIE — 1. Stimulants fiscaux pour les nouvelles entreprises et pour celles qui se développent. 2. Fonds d'assistance à l'industrie (les entreprises ayant besoin d'un stimulant fiscal, toucheront des subventions d'appoint durant une période limitée). 3. Subventions d'appoint pour la réadaptation industrielle. 4. Une Banque d'expansion industrielle dynamique en vue de procurer du capital canadien à des fins d'expansion. 5. Aide équitable aux petites entreprises (dans le secteur de la fabrication, du commerce de détail et des services).

RICHESSES NATURELLES ET RECHERCHE — 1. Impulsion à la recherche (selon un programme comprenant en particulier des études détaillées, industrie par industrie, sur les moyens économiques d'ouvrir au Canada nos matières premières et d'exporter des produits finis de plus grande valeur). 2. Relevé de nos richesses naturelles et construction de routes d'accès. 3. Aide à l'industrie primaire (grâce à l'expansion des marchés et au développement rapide des industries qui exploitent nos immenses ressources forestières et minières, nos cours d'eau et nos sources d'énergie). 4. Développement, au bénéfice des Canadiens, des territoires du nord sous juridiction fédérale.

FONDEMENT D'UNE SAINTE ÉCONOMIE — 1. Sage administration des finances du pays. 2. Équilibre du budget dans des conditions de plein emploi. 3. Augmentation de notre commerce extérieur (selon un plan favorisant une plus grande mesure de libre-échange avec la Grande-Bretagne, les États-Unis et le Marché commun européen, comme première étape en vue de la création d'une Communauté économique atlantique). 4. Révision fiscale (dans le but de distribuer les taxes plus équitablement, d'encourager l'esprit d'initiative et de diminuer les entraves à l'expansion économique). 5. Politique monétaire au service d'une expansion économique stable. 6. Création d'un Conseil économique (qui fera des recommandations sur la planification des activités gouvernementales et les mesures propres à favoriser au maximum l'efficacité et le progrès de l'économie).

Récital de ballet

Une deuxième année consécutive, les élèves de l'école de ballet de Mme Denise Roy offrent à la population de Saint-Jean et d'Iberville un spectacle de choix. Ce spectacle couronne neuf mois de travail au cours desquels elles se sont familiarisées avec cet art difficile et gracieux.

On se souvient du succès remporté l'an dernier par les élèves de Madame Roy. Cette année, rien n'a été épargné, afin de faire de cette soirée un véritable enchantement. Le programme comprend deux parties. Un ballet pantomime, composé de 15 numéros, met en vedettes une quarantaine de jeunes élèves, dont les âges varient de trois à douze ans. Le ballet pantomime fait place aux divertissements que se partagent adolescentes et jeunes filles. Quatorze numéros

ont été soigneusement mis au point. Deux artistes invitées, Mesdemoiselles Raymonde Marcoux et Louise Vallée, ballerines de Québec, complètent le programme.

Les costumes, l'éclairage et les décors ont été particulièrement soignés. M. Paul Bourassa, de Saint-Jean, a la responsabilité des décors et de l'éclairage. Madame Reine Thuot accompagne les élèves au piano. La confection de la plupart des costumes a été confiée à M. André Saint-Laurent. La mise en scène et les chorégraphies sont l'oeuvre de Madame Roy.

Pour une soirée charmante, nous vous invitons au Récital de Ballet des élèves de Mme Denise Roy, samedi le 16 juin, à 8.30 p.m. à la Centrale Catholique. Des billets seront en vente au guichet.

Inscription des élèves à l'École de Métiers de St-Jean

La première période d'inscription à l'École de Métiers de St-Jean, relevant du Ministère de la Jeunesse, aura lieu du 11 au 22 juin. Les bureaux seront ouverts du lundi au vendredi de 9 hres a.m. à 4 hres 30 p.m.

Deux cours sont offerts à ceux qui désirent poursuivre des études techniques.

Conditions d'admission au cours technique

a) En Préparatoire, il faut détenir un certificat de 9e année du cours primaire, ou l'équivalent;

b) En première année de Spécialisation, il faut avoir un certificat de fin d'études du cours secondaire ou l'équivalent.

Conditions d'admission au cours de Métiers

Certificat de 7e année
Inscription

Les frais d'inscription sont de \$8.00. Il n'y aura aucune rétribution mensuelle à payer.

Bourses d'études

Des bourses d'études sont accordées par le Service de l'Aide à la Jeunesse aux élèves inscrits à l'un des cours et qui sont dans l'impossibilité d'entreprendre leurs études sans cette aide financière.

Examens d'admission

Les examens d'admission et les tests d'orientation auront lieu les 26 et 27 juin à 9 heures a.m.

tout ce que vous avez fait pour nos pauvres cela rendra de véritable service et Dieu vous en bénira. Pensons aussi à notre part pour le cercle en nous acquittant de nos dús. La secrétaire est toujours à la disposition pour recevoir les dús, puisque les vacances arrivent et que l'on se retrouvera qu'en septembre. Donc n'attendez pas, communiquez avec Sr Rondeau tél. 7-4875 et tout sera dans l'ordre. Merci beaucoup de votre attention.

La Rédactrice.

Heureuse gagnante

La gagnante du tirage sous les auspices de la Société des Dames de l'Eglise Trinité d'Iberville, est Mme D. Boulais, 173 boul. Gouin. La Société des Dames de l'Eglise Trinité remercie toutes les personnes qui ont rendu ce tirage possible.

AU SYNDICAT CATHOLIQUE DE LA CONSTRUCTION

Assemblée générale régulière

Assemblée générale régulière du Syndicat Catholique National de la Construction de St-Jean, Mercredi le 13 juin prochain à Centrale Catholique à 7.30 p.m.

Les membres devront prendre note qu'à l'avenir les assemblées du syndicat de la construction auront lieu le 2ième Mercredi de chaque mois à la place du 2e jeudi; la raison

de ce changement est la difficulté à obtenir une salle pour le jeudi à cause des nombreuses activités de tous genres à la Centrale Catholique.

Que tous les membres soient présents à cette assemblée; des faits nouveaux seront discutés, il y va de l'intérêt de tous.

Par Adrien Beauvais.

Aux brigades ambulancières

Voici le rapport des brigades ambulancières de St-Jean pour le mois d'avril:

Cinéma 71, baseball 3, souper 6; hôpital 4, garde de malades 32, secrétariat 29, instruction et

dem. 89; total 234 hres. 3 cas mineurs.

Depuis le début de janvier 990 heures de services. Grâce à nos ambulanciers et ambulancières bénévoles.

E. Lemaire, Officier régional.

LE CANADA FRANÇAIS

VOL. CIII No. 2

JEUDI 7 JUIN 1962.



LE SOUPER ANNUEL de l'Association des directeurs de funérailles de la section Richelieu - St-François, avait lieu jeudi dernier, à l'hôtel Richelieu de St-Jean. M. Jean Zallonné, C.A., était le conférencier invité. De gauche à droite, on reconnaît MM. Claude Monat, de Marieville, secrétaire de l'Ass., Lionel Demers, de St-Chrysostôme, sec. de l'Association provinciale, Jean Zallonné, Georges A. LeSieur, président de l'Association, Gilles Poirier, sec. de la section de Montréal, Camille Leduc, des événements sociaux à CKAC et Ostar Larrain, de Valleyfield, vice-président de l'Ass. régionale. (Photo Ken Wallett)

AFIN D'EVITER UN REENGAGEMENT AUTOMATIQUE

DEMISSION DE 180 PROFESSEURS

Les professeurs des municipalités scolaires de Saint-Jean et de Notre-Dame-Auxiliatrice, ne connaissant pas les conditions de travail définitives auxquelles ils seront assujettis pour la prochaine année scolaire, ont remis leur démission en bloc jeudi dernier le 31 mai, afin d'éviter un réengagement automatique.

Un porte-parole du Syndicat des professeurs catholiques de St-Jean a déclaré que la démission touche 85% du personnel enseignant des deux municipalités, représentant approximativement 180 instituteurs.

Les négociations avaient débuté le 2 mai dernier à la commission de St-Jean et le 14 du même mois à la commission scolaire de N.D.A.

La commission de Saint-Jean a offert à son personnel, à la toute dernière heure, des conditions de travail qui n'ont pu être étudiées sérieusement avant le 1er juin, date à laquelle les engagements auraient été renou-

vés automatiquement. C'est pourquoi les professeurs ont préféré remettre collectivement leur démission.

A N.D.A., malgré la tenue de deux réunions, aucune entente n'est survenue. Le Syndicat des professeurs demeure toujours prêts à rencontrer les autorités des commissions scolaires concernées pour en arriver à une entente le plus tôt possible.

La Fédération des professeurs laïcs du diocèse de Saint-Jean appuie sans réserve le geste des professeurs de Saint-Jean. M. Laliberté, président de cet organisme, dans un communiqué qu'il

nous a adressé, déclare: "serait-ce que l'on ne voudrait pas s'engager avant les prochaines élections scolaires et qu'on préfère au préalable obtenir le réengagement automatique des professeurs quitte à leur imposer ensuite des conditions de travail". "N'offrez pas vos services tout de suite"

Les professeurs démissionnaires, avec l'appui de la Fédération, invitent tous les instituteurs du diocèse de Saint-Jean à ne pas offrir leurs services à ces deux commissions scolaires avant la signature d'un contrat collectif. "C'est une demande de solidarité syndicale. Nous savons que les professeurs y répondront", a ajouté M. Laliberté.

Cette demande s'adresse également à tous leurs confrères de la province, qui désirent enseigner à Saint-Jean l'an prochain.

Chez "GERVAIS"

— SPECIAUX DU 7 JUIN AU 23 JUIN —

MERCERIE:

Tapis Trilan C.Q. de luxe posé mur à mur \$7.95 v.c.

(Bas de porte, feutre, tout article inclus dans le posage compris - valeur de \$10.50 v.c.)

Couvre-plancher "Congoléum" 89¢ v.c.

Sceau Or - valeur de \$1.10

ESCOMPTE SPECIAL DU 7 au 16 JUIN A L'OCCASION DE LA FETE DES PERES

Chemises "Tooke" blanche val. \$3.95 spécial \$3.25

Chemises "Tooke" sport - val. \$5.95 spécial \$4.95

Chemises "Tooke" sport - val. \$6.95 spécial \$5.95

Chemises Terylene blanche - val. \$3.95 à ... \$3.25

MANCHES COURTES

Chemises Terylene (Modern) - val. \$5. à ... \$3.79

MANCHES LONGUES

Pour un service rapide signalez toujours 6-6865

C. O. Gervais & Frère Ltée

LUCIEN GERVAIS, président

Le magasin général le plus complet de la région avec les plus bas prix dans la plus haute qualité.

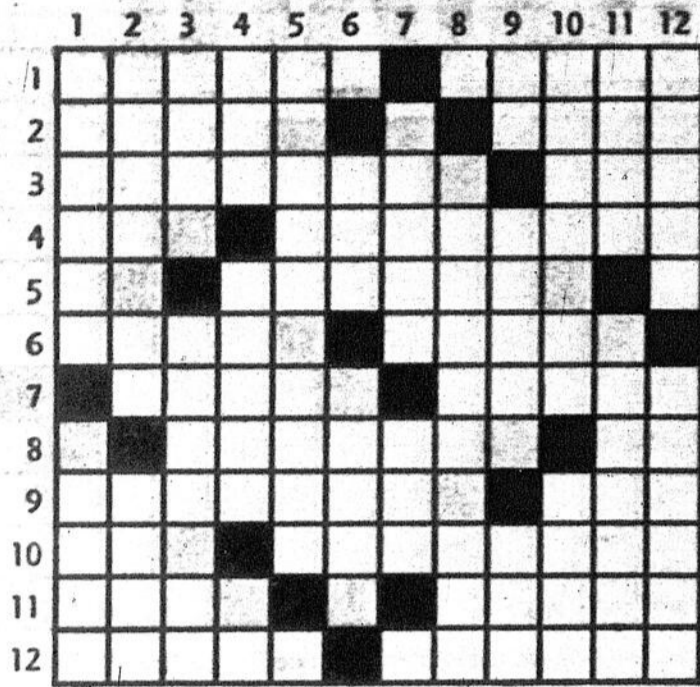
SPECIALISTE EN FERRONNERIE, TAPIS ET PRELARTS — GROS et DETAIL

148-150
RICHELIEU

Tél. Fl. 6-6865

SAINT-JEAN,
P. Qué.

Les "MOTS CROISÉS" du CANADA-FRANÇAIS



HORizontalement

- 1—Enveloppe de certains fruits. — Tombe, en parlant de la pluie.
- 2—Epouse d'Abraham. — Fleuve de Toscane, en Italie.
- 3—Personnes stupides (fém.) — Infinitif.
- 4—Habitant. — Boîtes dans lesquelles, le prêtre porte la sainte communion aux malades.
- 5—Mesure chez le Chinois. — Qui est proche.
- 6—Somme d'argent que l'on engage dans une partie du jeu. — Poète lyrique grec avant Jésus-Christ.
- 7—Conséquence, résultat. — Agile dans ses mouvements, léger.
- 8—Mis au courant d'un art, d'une science. — Prénom indéfini.
- 9—Bruit qu'on fait en râlant. — Cent quatre.
- 10—Condiment. — Donna un titre à un ouvrage.
- 11—Poterie très dure, opaque. — Ouvertures que les poissons ont aux côtés de la tête.

Verticalement

- 1—Intenter en justice. — En droit par où l'on entre.
- 1—Lieu de relâche pour les avions. — Trouble électrique de l'atmosphère.
- 2—Couleur d'un rouge intense (pl.) — Mélodies.
- 3—Bord, lisière. — Mois de l'année.
- 4—Rongeur. — Chance. — Personnel.
- 5—Ville importante du Québec.
- 6—Fait du tort, causé du dommage. — Déploie en long et en large.
- 7—Interrompt. — Préfixe.
- 8—Écoulement d'un liquide goutte à goutte.
- 9—Article défini. — Les unités de la livre. — Du verbe "taire".
- 10—Rongées. — Peau épaisse de certains animaux.
- 11—Aplatie. Félée en étoile.
- 12—Il comprend les épaules et la poitrine. — Remplit de vase.

J.-C. Langlois.

Solution du problème précédent

HORizontalement

- 1—CROUS CAMTS
- 2—ROUET RAMEAU
- 3—OU PAMER TRI
- 4—ITE HAMAC IT
- 5—SEVE TUBISTE
- 6—ORGANISTE
- 7—CHARPENTE
- 8—ARETIER ERSE
- 9—VA ONDES FON
- 10—INO CIRAS UT
- 11—VENGEA NIECE
- 12—ESTEE ESSUIE

Verticalement

- 1—CROISE AVIVE
- 2—FOUTE CRANES
- 3—OU EVOHE ONT
- 4—CCTP ERATO GE
- 5—UTAH GRINCEE
- 6—MATAPEDIA
- 7—REMUNERER
- 8—CARABIN SANS
- 9—AM CISTE SIS
- 10—MET STERE EU
- 11—PARITE SOUCI
- 12—SUITE TENTEE

GAGNANTE DE LA SEMAINE DERNIERE:
Mme G.-H. Rainville,
117 Champlain,
Saint-Jean, Qué.

STE-ANGELE

Récemment fut béni en notre église paroissiale, le mariage de M. Régis Benjamin, fils de M. et Mme Albert Benjamin, de Ste-Brigide, à Mlle Réjeanne Jetté. La réception fut donnée au Buffet Cécile, de Marieville. Les nouveaux époux partirent pour un voyage dans la Gaspésie. A leur retour ils habiteront à Ste-Brigide.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à notre boulanger, M. Martial Courtemanche, retenu à sa chambre par la maladie.

Ces jours derniers avaient lieu les funérailles de Mlle Angéline Tétreault, décédée à l'âge de 80 ans, à l'hospice de Marieville. Elle était la fille de M. Abandon Tétrault et de Esthelrise Trahan, décédés.

La levée du corps fut faite

— A VENDRE —

AMEUBLEMENT ET ACCESSOIRES DE RESTAURANT

S'ADRESSER A

M. JOS BOIVIN

TEL. 6-4676

HOTEL RICHELIEU

J.N.O.

par M. l'abbé Lemieux, qui chanta le service funèbre, assisté de M. l'abbé Morency et de

M. l'abbé Deslandes, comme diacre et sous-diacre. La quête fut faite par MM.

Emile Cadieux et Georges Casavant, de Marieville. Nos sincères sympathies aux membres de sa famille.

CET EMBLÈME REPRÉSENTE DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN



Oui, cet emblème peut vous obtenir \$2,500 et parfois même davantage. Niagara Finance compte plus de 200 succursales au Canada; elle prête rapidement et sans formalités aux Canadiens qui ont besoin d'argent pour toute raison valable. Etes-vous de ce nombre?

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

La plus importante compagnie canadienne de prêts aux consommateurs.

207 Richelieu - Saint-Jean - Tél. Fl. 7-7523

Succursales à travers le Québec

S. LACROIX, gérant des prêts

LE FAMEUX Austin 850

AVEC AIR CONDITIONNÉ POUR LE '62

AVEC UN LEGER

ACOMPTE

QUI PEUT VOUS

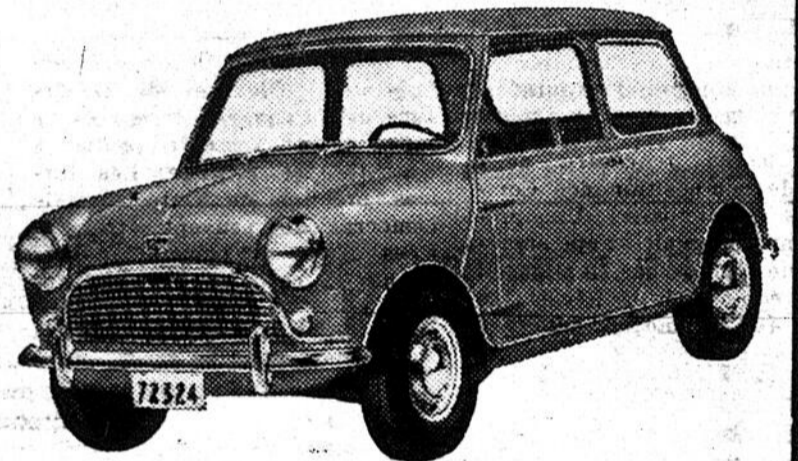
FAIRE UNE

BALANCE

D'ENVIRON

\$38.00

PAR MOIS



AUSTIN 850 — Modèle 1962

AVEC INTERET DE **6%**

ESCOMPTE
SUR TOUTES
VOITURES
NEUVES

PAYEZ À MÊME VOS REVENUS... selon le PLAN MÉRITE I.A.C.

Vous pouvez profiter de vos achats immédiatement grâce à des versements faciles et à des taux raisonnables. Vous n'entamez pas vos économies... Aucune rencontre spéciale, aucun retard... Tous les détails de la transaction sont réglés sur place, au moment de l'achat. En plus de bien d'autres avantages, vous bénéficiez aussi d'une assurance-vie.



LE PLAN MÉRITE I.A.C.
le plan de financement le plus commode au Canada.



STATION 850 AUSTIN 1962

FAILLE AUTOMOBILE Enrg.

● ANDRE FAILLE, propriétaire ●
REPARATIONS GENERALES — DEBOSSAGE — PEINTURE — ACCESSOIRES
PIECES ET SERVICE POUR AUSTIN

— OBTENEZ UN BON PRIX D'ALLOCATION POUR VOTRE AUTO —

105. Chemin Richelieu - Saint-Jean

OUVERT JUSQU'À 11 HRES P.M.

TEL. FL. 7-4643

LA COMMISSION DES LOISIRS (SUITE)

Composition de la Commission

A la lumière du récent Congrès provincial de la C.O.P. et de nos propres recherches, nous avons établi, dans des précédents articles, l'origine des Commissions municipales de loisirs et nous nous sommes interrogés sur leur légalité.

Voyons aujourd'hui de quelle façon peut se composer une telle Commission.

Il s'agit toujours d'une Commission simplement consultative, bien différente d'un Département municipal de la Récréation, lequel requiert une spécification de la Charte d'une cité.

Cette étiquette de "consultative" donne au Conseil de Ville la plus grande latitude dans la composition de la Commission, relativement au nombre et à la désignation des commissaires, à la durée de leur "mandat", etc... Ces personnes, en effet, n'ayant aucun pouvoir administratif sont simplement invitées par le Conseil, à titre bénévole, à donner leur avis sur une question d'intérêt municipal: les loisirs. Le fait de constituer la Commission par un règlement municipal ne lui donne pas plus de poids ni de pouvoirs. La Cité gardant en fait toute sa responsabilité légale, la Commission ne peut avoir de "mandat" proprement dit, ni d'autorité directe.

Cependant, cette question mise à part, il demeure que la Commission garde toute son importance à son propre niveau consultatif et que la Cité peut s'obliger elle-même à en étudier les recommandations. De même, la Cité peut s'imposer à elle-même de reconnaître telle ou telle composition de la Commission. Encore une fois, elle a toute latitude à ce point de vue.

Nous avons rencontré deux genres de composition des Commissions municipales. Un premier genre pourrait s'appeler autocratique. En ce cas, le Conseil par son échevin de la Récréation choisit et nomme directement des Commissaires pour former la Commission. Rien de prescrit quant à leur nombre ni à leur mandat. D'ordinaire, le Conseil pour s'aider, s'aligne sur les re-

commandations d'un rapport d'une Commission d'enquête, comme la chose s'est passée à Hull et St-Jean.

Une telle Commission de Loisirs peut rendre service. Tout dépend des Commissaires choisis et de l'esprit dans lequel ils travaillent. Ses inconvénients majeurs sont de deux sortes: elle peut être un instrument politique, et ses recommandations risquent de tomber dans l'arbitraire et la théorie, ce qui entraîne des dissensions graves et l'opposition des Comités de Loisirs. Il est évident, en effet, que la nomination à la Commission ne donne pas à elle seule la compétence.

L'autre genre de Commission municipale que nous avons rencontrée au Congrès pourrait être dite démocratique, en ce sens qu'elle est formée, outre un échevin et un représentant de la Commission scolaire, de personnes déléguées par les Comités formant les principales sphères des loisirs. L'O.T.J. de St-Jean avait proposé une formule de compromis entre ces deux genres dans ses réflexions sur le rapport d'enquête Cartier: nomination des Commissaires par la Cité mais sur présentation par les Comités.

Pour la bonne entente et l'efficacité du travail, nous préférons cette formule. Le Congrès d'ailleurs la recommande aux Cités car un des vœux du Congrès souhaite qu'on organise des Commissions de Loisirs qui assurent en leur sein un mode de présence des Comités de Loisirs.

Il saute aux yeux, en effet, que l'intégration nécessaire entre Cité et Comités de Loisirs ait plus de chances de succès de cette manière, car la confiance mutuelle est facilitée. Les formes précises de cette formule démocratique peuvent être variées mais le principe assure mieux l'accord et l'intérêt des intéressés.

Dans un prochain article, nous étudierons les rôles d'une Commission municipale des Loisirs. L'Office d'Information et de Recherches en Loisirs.

MARCHE ECONOMIQUE

3 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

304 LAURIER - SAINT-JEAN - TEL. 7-3734-5

370 ST-JACQUES - NAPIERVILLE - TEL. CH. 5-3840

CANTIC (en face de l'Hôtel Riverview)

BOEUF MARQUE ROUGE

ROTI HAUT COTE LB. **29¢**
 PALERON LB. **39¢**
 POINTE LB. **59¢**

STEAK RONDE LB. **79¢**
 DELICATISE LB. **69¢**
 T-BONE LB. **69¢**

BOEUF HACHE FRAIS 4 LB. 99¢

ROTI DE GROUPE LB. 49¢

6 à 10 LIVRES

BOEUF DE COTE LB. 19¢

POUR BOUILLIR

CUISSES ou POITRINES LB. 49¢

DE POULETS

SPARE RIBS DE PORC LB. 39¢

— MARCHE No. 6 —

3 lb Boeuf à rôtir
 3 lb Rôti porc frais **15 lbs**
 3 lb Poulet à griller
 2 lb Steak délicatisé de viande
 2 lb Steak haché
 1 lb Saucisse au boeuf **\$5.99**
 1 lb Foie de porc frais

— MARCHE No. 8 —

3 lb Boeuf à rôtir
 4 lb Jambon épaule **18 lbs**
 3 lb Poulet à griller
 2 lb Steak tendre de viande
 2 lb Steak de porc
 2 lb Steak haché
 1 lb Saucisse fraîche **\$6.79**
 1 lb Boudin frais

A LOUER LOGIS DE 5 PIECES

Libre immédiatement, dans un haut, moderne, plancher bois franc, cave, à 264, rue Dollier. En plus, libre le 1er août, logis de 5 pièces, dans un bas, cour système de chauffage central à 293, rue Dollier.

S'adresser après 6 hres p.m. à Tél. 6-5434

— ATTENTION! —

Danse tous les samedis soirs

Notre gros lot vaut \$65.00 cette semaine

CENTRE RECREATIF

MONT ST-GREGOIRE

ORCHESTRE "Les Gais Chevaliers"
 Chanteuses invitées

A l'occasion de notre 1er Anniversaire, l'entrée sera libre samedi, le 9 juin.

POUR RESERVATIONS :

Banquet, Noces, showers, etc.
 Tél. FL. 6-3179 ou 7-7062

IN MEMORIAM

Sur la tombe de
Jean Camaraille

Samedi dernier, la gent sportive de notre ville était frappée de stupeur. Jean Camaraille venait de décéder sur le terrain de golf de St-Jean. En ce matin du 2 juin, Jean était parti avec ses compagnons Allen McMillan, Paul Goyette, Jerry Lomme, pour un dix-huit trous. Au neuvième, alors que Jean avait débuté en beauté, il s'affaissa sur le "green" et quelques instants plus tard, le docteur Bergeron constatait le décès.

Parmi les athlètes qui se sont illustrés chez-nous, depuis 35 ans, il faut mentionner en lettres d'or le nom de Jean Camaraille. En effet, qui aurait pu oublier ses prouesses alors qu'il jouait sur la défense du club de hockey Champlain en compagnie d'Alcide Côté, Alfred Martin, Jules Gervais. Jean était moins robuste que ces derniers mais il était aussi souple qu'eux, et maniait la rondelle à la "Joliat". Qui aurait oublié entr'autres la finale du Champlain avec les "Renards" d'Iberville, pilotés par Alain Tassé, alors que dans une période supplémentaire, Jean prenait la rondelle en arrière de ses buts, déjouait toute l'équipe adverse, la passait à Philippe Trahan qui à son tour, la remettait à Jean pour compter le point décisif de la rencontre.

On pourrait en dire long sur ses activités avec le "St-Pats", dans la ligue de balle-molle. Ceux qui ont le moindre souvenir des succès des Irlandais de ce temps-là, se rappellent le trio Camaraille, Poutré et Langlois. Ces derniers remportèrent 6 championnats consécutifs.

Le vieux Collège St-Jean maintenant notre Centre Sportif, se souvient, lui, de la série magistrale de 1938 qui mettait aux prises Bourassa-vs-St-Pats. C'était une série de 3 dans 5. Je me

souviens entr'autres, de la deuxième joute, nous étions à la 12^e manche, le compte 2 à 2, le dernier bâton pour le St-Pats alors que les buts étaient remplis. Jean se présente au bâton, il frappe un 2 buts et fait rentrer au marbre 2 de ses coéquipiers. C'est la victoire pour le St-Pats lors de cette joute.

Jean brilla également au tennis, à la nage, aux quilles. Encore le printemps dernier, jouant sur la même équipe que son épouse dans la ligue "Marc Brais" il remportait le championnat de la Ligue.

Dans le domaine du base-ball, Jean était reconnu comme un stratège, et nous n'avions qu'à lire le "Montréal-Matin" de lundi matin, l'article de Jacques Beauchamp qui nous relatait ce que "Branch" Richey pensait de Jean.

Durant les années 1949-1952, Jean agissait comme le gérant d'affaires de notre équipe de base-ball, et il fit tant de bien chez les jeunes que jamais ceux qui s'occupèrent de base-ball à ce moment-là ne pourront l'oublier. En un mot, Jean était un athlète naturel, il avait un corps très souple et tous les sports qu'il pratiqua (il les pratiqua tous) il en fit un succès.

Jean nous a quittés, il rejoint ses amis, eux aussi, de grands sportifs. Mentionnons: Roger Martel, Gaston Poutré, "Nine" Laurendeau, Charles Morin, Alcide Côté, Roger Turgeon, Alain Tassé, Charles Sylvestre.

Jean possédait un caractère extraordinaire, jovial en toutes occasions, tous aimaient à le rencontrer. Jamais un mot contre son prochain, il n'avait pas d'ennemis.

Cette tombe, offerte à sa famille, ses plus sincères condoléances.

leurs remerciements à la Vierge pour leur passé et d'implorer son secours pour l'avenir. Sous les reflets multicolores des lumières, elles s'agenouillent et s'abandonnent à Celle qui sera l'étoile de leur vie future. Après cet hymne à la Vierge, M. le Curé en quelques mots félicite les graduées et les incite à toujours suivre la bonne voie.

L'hymne national "O Canada" met le clou à cette soirée magnifique au témoignage des nombreux auditeurs.

Noms des généreux donateurs: La Commission scolaire de Bedford, la Commission sco-

laire de St-Armand, MM. les abbés ci-haut mentionnés, M. l'abbé G.-E. Houle, Stanbridge East, M. et Mme L. Poirier, M. et Mme Jean Leblanc, Garde Lagacé, Garde Gagné, Mlle Alberta Duval, M. W. Sturgeon, Maison Déry & Frères, Maison Dulude, Maison Dion, M. Roger Lévesque, Maison E.-N. Bail, M. et Mme Narcisse Dussault, Les Filles d'Isabelle, La Caisse Populaire, Mlle Lucette Bilodeau, Hélène Boulerice, Jacqueline Roy, Louise Gagné, M. Marcel Deslauriers, Mme E. Des-

landes, Les Religieuses St-Joseph de nos différents couvents.

Gare à l'onde...

Pendant la semaine nationale de sécurité aquatique, prenez ce bon conseil de la Croix-Rouge: Ne nagez jamais seul. Un compagnon pourrait vous sauver la vie. Gare à l'onde, soyez prudent. Évitez une noyade.

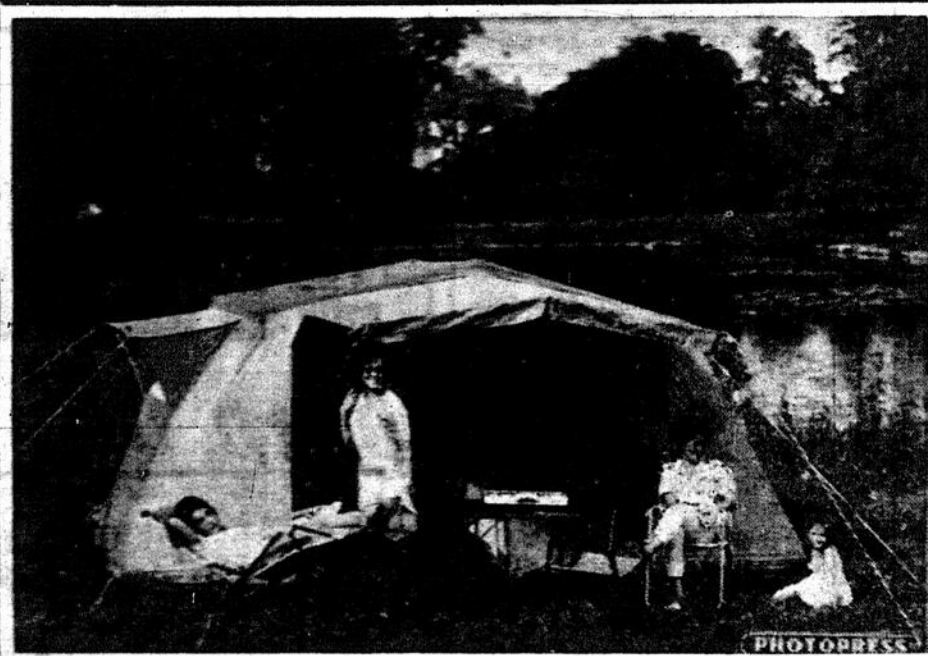
Les enfants raffolent des Jeux aquatiques. La Croix-Rouge désire vous rappeler l'urgence de mettre les enfants en garde contre les dangers de l'onde. Évitez une noyade.

Sportez-vous bien en vacances avec les
Equipements Sportifs Iberville

18b - 9e AVENUE TEL. FI. 7-1157 IBERVILLE
DE TOUT POUR LES SPORTIFS TELS QUE

Articles de campeurs - Tennis - Golf - Badminton - Soft Ball - Plongée sous-marine - Bicyclettes C.C.M. "Imperial Rambler" - "Majestic Alouette". — Nous faisons la REPARATION de BICYCLETTES et aussi de RAQUETTES de TENNIS et BADMINTON d'après le procédé moderne "Slazenger", ouvrage d'experts et GARANTI.

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS EN VILLE



TENTE FRANÇAISE - Modèle "SUPER PAIOTTE" pour 4 personnes dimension 15' x 9' — Venez voir ces tentes sur le terrain. Nous en avons pour tous les goûts, dans toutes les grandeurs.

Le SAMEDI
toute la
JOURNEE

nous
EXPOSONS
sur notre
TERRAIN
des TENTES
telles
qu'illustrées

— à —
22 - 4e RUE
IBERVILLE

Graduation à l'Ecole
St-Joseph de Bedford

Le 2 juin dernier à l'auditorium de l'Ecole St-Joseph de Bedford se réunissaient parents et amis pour la graduation des 17 élèves du cours scientifique et du cours commercial. Etaient présents MM. les abbés Cournoyer, curé de Bedford, W. Milette, vicaire, J.-A. St-Martin, curé de Pike-River, Maurice et Paul Déry, et St-Hyacinthe, Mme et M. Belleau, maire de la ville, Mlle Sawyer, représentante de la Maison Jones, M. Emile Demers, secrétaire de la commission scolaire, ainsi que plusieurs parents et intimes des gradués.

La soirée débuta par le duo: "Madrilena", l'exécution fut rendue par Rév. Soeur Philippz-Gu-Sacré-Coeur et Mlle Nicole Côté. Au son des dernières notes les héroïnes du jour vêtues de blanc, s'avancent gracieusement — quelle pureté! Leurs figures calmes et sereines traduisent leur bonheur. Elles entonnent le chant: "Les Couronnés", auquel fait suite la distribution des prix. Puis, les gradués par l'interprétation d'un choeur parlé: "L'Espérance", nous font passer par la gamme de toutes les émotions. Voici les personnages: L'Espérance, Christine Dusseault; Le Destin, Isabelle Larivière; L'avenir, Lise Tougas.

Les rôles furent remplis avec simplicité et naturel. Quelles voix mélodieuses!

Une à une, les finissantes

vont recevoir des mains de M. M. les Curés leur palme et leur bague. Pour clore ce jour si riche de souvenirs les gradués sentent le besoin d'exprimer



"O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!"

Au pays du Québec, quoi de plus agréable qu'une excursion de pêche... On parle dramatiquement des "gros" qui se sont échappés, alors que le lac est calme et ceux qu'on a pris sont mis sur la glace... C'est aussi le temps d'ouvrir quelques bouteilles froides de bonne bière O'Keefe! La bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle, fait partie des plaisirs de la pêche. (O'Keefe est aussi disponible en canettes pour la commodité du voyage).

BUVEZ O'Keefe... LA BIÈRE Douce!



CHRONIQUE DU SERVICE SOCIAL

Le développement communautaire, thème de la conférence canadienne du Service Social



Par Richard Sarrasin, i.s.p.
 Directeur général du
 Service Social Diocèse St-Jean

Arrivés à Winnipeg depuis quelques heures à peine, nous nous voyons déjà, mon compagnon et moi-même, plongés dans les travaux de la conférence canadienne du Service social.

Il est évidemment trop tôt pour donner des impressions nettes sur ce qui se fait aujourd'hui, premier jour de délibérations. L'ambiance générale sur le résultat de la Conférence laisse cependant présager des prises de position peut-être révolutionnaires dans le domaine du développement communautaire.

C'est un fait évident pour tous les assistants que la préoccupation actuelle d'une grande partie des travailleurs sociaux est le bien-être de la communauté en tant que telle. Non pas qu'ils se désintéressent de l'individu, mais qu'ils désirent accentuer leur travail social auprès des structures sociales de la municipalité.

On veut repenser socialement les cadres communautaires dans lesquels l'homme de tous les milieux doit vivre. Le milieu doit s'harmoniser aux besoins des aspirations de l'individu et l'individu doit pouvoir s'intégrer au développement de la communauté. Comment cette communauté doit-elle rester à la taille de l'homme: C'est là qu'il faut faire le point! Dans quelles perspectives, l'organisation communautaire doit-elle s'orienter pour demeurer humaine, c'est encore un point d'interrogation que les congressistes se posent aujourd'hui.

Le Diocèse de St-Jean sera représenté d'une façon toute spéciale mercredi, le 6 juin, sur un panel par monsieur Rosaire Mathieu, le responsable de la Division Enfance du Service social diocésain. La discussion portera sur les groupes à tendances délinquantes, tels que les "vestes de cuir".

Un fait intéressant à noter, c'est l'aspect du bilinguisme qui est sauvegardé dans la conférence. Ce fait réjouirait les "séparatistes" du Québec. Cependant

le "séparatisme" n'ira pas plus loin... les problèmes envisagés ont les dimensions du pays. Il s'agit, en fait, de réévaluer notre politique de bien-être sur le plan national et aux niveaux des provinces.

Les réunions se tiennent à l'Université du Manitoba à Winnipeg ainsi qu'à l'hôtel Fort Gary. Les provinces semblent toutes représentées. Le Québec fait sa large part au sein des commissions et personnellement, nous croyons que le Service social du Diocèse de St-Jean profite de ces discussions sur le plan national.

Une dernière remarque. A bord de l'avion à 33,000 pieds, il nous apparaissait que notre terre canadienne est peu habitée et qu'elle pourrait absorber encore et pour longtemps une forte population. Il nous apparaissait également qu'il est difficile de situer des frontières. En bien-être, les problèmes du pays doivent intéresser le Québec et le Québec doit s'intéresser aux problèmes de bien-être du pays.

VOUS AVEZ BESOIN DU SERVICE SOCIAL?

Pour les résidents des comtés de St-Jean et Napierville, 190 rue Laurier, TEL: 7-7533.

Pour les résidents du comté de Laprairie, 226, rue St-Ignace, OL: 9-1953. Filiale à Caughnawaga pour rendez-vous appeler à OL: 9-1953.

Pour les résidents des comtés de Chambly et Verchères, 1530 Boul. Tremblay, Ville Jacques-Cartier, OR: 4-1553.

Autres filiales à Notre-Dame du Sacré-Coeur, Lafleche, Notre-Dame du Bon-Secours, pour jours et heures de bureau, appeler à OR: 4-1553.

LACOLLE

Le 25 mai est décédé à l'âge de 2 ans, Martine Campbell fille de M. Henri Campbell et de Thérèse Grenon. Elle laisse pour pleurer sa perte, son père et sa mère, un frère Jean, deux sœurs, Carole et Diane, sa grand-maman, Mme J. Grenon.

La cérémonie des anges eut lieu dans notre église paroissiale présidée par M. le curé Louis A. Lafortune. Les porteurs étaient les élèves de l'école St-Joseph. Conduisait le deuil, son père, M. Henri Campbell.

A la famille affligée, nous offrons nos sincères sympathies. M. l'abbé Alain Thibodeau, étudiant à Newton, N.J. est en

vacances pour deux semaines chez son père, M. Régis Thibodeau.

LA CITE DE SAINT-JEAN EMPLOIS D'ETE DISPONIBLES



4 jeunes-filles de 16 ans et plus.

Tout offre d'emploi doit être soumise à Monsieur André Leduc, directeur de récréation à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean

LE SYNDICAT DE ST-JEAN

187, rue Champlain // Tél. FL. 6-5210
 - Saint-Jean -



Pour la FETE DES PERES

N'OUBLIEZ PAS VOTRE MEILLEUR AMI "PAPA"!

NOUS avons un TRES GROS ASSORTIMENT d'HABITS pour hommes CHEMISES "Sport" - PANTALONS "Sport", pour CADEAUX de la FETE des PERES.

ENTREZ VOIR pour des PRIX

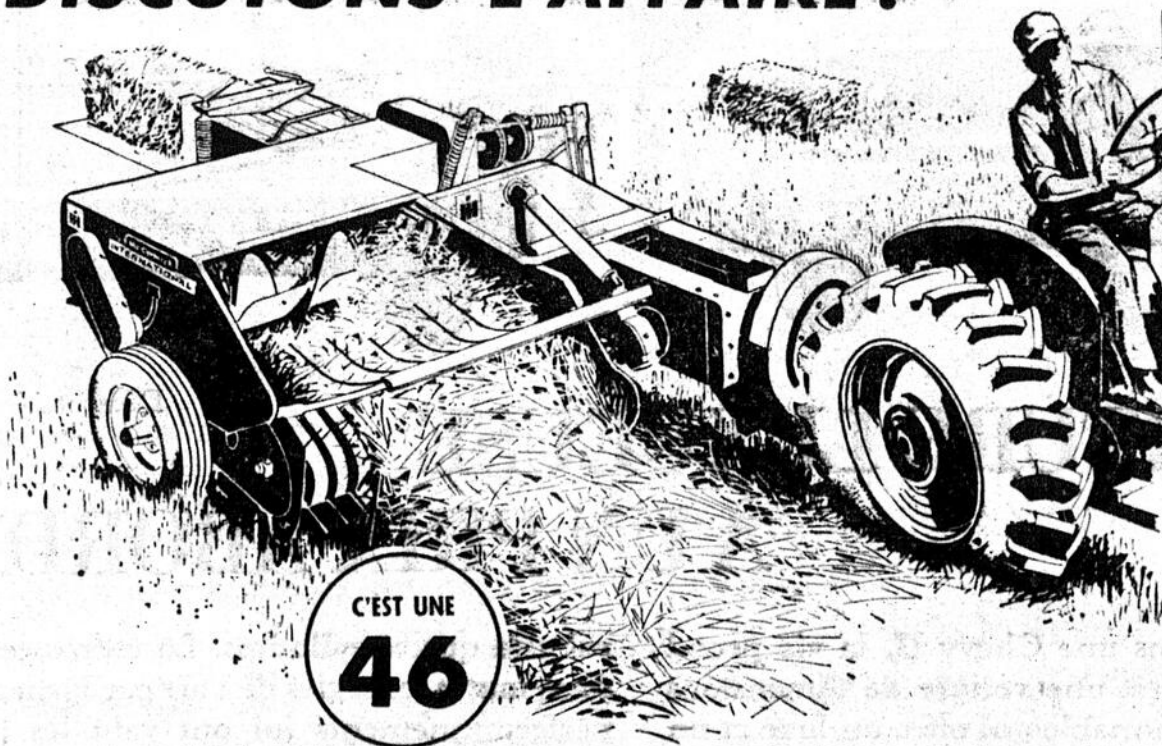
- MANTEAUX POUR DAMES -

REDUITS A 33 1/3 de moins

La Meilleure Aubaine Qui Soit!

La meilleure presse au monde—la meilleure ficelle au monde—

DISCUTONS L'AFFAIRE!



C'EST UNE
46



ACHETEZ DE LA FICELLE en toute confiance — C'est surprenant comment les difficultés avec le noueur disparaissent quand vous utilisez la ficelle IH filée avec précision. Elle établit le standard de qualité partout. Fabriquée au Canada et la meilleure pour toute presse à foin.

Aujourd'hui NOUS SOMMES PRÊT à vous parler sérieusement au sujet d'une presse à foin. Nous sommes prêts à démontrer et prouver qu'une nouvelle 46 est la presse qu'il vous faut maintenant.

Nous vous montrerons comme il est facile de posséder une 46... nous vous donnerons personnellement les derniers renseignements sur les presses... et nous ferons la meilleure aubaine possible. Discutons l'affaire.

ACHETEZ AVEC CONFIANCE! La 46 est construite par International Harvester

Nous démontrons, vendons et livrons maintenant. Venez nous voir ou téléphonez-nous aujourd'hui.



R. FORTIER

Tél. FL. 8-2134

GEO. PATENAUDE

Saint-Jean, Qué. Tél. CH. 6-3969

Lacolle, Qué.



M. G. YVON JUTRAS

trésorier honoraire de la Chambre de Commerce de la province de Québec, est le président du Comité d'organisation du prochain congrès annuel de cet organisme qui aura lieu à Ottawa-Hull du 27 au 30 septembre.

Plus de 400 congressistes sont attendus à cette assemblée qui groupe les représentants de Chambres de Commerce venant de tous les coins du Québec.

Au cours d'une session d'étude, des experts discuteront avec les congressistes sur le thème: "Entreprise libre et décentralisation."

Retraite pour jeunes filles

Il y aura à la Maison-Mère des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil, 665 est boul. Gouin, Montréal, une retraite pour jeunes filles, selon les exercices de Saint-Ignace de Loyola.

Cette retraite commencera

vendredi le 22 juin à 7.30 heures du soir et se terminera dimanche le 24 juin.

On s'inscrit en téléphonant à DUpont 8-1263 ou en écrivant à la directrice, 665 est boul. Gouin, Montréal 12.

Mariages

Boulais - Gagnon

A St-Edmond, le 2 juin, a été célébré le mariage de M. Jules

Boulais, fils de M. Eugène Boulais, d'Iberville, et de Irène St-Amand, à Mlle Pierrette Gagnon, secrétaire, fille de M. Camille Gagnon et de Germaine Grégoire. Les témoins ont été MM. Josaphat Boulais, oncle et Camille Gagnon.

Gagnon - Boudrias

A St-Athanase, le 2 juin, a été célébré le mariage de M. Gaëtan Gagnon, peintre, fils de M. Arthur Gagnon, et de Aline Bachand, à Mlle Ginette Boudrias, fille de M. Gérard Boudrias et de Dora Martel. Les témoins ont été MM. Arthur Gagnon et Gérard Boudrias.

Gélinas - Goulet

A N.-D.-Auxiliatrice, le 2 juin, a été célébré le mariage de M. Rhéaume Gélinas, électricien, de Pointe-Claire, fils de M. Adélarde Gélinas, et de Marie-Jeanne Robert, à Mlle Micheline Goulet, contremaitresse, fille de M. Gérard Goulet, et de Cécile Lemire. Les témoins ont été MM. Adélarde Gélinas et Gérard Goulet.

Lessard - Langlois

A N.-D.-Auxiliatrice, le 2 juin, a été célébré le mariage de M. Roland Lessard, teinturier, d'Iberville, fils de feu Josaphat

Lessard et de Léona Roy, à Mlle Yvette Langlois, fille de M. Gérard Langlois et de May Rochefort. Les témoins ont été MM. Roger Lessard, frère et André Langlois, frère.

Mercier - Lemaire

A la cathédrale, par M. le curé Pierre Lanctôt, de St-Eugène, a été célébré le mariage de M. Robert Mercier, fils de M. André Mercier et de Annette Pinsonneault, à Mlle Hélène Lemaire, secrétaire, fille de M. Philippe Lemaire, et de Alice Roman. Les témoins ont été MM. André Mercier et Philippe Lemaire.

Le bégaiement

Il ne faut pas gronder l'enfant qui bégaye ou l'obliger à répéter ses phrases. Il importe bien davantage de découvrir la cause de son état. Il se peut que la fatigue excessive en soit la cause et l'enfant devrait se re-

poser davantage. Si ses parents sont trop exigeants, surtout par rapport à ses études ou à sa façon de parler, ceci peut aggraver le mal. Il ne faut pas rire de lui lorsqu'il bégaye.



JEAN-LOUIS
Animateur

Les SAMEDIS SOIRS

DANSE avec attractions

— A LA —

SALLE

DOREMI

SAINT-LUC

MUSIQUE CONTINUELLE

EN VEDETTE

Paul Bourassa

comédien chanteur

Nous servons :

Café - Sandwiches
Liqueurs - Crème glacée

Pour Noces

FI. 8-2991

FI. 6-4364

L'AS DE

CARREAU

VAUT \$50.



(Ogg. N.P.D. St-Jean-Iberville-Napierville)

Le Magasin J. A. L'Ecuyer

ANNONCE A SON ESTIMEE CLIENTELE

qu'à partir du

16 Juin au 15 Septembre 1962

LE MAGASIN FERMERA LE
SAMEDI A MIDI

34 ST-GEORGES

SAINT-JEAN

2-3

UNE MERVEILLEUSE

INNOVATION...



Décapotable Chevy II Nova 400.

UNE VOITURE LUXUEUSE

À UN PRIX ABORDABLE

Dès que vous entrez dans une Chevy II, la vie prend un tout autre aspect. C'est une voiture de dimensions pratiques et de prix raisonnable qui offre un luxe et un style éblouissants, encore inconnus dans cette catégorie. Six personnes tiennent à l'aise dans une Chevy II. Vous avez le choix entre un nerveux six-cylindres et un

robuste quatre-cylindres. La carrosserie a été exécutée dans toutes les règles de l'art par Fisher et ses nombreux perfectionnements lui ont valu les prix d'excellence technique les plus convoités. Enfin, vous avez le choix de 11 ravissants modèles Chevy II... Voyez votre concessionnaire Chevrolet dès aujourd'hui...

Essayez une **CHEVY II** et vous verrez!

Pneus à flanc blanc sur demande, moyennant supplément

Une valeur General Motors

H-2082CF

LASNIER & GALIPEAU LTEE

114 Richelieu St-Jean Tél. 7-2385

UN. 1-2898

HENRYVILLE

A M. et Mme Roch Fournier (née Clarisse Grégoire) est née une fille, baptisée Marie, Claire, France, Parrain et marraine M. et Mme Joseph Grégoire, grands-parents de l'enfant. Porteuse Mme Jules Fournier, grand-mère de l'enfant. Nos félicitations.

Les objets mis en raffle à l'occasion de la fête des parents ont été gagnés: Cadre don de M. le Curé A. Proulx a été gagné par M. Louis Philippe Lanoue. Le \$10.00 mis en raffle et doublé fut gagné par Mlle Odette Campbell. Le voyage à Ste-Anne-de-Beaupré gagné par M. Claude Samson. Un panier gagné par Mlle Louise Rathé; \$1.00 gagné par Mlle Boivin (fille de M. et Mme Jean-Marie Boivin).

Nos félicitations à tous ces heureux gagnants. Également félicitations à toutes celles qui se sont tellement dévouées pour le succès de cette belle fête des Parents.

Nos félicitations à Mme Normand Coupal qui vient d'être promu au titre de distributrice des sections pour la Cie Beauty Counselors of Canada Ltd.

Dimanche matin est décédée subitement à la demeure de ses parents Mlle Françoise Fortier. Elle laisse dans le deuil outre son père et sa mère M. et Mme Georges Fortier; deux frères et belles-soeurs, M. et Mme Jean Fortier de Montréal et M. et Mme Jacques Fortier de Québec, deux soeurs et beaux-frères M. et Mme Agapit Rondeau (Georgette) de Trois-Rivières, M. et Mme Conrad Tétrault (Marguerite) de Bedford; ses neveux et nièces, Louise et Lyne Rondeau, Carmen, Louise et

Guy Tétrault, Pierre, Monique, Michel, Suzanne, Andrée Fortier.

Nos sincères sympathies à la famille.

Dimanche a été baptisé Joseph, Claude, François, enfant de M. et Mme Claude Phénix (née Julienne Lecomte), Parrain M. Chrs Phénix, grand-père de l'enfant, marraine Mlle Pauline Phénix, tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Thérèse Lecomte, tante.

Nos félicitations.

Samedi avait lieu le mariage de Mlle Fernande Campbell, fille de M. et Mme Donald Campbell avec M. Robert Lamothe, fils de M. et Mme Laurent Lamothe. Après la cérémonie religieuse la réception eut lieu à Bedford, après quoi les nouveaux époux partirent pour voyage à New-York. Nos vœux de bonheur.

RICHELIEU

Mmes Adrien Gingras et Roméo Caillé du Conseil des Dames de Ste-Anne ainsi que Mmes André Gaudreau, Gilles Paquette, F. Demers assistaient récemment au Congrès diocésain des Dames de Ste-Anne à St-Hyacinthe.

Félicitations à tous ces heureux parents: A M. et Mme Georges Burelle (Françoise Samson) à l'occasion de la naissance de Michèle.

A M. et Mme Yvon Landry (Thérèse Labonté) à l'occasion de la naissance de Manon.

A M. et Mme Ernest Leroux (Rita Jodoin) à l'occasion de la naissance de Marianne.

A M. et Mme J.-Paul Brosseau (Réjeanne Elaing) à l'oc-

cas de la naissance de Sylvain et Réjean.

A M. et Mme René Allard (Pierrette Ostiguy) à l'occasion de la naissance de Mario.

Voici le résultat du concours diocésain de catéchisme et de la profession de Foi.

7e année: 100% Rita Dubuc, Micheline Durand.

6e année: 96% M. André Préfontaine.

5e année: 98% André Bourdeau.

4e année 96% Jean-F. Bessette, Pierre Tétrault.

3e année: 100% Suzanne Benoit, Lorraine Loïselle, Claire Payment, Raymond Bélanger, Denis Ducharme, H.-Paul Ostiguy.

Félicitations à tous.

Cours d'orientation gratuit

Voici une nouvelle qui peut intéresser un grand nombre de jeunes gens: nous offrons gratuitement un Cours d'Orientation par correspondance. Tous les jeunes gens de 17 ans et plus qui désirent immédiatement étudier leur avenir, peuvent dès maintenant s'inscrire à ce Cours d'Orientation.

Un grand nombre de jeunes gens qui fréquentent les écoles supérieures, qui travaillent dans les usines ou les bureaux, d'autres qui sont actuellement en chômage, aimeraient savoir ce que leur réserve l'avenir. Pourquoi ne pas profiter de cette chance unique. Ce cours est spécialement organisé pour eux. Tout ce que vous devez faire: envoyer votre nom et votre

adresse à:

Cours d'Orientation,
1201, rue Visitation
Montréal, Qué.

LUSSIER

Lavage de Vitres

- Commercial
- Industriel
- Edifices publics

TEL. FI.

7-1834

POURQUOI PAYER PLUS CHER?

**NOUS AVONS DE TOUT DANS LA QUINCAILLERIE,
LE SPORT, LES CADEAUX
DE MARIÉS, ARTICLES DE
CUISINE et JOUETS.**

**SURVEILLEZ NOS
ETIQUETTES ROUGES
POUR LES SPECIAUX**

L. TETREAU & FILS

Quincaillerie - Peinture - Articles de sport - Jouets - Cadeaux
171, rue Champlain St-Jean Tél. FI. 7-2022
● LIVRAISON GRATUITE ●

**"Madame et vous, monsieur,
vous voulez un terrain?"**

Les Jardins Des Deux-Rivières

264 TALON ST-JEAN, QUE. (FI. 8-2082 ou 6-3933)

VOUS OFFRENT CE QUE VOUS VOULEZ... PLUS...

- Les plus beaux terrains de la région.
- Situés dans un site enchanteur
- Face à notre belle rivière Richelieu et à l'Île Ste-Thérèse.
- Sur les bords de la rivière des Iroquois.
- Les terrains sont très hauts et secs avec égouttement excellent
- Seulement à quelques minutes du centre de Saint-Jean.
- La rivière des Iroquois, qui serpente ces terrains, se jette dans le Richelieu, vis-à-vis l'Île Ste-Thérèse. Elle n'est jamais sèche. Elle a toujours près de 12 pieds d'eau, au centre.
- Tous les propriétaires de ces terrains auront accès à cette rivière.

"L'ACHAT D'UN TERRAIN BIEN SITUÉ EST LE MEILLEUR DES PLACEMENTS"

**POUR RENDEZ-VOUS
FI. 8-2082 ou FI 6-3933**



**POUR VISITER
FI. 8-2082 ou FI. 6-3933**

Sur nos Fonts Baptismaux

CATHEDRALE

Le 3 juin, Marie, Jeanne, Ginette, née le 21 mai, enfant de M. Gerald Lorrain camionneur et de Yolande Chouinard. Parrain M. Michel Lorrain, commis de bureau, marraine Jeanne Lorrain, oncle et tante.

Le 1 juin, Joseph, Gérard, Jacques, né le 23 mai, enfant de M. Edouard Mombteau, technicien, et de Marielle Blais. Parrain M. Edouard Mombteau, marraine Lucienne Trahan, son épouse, grands-parents.

N.-D.-AUXILIATRICE

Le 3 juin, Marie, Jeanne, Hélène, née le 28 mai, enfant de M. Jean-Paul Cyr, typographe et de Andrée Stanislas. Parrain M. Louis Stanislas, de Montréal-Nord, marraine Jeanne St-Louis, son épouse, grands-parents.

Le 3 juin, Joseph, Conrad, Pierre, né le 22 mai, enfant de M. Pierre Tanguay, sténographe officiel et de France Lavoie. Parrain M. Conrad Tanguay, marraine Bernadette Deslippe, son épouse, grands-parents.

ST-EDMOND

Le 3 juin, Marie, Henriette, Brigitte, Dominique, née le 15 mai, enfant de M. Guy Richer, commis, et de Pauline Payette. Parrain M. Armand Payette, grand-père représenté par Philias Fournier, arrière grand-père, marraine Henriette Fournier, épouse du parrain. Porteuse la mère.

Le 3 juin, Marie, Huguette, Ginette, née le 20 mai, enfant de M. Jacques Plouffe, paie maître, et de Carmen Circé. Parrain M. René Plouffe, de Montréal, marraine Huguette Laforge, son épouse, oncle et tante.

Candidat libéral dans Richelieu-Verchères



Me LUCIEN CARDIN, avocat de Sorel, député-sortant, est de nouveau candidat officiel du Parti libéral du Canada dans la circonscription électorale de Richelieu-Verchères lors des élections fédérales du 18 juin.

Me Cardin a été élu candidat lors de la convention tenue le 3 mai.

Né à Providence, Rhode-Island, le 1er mars 1922, il demeure à Sorel depuis 1933. Il fit ses études primaires aux Etats-Unis, à Sharon Heights, Massachusetts, poursuivit ses études classiques au Collège Loyola de Montréal et à l'Université de Montréal.

Il est membre du Club de Réforme de Montréal, du Club Richelieu et du Club de Golf de Sorel.

Il a servi de décembre 1941 à octobre 1945, avec la Marine royale canadienne, et fut affectée, la guerre terminée, aux troupes de la réserve avec le grade de Lieutenant-Commandant.

Le 3 juin, Marie, Rollande, Louise, Josée, née le 20 mai, enfant de M. Maurice Hébert, inspecteur, et de Rollande Jetté. Parrain M. Gilles Hébert, étudiant, frère, marraine Louise Lebeau, cousine. Porteuse Mme Onilpha Lebeau.

Le 3 juin, Marie, Lucille, Louise, née le 25 mai, enfant de M. Normand Girard, chauffeur, et de Madeleine Landry. Parrain M. Jacques Marceau, marraine Lucille Landry, son épouse, oncle et tante. Porteuse Louise Landry, tante.

Le 3 juin, Joseph, Wilfrid, Serge, Luc, né le 23 mai enfant de M. Carmin Cartier, opérateur et de Rachel Coderre. Parrain M. Wilfrid Cartier, marraine Honorine Rouleau, son épouse, grands-parents. Porteuse la mère.

Le 3 juin, Marie, Claire, Sylvie, Nathalie, née le 26 mai, enfant de M. Albini Forget, journaliste, et de Gisèle Lapalme. Parrain M. Jean-Paul Ledoux,

marraine Claire Bélanger, cousine. Porteuse: Mme Colombe Lapalme, grand-mère.

Le 3 juin, André-Marie, Pascal, né le 29 mai, enfant de M. André Boulais, imprimeur et de Colette Turcotte. Parrain M. Majorique Turcotte, de St-Romain marraine Valérie Breton, son épouse, grands-parents. Porteuse: Mme Bina Boulais.

ST-EUGENE

Le 3 juin, Joseph, Charles, André, né le 26 mai, enfant de M. Lucien Dion, opérateur et de Huguette Dussault. Parrain M. Charles-Edouard Loubert, marraine Hectorine Dion, son épouse, oncle et tante.

ST-LUCIEN

Le 3 juin, par le R. Père Roger Ouimet, Marie, Johanne, Annette, née le 27 mai, enfant de M. Georges Boudreau, instituteur, et de Denise Noisieux. Parrain M. Christian Séguin, marraine Annette Noisieux, son épouse, oncle et tante.

Le 27 mai, Louis, Joseph, De-

nis, né le 19 mai, enfant de M. Yvan Roberge employé au Service civil et de Dorothee Gauthier. Parrain M. Louis Joseph Roberge, marraine Suzanne Landry, son épouse, oncle et tante.

N.-D.-DE-LOURDES

Le 3 juin, Joseph, Rhé-Jean, Richard, né le 25 mai, enfant de M. François Oigny, chauffeur, et de Marielle Racine. Parrain M. Rhé-Jean Racine, marraine Jeannine Dumesnil, son épouse, oncle et tante.

ST-GERARD-MAJELLA

Le 2 juin, par le Rév. Père Aurèle-Marie Séguin, o.p., a été baptisé Joseph, Michel, Réjean, né le 20 mai, enfant de M. Alain Beaudoin, chef de distribution et de Lucille Pépin. Parrain M. André Beaudoin, inspecteur oncle de l'enfant, marraine Gilberte Pépin, couturière, tante de l'enfant.

ST-NOEL-CHABANEL

Le 3 juin, Joseph, Nicolas, Jacques, Bernard, né le 24 mai, enfant de M. Léopold Choinière, cultivateur, et de Pierrette Bienvenue. Parrain M. Jacques Landry, journalier de Laprairie, marraine Laurette Choinière, son épouse, oncle et tante.

Le 3 juin, Marie, Diane, Lyne, née le 22 mai, enfant de M. J.-Louis Girard, boucher et de Gisèle Ouimet. Parrain M. Louis-Philippe Hébert, marraine Diane Ouimet, son épouse, oncle et tante.

Saviez-vous que...

... l'hôpital de Saint-Jean a reçu du gouvernement fédéral conservateur des octrois de \$49,000. et \$9,113.00, soit en tout \$55,113.00

J B LEFEBVRE Ltée

50^e Anniversaire

1912 1962

ENFIN L'ETE

SOULIERS de TOILE
Couleur "PLAID"

ENFANTS	69¢
6 à 10
FILLETES	79¢
11 à 2

UN SOULIER LEGER!

SOULIERS de TOILE
Epaisse semelle de caoutchouc

GARÇONS, 1 à 5	\$1.69
(Bleu seulement)
HOMMES: 6 à 11	\$1.99
(Bleu ou Brun)

BOTTINES SPORT

ENFANTS	99¢
6 à 10
GARÇONNETS	\$1.19
11 à 13
GARÇONS	\$1.29
1 à 5
HOMMES	\$1.59
6 à 11

Participez à notre grand concours 50^e anniversaire. Chaque dollar d'achat vous donnera la chance de gagner une magnifique "Renault Dauphine 1962" - Exigez nos coupons

OXFORD NOIR

Empeigne unie, épaisse semelle de caoutchouc mousse

Pointures: 6 à 11..... **\$5.99**

26 MAGASINS J B LEFEBVRE Ltée

ST-JEAN: 36 ST-JACQUES Tél. Fl. 7-4238

PAS DE COMMANDES POSTALES

Tirage préliminaire de la voiture Chevrolet

Le tirage préliminaire de la voiture Chevrolet Biscayne 1962 aura lieu ce soir, le 7 juin, à 8 hres p.m. au Cinéma Capitol. En signe d'appréciation pour l'encouragement apporté, durant cette vente à "Étiquette Rouge",

la maison C.O. Gervais & Frère Ltée remettra 1 prix de valeur à chacune des 5 premières personnes dont le nom sera tiré au sort le soir même. Le résultat paraîtra la semaine prochaine.

STE-BRIGIDE

Samedi dernier avait lieu en l'église St-Marc de Rosemont le mariage de Mlle Yolande Lemaire, fillée de M. et Mme Oscar Lemaire de Ste-Brigide, avec M. Yvan Tremblay, fils de M. et Mme J. Tremblay, de Montréal. Après la cérémonie religieuse eut lieu une réception au Buffet Rosemont. Les nouveaux époux firent un voyage à New York. A leur retour, ils habiteront à Montréal. Nous leur offrons nos meilleurs vœux de bonheur.

M. et Mme W. Blanchette, de New Bedford, Mass., rendaient visite à Mme Eugène Boulais.

M. et Mme Horace Brault, de St-Grégoire, visitaient M. et Mme Zéphirin Boucher.

MM. et Mmes Henri Boulais, leurs enfants, de St-Hubert, Aurèle Gingras, et leur famille de Montréal, étaient les hôtes de M. et Mme Louis Boulais.

MM. et Mmes Oscar Potier, de Montréal, Raymond Lebeau, Paul Gamache de St-Jean, Mlles Lévine Bourdon, Marie-Anne Cullérier, de Verdun ont visité M. et Mme Joseph Gamache.

Mardi dernier, se tenait au lieu habituel l'assemblée des membres du Cercle de Fermières. La prière récitée par la présidente marqua l'ouverture de cette assemblée, cette dernière souhaita la bienvenue aux nombreuses fermières réunies. La présidente commenta le mot d'ordre: Que la fête du 24 juin nous soit une occasion de stimuler notre fierté nationale et cela l'année durant et toujours. Comme Canadiens-français exigeons du

français en tout et partout, si tous les Canadiens-français avaient l'orgueil de leur nationalité, la province de Québec serait forte; réveillons-nous pendant qu'il en est encore temps afin de sauver ce qui, par notre faute sera perdu; cessons de plier l'échine, relevons la tête, ce qui nous gagnera le respect et l'estime de nos concitoyens de langue anglaise. Donc, 365 jours par année, sans se lasser, réclamons ce qui nous est dû, c'est à ce prix seulement que nous deviendrons un peuple fort. Et puis, l'on procéda à la révision du programme, en y ajoutant quelques articles, quelques suggestions furent faites en vue de la prochaine Exposition. Un concours de tarte à la rhubarbe favorisa Mmes Floribert Tringue, Raphael Martin, Mlle Rita Bonvouloir, Mmes Joseph Gamache, Adonias Fontaine, Mlle Irène Bonvouloir. Le mois de juillet étant un mois de congé, la présidente souhaite de bonnes vacances au membre et rendez-vous fut donné pour la réunion du mois d'août.

Lundi, le 4 juin avait lieu la nomination des membres de la Commission scolaire. M. André Brisson, sortant de charge, fut remplacé par M. Anastase Benjamin, ce dernier fut élu par acclamation. M. Léonard Viens fut réélu par acclamation. A ces deux commissaires, nous offrons nos félicitations.

LACOLLE

M. et Mme Roland Rémillard, M. et Mme André Blain, Mme Louis Laporte étaient en voyage à New-York, la semaine dernière.

Samedi dernier, M. et Mme Normand Hébert, M. Claude Guay, M. Lucien Grenon, Mlle M. Demers, M. Charles Bouchard, se rendaient à Beauport, Québec, pour assister au maria-

ge de Mlle Colette Boudreault, retour de Montréal où elle a visité sa fille Mme Jean Guay. M. et Mme Gilles Prévost, de Montréal passent la fin de semaine chez M. et Mme Philias Barrière.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Ernest Duquette, qui est de retour de l'hôpital de St-Jean, après avoir subi une intervention chirurgicale.

M. et Mme Isaie Fortin et leur famille chez M. et Mme Ovide Brault, en fin de semaine. Mme Joseph Clément est de



L. GAGNE

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

BOUCHER - CHARCUTIER

51 - 2ième RUE

IBERVILLE

Tél. Fl. 7-3725

- Marché No. 4 -

- 2 Rôtis boeuf h.c. 3 lb chaque
- 3 Poulets 3 lb chaque
- 3 lb Saucisses à Hot Dog
- 7 lb Jambon épaule
- 2 lb Steak lard
- 3 lb Steak faux-filet
- 3 lb Saucisse fraîche
- 2 lb Boudin
- 5 lb Lard épaule
- 3 lb Boeuf haché
- 2 lb Jambon pressé
- 1 lb Bacon
- 2 lb Foie de lard
- 2 lb Bologna

50 lb viande pour 18.50

BACON

lb 39¢

SAUCISSE FUMÉE

lb 37¢

STEAK Faux-filet

lb 69¢

MARGARINE

Silver 3 lb 89¢

3 CHANCES POUR GAGNER UNE BICYCLETTE "C.C.M."

JAMBON EPAULE

39¢ lb

SAUCISSE fraîche

3 lb 99¢

VOTRE ABONNEMENT EST-IL PAYE?

CHEZ

MAURICE

222 Champlain Saint-Jean TEL. FL. 6-5663

Grand CHOIX

D'ENSEMBLES DE MARIAGE

et ROBES de toilette

REDUITS aux

PLUS BAS PRIX en ville.



VENTE

CHAPEAUX EXCLUSIFS 1/2 PRIX

SPECIAUX A \$2.00

SPECIAUX A \$1.00

— CHEZ —

PIERRETTE STEBENNE

128, rue SAINT-JACQUES

SAINT-JEAN

Maintenant! Plus rapide, plus facile, meilleur fauchage!

UNE AUTRE PREMIERE PAR

Sunbeam

Nouvelle tondeuse électrique rotative sensationnelle.

FAUCHAGE plus ras jusqu'aux bordures, allées de promenade, clôtures, etc.

POIDS LEGER seulement 29 lb le plus facile à manier, la plus facile à entreposer.

Fauchage plus agile

La tondeuse électrique à gazon la plus puissante jamais fabriquée. Moteur complet 1 c.v. (fonctionne sur 110 volts de courant résidentiel).

Modèle R-77 - Spécial \$69.95

L. TETREAU & FILS

QUINCAILLERIE — PEINTURE — ARTICLES DE SPORT — JOUETS — CADEAUX

— LIVRAISON GRATUITE —

171, rue Champlain

Tél. Fl. 7-2022

Saint-Jean

Succès du 9ème congrès diocésain des Cercles d'Economie Domestique

La Fédération des Cercles d'Economie Domestique du Diocèse de Saint-Jean, tenait son 9e Congrès diocésain en la paroisse Sacré-Coeur de Jésus, Cité Jacques-Cartier, le 26 mai dernier.

Après l'inscription Mme Louis P. Fortin, présidente du Cercle Sacré-Coeur de Jésus, souhaite la bienvenue aux congressistes, remercie la Commission Scolaire de mettre ses locaux à notre disposition, et en témoignage d'appréciation, offre à Madamé la Présidente diocésaine, un cadeau souvenir. Mme la Présidente remercie et à son tour dit un mot de bienvenue, plus spécialement à Mme Armand Savard, présidente diocésaine, de l'U.C.F.R. et Mme Auger, ex-technicienne du Département de l'Instruction Publique.

On passe aux affaires de routine: procès-verbaux, rapport de la présidente diocésaine, de la secrétaire et de la trésorière, fixation du budget pour le prochain terme, rapport des présidentes locales sur les activités des cercles. Soulignons que ces rapports sont toujours très inté-

ressants à entendre. Beaucoup de travail se fait, artisanat, organisations de toutes sortes, oeuvres missionnaires, humanitaires, loisirs. A 11.15 hrs. nous assistons à la Ste Messe à l'église paroissiale.

Au retour un banquet nous est servi. Le repas est pris dans une atmosphère vraiment familiale, qui nous procure une détente bien méritée.

A la reprise des activités nous sommes honorées, par la présence de M. le Chanoine Adrien Gammache, curé de la paroisse et aumônier du Cercle et Délégué de Son Excellence. M. l'abbé Germain Legrand, curé et aumônier du cercle Christ-Roi, l'abbé Jean Louis Bourdon, curé et aumônier du cercle Ste-Louise de Marillac, l'abbé Hébert, aumônier du cercle Notre-Dame Auxiliatrice, l'abbé Bernard Savoie, aumônier du cercle Nativité, l'abbé Edouard Goyette, curé de Ste-Julie, ex-aumônier, diocésain. Nous souhaitons à tous nos aumôniers la plus cordiale bienvenue.

Au cours de l'après-midi, nous entendons M. l'abbé Chicoine, aumônier diocésain, dans une conférence intitulée, "LA FEMME DES TEMPS MODERNES". Autrefois, la femme s'occupait de sa besogne ménagère, de son époux, de l'éducation de ses enfants. Aujourd'hui, de nombreux champs d'action sont ouverts à la femme. On trouve la femme partout. Elle rivalise avec l'homme sans s'en rendre compte. Elle doit chercher à se perfectionner, sans se masculiniser. Observer ce qui se passe autour d'elle. La femme s'enrichit à ce jeu de l'observation. Elle doit choisir ses livres, s'en faire des amis, qu'elle pourra retrouver sans cesse. Doit même chercher chez les auteurs masculins, les points de vue qui complètent les siens. Mme la Présidente remercie M. l'Aumônier.

Une brève intermission, nous permet de visiter l'exposition, toujours si intéressante. A chaque année nous sommes en mesure de constater le travail et le progrès qui se fait dans nos cercles. Merci et félicitations à toutes.

Au retour le Délégué de Son Excellence est invité à prendre la parole. Il se dit très heureux d'être délégué de Son Excellence, félicite M. l'abbé Chicoine pour la conférence qu'il vient de prononcer, nous dit son admiration pour l'esprit qui anime les déléguées, complimente les dames sur la nature de l'exposition, qui consiste à mettre de la vie dans les cercles. M. le Délégué est remercié par Mme la présidente.

Les prix de l'exposition sont tirés au hasard. Les heureuses gagnantes, Ste-Louise de Marillac, Sacré-Coeur de Jésus, St-Jean Vianney, St-Gérard Magel-

la, Notre-Dame Aux.

L'élection a donné le résultat suivant:

Présidente: Mme Estelle Mouton, cercle St-Josaphat; 1ère Vice-présidente: Mme Lucien Préfontaine, cercle Cathédrale; 2e Vice-présidente, Mme Léopold Bissillon, cercle Nativité; Secrétaire: Mme Joseph St-Germain, cercle Notre-Dame du Sacré-Coeur; Trésorière: Mme Roméo Lessard, cercle St-Jean Vianney.

Nos déléguées au congrès général:

Mme Estelle Mouton, prés. dioc., Mme Eugène Landry et Mlle Thérèse Marceau. Le prochain congrès aura lieu à St-Josaphat ville Lemoyne sur invitation des membres de ce cercle.

Nous passons au tirage des prix de présence, ils sont nombreux et variés. Les gagnants du tirage organisé:

Mme Simard, 3327, une peinture; Mme Lessard, 2202, bourse de cuir; Mme Gadbois, 503 cou-

verte; Anne-Marie Fortin, 3780 fleurs; L. Marchand, 1736 carpelette; Cercle St-Josaphat, 3460, ustensiles; Mme Paré 2755 liqueurs; Manon Fortin, 3778, caisse de sucre; Huguette St-Ours, 767 bijou; Cercle St-Josaphat, 3446 lampe; Mme Roy 4728 lampe; Sylvie Wallen 136, provisions; Mme Emile Brossard, 306 vase; Denise Démarais, 2723, épicerie; Diane Leroux, 4044, épicerie; Jocelyne Lebeau, 1373 bibelot; Monique Richard, 3980, pantoufle; J.-H. Elie, 776 Chemise; Aimé Sauriol, 821, cabaret; Nicole Boisvert, 2510, \$5.00; G. Marchand, 1734, carpelette.

Félicitations à tous ces heureux gagnants.

Merci au Cercle Sacré-Coeur de Jésus, merci à vous tous qui nous avez permis de faire des heureux en donnant des prix, merci à tous ceux qui de loin ou de près ont contribué à la réalisation de ce congrès.

La Secrétaire diocésaine.

Le Dr Georges Phénix avise sa clientèle

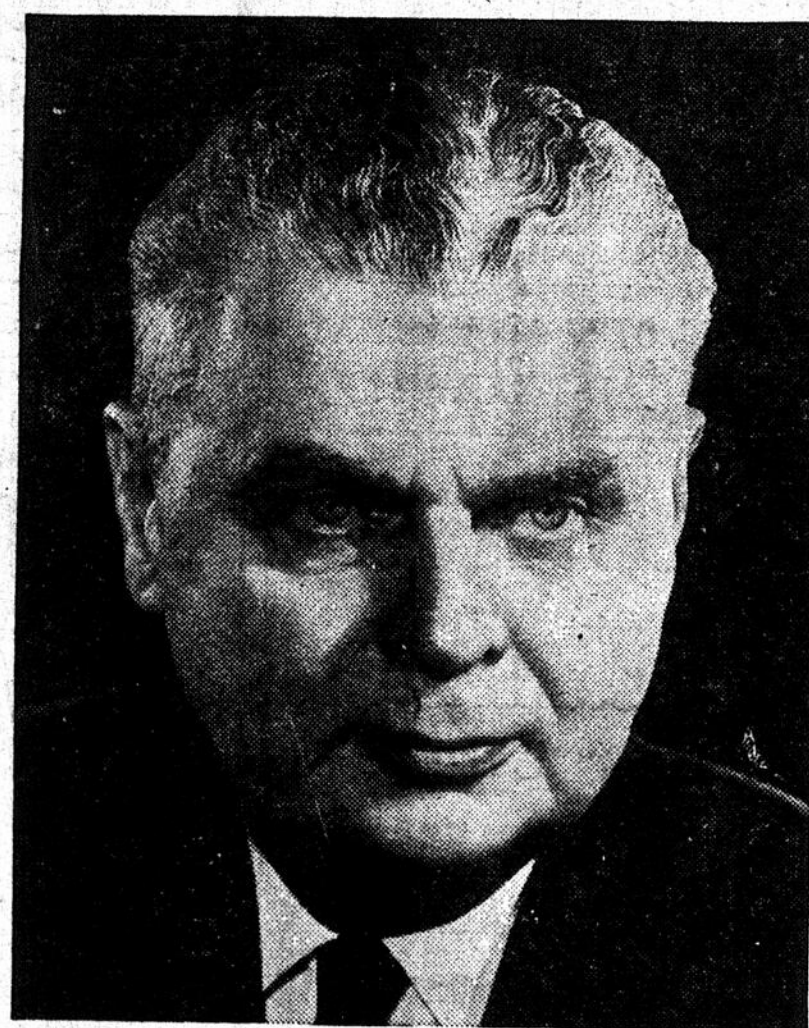
Le docteur Georges Phénix, M.D. avise son estimée clientèle qu'à partir du 4 juin, en dehors des heures de bureau, l'on pourra communiquer avec lui, à sa résidence d'été. Tél. 7-4361.

CONSULTEZ VOTRE MEDECIN

Parfois les maladies graves telles que le cancer ou les troubles cardiaques présentent des symptômes ressemblant de fort près à ceux d'affections bénignes. Au lieu de se tourmenter au sujet d'un malaise qui n'a peut-être rien de grave, il est préférable de consulter le médecin et de suivre le traitement qu'il prescrit; si les inquiétudes sont fondées et qu'une maladie grave se développe, les chances d'en guérir sont plus grandes si elle est prise au début.

UNE POLITIQUE DE PROSPÉRITÉ

POUR TOUTES LES CLASSES DE LA SOCIÉTÉ



avec **DIEFENBAKER**

NOUS GAGNONS DAVANTAGE NOUS ÉCONOMISONS DAVANTAGE

En augmentant la production manufacturière et agricole, en stimulant la construction, DIEFENBAKER crée plus d'emplois et de revenus. Avec DIEFENBAKER, nos vieillards, nos aveugles et nos infirmes reçoivent des pensions plus élevées.

POUR UN NIVEAU DE VIE ENCORE PLUS ÉLEVÉ

VOTONS PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

Publié par le Parti Progressiste Conservateur

ON DEMANDE

VENDEUSE
avec expérience

S'adresser

Chez Mademoiselle
181 Richelieu St-Jean

ATTENTION

FAITES SIMONIZER
VOTRE AUTO.

Nous redonnerons à votre auto le brillant d'une peinture neuve.

S'ADRESSER A
SERGE VIVIER

11 MOLLEUR ST-JEAN
Tél. 7-3042

2-4

A LOUER

Salle toute meublée

pour différentes
organisations
ou à l'année

S'ADRESSER A

361 Missisquoi Iberville
Tél. 6-9528

TAXI PEPIN

Toujours soucieux de bien servir sa nombreuse clientèle, aura maintenant

2 POSTES pour mieux répondre
à vos besoins.

SERVICE JOUR ET NUIT

PROMPT ET COURTOIS

ST-CHARLES et RICHELIEU

(EN ARRIERE DU RESTAURANT DUCHARME)

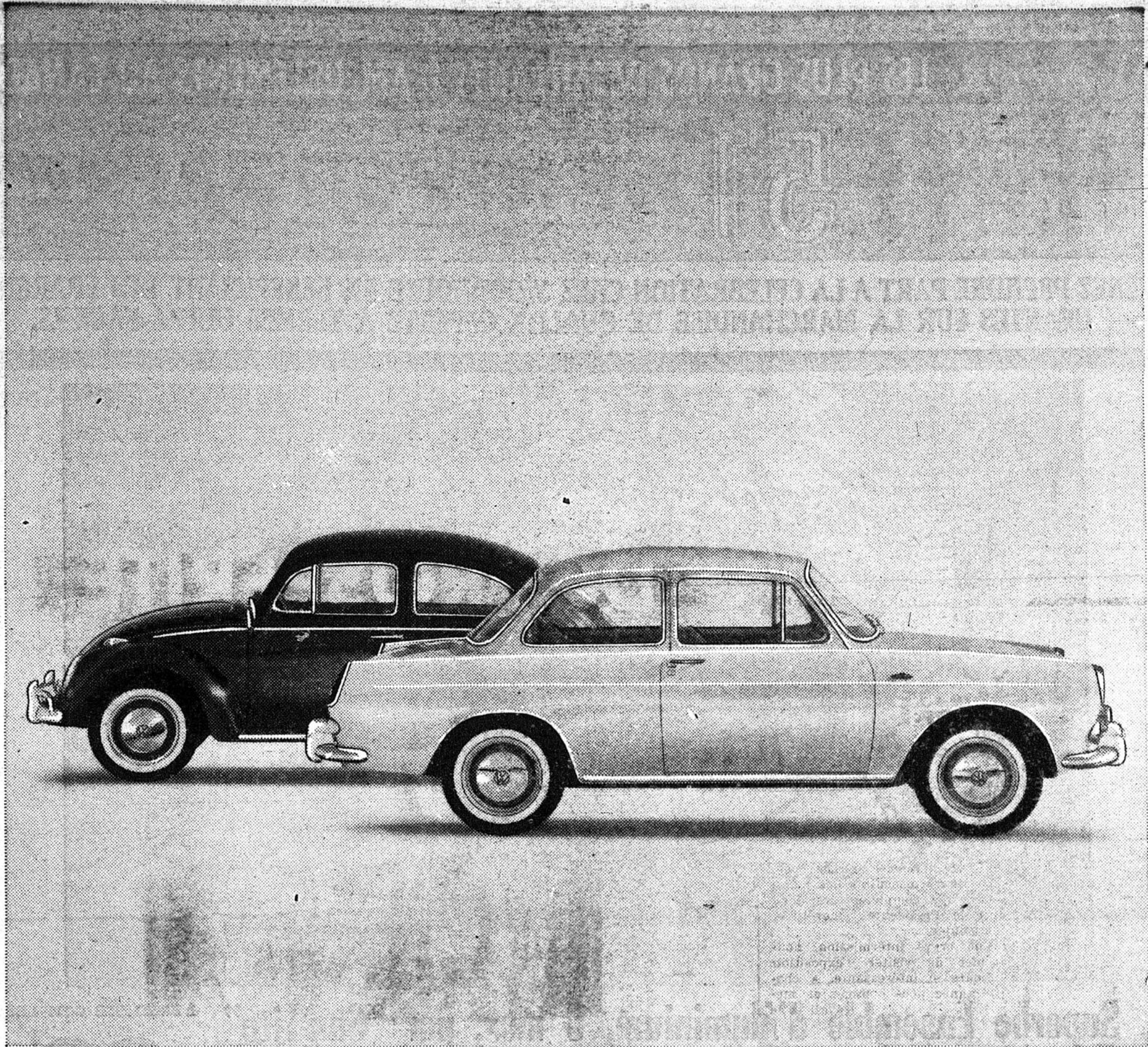
106 ST-JACQUES

(PRES DE LA CATHEDRALE)

TEL. FL. 6-6000

TAXI PEPIN - TEL. 6-6000

TAXI PEPIN - TEL. 6-6000



La Volkswagen fait-elle peau neuve?

Va-t-on changer l'aspect familier de la "cocinelle" VW?

Pas du tout.

La production va-t-elle cesser? Absolument pas.

Dans 131 pays du monde entier, la Volkswagen se vend plus vite que nous pouvons la fabriquer. Aussi, nous agrandissons nos usines une fois de plus, pour satisfaire à cette demande accrue.

Non, nous n'allons pas cesser la fabrication de "l'indestructible". Mais nous allons décidément cesser de nous limiter à un seul modèle. Dorénavant, il y aura deux voitures Volkswagen: notre fameux modèle 1200 et le nouveau modèle VW 1500.

LA VW 1500 EST-ELLE VRAIMENT UNE VOLKSWAGEN?

La VW 1500 est comme la durable 1200. Son moteur refroidi par air est monté à l'arrière. Elle a un robuste châssis plate-forme, des roues et des pneus aux dimensions largement calculées. Sa suspension est à roues indépendantes avec barres de torsion, à l'avant et à l'arrière. Autrement dit, la VW 1500 a toutes les caractéristiques qui ont fait le succès mondial de la VW 1200.

LA VW 1500 EST UNE VOITURE PLUS GRANDE, PLUS PUISSANTE

Notre nouvelle voiture est sans aucun doute une Volkswagen. Mais elle est plus spacieuse, plus confortable et plus nerveuse que la 1200. En conduisant la VW 1500 (pas seulement autour

du quartier mais sur une longue distance), vous constaterez qu'elle établit une nouvelle norme de qualité en matière d'automobile. La rapidité de réaction de ses commandes ainsi que sa tenue de route sont celles d'une voiture de sport, mais elle offre en même temps le confort et la facilité de conduite d'une voiture familiale.

Les quatre rapports de la boîte de vitesses sont synchronisés, et le changement de vitesses est d'une merveilleuse douceur. Les sièges baquets (que de nombreux constructeurs d'automobiles ont redécouverts récemment, et fournissent moyennant supplément de prix) font partie de l'équipement normal; on peut les régler en 49 positions différentes.

LE PRIX DE BASE COMPREND DES ACCESSOIRES DE LUXE

La VW 1500 comporte quantité d'accessoires: chaufferette, lave-glace, tableau de bord rembourré et pare-soleil, accoudoirs aux quatre sièges, plus un confortable accoudoir central à l'arrière, et beaucoup d'autres accessoires qu'on s'attendrait à devoir payer en supplément. Tous font partie de l'équipement normal. Et vous pouvez être certain que nous n'allons pas changer tous les ans le dessin de la carrosserie pour que votre VW 1500 paraisse démodée.

Vous pouvez aussi vous attendre à bénéficier des normes élevées de qualité pour lesquelles la VW 1200 est justement réputée. Après tout, quand on a construit une voiture à cinq millions d'exem-

plaires, c'est qu'on connaît les meilleurs procédés de fabrication. C'est en perfectionnant inlassablement la VW, plutôt que de produire des nouveaux modèles sans autre avantage que leur nouveauté, que Volkswagen est devenu le troisième des plus grands constructeurs d'automobiles du monde.

COMMENT VOLKSWAGEN PERMET AU CANADA D'EXPORTER D'AVANTAGE

Les Volkswagen jouent un rôle très important dans les échanges commerciaux entre le Canada et l'Allemagne occidentale. Chaque Volkswagen vendue au Canada permet au Canada de vendre plus de marchandises à l'Allemagne. A ce point de vue, l'apparition d'un modèle supplémentaire de Volkswagen représente une nouvelle contribution aux échanges florissants existant entre deux bons partenaires commerciaux.

ALLEZ VOIR LA VW 1500, ET PRENEZ-EN LE VOLANT

Nos 346 concessionnaires Volkswagen ont déjà été mis au courant de l'entretien de ce nouveau modèle et ont été pourvus de pièces de rechange, bien avant l'arrivée du premier véhicule. Ils sont impatients de vous montrer la nouvelle VW 1500. Si vous voulez connaître une voiture qui allie une conception judicieuse, une excellente tenue de route et des frais d'utilisation réduits, prenez sans tarder le volant de la VW 1500.

VOLKSWAGEN CANADA LTD.



DAIGNEAULT & FRERE

Tél. FL 7-7334

Saint-Jean

197 Boul. du Séminaire

Woodhouse LES PLUS GRANDS DETAILLANTS D'AMEUBLEMENTS AU CANADA

VENTE 51^{ième} ANNIVERSAIRE

VENEZ PRENDRE PART A LA CELEBRATION CHEZ WOODHOUSE EN BENEFICIANT DES EPARGNES GEANTES SUR LA MARCHANDISE DE QUALITE OFFERTE A TERMES ULTRA-FACILES.



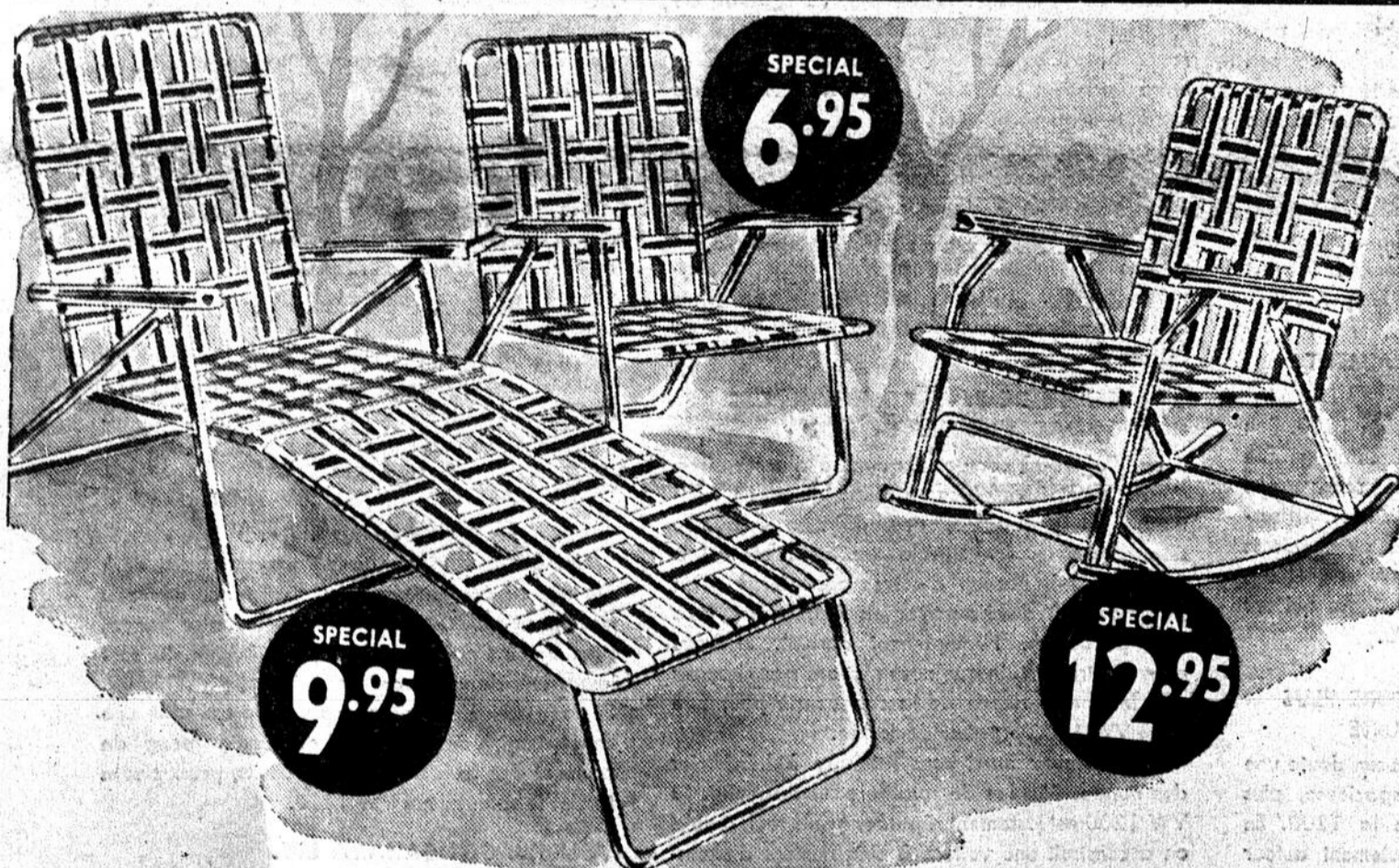
Superbe Ensemble d'Aluminium, 6 mcx, par "Sun-Lite" L'ENSEMBLE COMPLET

Un confort maximum, et 6 suggestions pour vos heures de détente. Cet ensemble est robuste, imperméable, frais, léger et confortable. Se plie aisément, se remise facilement, est léger à transporter. Cadre d'aluminium recouvert de vinyl à motifs floraux. Essayez-le maintenant. AUCUN VERSEMENT COMPTANT.

PARASOL \$49.95 — CHAISES \$7.95 cha.
TABLE en ACIER \$14.95 — HOUSSE de
TABLE \$4.95 — CHAISE LONGUE \$29.95

\$99.

\$1. PAR SEMAINE



MEUBLES EN ALUMINIUM ET SARAN DURABLE par 'SUN-LITE'

Que ce soit à la maison, dans votre cour, ou à l'extérieur en fin de semaine, cet ensemble vous fera bénéficier d'un confort maximum. Construction de table d'aluminium. Couverture "Saran" d'entretien facile et résistant aux intempéries, disponible dans le bleu, rouge, vert ou jaune. AUCUN DEPOT.

Les 3 pour seulement
30¢ par semaine

MAGASINEZ VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.30 H. SAMEDI JUSQU'A 6-H.
Woodhouse, 230, rue Champlain Tél. FI. 6-4136

par André Dion

VOL. CIII No. 2

JEUDI, 7 JUIN 1962.

Le classement commence à se dessiner

Après deux semaines d'activités, le classement de la ligue Provinciale des Cantons de l'Est commence à classer les équipes. Les Chevaliers de Granby détiennent le premier rang avec une partie d'avance sur les équipes de deuxième place, soit les Canadiens de Coaticook et les Royaux de Drummondville. Viennent ensuite dans l'ordre Sherbrooke, Acton-Vale et St-Jean. Le club surprise présentement est Coaticook qui, au début, semblait devoir terminer au dernier rang mais que voilà installé au second rang. Le grand héros de l'heure est un noir du nom de Lou Skinner qui a retrouvé son œil au bâton en frappant quatre circuits en deux joutes soit trois contre St-Jean dans la même joute et un contre Drummondville dans la suivante. Le côté le plus drôle de la chose, c'est que ce joueur appartenait aux Alouettes de Sherbrooke et qu'il avait été remercié de ses services parce qu'il ne pouvait pas frapper. Cet athlète évoluait l'an dernier pour les Clowns d'Indianapolis et sera une grande attraction au sein de la ligue Provinciale.

La grande faiblesse présentement au sein des Pirates est le département de lanceurs qui semble avoir beaucoup de difficulté à partir de la sixième manche. L'équipe débute toujours sur un bon pied mais semble faiblir par la suite. Au cours des six premières joutes, en seulement une occasion St-Jean a frappé moins de coups sûrs que l'équipe adverse, mais à chaque fois, il connaissait une mauvaise manche qui lui coûtait la partie.

D'un autre côté il ne faut que le public délaisse trop tôt leurs Pirates car contrairement aux autres clubs du

circuit, il faut bâtir un club et les bons joueurs disponibles dans la province sont très rares. Nous sommes persuadés que d'ici deux semaines le club reprendra son aplomb et que même en ne terminant pas au premier rang, il ne terminera pas au dernier.

Les 700 spectateurs présents à la joute de dimanche dernier ont été témoins d'une joute comme nous n'avions pas eu l'occasion d'en voir depuis bien longtemps. André Tougas, le gérant général des Pirates, n'a pas le temps de dormir sur ses lauriers de ce temps-ci alors qu'il a fait signer un contrat à un jeune lanceur de Toronto qui lui avait été grandement recommandé par notre compatriote Claude Raymond. Raf Scheel n'a pas tardé à prouver qu'il était de calibre pour la ligue Provinciale alors qu'il lançait une joute de toute beauté. Raf évoluait dans la ligue du Mexique l'an dernier et cette année il se rapporte aux Leafs de Toronto. Advenant le cas où il ne pourrait faire le saut avec Toronto il reviendra à St-Jean pour la balance de la saison.

La joute de mardi soir entre les Royaux de Drummondville a été arrêtée à la troisième manche à cause de la pluie et elle sera reprise samedi soir. Le compte était de trois à trois. Ce soir jeudi, les Royaux seront au Stade Municipal pour la première fois cette année. Ils ont fait l'acquisition d'un nouveau receveur américain dont on dit beaucoup de bien. Bayeur aura recours à Johnny Gross pour officier au monticule. Dimanche après-midi, les Alouettes de Sherbrooke rendront visite à nos Pirates et dimanche soir St-Jean se rendra à Sherbrooke. Les amateurs auront le plaisir de revoir à l'oeuvre Claude St-Vincent anciennement des Cana-

diens de St-Jean et qui occupe la fonction de joueur-gérant. Jacques Monette évolue également pour ce club et détient la première position dans le domaine des circuits. St-Jean connaîtra donc une dure fin de semaine alors qu'il aura quatre joutes à disputer en 4 jours.

Lucien Leduc de St-Jean continue à se distinguer dans le domaine du tir. Dimanche dernier il obtenait 25 sur 25 pour conserver une moyenne parfaite. Il avait le dessus sur Jean Langevin de Laprairie, champion de la province.

Eddy Nowalkoski est présentement au camp d'entraînement des Alouettes de Montréal. Une soixantaine de joueurs canadiens se sont présentés à l'instructeur Perry Moss qui fera la sélection de ceux qui se rapporteront pour le camp d'entraînement qui débutera officiellement vers le 1er juillet. Nous souhaitons bonne chance à Eddy pour la prochaine saison.

Grand sportif disparu

Un grand nom dans le domaine sportif n'est plus. En effet Jean Camaraine, un ami de tous, est décédé samedi dernier en pratiquant son sport favori, le golf. Jean a tout particulièrement fait sa renommée au baseball alors qu'il a été un des pionniers dans ce domaine. Nous avons eu le plaisir de travailler avec lui et même de mettre ses conseils en pratique lesquels nous ont toujours été profitables. A son épouse Marie et à tous les membres de sa famille nos plus sincères condoléances.

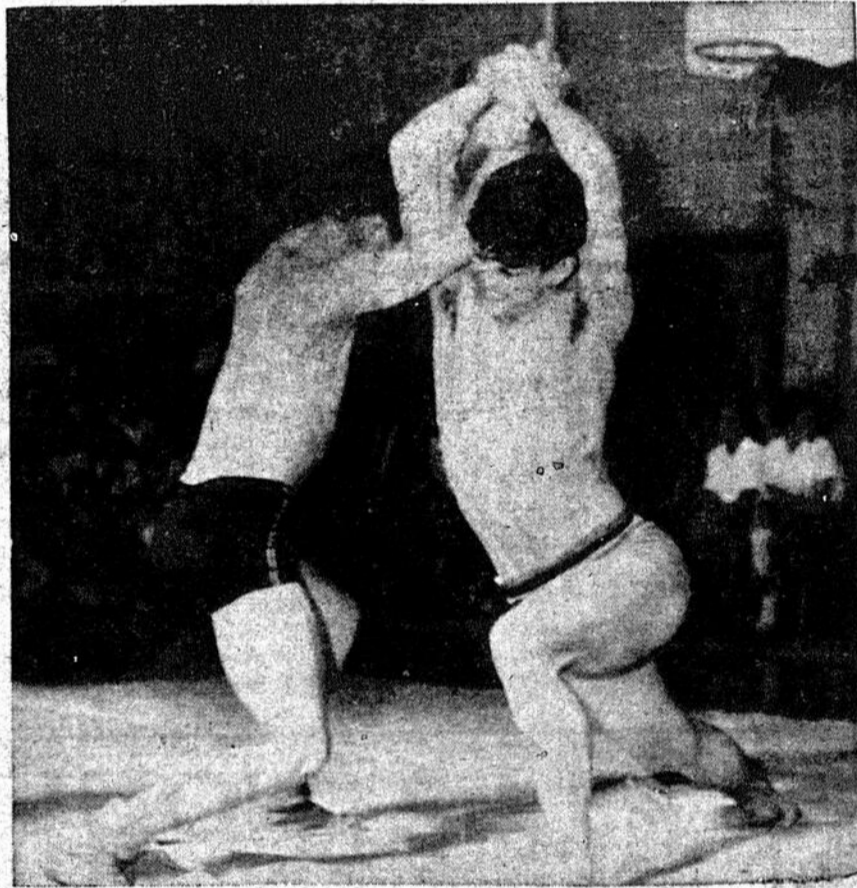
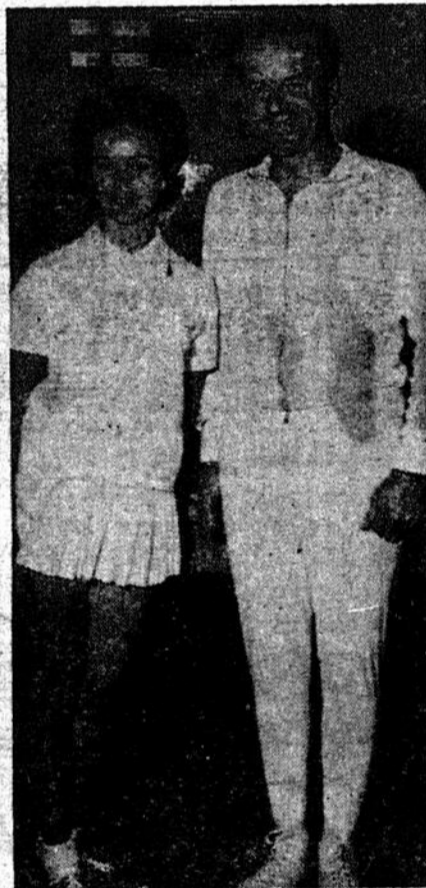
Mlle Huguette Messier, reine des sports

Après avoir été couronnée par le Président de l'Association sportive de St-Edmond, M. Normand Sasseville, Sa Majesté Huguette Ière reçut une magnifique gerbe de fleurs et se vit attribuer de nombreux cadeaux, gracieuseté de plusieurs marchands de St-Jean. Huguette Ière reçut ensuite les vœux et les félicitations des dignitaires qui rehaussaient de leur présence cette mémorable soirée, notamment de M. Armand Filon, échevin et de M. Philodor Ouhmet, député provincial ainsi que des dames, MM. Pilon et

Ouhmet adressèrent quelques bons mots à l'assistance qui groupait environ 500 personnes. Une première tâche très agréable pour la Reine fut de présider au tirage d'un magnifique mobilier de chambre; il fut gagné par Mme Eugène Landry, rue St-Michel, St-Jean. Huguette Ière ouvrit ensuite la danse au bras de son prince charmant et toute l'assistance en fit autant. Donc sincères félicitations à cette charmante Souveraine ainsi qu'à l'Association sportive de St-Edmond pour la réussite de cette soirée.



Dimanche, le 3 juin, avait lieu le couronnement d'une Reine des Sports au Centre Récréatif de St-Edmond. Mlle Huguette Messier, étudiante à l'École Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, fille de M. et Mme Paul-Emile Messier, fut l'heureuse élue. Les six autres aspirantes à ce titre, Mlles Pauline Baril, Agathe Couture, Thérèse Giroux, Lise Pomerleau, Jeannette Richer et Claudette Trudeau, rivalisant en grâce et en beauté, étaient, pour la circonstance, demoiselles d'honneur.



LA REVUE DES ACTIVITES SPORTIVES de l'année à l'école St-Patrick avait lieu dimanche dernier en présence de près de 300 parents et élèves. Sur la photo à gauche, l'on remarque les professeurs de culture physique de l'école, Mlle Hélène Mercier et M. Zolkan Karolyi. Sur la photo de droite, un des numéros au programme. Les lutteurs sont MM. Jacques Laramée et Réjean Joniaux. (Photo Ken Wallert)

1ère visite du Drummondville ce soir au Stade

Joute à 8 hres — Victoire sur Acton-Vale — Sherbrooke ici dimanche à 2 hres — Les Pirates confiants

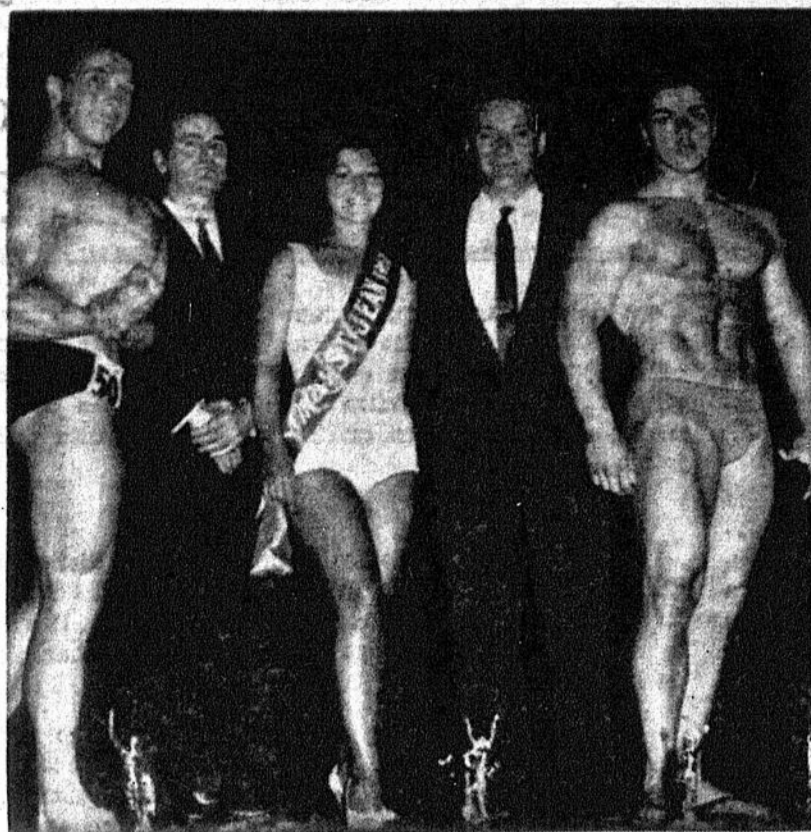
Les amateurs de baseball de St-Jean, Iberville et de toute la région auront l'opportunité de voir deux des meilleurs clubs de la Ligue Provinciale Senior des Cantons de l'Est, jeudi soir et dimanche après-midi, alors que ce soir jeudi, les Royaux de Drummondville seront les visiteurs au Stade municipal, tandis que dimanche après-midi, le pilote Claude St-Vincent et ses porte-couleurs envahiront le stadium pour y disputer la victoire aux hommes du gérant Paul Bayeur. C'est dire qu'avec

ces deux parties en perspective, les fervents du baseball seront servis à souhait et l'action ne devrait pas manquer en chaque circonstance.

Les Royaux de Drummondville d'une part compte sur un personnel de brillants lanceurs, dont Pete Cianfone, un Mont-réalais qui a évolué pour le club Reno de la Ligue du Texas, classe B, et aussi compte sur le brillant André Bessette qui en plus d'être un formidable lanceur, et reconnu comme un puissant cogneur et le gérant

Lou Poliquin l'emploie au premier sac et aussi au champ extérieur. Le club comprend aussi Russ Ayoub, le meilleur frappeur de circuit de la Ligue Mont-Royal Junior en 1961 et aussi sur le rapide voltigeur Chuck Este, un noir de Longueuil qui va bien avec les Royaux depuis le début de la campagne. Du côté des Pirates, il se pourrait que le choix du gérant Bayeur se fasse sur l'utile Jean-Paul Benoit pour affronter les frappeurs ennemis. Jean-Paul a démontré sa puissance depuis quelques parties et il possède toujours un coup

(Suite à la page 46)



LE GALA CULTURISTE présenté en fin de semaine au Théâtre Impérial de Saint-Jean, par le Studio Aimé Poirier, a remporté un éclatant succès. Ci-dessus, dans l'ordre habituel, on reconnaît MONSIEUR ST-JEAN JUNIOR, Gaétan Pinsonneault, qui a été le seul parmi tous les concurrents à pouvoir soulever un poids total de 500 livres, M. Adrien Gagnon, professeur de culture physique de Montréal, MISS ST-JEAN, Mlle Micheline Guay, qui a remporté la palme sur sept concurrentes aussi jolies l'une que l'autre, M. Aimé Poirier, propriétaire du studio du même nom et Denis Gauthier, qui a été choisi MONSIEUR ST-JEAN SENIOR. André Degongre, qui n'apparaît pas sur cette photo, a conservé son titre de "l'homme le plus fort de Saint-Jean". En 1961, M. Degongre, un membre de la force constabulaire de Saint-Jean, avait remporté le titre de MONSIEUR PROVINCE DE QUEBEC SENIOR.

(Photo Ken Wallett)

Ligne de Balle-molle O'Keefe d'Iberville

Record défensif du Laval Bessette

Jusqu'à lundi le club Laval Bessette en première position, se devait de respecter l'impressionnante poussée du Texaco dans la ligue de balle-molle O'Keefe d'Iberville. Une victoire éventuelle des détenteurs du deuxième rang, aurait précisément influencé une étroite compétition.

Mais après avoir disposé des hommes de Léonard Fortin en l'absence de Jules Boulais par le score de 14-2, les meneurs ont démarré au bâton. Les hommes de Claude Stébanne ont alors ajouté 24 coups sûrs au total pour maintenir leur record intact de cinq victoires en

autant de joutes.

Le jeu défensif du Laval Bessette a toutefois appuyé son record invincible. André Petit prend la vedette avec 4 sur 4 et 18 retraits sur prises. Ses coéquipiers forment également un alignement balancé, le rêve de tout instructeur. Leurs adversaires n'ont pu produire que 12 points à leurs dépens depuis le début.

Charles Fortin démarre

Charles Fortin et les Chevaliers de Colomb ont remporté leur première victoire contre le Iberville Sack Supply. Ce démarrage sans effort de l'as lanceur laisse maintenant prévoir

une plus grosse part du gâteau pour les porte-couleurs du géant André Galipeau. Leur prochaine rencontre de mercredi prochain avec le Laval Bessette s'avère des plus significatives dans le classement du circuit Jean Larivière.

Classement des clubs

	P	J	G	P	Pt.
Lav. Bessette Meu.	5	5	0	10	
Texaco	5	2	3	4	
Iber. Sack Supply	5	2	3	4	
Chev. de Colomb	5	1	4	2	

Moyenne des frappeurs au 4 juin

	H.	app.	moy.
Christopher, R.	8	12	.666
Laroueux, G.	9	16	.563
St-Pierre, J.	10	19	.526
Meunier, R.	7	15	.466
Petit, André	6	13	.462
Lacasse, André	5	11	.455
Boulais, Jules	7	16	.438
Audette, J.-N.	7	16	.438
Bernier, Denis	6	15	.400
Fortin, Charles	6	15	.400
Corriveau, Yves	4	10	.400
Bachand, Pierre	4	10	.400
St-Pierre, C.	5	13	.384
Viens, Régent	5	13	.375
Lavoie, M.	4	11	.364
Rémillard, D.	4	11	.364
L'Ecuyer, René	6	17	.353
Dupré, Gaston	5	15	.333
Dubois, B.	6	19	.316
Brassard, G.	4	14	.285
Fortin, L.	5	18	.278
Toupin, P. E.	3	11	.273

1ere visite...

(Suite de la page 45)

de bâton solide qui surprend les adversaires. Le receveur Chuck Poxon des Pirates et André Sirard manœuvrent le bâton d'excellente façon et tout porte à croire que le premier but Georges Kurz retrouvera son oeil sous peu pour aider l'offensive des siens. Son jeu défensif va bien Gilles Pinard cogne avec force ces derniers temps et il pourrait donner l'effort supplémentaire qui produirait beaucoup pour le club. En somme, la confiance renaît chez le club qui s'est approprié une victoire sensationnelle de 7 à 4 dimanche soir sur Acton-Vale avec le droitier Ralph Scel, que nous recommandait Claude Raymond, en vedette pour le St-Jean avec douze retraits au bâton et cognant lui-même deux simples. Poxon y allait de trois coups sûrs dimanche, avec André Sirard et Gilles Pinard

frappant avec puissance. Début de la joute ce soir: 8 heures.

SHERBROOKE ICI DIMANCHE

La prochaine joute locale du St-Jean est cédulée pour dimanche après-midi cette fois, à deux heures et ceci une des rares fois de la saison, les Pirates disputant leurs rencontres du dimanche sous les réflecteurs. Pour cette joute, on verra à l'oeuvre les réputés joueurs des Alouettes de Sherbrooke dirigés cette année par le non moins solide Claude St-Vincent dont la réputation n'est plus à faire. Une autre figure sur le club est Ernest Drolet ex-porte-couleur des Canadiens de St-Jean. Le club Sherbrooke est une équipe de couleur et il va sans dire qu'il y aura du jeu à l'emporte-pièce au cours de l'après-midi de dimanche au Stade municipal de St-Jean à compter de deux heures. Paul Bayeur n'a pas dévoilé le nom de son artilleur, le tout dépendra de la tenue de ses lanceurs jeudi contre Drummondville. Guy Desroches ou encore Johnny Gross auraient la chance de se faire valoir. Ces deux artilleurs ne furent pas trop chanceux à date, mais ils espèrent bien pouvoir démontrer toute leur valeur au cours des joutes à venir. Donc aux amateurs de baseball: ce soir jeudi à 8 heures,

Drummondville visite St-Jean, dimanche à 2 heures, Sherbrooke sera le visiteur. Encourageons les nôtres à la victoire en tout temps, et vivent les Pirates.

C. M.



(Org. N.P.D. St-Jean-Iberville-Napierville)

TOUS LES
SAMEDIS SOIRS
AU THEATRE
CINE PALAIS
NAPIERVILLE
DANSEAM
AVEC
ORCHESTRE

(grand plancher de danse pour votre agrément)

PRIX DE PRESENCE
BIENVENUE A TOUS!

LA NOUVELLE LARK '62

VENEZ DONC ESSAYER LA "LARK" '62
ELLE A GAGNE LE TROPHEE DE L'AUTO '62

Acceptation du public

Les ventes de Lark ont augmenté de 103.3% et les clients satisfaits dans tout le Canada nous communiquent qu'ils ont parcouru des milliers de milles sans panne, et à des frais d'utilisation vraiment bas, tout en obtenant un rendement général supérieur.



4 DOOR SEDAN

Avec intérêt
de 6%
ESCOMPTE
sur toutes
voitures neuves.

OUVERT JUSQU'A 10 HRES P.M.

TEL. FI.

7-4643

CHEZ
FAILLE AUTOMOBILE ENRG.

• Réparations générales • Débrossage • Peinture • ACCESSOIRES, PIÈCES et SERVICE STUDEBAKER - LARK. • ANDRE FAILLE, propriétaire •
105 CHEMIN RICHELIEU NOUS ALLOUONS UN TRES BON PRIX POUR VOTRE AUTO SAINT-JEAN



L'OUVERTURE OFFICIELLE du circuit junior de l'O.T.J., présidé par M. Jean Turgeon, a eût lieu dernièrement. Le président du Comité Central de l'Oeuvre des Terrains de jeux, M. Alfred T. Dion, a frappé la première balle. A cette occasion, on remarquait MM. Edouard Fortier, échevin en charge des loisirs, André Leduc, directeur de la Récréation, A.-T. Dion, Jean Turgeon, président de la ligue, Réal Bisailon, promoteur, Guy Dupuis, trésorier du Comité Central et l'abbé Bertrand Gaboriault, ex-aumônier de l'O.T.J. et apôtre dévoué aux loisirs des jeunes. (Photo: Ken Wallet)

"Smoker" chez les Broncs

Invitation à tous les joueurs et supporteurs

C'est mercredi soir prochain le 13 juin qu'aura lieu le "Smoker" des Broncs de St-Jean. Cette réunion se tiendra dans les salles de la Légion Canadienne, à huit heures précises. M. Yvan Mayrand, président des Broncs, présentera officiellement à tous les joueurs et supporteurs du football M. Gerry Samuel, instructeur en chef, et M. Danny Johnson, son assistant pour l'année 1962. Avec cette nomination au poste d'instructeur, les Broncs accomplissent des pas de géant dans la réorganisation complète

d'une équipe jeune et dynamique. En effet, la direction du club de football local ne ménagera rien pour bâtir une équipe qui dotera notre ville du championnat de la Conférence intermédiaire de l'Est. A cet effet les Broncs invitent cordialement tous ceux qui ont l'intention de se joindre à eux, de même que tous les joueurs qui ont pratiqué ou endossé l'uniforme des Broncs au cours des années passées 1959-62; seront bienvenus tous ceux qui ont collaboré avec l'organisation des Broncs dans le

passé. L'instructeur Gerry Samuel et son assistant Danny Johnson se feront un plaisir de répondre à toutes les questions qui leur seront posées. Pour clôturer cette soirée, un film de grande envergure sur le football sera projeté.

Tournoi des Champions Dow

(Classement final)

Voici la liste complète des 20 quilleurs qui s'étaient classés pour la grande finale Dow tenue à Iberville, samedi, le 26 mai dernier. Comme on le sait, Adrien Denis s'est assuré les grands honneurs, suivi de Janvier Tétreault et Denis Huard.

Communiqué des Broncs de St-Jean Inc.

L'entraînement des Broncs débutant le 18 de ce mois, nous publierons chaque semaine deux biographies de joueurs, durant la période d'essai, dans le but de connaître tous vos favoris, qui composeront l'équipe locale en 1962.

ROBERT BOUCHER

Robert mesure 5'11" et pèse 150 lbs. Il naquit à St-Jean et est âgé de 20 ans. A sa quatrième saison dans l'alignement des Broncs, il est un des pionniers du football dans notre ville. A l'offensive des Broncs, Robert occupe le poste d'ailier droit. Plusieurs se rappelleront sans doute ses attraits spectaculaires, quelquefois incroyables. Robert atteint son maximum d'efficacité lorsque le jeu devient très serré; on peut alors le voir, saisissant des passes même en étant couvert par des joueurs adversaires ou même plaqué durement. Robert est un autre des Broncs qui aide bénévolement les jeunes en étant instructeur d'un club de Bantam de l'O.T.J. l'automne dernier. Il est à l'emploi du Marché

de Poissons National de St-Jean.

RONALD TOUPIN

Ronald est âgé de 24 ans et natif d'Iberville. Il mesure 5'9" et pèse 195 lbs. Il en était à sa première saison avec les Broncs qui fondèrent sur lui de grands espoirs l'an dernier. En effet, après quelques mois seulement avec ses coéquipiers, Ronald s'est acquis la réputation d'être un athlète fort courageux et d'un désir de vaincre indomptable. De sa position centre arrière, c'est comme un buffle, il fonce et perce la ligne adverse. Il y va parfois avec tant d'entraînement, qu'il en oublie presque le ballon. Lorsqu'il aura corrigé ce petit inconvénient, il deviendra selon plusieurs experts, le meilleur centre arrière du circuit. Sous un regard de fer, Ronald cache le meilleur caractère du monde. Mais malgré son apparente timidité c'est un gars qui n'a pas froid aux yeux et ne s'en laisse pas imposer par personne. Nous lui prédisons une deuxième saison des plus formidables.

Tous 3 participeront à la grande classique de Radio-Canada qui se tiendra en septembre prochain, à Montréal.	Guy Aubertin	149
Adrien Denis	Gaston Daneau	148
Janvier Tétreault	Brownie Labenski	147
Denis Huard	Maurice Couture	145
Gaston Coupal	Henri Robichaud	144
Henri Massé	Gérald Martel	142
Bernard Dupuis	Denis Thuot	141
Roger Therrien	Marcel Barrette	141
Guy Phaneuf	Claude Lajoie	139
	Pierre Bélanger	134
	Réal Coupal	132
	Paul Grimard	130

MARDI LE 12 JUIN A MONTREAL

AU PALAIS DU COMMERCE ANGLE DES RUES DEMONTIGNY ET BERRI (8 hres p.m.)

GRAND RALLIEMENT LIBERAL



HON. L. B. PEARSON



HON. LIONEL CHEVRIER



M. YVON DUPUIS

M. Lionel Chevrier présentera Monsieur Pearson

L'Hon. Pearson parlera

M. Yvon Dupuis parlera

ACCOMPAGNONS NOTRE FUTUR DEPUTE YVON DUPUIS

TOUS LES CITOYENS DE ST-JEAN SONT INVITES A SE JOINDRE A NOUS

Grand Défilé d'Automobiles

DEPART : 6.15 hres p.m.
ENDROIT : Devant le stade municipal de Saint-Jean.

LES DAMES SONT PARTICULIEREMENT INVITEES

Lester Pearson - Lionel Chevrier - Yvon Dupuis

Mise au point des professeurs de Saint-Jean

La population de St-Jean sera appelée, lundi prochain, à se prononcer, par la voie du scrutin, sur l'avenir de la Commission scolaire en général, et plus particulièrement, sur la gouverne des prochaines années. La situation actuelle présente plusieurs éléments concrets qui ne favorisent pas un vote judicieux et éclairé. Dans le but d'apporter une plus grande lumière sur l'ensemble de cette situation, qu'on nous permette quelques mises au point.

Réengagement et démission

Depuis le 2 mai dernier, les professeurs de St-Jean ont fait connaître aux Commissaires d'écoles les demandes qu'ils trouvaient justes et raisonnables, tant en ce qui concerne leurs conditions de travail que leurs échelles de traitement. Durant tout le mois de mai, les Commissaires n'ont donné aucune suite à ces demandes: ils les "étudiaient", semble-t-il, mais ne se jugeaient en mesure de se prononcer officiellement.

De telle sorte que, la fin de mai approchant, les professeurs se sont prévalus d'un droit que leur reconnaît le Code Scolaire, à savoir celui de démissionner de leur fonction pour l'année suivante avant le 1er juin et ils l'ont exercé pour ne pas être réengagés automatiquement.

Ils se sont donc groupés et, dans un geste de solidarité, auquel on devait s'attendre de leur part, ils ont décidé de présenter leur démission à la Commission Scolaire. Cette attitude visait deux buts connexes très précis: d'abord, hâter les négociations qui traînaient en longueur, pour ensuite connaître les conditions selon lesquelles ils se réengageraient. C'est là, croyons-nous, un droit qui revient à tout individu: connaître ses conditions de travail avant de s'engager aux services d'un employeur.

De leur côté, les commissaires, ayant été informés de ces démissions possibles, se hâtaient de présenter une offre à tous leurs professeurs et ce, par voie individuelle, et non par l'intermédiaire des négociateurs.

Cette offre était justement faite l'après-midi durant laquelle les professeurs devaient présenter leurs démissions; et dans un but qui nous semblait très clair: semer la confusion chez eux et, peut-être, les empêcher de démissionner.

Demandes des professeurs

Il serait évidemment beaucoup trop long d'énumérer les différentes revendications demandées à la Commission scolaire, mais une courte comparaison permettra de se bien situer, par rapport aux conditions existantes dans les commissions scolaires environnantes.

Dernièrement les professeurs de Valleyfield bénéficiaient d'une augmentation globale de \$250,000, et d'une augmentation

moyenne de \$1,100; ce qui porte leur salaire de base à \$3,200 chez les institutrices et \$4,200, chez les instituteurs (avec la possibilité de \$500, pour statut marital, donc \$4,700 de base).

Plus près de nous, les professeurs de Jacques-Cartier sont en train de négocier des échelles de traitement avantageusement comparables à celles que les professeurs de Montréal ont annoncées publiquement dans les journaux. A noter que Montréal demande la parité de salaire, ce qui signifie que la base tant pour les institutrices que pour les instituteurs sera de \$3,800 pour atteindre un maximum de \$8,400. Nécessairement, toutes les autres Commissions scolaires devront emboîter le pas pour s'assurer leur personnel. Et celle de St-Jean n'en est pas exempte.

C'est dire que les professeurs de la région sont tous, sans exception, attirés vers les municipalités qui reconnaissent le bien-fondé de leur demande.

Personnel pour septembre prochain

En septembre, la Commission de St-Jean aura besoin de quelque 160 professeurs pour combler toutes les ouvertures existantes. A date, aucun professeur d'expérience à St-Jean ne s'est engagé et tous ont l'intention bien arrêtée d'obtenir des conditions comparables à celles des Commissions scolaires environnantes avant de le faire. C'est dire que la Commission de St-Jean se retrouve actuellement sans professeur pour septembre. Même, certains démissionnaires ont déjà accepté des postes à l'extérieur, à cause des conditions plus avantageuses. Ce qui est loin d'aider la cause de St-Jean.

L'an dernier, St-Jean se cherchait encore des professeurs à l'ouverture des classes. La Commission dut se contenter du personnel déjà engagé. Si, l'an dernier, les conditions existantes n'attiraient pas les professeurs, qu'en sera-t-il cette année, alors que les commissions scolaires environnantes ont déjà franchi un pas énorme en avant de celle de St-Jean. Encore une fois, il y va de l'avenir des enfants. Quels professeurs réellement compétents choisiront d'enseigner pour une Commission scolaire qui accorde moins d'avantages que ses voisines. En éducation comme ailleurs, on n'a rien pour rien.

Des professeurs réellement qualifiés enseignent actuellement chez nous. Sur un total de 41 instituteurs, au moins 23 ont des qualifications universitaires supérieures au plus haut brevet d'enseignement et 13 autres se situent dans la catégorie de ceux qui détiennent ces derniers brevets. Sans compter que la majorité d'entre eux suivent des cours pour l'obtention de qualifications supplémentaires. Par son attitude la Commission prend le risque de perdre les services de ceux et celles qui sont déjà à son emploi, sans que cela semble la préoccuper outre-mesure.

DEMANDE A LA POPULATION

Nous osons espérer que ces renseignements vous permettront de mieux évaluer la situation présente.

Pourrions-nous, en dernier lieu, formuler un vœu à l'intention de toutes les personnes qui auront droit de vote, lundi prochain. Les professeurs de St-Jean vous invitent fortement à vous rendre au bureau de vote pour faire connaître votre position par un vote réellement représentatif. Ils comptent sur votre objectivité pour choisir les

candidats qui présentent les meilleures garanties d'avenir, ceux qui font marche avec le progrès et non à rebours. L'instruction et la formation académique de ces candidats constitue un facteur important de cette garantie.

Le Syndicat des Professeurs catholiques de St-Jean.



466 chopines de sang données par le personnel du CARC

463 membres du CARC contribuèrent à la clinique des donneurs de sang tenue à la Base aérienne de St-Jean, mercredi, le 30 mai.

La réponse enthousiaste et spontanée du personnel du CARC au besoin de sang est sincèrement appréciée par la Société de la Croix-Rouge.

A la suite de la généreuse permission de l'Officier Commandant, le Colonel d'aviation A.-M. Cameron, AFC, CD, les ressources de la Base de St-Jean sont régulièrement mises à la disposition de l'Unité Mobile du Service de Transfusion Sanguine de la Croix-Rouge. Le responsable de ces cliniques est le sergent R.C. Goodine dont la direction et la coopération rendent possible l'exécution rapide et efficace des opérations.

Il est également digne de mention qu'au cours de l'année dernière, 3,507 chopines de sang furent données par le personnel du CARC à l'Unité Mobile de la Croix-Rouge. Cette assistance contribue grandement à obtenir les 150,000 chopines de sang requises chaque année par la Province de Québec pour transfusions sanguines.

Grâce à la générosité de Monarch Bottling Works Ltd. des coca-cola sont servis.

Le Président de l'Unité Mobile du Service de Transfusion Sanguine de la Croix-Rouge apprécie la générosité de tous les volontaires qui ont participé à cette récente clinique.

**ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS**

Une enquête s'impose à la Commission Scolaire de St-Jean!

Attention propriétaires et locataires vous êtes menacés d'une nouvelle augmentation de taxe scolaire ce qui serait de nature à une hausse des loyers et tout cela dû à des manoeuvres incompetentes de nos administrateurs scolaires.

Et la preuve, c'est qu'ils ont actuellement un déficit d'au moins \$150,000. dollars. Si tout l'argent qui a été gaspillé était dans la caisse, il y en aurait suffisamment pour faire face à la demande des professeurs qui ont un contrat en souffrance.

Chers citoyens n'oubliez pas que comme je l'ai fait durant 13 ans à l'hôtel de ville, je ferai l'impossible pour maintenir le taux de taxe actuel et même le baisser d'ici 2 ans.

Je ne vous ai jamais trompé et si je suis élu, je continuerai à bien vous représenter; et surtout n'oubliez pas que votre épouse vote cette année.

Votez Eugène Lasnier

X

VOTRE HUMBLE SERVITEUR,

Eugène Lasnier, candidat

VISITEZ NOS VITRINES

Nous vous certifions que nous sommes les seuls possesseurs exclusifs de ces étonnants nouveaux tissus et desseins ici à St-Jean. Nous vous défions de prouver le contraire. Une visite à notre magasin vous convaincra.

Voici quelques-unes de ces nouveautés:

- * PEARL GREY
- * SEA ISLAND BLUE
- * SHARK-SKIN
- * BURGANDY TONE
- * TONE ON TONE
- * INDIGO BLUE

ET BEAUCOUP D'AUTRES

Chez **JOS TRIFIRO** le plus grand choix d'HABITS sur mesures à Saint-Jean!

\$59.50 FAIT sur MESURE à la main - LIVRAISON ET PLUS 4 JOURS

Plan
budgétaire

**MERCERIE DE CHOIX
SPECIAL: Costumes de Bain
MARQUE CONNUE \$3.95**

Jos. Trifiro & Frères

TAILLEUR EXCLUSIF SUR MESURE
221 RICHELIEU Tél. 7-4260 Saint-Jean, Qué.

• STATIONNEMENT sur la bande du canal, à côté de la Corticelli — vous verrez notre enseigne!

Nomination

**DE M. PIERRE TANGUAY
A LA COUR SUPERIEURE
DE MONTREAL, P. Q.**



Il nous fait plaisir d'apprendre qu'un des nôtres a été nommé Sténographe Officiel par le Barreau de Montréal, à la Cour Supérieure.

M. Pierre Tanguay est entré en fonction au début du mois de juin et nous lui souhaitons beaucoup de succès et bonne chance.

Ouverture



M. LUC POULIN, B.A. B.Ph., L.Ph.

M. LUC POULIN,
B.A., B. Ph., L.Ph.

Propriétaire de la Pharmacie LUC POULIN, 100 St-Paul, est heureux d'annoncer à la population de St-Jean et des environs, l'OUVERTURE d'une succursale à 614 Dorchester, St-Jean.

D'UNE SUCCURSALE

SITUEE A
614 DORCHESTER

(EN FACE DE LA RUE BELLEFLEUR)

SAINT-JEAN

Tél. FI. **8-3877** •

PRÉSCRIPTIONS

- PHOTOS ● COSMETIQUES
- PRODUITS "REXALL"



TOUJOURS le même SERVICE de LIVRAISON RAPIDE de 8.30 h. a.m. à 10 h. p.m. — TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE

LIVRAISON

A TOUTES LES
DEMI-HEURES dans
ST-JEAN
— ET
IBERVILLE



LIVRAISON A TOUTES
LES HEURES à ST-LUC
TALON,
GRAND BERNIER et sur
L'ILE STE-THERESE
DURANT LA SAISON
ESTIVALE

Comme Spécial D'OUVERTURE

NOUS FERONS TIRER AU SORT
LE LENDEMAIN DE LA FERMETURE

DES CLASSES SOIT LE 23 JUIN LES JOUETS SUIVANTS QUI PROCURERONT DES HEURES D'AGREMENT A VOS ENFANTS DURANT LA BELLE SAISON.



- 1—Un TRACTEUR avec remorque à bascule (en montre à notre succursale de la rue Dorchester)
- 2—Un SOUS-MARIN (18" de long) qui plonge, tourne, remonte et lance des missiles actionné par 4 batteries.
- 3—Un PORTE-AVION (36" de long) actionné par 4 batteries
- 4—Un CHAR D'ASSAUT (12" de long) qui avance, recule, lance des obus et grimpe les obstacles.

ACTUELLEMENT
EN MONTRE
à notre succursale
de la rue St-Paul.

TOUS les COUPONS de caisses ou FACTURES de LIVRAISON devront être DEPOSES dans les BOITES à cet effet à l'une ou l'autre de nos succursales avant 3 heures p.m. le 23 juin.

ACHETE BIEN QUI ACHETE AUX

PHARMACIES **Luc Poulin**

SUCCURSALE À
100 ST-PAUL

TÉL. FI. **7-2020**

SUCCURSALE À
614 DORCHESTER

TÉL. FI. **8-3877**
(2 lignes téléphoniques)



VOUS POUVEZ ECHANGER VOS
COUPONS POUR TIMBRES GOLD STAR
SUPPLEMENTAIRES A L'UNE OU
L'AUTRE DE NOS SUCCURSALES.

LETTRE OUVERTE

LE NOM DE ST-JEAN N'Y CHANGERA RIEN!

M. l'Éditeur,
Le Canada-Français,
rue Richelleu,
Saint-Jean, Qué.

Cher Monsieur Gagnon,

D'après l'édition du 31 mai du journal local de langue anglaise, "The News", M. Yvan Sabourin était le conférencier au dernier souper-causerie du Club Lions de Saint-Jean.

En félicitant ce club et autres du même genre de leur bel esprit de fraternité et d'unité, Monsieur Sabourin, d'après le compte-rendu de ce journal, aurait dit ceci que le traduis: "Le plus sot exemple du mouvement actuel de séparation est donné par la motion de la Cité de Saint-Jean, à Québec, qui essaie d'éliminer la partie anglaise du nom de la ville. Un exemple de première classe de division au lieu d'union. De plus en plus, les gens partent", dit-il, "et pourquoi ne pas partir pour des lieux où vous ne serez pas le sujet de débats désagréables."

Ceci semble sous-entendre que certaines industries quitteraient notre ville pour une raison de langage.

Les industries se sont établies à Saint-Jean parce que la main-d'œuvre était bon marché comparée à l'Ontario et aux États-Unis. Quand la Compagnie Singer est arrivée à Saint-Jean, un employé gagnait de 0.15 à 0.30 de l'heure. Les machines à coudre fabriquées à Saint-Jean pouvaient s'exporter avantageusement. Cette compagnie est mondiale et ses affaires sont prospères. Mais elles le sont parce que les gens qui l'administrent sont des gens pratiques. Si maintenant, le coût de la main-d'œuvre est trop élevé à Saint-Jean, une

usine Singer s'ouvre au Mexique ou au Brésil et la Compagnie Singer est toujours prospère mais son usine à Saint-Jean est beaucoup plus petite et une partie de ses immeubles est à vendre. Le nom anglais ou français de notre ville n'y a rien à faire.

La compagnie Brown Boveri est venue à Saint-Jean après la guerre, croyant peut-être réussir à combattre une compétition déjà établie comme General Electric ou Westinghouse. Elle n'y a pas réussi. Pendant ce temps, le Marché Commun a rendu le marché européen très prospère, celui du Canada est trop restreint, alors on retourne d'où l'on vient, prêt à admettre qu'on s'est trompé. Le nom anglais ou français de notre ville n'y a rien à faire.

M. Sabourin, éduqué à Ottawa et fédéral de sentiments, parlait à un groupe qui lui est très utile en affaires. Il peut bien les flatter un peu, mais il ne peut pas nous faire croire, à nous, qu'ils sont venus ici dans notre intérêt et non dans le leur et que, s'ils s'en vont, c'est que nous ne sommes pas très aimables. Comme les Anglais aux Indes et les Belges au Congo, nos industriels ne sont pas venus ici en missionnaires. Ils sont venus ici en hommes d'affaires et personne ne leur en fait un reproche. S'ils s'en vont, c'est encore qu'ils sont des hommes d'affaires avertis. Nos ouvriers ont suivi le mouvement actuel de toute l'Amérique du Nord, leurs gages sont devenus trop élevés pour que nos industriels puissent entrer en compétition avec ceux d'Europe et d'Amérique du Sud. Nous espérons que les manufacturiers qui demeurent pourront être prospères et n'auront pas à nous quitter. Que notre nom soit Saint-Jean ou St-Johns, nous pouvons tous être de bons amis.

(Signé) Canadienne.

COMITÉ de MORALITÉ publique

ARTICLE 428

SUR LA SELLETTE

Lundi soir dernier le poste de télévision montréalais CFTM-TV présentait à son émission "Sur la sellette" un avocat et deux journalistes qui avaient avec l'animateur et les invités du Club Richelleu-Verdun à discuter du repas obligatoire servi avec la boisson alcoolique le dimanche. Encore une fois il fut démontré combien les gens sont peu renseignés sur les lois.

Avec beaucoup de bonne volonté, le journaliste André Lecompte de "Nouvelles Illustrées" s'est efforcé de défendre la cause des hôteliers et des restaurateurs pourvus d'un permis de la Régie des Alcools, ainsi que de leur clientèle du dimanche après-midi. Mal à l'aise au début — passer à la télévision est une rude épreuve — M. Lecompte s'est affermi vers la fin mais il reste que ses arguments, ceux qu'on nous rebâche depuis longtemps, fondaient comme de la glace au soleil printanier devant les questions ou les réponses de Me Philippe Ferland. Ce dernier a indiqué on ne peut plus clairement dès le début de l'émission ce qu'était le sens de l'article de la loi défendant la vente de la boisson le dimanche sauf sous certaines conditions, et ce qu'était l'empêchement d'exercer tout négoce le dimanche — sauf encore une fois certaines exceptions — empêchement décrit par une loi fédérale régissant toutes les provinces, et repris par la loi provinciale. Dans la suite de l'émission, Me Ferland (qu'on semblait avoir assis sur la sellette plutôt que M. Lecompte) a dû

passer son temps à ramener ses divers interlocuteurs aux empêchements prescrits par les lois fédérale et provinciale et à leur rappeler à tour de rôle que cette loi de la Régie des Alcools qui semble d'application impossible dans la province de Québec l'est avec facilité dans toutes les autres provinces du Canada.

Il n'y avait pas de mauvaise foi dans les diverses opinions et les différents exemples fournis par les interlocuteurs de Me Ferland, il y avait une incompréhension totale du véritable sens du débat et une impossibilité quasi congénitale de saisir la véritable portée de la loi et de comprendre ou d'admettre qu'ailleurs au Canada une loi plus sévère que la nôtre est observée.

De tout cela il ressort qu'il y a beaucoup d'éducation à faire vis-à-vis le public en vue de lui faire oublier les sophismes et les arguties qu'ont semés chez lui les tenanciers et leurs valets.

Baptême d'adulte

Samedi soir, 2 juin, l'abbé G. M.H. Sabourin, aumônier de l'aviation à St-Jean, introduisit dans l'Église catholique, George Guy, anglican converti depuis quelque temps.

Après sa profession solennelle de foi, George fut baptisé par ce-

lui qui lui a enseigné le catholicisme depuis 2 ans. Puis M. l'abbé donna la bénédiction nuptiale à Mme Gay (née Françoise Bienvenue).

Quelques parents et amis s'étaient rendus à la chapelle de l'Air Force pour cette cérémonie simple et touchante.

Le lendemain, dimanche, George fit sa première communion à l'église N.-D. Auxiliatrice.

Le soir même, à la cathédrale Marie Reine du Monde à Montréal, Son Éminence le Cardinal Paul-Emile Léger lui conféra le sacrement de confirmation.

Nul doute que les parents et amis de George et Françoise s'uniront à eux pour remercier le Ciel d'une si grande grâce.

Étaient parrains de Baptême, Jean-Claude Bienvenue et de Confirmation Thimothée Bienvenue.

A la Franco

Un incendie cause \$2,500.00 de dommages

Un léger incendie survenu samedi soir dernier, vers 10h05, a causé pour environ \$2,000.00 de dommages à la compagnie Fidelity Hosiery, située dans un des locaux de l'ancienne Franco, rue St-Pierre à St-Jean.

Le feu a pris naissance dans le département de l'expédition et les dommages furent causés surtout par l'eau. La cause de l'incendie demeure encore inconnue.

Le journal "The News" situé dans la même bâtisse, a également subi des dommages, causés par l'eau, évalués à environ \$500.

Encouragez nos annonceurs!

Tél. Fl. 7-4995



JEAN LARIVIERE

● MERCERIE ●

LA RIVIERE Enrg.

11 - 5ième AVENUE — IBERVILLE

HOMMAGE A VOS PAPAS!

SUGGESTIONS POUR CADEAUX

à l'occasion de leur GRANDE FETE le 17 JUIN

VISITEZ notre ETABLISSEMENT COMMERCIAL

pour SATISFAIRE les

GOUTS de votre PAPA

MARCHE FORTIN

Le plus grand magasin indépendant où vous trouverez plus pour votre argent

480, rue Mercier, St-Jean

TEL. 8-4911

BOUCHER - EPICIER LICÉNCIE — FRUITS et LEGUMES FRAIS
VENDEUR AUTORISÉ DES MACHINES À COUDRE "SINGER"

5 lbs SUCRE BLANC S.H. pour seulement 9¢

AVEC CHAQUE ACHAT DE \$10. DOLLARS D'ÉPICERIE, DE VIANDE OU BIÈRE

Carton de Cokes
ou SEVEN UN 6 oz.

3 CARTONS 1.

Spread de table
GOLDEN GIRL

4 LBS \$1.

Salade de fruits
DEL MONTE - 20 oz.

3 BTES \$1.

KLEENEX

BTES DE 400 FEUILLES

4 BTES \$1.

BANANES

LB 13¢

MURIES A POINT - TRES BELLES

Cuisses et Poitrines LB 49¢

DE POULET - FRAIS

JAMBON EPAULE LB 39¢

TRES MAIGRE

SAUCISSE 3 LB 1.00

LARD ET BOEUF

Boeuf Haché 3 LB 1.00

FRAIS ET MAIGRE

Minute Steak LB 69¢

TRES TENDRE - DELICATISE - RONDE

Gros T-Bone Steak LB 69¢

Très tendre, boeuf de l'ouest ou première partie de surlonge

AU COLLEGE MILITAIRE ROYAL DE ST-JEAN

"LE BILINGUISME INTEGRAL EST PRATIQUE"

(L'HON. PIERRE SEVIGNY)

Le ministre associé de la Défense nationale, l'hon. Pierre Sévigny, a déclaré samedi après-midi à l'issue de la cérémonie de la collation des grades au Collège Militaire Royal de St-Jean qu'il existe au Collège une tradition magnifique qui est l'usage des deux langues officielles du pays.

Le ministre a poursuivi en disant: "Ceux qui s'intéressent au bilinguisme devraient venir ici plus souvent. Ils pourraient ainsi constater que le bilinguisme intégral est respecté comme il devrait l'être dans toutes les sphères de l'activité de la nation canadienne. Notre pays compte deux grandes traditions et cultures et un homme qui les connaît toutes deux possède une richesse supérieure à celui qui est unilingue". Il a précisé que le bilinguisme aidera les groupes ethniques à s'aimer et à vivre ensemble dans l'harmonie.

M. Sévigny a également déclaré que nous vivons actuellement des heures tragiques alors que le monde est menacé encore par la perspective d'une guerre qui, si elle survenait, prendrait des proportions désastreuses pour l'humanité toute entière.

"Le Canada désire la paix", a-t-il dit, mais nous devons quand même former notre jeunesse afin qu'elle soit prête à faire son devoir suivant l'exemple donné aux deux Grandes Guerres Mondiales par les canadiens qui ont écrit des pages d'histoire incomparables dans nos annales militaires".

Il a ajouté que si notre jeunesse doit être préparée à jouer son rôle pour la paix, il faut néanmoins qu'elle contribue à l'efficacité de nos forces armées.

S'adressant aux cadets diplômés, le ministre a dit: "Vous êtes des hommes d'élite, les chefs de demain, et vous devez être dignes de la confiance que nous mettons tous en vous. Ici, vous avez appris à obéir afin de de vous préparer à mieux commander."

Parlant du Collège Militaire de St-Jean, le ministre s'est exprimé en ces termes: "Ce collège est jeune mais il tient déjà une place d'une importance capitale dans la vie du Canada et surtout dans la vie du Canada français. Ici se forme une jeunesse qui durant des années sera appelé à jouer un rôle d'une importance primordiale dans l'existence de la nation canadienne que ce soit dans les sciences, les arts ou des professions libérales ou encore dans les trois services. J'espère que les cadets du Collège Militaire Royal de St-Jean garderont la tradition de dévouement au devoir qu'ils ont appris ici."

Le Capitaine Marcel Jetté, Commandant du Collège Militaire de St-Jean a souhaité la bienvenue. Il a félicité les cadets de leur succès et les a remerciés de la coopération dont ils ont fait preuve au cours de leur stage de trois ans à St-Jean.

"Votre succès est dû à vos professeurs qui se sont dévoués sans compter pour vous faire entrevoir la beauté des matières académiques. J'espère que vous ne perdrez jamais cet esprit combattif et résolu, marque distinctive des chefs dont la nation a un si grand besoin," a dit en



LA REVUE DES CADETS. — Le ministre associé de la Défense nationale, l'hon. Pierre Sévigny, passe en revue au cours de la cérémonie de collation des grades samedi après-midi. Il est accompagné de l'officier-cadet Paul Addy, qui s'est mérité la médaille du gouverneur-général du Canada pour s'être classé premier dans les études académiques. Les cadets ci-dessus sont parmi ceux qui viennent de terminer leur séjour à Saint-Jean. (Photo Studio Petiot)

terminant le Capitaine Jetté.

La cérémonie a débuté par le défilé académique, le salut général, la revue des cadets par le ministre et la prise d'armes.

Fuis ce fut la lecture du palmarès et la distribution solennelle des prix. Cette année, 85 officiers-cadets terminent leur stage d'études à St-Jean. Ils étudieront au OMR à Kingston en septembre prochain.

Parmi les récipiendaires des principaux prix, on remarque le cadet Paul Addy, d'Ottawa, prix du gouverneur-général du Canada. Le prix d'excellence décerné au meilleur cadet au point de vue militaire a été mérité par le cadet Charles Durant, de St-Georges, N.-B. Les prix pour le meilleur cadet de la marine, l'armée et l'aviation ont été gagnés respectivement par les cadets Robin Murrell d'Ottawa, Paul Addy d'Ottawa et Neil Carscadden de Chatam, au Nouveau-Brunswick.

Le programme musical était exécuté par la fanfare des Magasins militaires de l'Armée Canadienne, sous la direction du Lieutenant C.-A. Villeneuve.

Parmi les invités d'honneur, outre M. Sévigny on remarquait M. Yvon Dupuis député du comité de St-Jean-Iberville-Naperville à la Chambre des Communes, M. Philodor Ouimet, député de St-Jean à la législature du Québec, le Maréchal en chef de l'Air F. R. Miller, président du comité des chefs d'état-major, le Commodore R. L. Hennessy, représentant le chef de l'état-major de la Marine le Commodore C. J. Dillon, officier sénior de la Marine, le Commodore de l'Air P. A. Gilchrist, représentant l'officier commandant de l'Aviation, le Commodore de l'Air J. B. Millward et le Lieutenant-Colonel J. A. Berthiaume.



Nos annonces classées Une richesse inestimable d'aubaines

Bel exploit au terrain de tir

Dimanche dernier le 3 juin 62 le capitaine de l'équipe de tir Dow Lucien Leduc accomplissait un autre bel exploit au terrain de tir de l'Ass. Chasse et Pêche de St-Jean lorsqu'il faisait équipe avec Jean Langevin de Laprairie et G. Maurice de Longueuil et C. Gauthier de Montréal; c'est alors que Lucien y alla avec un 25 sur 25 tandis que Jean avec un 22 sur 25.

Voici le classement des tireurs à date pour 1962:

Lucien Leduc	94 %
Marc Roy	90.6 %
Jean Langevin	88 %

André Mailloux	76 %
Bernard Landry	75 %
Jean-Louis Landry	72 %
J.-R. Fortin	72 %
Guy Dégongre	60 %
Luc Lymburner	60 %
Raymond Thibodeau	54 %
Yves Lymburner	41.3 %

Avis aux membres et à leurs amis, vous pouvez venir vous pratiquer à tous les dimanches le terrain est ouvert à partir de 1 heure p.m.

A dimanche, Lucien Leduc prés. du terrain de tir

Au Club de Golf de Saint-Jean

Première danse annuelle du Centre d'Art avec l'ensemble "Tempo"; orchestre de 14 musiciens, vendredi soir à 9 heures au club de golf de St-Jean. Il y aura musique continue.

Pour informations: FI. 7-4610

ENCOURAGEZ

NOS ANNONCEURS

Message de M. L. Maurice Lorrain



M. L.-MAURICE LORRAIN

Mesdames et Messieurs, celui qui de 1950 à 1956 a été votre serviteur comme commissaire et président aux affaires scolaires, vous demande de lui faire confiance à nouveau en votant pour lui le 11 juin prochain.

Pendant mon dernier mandat, j'ai défendu les intérêts de tous; industriels, propriétaires, marchands, locataires. Dans la plus grande justice et pour l'intérêt de toutes les classes de la société, ainsi que pour l'avancement de l'éducation et de l'instruction données aux élèves soumis à notre juridiction, et pour l'avancement de la commission scolaire, j'ai toujours vu à ne surcharger personne de taxes écrasantes. Le taux de la taxe est demeuré le même soit \$1.00 le cent tout en construisant 4 écoles et en laissant la commission à la fin de mon Mandat avec un surplus de \$63,652.43 et une capitalisation de \$53,373.72. Cela fait un surplus net de \$117,026.15. Le budget de la commission scolaire a toujours été équilibré.

Tout semble indiquer que l'élection se fera sans assemblée. Je ne pourrai discuter des affaires scolaires avec mes adversaires dans la présente campagne, d'ailleurs étant sur les rangs pour la première fois, ils sont dans l'ignorance de l'administration scolaire et je ne voudrais pas leur faire porter la responsabilité de l'administration de favoritisme actuel.

Deux de mes adversaires qui marchent de pair dans la présente campagne sont appuyés par l'ancienne administration. Les commissaires travaillent ouvertement pour ces deux Messieurs, cela leur permettra de continuer ce régime néfaste et même scandaleux, régime qu'il faut arrêter immédiatement.

Aujourd'hui, un changement s'impose et tout de suite, le peuple ne peut pas se payer le luxe d'élire des apprentis comme commissaires scolaires. Il faut des hommes reconnus comme administrateurs publics.

Votre vote lundi le 11 juin, accordez-le moi sans crainte. Je vous représenterai honnêtement comme par le passé. Mettez de côté les rancœurs et les partisaneries politiques. Ceci permettra de rétablir le crédit de la commission scolaire à la satisfaction de tous les contribuables.

Votez pour un homme franc, honnête et libre.

Merci à l'avance de votre vote. Je vous rendrai les services que vous attendez de moi.

Je demeure, L. MAURICE LORRAIN.

Sur les principaux problèmes:

VOICI L'OPINION DES CANDIDATS

Dans le but de renseigner les électeurs du comté de St-Jean-Iberville-Napierville sur les positions des divers candidats en regard des problèmes auxquels notre pays et notre région doivent faire face, "LE CANADA-FRANÇAIS" a soumis à chacun des candidats un questionnaire auquel il a répondu. Seul M. Robert Sauvé a refusé d'y répondre.

Ci-dessous nous publions textuellement leurs réponses. Nous espérons que ces réponses aideront l'électeur à faire son choix parmi celui des candidats qu'il juge le plus apte à faire face à nos problèmes.

1—QUESTION LA PLUS IMPORTANTE DE LA CAMPAGNE:

a) Sur le plan fédéral:

M. Dupuis: Avenir économique.

M. Roy: Chômage et stabilité économique.

M. Dagesse: La réorganisation du système de finance par la Banque du Canada.

b) Sur le plan du Québec:

M. Dupuis: Indépendance économique.

M. Roy: Egalité des deux nations et encore le chômage.

M. Dagesse: Le moyen d'échange qui est l'argent doit être égal à la consommation vis-à-vis de la production.

c) Sur le plan du comté:

M. Dupuis: Industrie, travail, agriculture.

M. Roy: Réveil économique dans le domaine industriel. Pour le cultivateur de meilleurs revenus par le contrôle de la distribution.

M. Dagesse: Pas de réponse.

2—VOS SOLUTIONS POUR RESOUDRE LE CHOMAGE:

a) Sur le plan fédéral:

M. Dupuis: Travaux publics d'envergure, Planification économique, équipe compétente au gouvernement.

M. Roy: La planification et même le dirigisme économique

et comme exemple, les pays qui l'ont appliquée ont fait disparaître le chômage.

M. Dagesse: Un gouvernement du Crédit Social assurera une pleine mesure d'embauchage et profitera de tous les avantages offerts par l'âge de la machine et les bénéfices de l'automatisme.

b) Sur le plan régional:

M. Dupuis: Canalisation du Richelieu, planification économique, éveil touristique, enquête sur agriculture.

M. Roy: La planification tient compte des besoins de chaque région. Votre représentant, par son indépendance des grands intérêts financiers pourra prendre les décisions qui s'imposent.

M. Dagesse: En balançant la quantité d'argent et de crédit en relation directe avec l'augmentation de la production nationale en vue de maintenir le pouvoir d'achat du consommateur à un niveau approprié afin d'acheter toute la production désirée prévenant ainsi l'accumulation des marchandises non vendues laquelle réduit la capacité industrielle et provoque le chômage. Le but de la production n'est pas de créer du travail mais de procurer des marchandises et par ce processus offrir à l'homme la chance d'obtenir la juste récompense de ses efforts.

M. Roy: La planification est le moyen d'échange qui est l'argent doit être égal à la consommation vis-à-vis de la production.

M. Dagesse: Le moyen d'échange qui est l'argent doit être égal à la consommation vis-à-vis de la production.

M. Dupuis: Industrie, travail, agriculture.

M. Roy: Réveil économique dans le domaine industriel. Pour le cultivateur de meilleurs revenus par le contrôle de la distribution.

M. Dagesse: Le moyen d'échange qui est l'argent doit être égal à la consommation vis-à-vis de la production.

M. Roy: Réveil économique dans le domaine industriel. Pour le cultivateur de meilleurs revenus par le contrôle de la distribution.

M. Dagesse: Le moyen d'échange qui est l'argent doit être égal à la consommation vis-à-vis de la production.

M. Roy: Réveil économique dans le domaine industriel. Pour le cultivateur de meilleurs revenus par le contrôle de la distribution.

M. Dagesse: Le moyen d'échange qui est l'argent doit être égal à la consommation vis-à-vis de la production.

M. Roy: Réveil économique dans le domaine industriel. Pour le cultivateur de meilleurs revenus par le contrôle de la distribution.

M. Dagesse: Le moyen d'échange qui est l'argent doit être égal à la consommation vis-à-vis de la production.

Plus le nombre des pays possédant des armes nucléaires sera grand, plus le danger de déclencher une guerre nucléaire sera en proportion.

M. Dagesse: Un gouvernement du Crédit Social fera tout en son pouvoir pour abolir les armements nucléaires mondiaux au moyen d'une entente internationale. Advenant une entente internationale la production et l'usage de l'énergie au Canada devra se limiter à des buts pacifiques tels que le requiert le bien-être de l'humanité.

4—QUELS SERAIENT LES MOYENS D'ASSURER LA STABILITE ECONOMIQUE AU PAYS?

M. Dupuis: Appliquer le programme du Parti Libéral. D'ailleurs, chaque électeur recevra en détails le programme préconisé par notre parti et son chef l'Hon. Lester B. Pearson. Le parti libéral a un programme détaillé qui comporte des moyens efficaces de redonner à notre pays la stabilité économique.

M. Roy: Voir question 2. En plus, par des échanges économiques avec les pays qui ont réussi à obtenir cette stabilité économique.

M. Dagesse: Le Crédit Social enlèvera les obstacles créés de mains d'homme contre la prospérité nationale. Le peuple canadien par sa propre initiative et par ses entreprises apportera une ère nouvelle de prospérité, de progrès, de liberté et de sécurité. Le Crédit Social aborde de façon saine, pratique et constructive les problèmes économiques et financiers de notre temps lesquels n'ont pu être résolus par les vieux partis et les socialistes.

5—D'APRES-VOUS LA CONSTITUTION CANADIENNE EST-ELLE UN PACTE ENTRE DEUX NATIONS SOUVERAINES? OU UNE ENTENTE ENTRE DIVERSES PROVINCES EGALES?

Les trois candidats ont répondu que c'était un pacte entre deux nations souveraines.

6—CROYEZ-VOUS A LA POSSIBILITE D'UN CANADA BI-ETHNIQUE, BI-CULTUREL ET BILINGUE D'UN OCEAN A L'AUTRE? POURQUOI?

M. Dupuis: Je crois en la possibilité d'un Canada uni. Le Parti Libéral est le parti de l'Unité nationale. Il a donné dans les 75 dernières années, quatre chefs de grande valeur dont deux furent canadiens-français: Sir Wilfrid Laurier et Louis St-Laurent. Seul le Parti Libéral possède l'équipe pour assurer à Ottawa le respect du pacte confédératif.

M. Roy: Impossible. Il est impossible d'imposer notre langue et notre culture aux neuf autres provinces. Le Canada sera bi-ethnique et bilingue dans le sens que deux nations vivront côte à côte dans l'égalité des droits respectifs.

M. Dagesse: Le Nationalisme canadien ne doit pas provoquer d'animosité vis-à-vis l'un et l'autre des deux groupements ethniques.

Le but du Gouvernement du (Suite à la page 53)

MARCHÉ DU QUAI

A. OUMET — propriétaires — L.P. FORTIN

Viande de choix

TEL.

Bière et Porter

136

6-5669

ST-JEAN

PLACE DU QUAI

SPECIAL EN VIGUEUR LES 7-8-9 JUIN

STEAK DE RONDE

LB. 79¢

DESOSSE - SANS PERTE

ROTI DE BOEUF

LB. 59¢

COTES CROISEES

BACON MAIGRE

LB. 59¢

FRAIS TRANCHE

ROTI DE BOEUF

LB. 39¢

HAUT-COTE - BIEN TRIME

POULET CHAPON

LB. 49¢

5 à 7 LIVRES - PRET A CUIRE

WIENERS (HOT DOG)

LB. 39¢

FEDERAL - PAQUET CELLO 1 LB

LIVRAISON GRATUITE DANS ST-JEAN et IBERVILLE

VENDREDI 8 JUIN

YVON DUPUIS

SERA A

ST-LUC

(AU SOUS-SOL DE L'EGLISE)

A 8.30 HRES P.M.

INVITATION SPECIALE AUX DAMES

Mme Kirkland-Casgrain

ORATEUR INVITE

DEPUTE DE JACQUES-CARTIER

Voici l'opinion des...

(Suite de la page 52)

Crédit Social sera de stimuler la fierté au sein de la citoyenneté canadienne.

7—LES DROITS DU QUEBEC ONT-ILS ÉTÉ RESPECTÉS PAR LES DIVERS GOUVERNEMENTS FÉDÉRAUX AU POUVOIR? COMMENT?

M. Dupuis: Oui par le Parti Libéral.

Parce que dans sa politique fédérale-provinciale, le parti libéral a toujours offert un plan d'option aux provinces qui sont demeurées souveraines dans le domaine relevant de leur juridiction. Je suis pour une refonte de la Constitution canadienne qui ne répond plus à l'évolution présente, puisqu'elle est vieille de cent ans.

M. Roy: Non.

On a toujours considéré le Québec comme une minorité plutôt qu'un partenaire égal au pays.

M. Dagesse: Non.

8—ÊTES-VOUS EN FAVEUR DES PROGRAMMES CONJOINTS FÉDÉRAUX PROVINCIAUX? POURQUOI?

M. Dupuis: Oui.

Parce que la Confédération est un pacte volontaire entre deux nations qui se sont entendues pour arrêter ce pacte entre elles. Pourquoi n'y aurait-il pas possibilité de conclure d'autres pactes d'un commun accord, dans le respect des droits de chacun.

M. Roy: Oui.

Parce que le fédéral peut aider les provinces à se développer, mais toujours après un accord libre des parties.

M. Dagesse: Un gouvernement Crédit Social respectera en tout temps les droits souverains et les intérêts légitimes de tous les corps représentatifs à tous les échelons, provinciaux municipaux et autres.

9—FAVORISEZ-VOUS UNE PLUS GRANDE PARTICIPATION DU FÉDÉRAL DANS LE DOMAINE DE LA SÉCURITÉ SOCIALE? POURQUOI ET COMMENT?

M. Dupuis: Oui.

En autant que les provinces seront d'accord.

M. Roy: Oui.

Nous sommes le 18ème pays du monde, malgré notre haut standard de vie, dans le domaine de la sécurité sociale. Une plus grande partie de notre revenu national devrait être consacré à faciliter l'établissement de mesures sociales par les provinces. En diminuant le budget de la défense, on pourrait permettre une plus grande sécurité sociale qui serait plus avantageuse pour nous.

M. Dagesse: Un Gouvernement du Crédit Social redonnera au parlement un contrôle effectif sur le système national

de la monnaie en amendant la loi de la Banque du Canada et la Loi des Banques à charte qui donnera aux canadiens; Pensions supplémentaires pour vieillards et infirmes, dividendes pour la jeunesse, dividendes pour la santé, dividendes nationaux, réduction de taxes.

10—LE PRESTIGE INTERNATIONAL DU CANADA A-T-IL AUGMENTÉ OU DÉCLINÉ DEPUIS CINQ ANS? EXPLIQUEZ.

M. Dupuis: Le prestige international du Canada a considérablement décliné depuis cinq ans, parce que notre pays a perdu l'équipe d'hommes prestigieuse qu'il avait sous l'administration Louis St-Laurent: Lester Pearson, Paul Martin, Lionel Chevrier et autres.

M. Roy: Il a décliné par une politique trop centrée sur les États-Unis et pas suffisamment canadienne. Notre pays ne prend pas suffisamment position sur les grands problèmes internationaux. Nous devrions imposer plus notre voix.

M. Dagesse: Dans l'ensemble le prestige aurait plutôt diminué.

11—QUELLE DEVIENDRAIT ÊTRE L'ORIENTATION DU PAYS SUR LE PLAN INTERNATIONAL? NEUTRALISME? PRO-AMÉRICANISME? EXPLIQUEZ.

M. Dupuis: Notre pays devra prendre l'orientation qui servira le mieux ses intérêts. Avant d'être pro-américain ou pro-neutraliste, il faut être pro-canadien. Une équipe d'hommes compétents saura orienter le pays vers une politique internationale efficace.

M. Roy: Neutralisme. Nous devrions nous unir plutôt aux nations qui recherchent la paix en créant une troisième force mondiale neutraliste et pacifique.

M. Dagesse: Le Canada est et doit demeurer une nation désirant la paix, cependant toutes les mesures à notre disposition doivent être prises pour la sécurité et la protection de nos citoyens. Par conséquent un gouvernement du Crédit Social doit prendre avantage de la position stratégique du Canada et assumer ses responsabilités envers les autres nations bien pensantes qui veulent pleinement coopérer pour la défense de notre démocratie dans le monde libre.

12—QU'APPORTERAIT LA CANALISATION DU RICHELIEU A NOTRE RÉGION?

M. Dupuis: Le plein emploi, l'essor industriel, le progrès économique, le progrès des agriculteurs et le progrès du tourisme.

M. Roy: C'est un ballon politique actuellement pour endormir les gens en faisant miroiter un développement industriel.

Plus tard, ce pourrait être réalisable, mais trop de facteurs entrent en jeu pour pouvoir déclarer que le projet devrait être fait demain.

M. Dagesse: La canalisation du Richelieu pourrait favoriser la venue de nouvelles industries et un apport touristique assez avantageux.

13—L'ÉTUDE DE CE PROJET PAR LA COMMISSION CONJOINTE INTERNATIONALE EST-ELLE UN PROGRÈS?

M. Dupuis: Oui en autant que ce soit une étude immédiate et qu'un délai soit donné à cette Commission pour la présentation d'un rapport détaillé et final.

M. Roy: C'est un progrès, car il est logique qu'une étude complète soit faite, mais il ne faut pas croire que tous nos problèmes seraient réglés par la canalisation. D'autres problèmes plus grands pourraient surgir.

M. Dagesse: C'est un progrès réel.

14—COMMENT REMÉDIER AU DÉCLIN INDUSTRIEL DANS LA RÉGION?

M. Dupuis: Planification économique, canalisation du Richelieu, enquête sur l'agriculture, publicité intensive de la part du Conseil de la Cité de St-Jean, d'Iberville et des autres afin d'attirer les industries. La formation d'un département efficace des relations extérieures est souhaitable pour ces cités.

M. Roy: Voir questions 2 et 4.

M. Dagesse: Par un pouvoir d'achat accru au consommateur et avec des industries plus stables.

15—VOS PRÉVISIONS SUR LES RÉSULTATS DE L'ÉLECTION (PLAN FÉDÉRAL)? POURCENTAGE DU VOTE ET NOMBRE DE SIÈGES AUX COMMUNES?

M. Dupuis: P.C.: 75 sièges (35% du vote)

Lib.: 155 sièges (55% du vote)

N.P.D.: 15 sièges (4% du vote)

C.S.: 20 sièges (6% du vote)

M. Roy: Division des voix entre libéraux et conservateurs et gains sérieux des nouveaux partis.

M. Dagesse: Le résultat sera connu le 18 juin.

16—QUEL SERA APPROXIMATIVEMENT LE COUT DE VOTRE CAMPAGNE ÉLECTORALE?

M. Dupuis: Un coût très minime.

M. Roy: \$4,000.00

M. Dagesse: Deux sous par électeur.

17—DE QUELLES FAÇONS COMPTÉZ-VOUS RENCONTRER LES ÉLECTEURS?

M. Dupuis: Personnellement et en assemblées publiques.

M. Roy: Assemblées publiques, rencontres de groupes convoquées, radio, télévision et porte en porte.

M. Dagesse: Par la voix des journaux locaux, par la distribution d'un journal donnant le programme du Crédit Social et sur invitation de groupements voulant avoir des précisions sur le mouvement.

Durant le mois de mai

Permis de construction

Brault, Théberge et Gullet, a/s de 69a, 1ère Rue à 6 Ave. Charland, 444-329
Bilodeau, Jacques, 123, 1ère Rue, 52 Beauregard, 444-158
Lavoie G. Maurice, 136 1ère Rue, 136, 1ère Rue, p. 307.
REPARATION
Goyette Jos. H. 79d, 9e Ave., 79, 9e Ave.

Durand Jacques, 2b, 3e Rue, 2b, 3e Rue.
Lamarche Roland, 22, 9e Ave., 22, 9e Ave., 22.
Goupil Jos. Odilon, 109, 9e Ave., 109, 9e Ave.
Lague Jacques, 307, Missisquoi, 307, Missisquoi.
Quintin Gérard, 70, 1ère Ave., 70, 1ère Ave.

Mutations de propriétés

Ovila Brunelle de Médard Le-compte, 64, 13e Ave., 18-62.
G. Maurice Lavoie de O.H. Lavoie, 136, 1ère Rue, p. 407.
Miette Yvan de Mme Arthur Miette, p. 439.
Mme Alice Cunha de Horace Fontaine, 47, Richelieu, p. 421 p. 420.
Mme J. G. Thibodeau de Succ. L. N. Raymond, p. 429.

Mme J. G. Thibodeau de Mme Roland Gullet et all, p. 429.
Pierre Oumette de Iberville Realty Ltd., 444-336.
Paul Dell'Anyello de J. R. Théberge, 10 Charland, 444-328.
Donald Simard de Marc Stringer, 21 Ave. Lorrain, 444-246.
Germain Leduc de Mme Jacques Théberge, 109, Héroux, 444-51.

Soyez prudents

Ne laissez pas submerger votre embarcation. Soyez prudent. Réfléchissez avant de plonger. Familiarisez-vous avec la sécurité aquatique. Soyez prudent. Évitez une tragédie par la prudence. Apprenez et pratiquez les règles de sécurité aquatique de la Croix-Rouge.

Pêcheurs... Attention!
Un appel aux pêcheurs. La Croix-Rouge vous exhorte à garder votre sang-froid si une grosse "rise" frétille au bout de votre ligne. Soyez prudent. Demeurez assis dans votre embarcation.

Au chalet
Si vous possédez un chalet, la Croix-Rouge vous exhorte à assurer la sécurité de vos enfants sur la plage, en la débarrassant des roches, des herbes, des morceaux de verre et en remplissant les excavations. Soyez prudent

sur l'eau.
Sécurité aquatique
Près d'un millier de personnes seront victimes de l'onde cet été, à moins que chacun se décide à apprendre et à pratiquer la sécurité aquatique. La Croix-Rouge vous exhorte à prévenir le nombre des noyades. Sur l'eau, soyez prudent.

Aux plongeurs
Ne plongez jamais en un endroit qui ne vous est pas familier. Vous pourriez vous heurter sur un objet dangereux, tel qu'une roche aigüe ou un billot submergé. La Croix-Rouge vous exhorte à la prudence avant de nager ou de plonger. Contribuez à la prévention des accidents et des noyades tragiques, en pratiquant vous-même la sécurité. Soyez prudent dans l'eau, près de l'eau et sur l'eau.

Candidat à la Commission Scolaire d'Iberville



M. Marcel Proulx

On a vu des gouvernements s'occuper de construction d'écoles... D'autres ont suivi et se sont occupés d'éducation avec un grand "E". Ainsi, nous avons vu des commissions scolaires s'occuper de la partie matérielle, de l'organisation et de la construction d'écoles. Il en fallait. Mais, je crois que cette ère est actuellement dépassée. Il nous faut maintenant des commissions scolaires, donc des commissaires, qui s'occuperont des grands problèmes d'éducation qui se posent à l'intérieur de leur municipalité, des commissaires qui comprennent l'importance pour résoudre ces mêmes problèmes, de travailler en collaboration étroite avec les parents et les agents délégués de ces derniers, les éducateurs.

POUR LA RÉALISATION DE CE PROGRAMME

VOTEZ Marcel Proulx

Comité d'organisation 31 Bessette Iberville - Tél. 7-2212

LE PROJET DU DOMAINE IBERVILLE REALTIES LTEE

A VENDRE

MAISON NEUVE A PARTIR DE \$500.
COMME 1er PAIEMENT — RISTOURNE PROVINCIALE
PRET DE LA CENTRALE D'HYPOTHEQUE
PAIEMENTS FACILES

— S'ADRESSER A —

Lionel Ménard

Club Bellerive — Iberville — Tél. 7-4058

J.N.O.

A St-Thomas-More

Une grand-messe sera célébrée à la chapelle de la paroisse St-Thomas-More, 230 rue Laurier, dimanche le 10 juin, à 10:30 hrs a.m., pour les huit graduées de l'école St-Patrick.

Le dimanche suivant, 17 juin, il y aura communion solennelle et profession de foi au même endroit, à la messe de 10:30 hrs a.m., pour les élèves de 7e année de l'école St-Patrick.

Soirée Jacques St-Germain

Un groupe de sportifs locaux ont entrepris d'organiser une fête à l'ami Jacques St-Germain, lequel fut pendant nombre d'années un hockeyiste accompli et plus tard un grand fervent de la balle-molle. Les jours les plus glorieux de Jacques ont été connus au temps des Jean-Marie Laforest, Bosco Bessette, Arthur Bélanger, Poilu Thibodeau, Dick Coss, Lapointe, et combien d'autres qui, à cette période, ont permis à notre ville d'être dignement représentée au sein de toutes les ligues auxquelles St-Jean était attachée.

Jacques mérite sûrement cet hommage, d'autant plus que depuis décembre dernier, il est dans l'incapacité de travailler en raison d'une maladie qui ne semble pas vouloir le quitter. Toutefois, son moral est des plus merveilleux et ses médecins ont grande confiance de le réhabi-

liter dans le plus bref délai possible. Dès la semaine prochaine, nous rappellerons aux sportifs et principalement aux milliers d'amateurs de hockey, les principaux faits saillants de la brillante carrière de Jacques St-Germain; celui qui, comme tant d'autres, a permis au hockey de connaître des moments glorieux dans notre ville.

Cette soirée se réalisera à la Taverne Maurice à Iberville (propriété de ses 2 beaux-frères) Conrad Audette et Maurice Pétrin), le 25 juin au soir, à compter de 8 hres. Les billets sont actuellement en vente au prix de \$2.00 et on peut se les procurer en communiquant avec les principaux organisateurs, MM. Maurice Martin, Bernard "Poteau" Lemaire, Buzz Balfry, Guy Régnier, Marc Brains, Ti-Bi Plouffe, Roméo Poutré, André Boudrias et autres dévoués sportifs.

Elections au Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville

La dernière assemblée générale mensuelle du présent exercice colombien qui se tiendra mardi prochain, dans les salles du conseil 3206, le 12 juin, sera pour quelques officiers du Conseil, leur dernière réunion en cette qualité d'officiers.

Depuis quelques semaines, il a été décidé que le grand-chevalier actuel qui a présidé depuis deux ans aux destinées du Conseil 3206, ne demandera pas de renouvellement de mandat; M. Bernard Larocque, de par ses nombreuses occupations et dans l'obligation de voyager, s'est déclaré dans l'impossibilité de continuer le travail commencé. Un autre membre de l'Ordre lui succédera mardi prochain, le 12 juin.

Le conseil actuel se compose des chevaliers suivants:

Grand Chevalier, Bernard Larocque; Député G. C. Arm. Bissonnette; chancelier, Herman René; cérémoniaire, Roméo Balthazard; sec.-arch., Georges R. Audet; trésorier, Robert Unsworth; intendant, Paul Bisillon; sec.-finan., Paul Bernier; cons. juridique, Me R. Guillet, N.P.; médecin, Dr. Hubert Paré, M.D.; syndics: Gérard Leduc, Paul Lemieux, Richard St-Amand; sentinelle ext., Marcel Frédette; sentinelle int., Geo. H. Bessette; porte-drapeau, Eléodore Lord; aumônier, l'abbé R. Bibeau; ex-gr.-chevalier, Patrick Milburn.

L'assemblée générale de mardi soir se déroulera selon le rituel habituel; à la fin de la réunion, le Grand Chevalier déposera le maillot de l'autorité et la salle élira les officiers de son choix. Qu'on se rende nombreux pour élire les officiers de la prochaine année colombienne 62-63.

Faire-part

M. et Mme Jacques L. Richard de St-Luc, font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, le 4 juin, à l'hôpital Général de St-Lambert.

SAINT-BLAISE

La campagne de la Croix-Rouge Canadienne à St-Blaise et Grand'Ligne a rapporté la somme de \$92.65. L'organisateur était M. Georges Tremblay, et les sollicitateurs, Mme Marcel Grégoire et Mlle Rolande Grégoire, Denise Boudreau et Nicole Landry, pour St-Blaise; Mme Albert Masseau et Mlle Mottishaw, g.m.e. pour Grand'Ligne. Nos félicitations à tous.

Le 4 juin eut lieu la nomination des commissaires d'école. M. Armand Braut a été réélu. M. Georges Gaudreau remplace M. Lorenzo Soucy.

Succès en chiropratique

M. Jocelyn J. L. Ouimet, fils de M. et Mme Jean-Paul Ouimet, de la rue St-Denis, à St-Jean, vient d'être admis dans la Fraternité Delta Signa Chi de Chiropratique, de l'École Palmer de Davenport Iowa, où il poursuit ses études en chiropratique.

M. Jocelyn Ouimet vient de terminer sa deuxième année de scolarité, et sera docteur junior à la clinique B. J. Palmer au mois de septembre.

Il est membre du Club de Chiropratique de Québec, du Club Canadien de Chiropratique; il vient d'être diplômé du Club Oratoire Sir Wilfrid Laurier, le seul du genre dans l'état d'Iowa. Nos sincères félicitations sont acquises à M. Ouimet.

NAPIERVILLE

CHEVALIERS DE COLOMB
Conseil 3587

C'est le 20 juin prochain à l'Académie Daigneau à 8 hres. p.m. que se tiendra la prochaine assemblée.

Faisons en sorte que la dernière assemblée de l'année Colombienne soit un succès aussi bien par la présence des membres nombreux que par les idées qui seront émises.

A cette occasion nous aurons la visite de notre dévoué député de district qui viendra présider l'élection annuelle. Qu'on se le dise et venons nombreux. Bienvenue à tous.

Prochain Tirage

Comme à tous les mois "Le Navigateur" fera son grand tirage le 16 juin à l'Académie Daigneau à 8 hrs p.m. Comme à l'accoutumée de nombreux prix seront distribués. Venons nombreux. Bienvenue à tous.

Le publiciste, J.-A. Côté.

Skieurs aquatiques

Voici quelques conseils de sécurité aquatique que formule la Croix-Rouge à l'intention des skieurs aquatiques. Eloignez-vous autant que possible des nageurs et des embarcations, c'est plus prudent. Si vous effectuez un arrêt ou une chute, ne vous penchez pas en avant. Rejetez-vous à la renverse.

VOTEZ SAUVE PROSPERITE

ASSEMBLEES

DU CANDIDAT OFFICIEL
PROGRESSISTE-CONSERVATEUR

—CETTE SEMAINE—

JEUDI 7 JUIN à 8.30 hres p.m.

SALLES PAROISSIALES

ST-SEBASTIEN et HENRYVILLE

SAMEDI 9 JUIN à 8.30 hres p.m.

SALLE DU COLLEGE

SAINT-REMI

DIMANCHE 10 JUIN

LACADIE

A LA SORTIE DE LA MESSE DANS
LA SALLE PAROISSIALE



ORATEURS

Locaux

et étrangers

Votez

Robert Sauvé X

HOTEL CHALET

SAINT-LUC, Qué.

Pour toute la fin de semaine
en grande vedette

COMMENÇANT VENDREDI

● RAY DENIS & MOE-B

2 comédiens de renommée internationale.

ACTE DE NOUVEAUTES

● RODY ASSELIN, M.C. chanteur

Pour la réception de votre mariage, l'endroit idéal
est sans contredit l'Hôtel Chalet

Pour réservations 8-3232

Jeu - Vendredi, un spectacle 11.30 hres p.m.

Samedi - Deux spectacles

9.30 HEURES P.M. et 11.30 HEURES P.M.

Dimanche - Deux spectacles

5 HEURES et 9 HEURES P.M.

Pour réservations : Fl. 8-3232

LE NOUVEAU MAGASIN Enr'g.

148 Place du Quai

Tél. Fl. 6-3744

● SAINT-JEAN ●

Peintures "FLOGLAZE"

1320 couleurs

Escompte 20%

TERYLENE "V"

ARNELL

Rég. \$2.98

SPECIAL

\$1.89

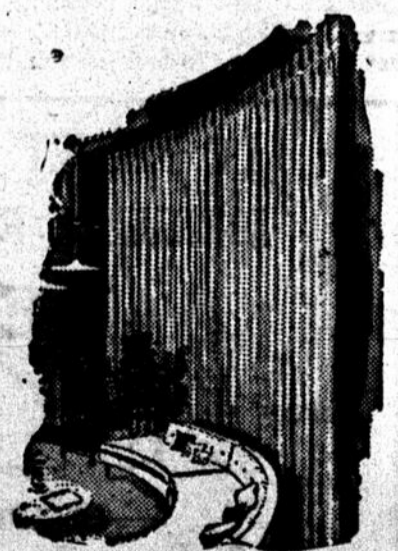
POUR

\$2.19

N'oubliez pas notre PEINTURE
"FLOGLAZE" inodore - 1320 couleurs

POUR LAVAGE ET REPARATION
DE VENITIENS

Tél. Fl. 6-3744 J.N.O.



Honoré Mercier à sa maison natale

(Suite à la page 30)

"Il est vrai que l'orateur, qui allait être, aux élections suivantes, le premier député du nouveau comté d'Iberville, était Charles Laberge, lui-même ardent patriote. Il était petit, très alerte, avec un visage encadré de cheveux bouclés, volontiers poète dans sa prose auréolée d'un souvenir de sa vie d'étudiant comme d'une légende. A dix-huit ans, au collège de St-Hyacinthe, il avait participé à un débat oratoire dont le juge était Papineau, rentré d'exil. On appelait encore Papineau l'orateur parce qu'il avait été longtemps l'orateur c'est-à-dire le président de l'assemblée législative Laberge avait remporté le prix, et Papineau le couronnant, lui avait dit: "Franchement, Monsieur, je n'ai jamais aussi bien parlé que vous venez de le faire. Si j'ai eu le titre d'orateur, vous en avez le talent, et je vous prédis que

vous brillerez parmi les hommes les plus éloquents, de ce pays."

"En se rendant à St-Athanasie, où avait lieu la fête, assis près de ses parents dans la voiture de famille, Honoré se rappelait cette histoire, et rêvait de recevoir quand il serait plus grand, un pareil témoignage, d'être le héros d'une aussi sublime aventure.

"La fête fut fort belle, avec des pétards, des fusées, des chars allégoriques, le lancement d'un ballon qui éclata trop tôt. A l'église, le curé qui était un patriote, monta en chaire avec une feuille d'étable sur la poitrine et parla des morts de 37 comme s'il eut parlé des saints du paradis. Puis, il eut le bouquet; les discours de Charles Laberge; il fut émouvant, un peu emphatique sans doute. Soit qu'il eut été vraiment nécessaire de se préserver du soleil soit que l'orateur ait pré-

médité son effet, il commença son discours en plein air, le chapeau sur la tête. Et il découvrit d'un geste noble sa jolie tête pour clamer l'appel de Papineau, le chef et des martyrs tués en 1837 et pendus de 1838, Chénier, Duquet, Sanguinet, de Lorimier. Tous les chapeaux se levèrent par contagion. Ah, la belle journée. Pour Honoré Mercier, le souvenir en fut inoubliable.

"Laberge avait parlé des fils de la liberté" de 1837. Sur le chemin de retour, dans la voiture, le père Mercier interrogea ses fils: "Savez-vous qui étaient les fils de la liberté," et comme les garçons, restaient cois, il reprit le récit de la grande époque. S'exaltant à froid, tirant sur le mors de la pauvre jument qui n'y comprenait rien.

Le soir, l'adolescent rêvait aux Fils de la Liberté, aux grands hommes du passé qui lui semblaient avoir été des géants. Leur ressemblerait-il plus tard? Prendra-t-il comme eux un fusil pour se battre? les vengera-t-il? Fera-t-il quelque chose de grand? Sera-t-il un chef à la parole convaincante, obéi, acclamé? Il a hâte de réaliser son destin, et cette fièvre le brûle.

"Telle était l'éducation d'Honoré Mercier. Laberge devint un familier de la maison où se réunirent ses propagandistes pendant la campagne électorale. Légèrement acteur, comme les aînés, sur lesquels, il prenait modèle, il serrait avec effusion, les mains d'Honoré; l'adolescent comprenait qu'un honneur lui était fait, et se troublait à chaque fois. Laberge fut élu; pour la session de la Chambre qui se tenait à Québec, il descendit le Saint-Laurent en bateau, en compagnie du vieux Papineau, élu par le bouillant comté des Deux-Montagnes et que les foules acclameraient à Montréal, aux Trois-Rivières et à Québec."

"Ah! les belles journées d'enfance." (p. 11, 12, 13 et 14)

Et nous reprenons de nouveau le fil de notre interview auprès de M. Napoléon Jetté: A l'âge de 14 ans, Honoré commençait ses études classiques au collège des Jésuites de Montréal. Pourquoi lui plutôt ses frères? Comme aujourd'hui d'ailleurs, les aînés ayant aidé à amener l'aisance par leur travail, il est plus facile, surtout chez les cultivateurs, de faire instruire alors les plus jeunes. De plus, l'interviewé se rappelle qu'Honoré boitait légèrement de la jambe droite, à la suite d'un "reliquat de fièvre" cette infirmité qui lui aurait rendu l'état de cultivateur plus pénible à sans doute favorisé son entrée au collège.

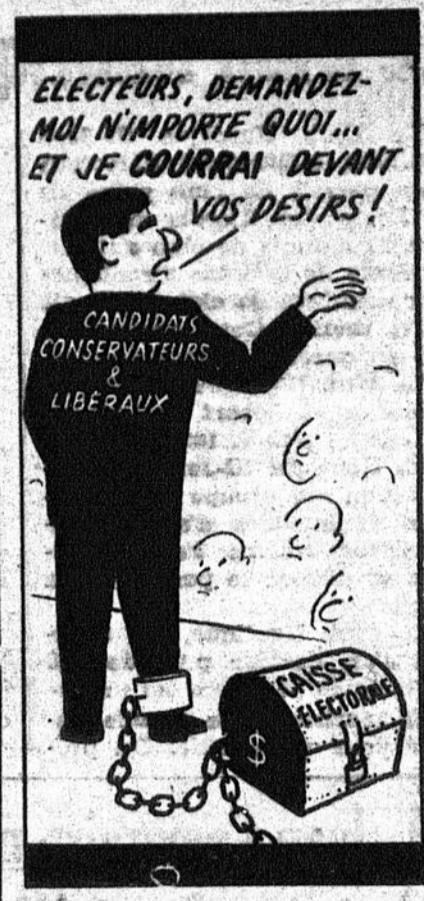
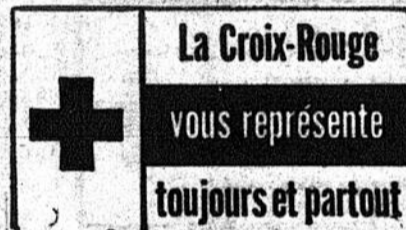
Mais pourquoi Honoré est-il allé à Montréal, plutôt qu'au Séminaire de St-Hyacinthe qui existait pourtant depuis 1809 et

qui était dans le même diocèse ou encore au Séminaire de Ste-Marie-de-Monnoir, qui avait été fondé le 3 octobre 1853. C'est que les communications étaient plus faciles vers "la ville" où on se rendait assez souvent. On passait par St-Luc mais surtout par Chambly qui était relié à Montréal par un chemin "ponté." Il ne faut pas oublier non plus, qu'Honoré a débuté au collège en 1854 et que depuis 1836-37, St-Jean appelé alors Dorchester, était relié à Montréal par un chemin de fer, le premier du Canada.

(A SUIVRE)

Tragédies de l'onde

Les jeux qui, souvent, paraissent les plus inoffensifs peuvent être cause de terribles accidents. Il est sans doute fort amusant de courir, pousser son voisin dans l'eau; de plonger des balcons ou balustrades; de nager sous les quais ou sous une embarcation pour réapparaître soudainement, à la surprise de tous. Mais en définitive, il se trouve toujours une victime. Nombre de gens sont gravement blessés, mutilés pour la vie et même tués à la suite de ces jeux de vilain. En cette semaine nationale de sécurité aquatique, la Croix-Rouge désire vous mettre en garde contre les tragédies de l'onde. Soyez prudent.



(Org. N.P.D. St-Jean-Iberville-Napierville)

HOMMES et FEMMES
PROPRIETAIRES et LOCATAIRES
VOTEZ POUR



LEOPOLD AUBIN
AUX ELECTIONS
DE LA MUNICIPALITE SCOLAIRE
DE LA CITE DE SAINT-JEAN

A VENDRE
Comptoir ouvert
frigorifique
pour viandes - 12 pds
peut être vu chez
"STEINBERG"
125 Richelieu - St-Jean
(VOIR LE GERANT)

ABONNEZ-VOUS AU JOURNAL
"LE CANADA-FRANCAIS"
1 an : \$3.50 — 2 ans : \$6.00
Nom.....
Adresse.....
Ville..... Prov.....
Faites-nous parvenir ce coupon avec votre chèque ou mandat à l'adresse suivante:
"LE CANADA-FRANCAIS"
84, rue Richelieu — Saint-Jean, Qué.

SPECIALIAUX chez BERG'S LTD.



ROBES

D'ETE EN COTON

SPECIAL BERG'S

\$7.95

9.95 et 12.95

COSTUMES DE BAIN
10% DE REDUCTION

151a, rue RICHELIEU

- SAINT-JEAN -

Tél. Fl. 7-3113

COMPLETS pour HOMMES

29.50 - 39.50

et 49.50

● Votre CREDIT est TOUJOURS BON chez BERG'S Ltd.

Le Club Nautique est maintenant licencié

Le Club Nautique St-Jean Inc. est maintenant détenteur d'un permis de club privé de la Régie des Alcools du Québec. Le permis de club autorise la vente de boissons alcooliques aux membres du club ainsi qu'à leurs invités. Cette nouvelle a été annoncée mercredi dernier.

Le Club Nautique est la propriété de M. Robert Goines qui en est le gérant, tandis que le Club Nautique St-Jean Inc., association qui groupe des yachtsmen et hommes d'affaires locaux en assume l'administration et détient le permis de la Régie.

Le Club Nautique, qui a attiré l'an dernier près de 600 bateaux de plaisance est un attrait touristique de grande valeur pour notre ville. On pré-

voit encore plusieurs améliorations d'importance qui apporteront un attrait toujours grandissant pour les membres et les nombreux touristes qui s'arrêtent dans notre ville.

Récemment, le club était doté d'un radio à ondes courtes qui permet d'obtenir à toutes les cinq minutes des renseignements complets sur les prévisions atmosphériques.

Le dégel des glaces, au printemps, avait causé des dommages élevés aux installations, pilotes et quais, et des travaux se poursuivent présentement pour remédier à ces dégâts.

Le Club Nautique, qui en est à sa deuxième année, prévoit des activités encore plus grandes cette année.

Des emplois disponibles

Le Service National de Placement invite tous les employeurs susceptibles d'embaucher des étudiants de leur faire connaître leur besoin.

M. Marcel Olligny, gérant local nous informe qu'au delà de 200 étudiants et étudiantes sont déjà inscrits au Bureau de Placement pour de l'emploi durant les vacances, et demande à tous les employeurs qui pourraient embaucher des étudiants et étudiantes de communiquer avec le Service National de Placement, 49, St-Charles, Tél.: 7-7577-78-79-70.

Le 31 mai 1962, 1120 hommes et 532 femmes étaient inscrits à notre bureau pour un emploi comparativement à 1421 hommes et 602 femmes à la même date en 1961.

Au cours du mois de mai, le bureau local a réferé 576 personnes pour emploi, sur ce nombre 490 ont été placées dont 5 en dehors des limites de notre bureau.

Maintenant, voici une liste

partielle d'emplois disponibles.

HOMMES

3—Electriciens en avionnerie — Expérience requise - Salaire à discuter.

2—Techniciens en radio à avion - Expérience requise - Salaire à discuter.

1—Racleur d'asphalte - Salaire en conformité avec Comité paritaire.

1—Opérateur de rouleau à vapeur - Salaire en conformité avec Comité Paritaire.

1—Couple sans enfants pour travaux de ferme - \$125.00 par mois, logé et nourri (7 milles de St-Jean).

1—Cordonnier d'expérience pour Richelieu - Salaire à discuter. Vendeurs d'appareils électriques - Salaire \$50.00 par semaine plus commission et plus bonus. Dépenses d'automobile payées à 0.11½ cents du mille.

Agents de crédit et de collection, de 21 à 28 ans avec degré de 12^e année. Salaire \$250.00 à \$300.00 - Automobile fournie.

Plusieurs machinistes et outilleurs, pour St-Jean et les environs. Salaire de \$1.60 à \$2.40 de l'heure.

Contremaître avec expérience de conserverie - \$350.00 à \$400. par mois.

Mécaniciens en installation et entretien de machineries "Millwrights" pour conserverie - à \$1.50 l'heure.

FEMMES

Inspection grège bas-nylon

(grey inspector) pour St-Jean. Contremaître, boxing, stamping et pairage bas nylon pour St-Jean.

Vendeuse de corset pour St-Jean et Iberville.

Couturière d'expérience pour Napierville et St-Jean.

Couturière d'expérience, manufacture de gants pour Marieville.

Servantes maisons privées — Salaires \$15.00 à \$20.00 par semaine, dont une à Montréal à \$25.00 par semaine - références exigées.

Caissières - 6 jours par semaine, bilingue - \$35.00 et plus.

Vendeuses - bilingue avec ou sans expérience - \$32.00 minimum

Femme de chambre pour hôtel à 20 milles de St-Jean, doit loger chez l'employeur - \$40.00 par semaine logée et nourrie.

Cuisinières - 1 pour hôtel — beaucoup d'expérience; 1 pour restaurant - \$45.00 minimum.

Waitresse avec expérience de Short Order pour restaurant situé à 15 milles de St-Jean - logée et nourrie par l'employeur.

Coiffeuse apprentie - travaille 3 jours par semaine, laver les têtes, monter les rouleaux, donner teintures et permanentes.

Sténo-dactylo - anglaise ou bilingue - \$50.00 par semaine minimum - accepterait une femme mariée.

Toutes personnes intéressées à ces emplois devront s'adresser au Service National de Placement.

M. Olligny.

M. Jean Camaraire meurt subitement en jouant au golf

C'est avec une douloureuse surprise que les nombreux parents et amis de M. Jean Camaraire ont appris sa mort subite survenue alors qu'il jouait au golf, au Club de Golf de St-Jean, samedi dernier, le 2 juin.

M. Jean Camaraire, âgé de 55 ans, occupait le poste de directeur adjoint de la succursale de St-Jean à la Southern Canada Power au moment de sa mort.

Entré au service de cette compagnie le 21 février 1927, comme comptable itinérant, il devint par la suite inspecteur itinérant jusqu'au 1 mai 1953 alors qu'il fut promu chef vérificateur suppléant. Le premier novembre de la même année, il accédait aux fonctions qu'il a occupées jusqu'à son décès.

M. Camaraire faisait partie du Club Quart-de-Siècle de la compagnie depuis 1952. Il était membre du Club de Golf, de Club de Curling de St-Jean, du Club de la Paix, du Club des Lions, membre protecteur du Comité des Scouts; membre du Comité des Syndics de la paroisse-cathédrale et du Comité de la Croix d'Or.

M. Camaraire laisse dans le deuil son épouse, née Marie-Rose Chouinard; sa mère, Mme Elfride Camaraire; sa soeur, Mme Rodolphe (Yvonne) Longtin; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme vve Antonio (Alice) Camaraire, de Fort Lauderdale, Floride, M. et Mme Robert Sauvé (Germaine Chouinard), M. et Mme Marcel (Yvette) Plouffe, de St-Jean, Mme Jeanne Hébert, de Montréal; M. Rodolphe Longtin sa belle-mère, Mme Henri Chouinard; plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Résolution de sympathies

Les marguilliers-syndics de la paroisse St-Jean l'Évangéliste (Cathédrale), à leur dernière assemblée tenue lundi après-midi dernier, ont passé la résolution suivante:

"Sur une proposition de M. L. E. Martel, secondée par M. J. H. Vallée, il est résolu que les syndics offrent leurs sympathies à la famille de M. Jean Camaraire, décédé subitement samedi dernier, et que copie de la présente soit envoyée à la famille et aux journaux pour publication."

M. Camaraire était syndic de la paroisse Cathédrale.

Le secrétaire.

Les funérailles ont eu lieu à la cathédrale de St-Jean, mercredi, le 6 juin.

Le Canada-Français offre ses plus sincères condoléances à la famille affligée.



Firmin Bernard

PROGRAMME DES CANDIDATS BERNARD ET PICARD



René Picard

ASPECT MATERIEL

Aucune affiliation POLITIQUE

Sécurité des élèves et des professeurs

Confort sans LUXE dans les futures constructions d'écoles

Etude de la situation financière actuelle de la Commission Scolaire

Collaboration franche et sincère avec les autorités reconnues.

ASPECT PEDAGOGIQUE

Recherche de la compétence chez nos professeurs.

Conduite digne et irréprochable de tout le personnel.

Etudes sur la possibilité de créer :

Des classes maternelles;

Des classes pour sous-doués;

Des classes pour sur-doués;

Une association Maître-Parents

Etude sur la possibilité d'engager un Orienteur Professionnel.

TOUT CELA SANS AUGMENTATION DE LA TAXE

Allez de compagnie avec



"PINKY" ET ÉCONOMISEZ!



<p>001</p> <p>Lait écrémé 1.03 Instantané, Pet en poudre boîte 3 lb</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>50</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Old Dutch 43c eau de javel Bleach - 3c rabais grande bout. 64 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Super Suds 97c Détergent liquide avec fourchette gratis bouteille géante</p> <p>Nul après le 12 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Nettoyeur 4/74c AJAX avec lavonol 3c rabais chaque bte Grandes boîtes</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Caramel 33c PUFFS 8 1/2 oz ou Frostys 9 1/2 oz. General Mills</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Sacs thé 60/87c Orange Pekoe Lipton</p> <p>Nul après le 12 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>COCA-COLA 49c de franchises avec pectine Marquet bocal de 24 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Macaronne 2/39c aux légumes, Libby prête à servir bte 15 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Quickies 39c Farinades Coronation des plus délicieuses croquantes pqt 20 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Week-end Mix 99c Biscuits frais marque David paquet de 2 1/2 lb</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Marquaine 4/\$1. marque Solo à un bas prix! pqt 1 lb</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pois verts 5/\$1. en classes, fantaisie Del Monte bte 15 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Shortening 2/59c 3c rabais chaque pqt Jewel, de Swift pqt 1 lb</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pois 4/89c Birds Eye - frais congelés, qualité de fantaisie - pqt 12 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Huile 89c Shortening liquide! Keele, Huile de maïs à salade - bout. 32 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pêches 4/89c en melées - qualité de choix - Aymer bte 15 oz.</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Brioche 12/20c aux fruits - fraîches du four de Steinberg</p> <p>Nul après le 9 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Gâteau 49c à la confiture de Steinberg</p> <p>Nul après le 9 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Chemises 88c Sport pour garçons ou filles couleurs diverses, 1 à 6 ans - en tricet</p> <p>Nul après le 10 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Corned Beef 59c maigre, désossé de Steinberg la livre</p> <p>Nul après le 9 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Agneau 45c pané - fais congelé marque Booth paquet 12 oz.</p> <p>Nul après le 9 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Pouding 2/19c au riz Kitchen Fresh de Steinberg cont 4 oz. au pqt</p> <p>Nul après le 9 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>un (ou plus) toute grosseur de Melon d'eau entier à chair rouge</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>ORANGES 2 douz. (ou plus) sucrées et juteuses importées No. 1</p> <p>Nul après le 12 juin</p>
<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>2 lb (ou plus) toute variété de TOMATES fraîches, fermes,</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	<p>25</p> <p>TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS</p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>LAITUE 2 pommes (ou plus) fraîche, Iceberg Importée No. 1</p> <p>Nul après le 12 juin</p>	

Steinberg's SYMBOLE DE PROGRÈS

LACADIE

Le 26 mai était baptisée Marie-Gabrielle-Kateri, née le 18 mai, enfant de M. et Mme Denis Roberge (Micheline Daoust, Parrain: M. Lucien Paquin; marraine: Gabrielle Roberge, son épouse, oncle et tante.

Le 27 mai était baptisé Joseph-Réal-Normand, né le 12 mai, enfant de M. Conrad Landry et de Germaine Deneault. Parrain: M. Réal Landry; marraine: Huguette Duquette, son épouse, oncle et tante.

Nos félicitations à ces heureux parents.

Samedi sera célébré le mariage de Mlle Suzanne Godin au docteur D'Arcy Thibert. Elle est la fille de feu Joseph Godin et de Mme J.-A. Doré (Germaine L'Ecuyer). Nous offrons aux futurs époux nos vœux de bonheur et une belle journée.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Arthur Emile Brosseau, maîtresse de poste, ainsi qu'à Mme Maurice Deland, toutes deux hospitalisées à St-Jean pour des interventions chirurgicales.

Le 20 mai ont eu lieu les fiançailles de Mlle Marie-Paule Dunn fille de M. et Mme Edouard Dunn, à M. Henri Berleux, de Sabrevois. Nos félicitations.

Nous offrons nos vœux de bonne fête à Mme P.-A. L'Ecuyer une des doyennes de la paroisse, qui aura 87 ans, la semaine prochaine.

+ **Notre Croix-Rouge**
a besoin
de votre aide

Candidat à la Commission Scolaire de la ville d'Iberville



FERNAND CHAPUT, candidat

Lundi, 11 juin
9 hres à 7 hres
à l'Ecole
N.-Dame de Lourdes
60 - 5e Avenue

Chers électeurs,

Pour le bien de vos enfants et pour une saine administration, on demande à tous les électeurs de voter lundi le 11 juin, pour le candidat Chaput.

Fernand Chaput, âgé de 32 ans et père de deux charmants enfants, Joanne 7 ans et Yves 5 ans, est marié à Cécile Rathé. Monsieur Chaput est le propriétaire d'une jolie maison située à 90, avenue Héroux. Il opère sa propre entreprise commerciale et a donc ainsi acquis une certaine expérience d'affaires. Membre actif de la Fédération des Loisirs, il occupe le poste de directeur. Il est aussi membre de l'Ordre des Chevaliers de Colomb.

Monsieur Chaput est un jeune homme intègre, sincère et dévoué.

ATTENTION: Tous les propriétaires ainsi que leur épouse ont droit de vote. — Tous les locataires et leur épouse ayant un enfant âgé de moins de 18 ans ont droit de vote.

Leurs Excellences reçoivent la mère canadienne de l'an 1962



Madame Charles-Edouard Desmeules, de Chicoutimi-Nord, mère de 15 enfants et grand-mère de 18 petits-enfants, a été reçue par Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, à Ottawa. Tous les ans, l'Association de livraison télégraphique des Fleuristes reçoit les candidatures, d'un littoral à l'autre du Canada, aux fins de choisir la maman digne du titre FTD de "mère canadienne de l'année". Cette année, un jury de six juges a désigné Madame Desmeules qui a remporté un voyage à Ottawa, une plaque commémorative, un bouquet des fleurs du mois qui lui sera livré tous les mois de l'année ainsi que d'autres récompenses.

On a reçu des candidatures des dix provinces du Canada. Le deuxième prix est allé à Madame Margaret Hitchcock de Toronto mais c'est un petit garçon qui fut peut-être le porteparole le plus éloquent de tous les présentateurs: "Même si ma maman ne gagne pas, dit-il, elle sera toujours pour moi la maman de l'année".

Photo MALAK, Ottawa

VIEILLESSE ET SAGESSE
 Dans bien des cas, l'âge ne change pas les personnes, il ne change pas les personnes, il ne fait que ralentir leur activité.

Autrefois, l'est parmi les vieillards qu'on choisissait les sages de la nation et plusieurs des plus grands hommes de notre temps dépassent 70 ans. Les

que des parents âgés de santé normale vivent avec leurs enfants devenus adultes, ceux-ci ont souvent tendance à les douter, à prendre des décisions

pour eux et à leur enlever toute responsabilité. On a tort de procéder de cette façon. Les personnes âgées sont beaucoup plus heureuses et bien plus satisfaites, si on leur permet d'accomplir certaines tâches et de prendre des décisions.

tes, si on leur permet d'accomplir certaines tâches et de prendre des décisions.

Lisez "Le Canada-Français"

VOICI POURQUOI LES ALIMENTS DE STEINBERG SONT VRAIMENT FRAIS!



SHORTCAKE
Eponge
 Epargnez 4c
 Pour votre shortcake
 Aux Fraises Fraiches **29c**

... parce que Steinberg écoule, chaque jour, plus de 2 millions de livres d'aliments frais et que ces mêmes aliments, achetés par la clientèle de Steinberg, sont remplacés par d'autres produits frais et de même qualité. Ainsi, à votre prochaine visite chez Steinberg, rendez-vous compte de la véracité de nos dires en examinant bien les comptoirs et les étagères regorgeant de produits... d'aliments VRAIMENT FRAIS!



SALADE FRISEE

FRAICHE

2 POUR 9c

UN DESSERT RAPIDE, FACILE - SHORTCAKE FRAIS - aux Fraises

VERITABLE CREME FOUETTEE 49c
 MARQUE SANI-SEAL Boîte 8 oz.

FRAISES CONGEELES 3 Paquets \$1.
 DE FANTAISIE, BROOK PARK 15 oz.



20c de moins
CAFE
 Instantané
CREAM-O
 Riche, pur et corsé, vivifiant
 Bocal Géant \$1.19
 de 10 oz.

PATISSERIES de STEINBERG

Epargnez 10c
TARTE aux Cerises 49c
 Croûte dorée et légère

Epargnez 6c
BEIGNES 12 au pqt 39c
 Glacés au miel

ALIMENTS CONGEELES

Variété cou-tors
COURGE pqt 10 oz. 25c
 Coupée, Birds Eye

ANNEAUX 27c
 d'oignons frits
 Birds Eye pqt. 10 oz.

Epargnez 16c - **JUS de TOMATES** 8 Btes \$1.
 QUALITE DE FANTAISIE - MARQUE BRIGHT 20 oz.

Epargnez 17c - **TOMATES** 6 Btes \$1.
 ORCHARD KING, de choix - Achetez en quantité et épargnez 20 oz.



59c de rabais
SURF BLEU
 Détersif de qualité en plus du 37c de rabais, Steinberg réduit le prix de 22c
 (Valeur ordinaire \$1.58)
BOITE FORMAT ECONOMIQUE 99c

Marque D. C. - Tranchés
ANANAS 3/\$1.
 De choix En boîtes de 28 oz.

Epargnez 18c
Sacs de THE 2/\$1.

Orange Pekoe - Pagoda
 120 sacs de thé - 60 au pqt btes

Epargnez 14c - F.B.I.
BREUVAGE 45c

en cruche 64 oz.
 A l'orange, ou orange-ananas

CERISES
 No 1 de Californie variété "Bing"
 Grosses, juteuses - la lb **49c**

CONCOMBRES
 IMPORTES No 1 pour vos salades
 Longs, frais Chacun **09c**

BLEUETS
 Cultivés, délicieux Importés No 1
 Cont. comble 1 chopine **39c**

MAIS FRAIS EN EPIS 10 gros épis **59c**
 AUBAINE EN LEGUME DORE, TENDRE, IMPORTE No 1



DU BOEUF
 de Marque Rouge
 Canada de choix
 Inspecté et approuvé par le gouvernement pour votre protection.

LE ROI DES ROTIS! MURI avec art et de coupe sans perte

ROTI de COTES 99c
 DE CHOIX, ROULE ET DESOSSE LA LB.

Rôtis maigres et sans perte

LONGES de PORC
 (Poids moyen de 3 lb.)
 Bout des Côtés Bout de Filet
45c - LB - 55c

Pour des menus appétissants

FLETAN FRAIS 69c
 De la Nouvelle saison La Lib.

FRANKFURTS 49c
 Hygrade, Premium Swift pqt 1 lb ou Coorsh

POULETS 1.29
 Catégorie "A" CHACUN
 A la broche, chaud ou froid

CATEGORIE A, JEUNES, PRETES A ETRE CUITES
DINDES (4 à 10 lbs) Paquetées à vide - La Lb. **43c**
 Des Dindes fraîches abattues sont également en vente à des prix un peu plus élevés.

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture samedi, le 9 juin. Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



CHAUSSURES POUR GARÇONNETS ET FILLETES

Chaussures grosse toile
 Pour Garçons ou Filles en rouge et bleu 4 à 14 ans
 la paire 79c

Chaussures Sport
 Pour Garçons avec support de longue durée valeur incomparable.
 la paire 99c

A L'EXPOSITION DU LIVRE

Rencontre de la Société Historique
et des bibliophiles

- Clôture de l'exposition du livre
- Etablissement d'une section historique

La clôture de l'exposition du livre à la Bibliothèque Municipale, vendredi dernier, fut marquée par une rencontre des bibliophiles avec les membres de la Société Historique de la Vallée du Richelieu.

M. Picard leur souhaila la bienvenue, ainsi qu'à un groupe de bibliothécaires venus de Montréal, pour saluer Mlle Halé, bibliothécaire à St-Jean, et admirer le travail accompli à St-Jean, depuis l'ouverture de la bibliothèque municipale.

Plusieurs invités eurent le plaisir d'entendre le Rév. Frère Jules-Aimé, mariste exposer l'histoire de la fondation de la Société Historique qui a succédé à la Société Historique Régionale de St-Jean, il y a dix ans. Cette dernière avait été fondée en 1935 lors d'une assemblée qui avait réuni une cinquantaine de personnes intéressées à notre histoire régionale.

Parmi les pionniers de notre petite histoire, mentionnons M^{re} R. Fournier, notaire, M^{re} J. E. Boivin, notaire, M^{re} Jacques Cartier, avocat, M^{re} Roland Sabourin, avocat, M^{gr} Arsène Goyette, M^{re} Etienne Duhamel, M. Gustave Signori, M. P. L'Ecuyer, M^{re} Léo R. Leblanc, M. l'abbé Cournoyer, le R. F. Joseph Roland, M. Guy Dufresne, M. Marcel Gauthier,

M. Rosaire Benoit, Mlle Yvonne Labelle, Mme Catudal, Mme De-Beaujour, M. Paul Brosseau. Plusieurs de ces personnes ont publié des documents et des volumes concernant l'histoire locale.

Parmi ses réalisations, la Société Historique compte la restauration de l'église de Lacadie et sa reconnaissance comme monument historique, la restauration de la maison de sir G.-E. Cartier à St-Antoine, le recensement des maisons centenaires de la région, l'ouverture de la maison Mercier à Sabrevois, comme musée régional historique.

Un des rôles de notre Société historique est d'informer le public sur tout ce qui existé, qui soit de nature historique, dans notre région, l'une des plus riches de la province; c'est aussi de réunir les documents historiques qu'on peut trouver, de donner des conférences publiques sur nos archives et autres trésors de la petite histoire.

Une action concrète suivra la rencontre de vendredi soir: une section historique sera ouverte dans la bibliothèque des adultes, et servira d'intermédiaire entre la Société historique et le public, entre les membres de la Société et les archives des bibliothèques municipales et provinciales, afin de faciliter les travaux de recherche et de publication.

Le conférencier fut présenté par Mme Gustave Signori et remercié par M. Théo. Picard.

SABREVOIS

Dimanche dernier, une belle cérémonie religieuse avait lieu en notre église paroissiale.

A la grand-messe, M. Ken Adams de Thetford Mines faisait profession de foi en présence de ses parents et amis. C'est M. le curé Beauregard qui lui administra le baptême, le Dr Gilles Tougas de Montréal et Mme Alphonse Tougas agissaient comme parrain et marraine. Durant la messe le nouveau baptisé fit sa première communion. Après M. et Mme Jean Tougas recevaient à dîner. M. le Curé, les parents et amis du nouveau converti.

A l'issue du dîner, M. le Curé bénissait les fiançailles de Mlle Fabienne Tougas, L.L., à M. Ken Adams. Nos félicitations.

Samedi, le 2, en notre église paroissiale, M. le curé bénissait le mariage de Mlle Marie, Thérèse Berleur, fille de M. et Mme Emile Berleur de cette paroisse avec M. Gérard Fournier, fils de M. et Mme Armand Fournier de St-Sébastien.

La mariée au bras de son père portait une robe de dentelle de Bruges blanche, son court voile de tulle illusion était retenu par un bandeau de dentelle identique, elle tenait un bouquet de muguet d'oeillets et de roses. Après la cérémonie nuptiale, les parents de la mariée recevaient leurs invités en la salle Belgo-Hollandaise. Le jeune couple partit ensuite pour Rimouski et la Gaspésie. M^{me} Fournier portait alors un costume beige. A leur retour, M. et M^{me} Fournier habiteront St-Sébastien. Nos vœux de bonheur.

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Lionel Ouellet, survenu le 2 à St-Jean. Le défunt qui était âgé de 67 ans,

Montants offerts au
Foyer du Bon-Conseil

Mercredi dernier une cinquantaine de dames, des Equipières de la Charité pour la plupart, se réunissaient au Foyer de Notre-Dame du Bon-Conseil pour revoir leurs activités de l'année et remettre aux Soeurs du Bon-Conseil les fruits de leurs initiatives. C'est Mme Lionel Nolin, présidente des Equipières, qui a dirigé la réunion.

En faisant la révision de l'année ces dames dévouées ont totalisé \$2,800.00 que la trésorière du groupe Mme Gabriel Bessette a remis sous forme de chèque à la Révérende Soeur Supérieure du Foyer; de ce montant, \$1,750.00 représentent les recettes de la démonstration d'art culinaire donnée au printemps et \$1,050.00 sont les fruits de parties de cartes organisées chaque mois par les Equipières au Foyer du Bon-Conseil. A cette somme le Cercle Féminin du Collège Militaire Royal a voulu

joindre un chèque substantiel provenant de ses fonds.

Pour souligner leur attachement et leur appréciation à Soeur Estelle Brulé, supérieure actuelle du Foyer, dont le terme d'office expirera au cours de l'été madame la présidente a présenté les hommages de l'assistance et a offert à la distinguée religieuse un chèque-souvenir. M. l'abbé Foisy, aumônier du groupe a laissé un bref message aux dames présentes en leur rappelant que pour les catholiques, l'avenir se présenterait au lendemain du Concile avec des exigences chrétiennes qui peuvent porter au pessimisme, parce que plusieurs de nos catholiques ne seront pas en état de répondre à ce qu'on attendra d'eux. Demain, dit M. l'abbé, on sera 100% chrétien et de l'Eglise ou on ne le sera pas du tout.

Soeur supérieure et le personnel du Foyer après avoir vivement remercié les Equipières et leurs compagnes ont offert un goûter très apprécié autant pour sa succulence que pour sa variété.

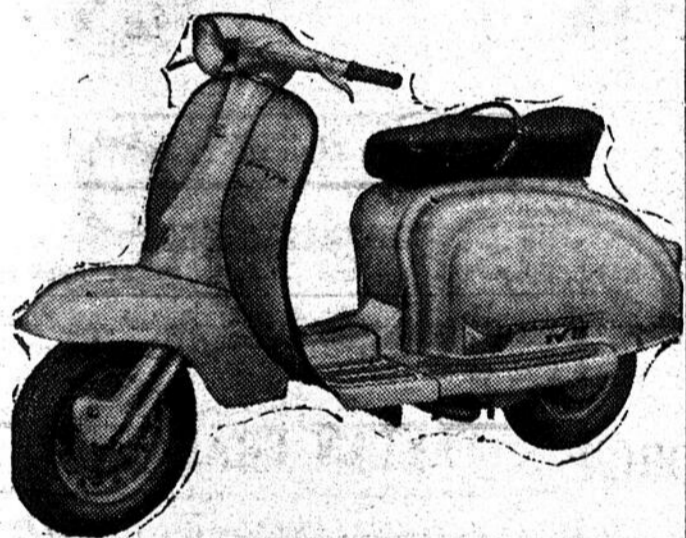
Voyage au Brésil

M. William S. Rollo, de la Compagnie Singer Mfg. visitait ses parents récemment alors qu'il voyageait de Ottawa à New-York. Puis il s'envola pour un voyage de trois semaines au Brésil. Il nous donnait hier des nouvelles de son séjour là-bas: le pays est très beau, et les habitants extrêmement hospitaliers.

laisse dans le deuil outre son épouse (née Madgé Laviolette), un fils Camille, demeurant en Angleterre, deux soeurs Alice Mme Wilfrid Perron et Mme Florence Vandette de Montréal; un frère, Ernest Ouellet d'Arizona. Les funérailles de M. Ouellet ont eu lieu mardi après-midi en l'église Anglicane. Nos sincères sympathies aux membres de la famille en deuil.

Le 2 avait lieu la mise en nomination pour le poste de commissaire d'école. MM. Huber Delbosse et Maurice Méthé se feront la lutte pour le siège de M. Wilfrid Lefebvre, commissaire sortant.

SCOOTERS

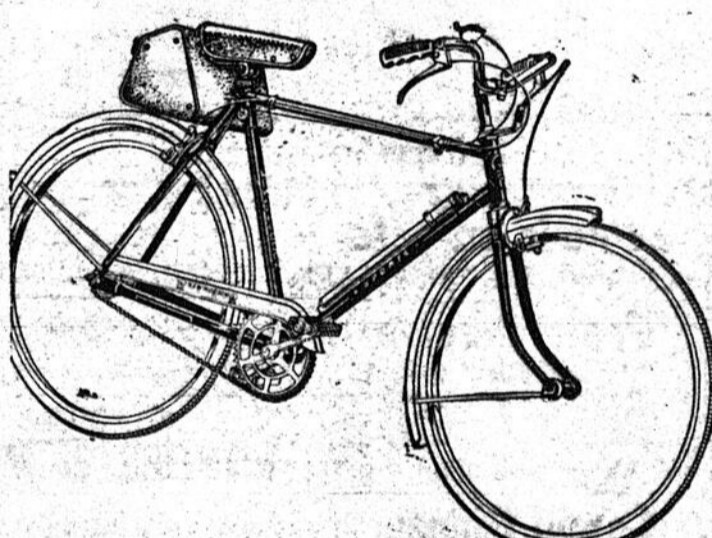


LAMBRETTA 1962

Distributeur exclusif pour St-Jean
et Iberville

AUSSI B.S.A. ET ISO
PAS DE COMPTANT
36 MOIS POUR PAYER

BICYCLETTES



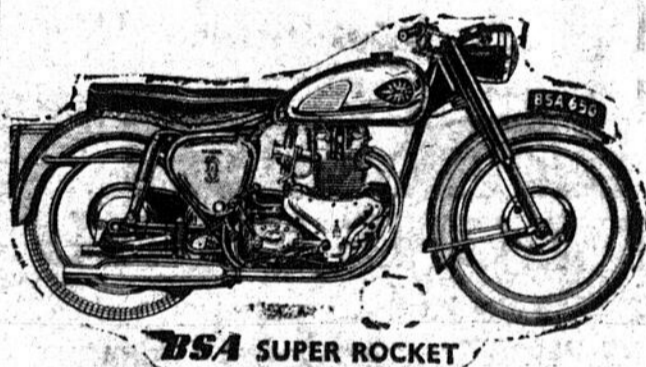
- EN SPECIAL -

C.C.M. - 3 VITESSES

\$46.95 sac à outils - Bar de chaîne
autres modèles à \$38.95

Aussi Robin Hood - New Hudson - Tricycles
Service - Réparations - Pièces

MOTOCYCLETTES



BSA SUPER ROCKET

B.S.A. - ROYAL ENFIELD

HARLEY DAVIDSON

MODELE 1962

PAS DE COMPTANT

36 MOIS POUR PAYER

ACCESSOIRES, PIECES, REPARATIONS POUR TOUTES MARQUES de SCOOTERS et MOTOCYCLETTES

EN TOUT TEMPS

33 1/3% ESCOMPTE

SUR VOS ARTICLES
DE SPORT

AVANT D'ACHETER, VOYEZ TOUJOURS

Gamache Cycle & Sport Enr'g.

Bernard Gamache, propriétaire

39 - 5e AVENUE

FL. 6-6775

IBERVILLE

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 30

GAGNEZ \$1000.00 EN ARGENT

GRAND PRIX
CHAQUE SEMAINE



PLUS
\$1000.00
EN ARGENT
CHAQUE JOUR

NOUVEAU JEU SENSATIONNEL

DOMINO

AU POSTE DE CFTM-TV-1³⁰ À 2³⁰ P.M.
CHAQUE JOUR

CHAQUE JOUR
MAINTS AUTRES
PRIX EN ARGENT DE
\$500 CH.

C'EST
AMUSANT!

Comme l'heureuse personne dont la photographie apparaît à gauche et qui fait ses achats au Dominion, vous pouvez aussi gagner un grand prix hebdomadaire, ou encore, vous pouvez gagner un prix appréciable en argent décerné chaque jour, tout simplement en jouant au Domino, le jeu le plus amusant et le plus captivant de la télévision. La carte Domino gratuite que vous recevez aujourd'hui au DOMINION peut être la carte gagnante de cette semaine! Prenez l'habitude de rendre visite à votre magasin DOMINION chaque semaine! Que vous gagniez ou non, vous constaterez que DOMINO est un jeu intéressant, amusant et plein d'intérêt. Jouez au DOMINO chaque jour!



OBTENEZ VOTRE CARTE DOMINO GRATUITE AU DOMINION

Ci-dessus, Mme A. METCALFE, 280 - 2e Avenue, Verdun, P.Q. Gagnante du Grand Prix de \$1,000. en argent au Concours DOMINO (Semaine se terminant le 26 mai 1962) Il y eut aussi 4 autres gagnantes du Prix Hebdomadaire de \$100.00 Plusieurs autres prix de consolation de \$5.00 ont été décernés aux clients DOMINION jouant au DOMINO!

VIANDES DE QUALITE!

BOEUF QUALITE DE CHOIX DE MARQUE ROUGE ou BLEUE
ROTI COTES DE CHOIX LB **89¢**

LE ROI DES ROTIS, TENDRE ET JUTEUX

BIFTECK DE COTES LB **99¢**

BIEN PREPARE, IDEAL POUR B.B.O.

SAUCISSES FUMÉES LB **49¢**

HYGRADE, TENDRES, JUTEUSES, PREMIERE QUALITE

BACON A DEJEUNER LB **75¢**

SANS COUENNE No. 1 - MAPLE LEAF

JUIN EST LE MOIS des PRODUITS LAITIERS!

BEURRE DE CREMERIE LB **58¢**

"BRAESIDE" 1ère CATEGORIE - PASTEURISE

FROMAGE EN BATONNETS PQT 8 OZ. **47¢**

"BLACK DIAMOND" FORT

CHEEZ-WHIZ KRAFT POT 16 OZ. **63¢**

UN PRODUIT DE QUALITE!

FROMAGE VELVEETA PQT 8 OZ. **35¢**

DE KRAFT

FROMAGE RICHMELLO LB **63¢**

DOUX - PESANTEUR ASSORTIE

fruits ET LEGUMES frais

MELONS D'EAU

ENTIERS No. 1

DE FLORIDE **89¢** CHACUN

COUPE-ROUGE, GROS

BLE D'INDE **10 pour 59¢**

sur épis, de Floride, surchoix

BLEUETS FRAIS **1 pte 39¢**

importés No. 1 - délicieux

LAITUE en feuilles **3 pour 14¢**

Nouvelle récolte du Québec, jeune, tendre

ALIMENTS CONGELES DE QUALITE!

LIMONADE NATURELLE **11¢**

ou rose "Dominion" bte 6 1/4 oz.

TARTES AUX POMMES **49¢**

"Farm House" tarte 24 oz.

DINERS T.V. "Swanson" **65¢**

au boeuf - poulet ou dinde pqt 11 oz.

Epicerie en vedette!

Viande en pâte **2/29¢**

"Cordon Bleu" assortie (Bte 7 oz. 29c) bte 3 oz.

Poulet désossé **29¢**

"Cordon Bleu" spécial! bte 7 oz.

Relish Assorti **3/79¢**

"Bick's" spécial! pot 12 oz.

Catelli Dinner **4/49¢**

Macaroni et Fromage 4 paquets dans un sac pqt 7 1/2 oz.

Produits Colgate Palmolive!

Détergent "Fab" **81¢**

en poudre 10c de rabais format géant

Nettoyeur Ajax **89¢**

Liquide - avec ammoniac bout 32 oz.

Timbre Horizon gratis avec chaque achat! Nous nous réservons le droit de limiter les quantités!

Prix en vigueur jusqu'à samedi le 9 juin 1962 à 165 Jacques-Cartier, St-Jean, Qué. DOMINION STORES LIMITED

Jus de Qualité "Libby's"

Jus de pamplemousses **4/59¢**

"Libby's" bte 20 oz.

Jus d'oranges Libby's **4/69¢**

2 btes 48 oz 79c bte 20 oz.

Vérifiez ces valeurs!

Pêches en moitiés **3/53¢**

"York" de choix - bas prix spécial bte 15 oz.

Margarine "Mom's" **2/49¢**

d'huiles végétales pures! Spécial bte 1 lb

Mélanges à gâteaux **2/29¢**

"Monarch" saveurs assorties pqt 10 oz.

DICTIONNAIRE GEANT

DE LA LANGUE FRANÇAISE Fascicules No. 7 à 16

seulement ch. **99¢**

TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS

25

Avec coupon et achat de **Mélanges à Gâteaux** "Monarch" Assortie 4 pqt 10 oz. **58¢**

Termine le 13 juin au Dominion

TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS

25

Avec coupon et achat de **CHOCOLATS** "Dominion" toutes variétés sac 7 1/2 oz. **39¢**

Termine le 13 juin au Dominion

TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS

25

Avec coupon et achat de **Apprêt à Salades** "Kraft" - Liquide bout 8 oz. **58¢**

Termine le 13 juin au Dominion

TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS

25

Avec coupon et achat de **Fromage tranché** "Domino" 2 pqt 8 oz. **58¢**

Termine le 13 juin au Dominion